EDISI KE-4
disemak dan ditambah

WANITA, AMPUNILAH KAMI!



APA YANG PERLU KAMI
KAUM LELAKI PERBAIKI
TENTANG PERANAN WANITA DAN LELAKI

HANS-JÖRG RONSDORF

WANITA, AMPUNILAH KAMI!

Apa yang Perlu Kami Kaum Lelaki Perbaiki

Tentang Peranan Wanita dan Lelaki

Hans-Jörg Ronsdorf

Edisi kulit lembut bahasa Jerman boleh dipesan di www.hans-joerg-ronsdorf.de dengan harga € 13,80 tidak termasuk kos pos.

Edisi ke-4 yang diperluas, Julai 2023

Terjemahan daripada bahasa Jerman, 2026 – muat turun percuma di www.hans-joerg-ronsdorf.de

© Hans-Jörg Ronsdorf – hak cipta terpelihara.

Albis 6½

87477 Sulzberg

Atur huruf: Hans-Jörg Ronsdorf, dengan Papyrus Autor

E-mel untuk dihubungi: hj-ronsdorf@t-online.de

ISBN edisi bahasa Jerman 978-3-9820715-5-8

Reka bentuk kulit: Tobias Stricker

Grafik: Laura-Kristin Ronsdorf

Cetakan: www.wir-machen-druck.de

Terjemahan Alkitab yang digunakan, kecuali dinyatakan sebaliknya:

Terjemahan Elberfelder (terjemahan Alkitab bahasa Jerman), Edition CSV Hückeswagen

Untuk isteriku yang tercinta,

untuk anak-anak perempuanku yang luar biasa,

untuk ibuku yang kuhormati,

untuk nenek-nenekku,

untuk saudara perempuanku,

untuk saudari-saudariku

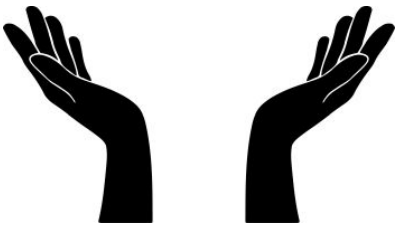
dan sahabat-sahabatku dalam Kristus,

semua anak perempuan Hawa,

yang bersama-sama dengan mereka aku telah

bekerja bagi Kerajaan Allah

dan akan terus melayani.



KANDUNGAN

1 Prakata **10**

1.1 Prakata edisi ke-2 yang diperluas **13**

1.2 Prakata edisi ke-4 ..... **14**

1.3 Siapakah yang menulis buku ini **15**

2 Penciptaan dan Kejatuhan **22**

2.1 Bagaimana segalanya bermula **22**

2.1.1 Karya hari keenam 24

2.1.2 Manusia: gambar Allah – Imago Dei 25

2.1.3 Manusia sebagai lelaki dan wanita 26

2.1.4 Manusia dan tugas daripada Allah 26

2.1.5 Penciptaan Adam dan Hawa 28

2.1.6 Ekskursus ringkas tentang kata-kata kunci Ibrani 29

2.1.7 Adam memerlukan pertolongan 30

2.1.8 Hawa diciptakan 33

2.1.9 Daripada tulang rusuk 35

2.1.10 Sang perempuan (Männin) 36

2.1.11 Dikurniakan untuk satu sama lain 38

2.2 Kejatuhan lelaki dan wanita **40**

2.2.1 Jawapan Hawa 44

2.2.2 Susah payah Hawa, kehamilan dan penundukan 45

2.2.3 Engkau menginginkan dia, dia akan berkuasa atas engkau 50

2.3 Bantahan terhadap kesetaraan **54**

2.4 Perbezaan antara lelaki dan wanita **58**

2.5 Tatanan penciptaan **61**

2.5.1 Dari Taman Eden ke Yerusalem Baharu 64

2.6 Dia akan berkuasa atas engkau – sejarahnya **65**

2.6.1 Zaman purba 65

2.6.2 Aristoteles 67

2.6.3 Wanita sebagai harta milik 69

2.6.4 Patriarki 70

2.6.5 Pengaruh Yunani dalam pemikiran Yahudi 71

2.6.6 Bapa-bapa Gereja 72

2.6.7 Reformasi 74

2.6.8 Gerakan hak wanita sekular 76

3 Yesus, Sang Mesias, dan kaum wanita **80**

3.1 Murid-murid wanita yang melayani 82
3.2 Wanita patut belajar 83
3.3 Semua sama 84
3.4 Haid bukan lagi kenajisan 84
3.5 Disingkirkan dan ditemui 85
3.6 Perzinaan memerlukan dua orang 87
3.7 Berdiri tegak dan setinggi-tingginya 88
3.8 Tiada moral berganda 89
3.9 Kasih kurnia yang tidak tahu malu 90
3.10 Salib: Di manakah kaum lelaki? 91
3.11 Maria, rasul wanita 93

4 Paulus, sahabat kaum wanita 96
4.1 Lidia 97
4.2 Febe 98
4.3 Priska 101
4.4 Yunia 101
4.5 Maria, Trifena dan Trifosa, Persis 103
4.6 Euodia dan Sintikhe 104
4.7 Kloe 105
4.8 Nimfa 106
4.9 Paulus, ibu yang menyusukan anak 108

5 Lelaki dan wanita dalam perkahwinan 111
5.1 Rumah tangga zaman purba dan peraturannya 111
5.1.1 Kod rumah tangga dalam Perjanjian Baru 113
5.1.2 Kesan kod rumah tangga Kristian 114
5.1.3 Kod rumah tangga dalam Efesus 5 116
5.1.4 Alasan bagi saling menundukkan diri 117
5.1.5 Arahan bagi kehidupan Kristian – hari ini 120
5.1.6 Wanita dalam rumah tangga zaman purba 121
5.2 Kepala dan ketundukan: Efesus 5 122
5.2.1 Kepala 123
5.2.2 Keluarga pada zaman purba 124
5.2.3 Diambil secara harfiah? 125
5.2.4 Kontekstualisasi 128
5.2.5 Sekali lagi: kepala 129
5.2.6 Kesimpulan 131
5.3 Bersikap tunduk 134
5.3.1 Rumusan 141

6 Lelaki dan wanita dalam gereja **145**
6.1 1 Korintus 11 – Kepala, rambut dan tudung **147**
6.1.1 Garis panduan dan petunjuk untuk mentafsir teks 149
6.1.2 Skop berlakunya teks 150
6.1.3 Tiga pasangan dengan satu kepala 152
6.1.4 Apakah maksud kepala? 153
6.1.5 Penutup kepala di Korintus 158
6.1.6 Mempunyai tanda kuasa di atas kepala? 162
6.1.7 Relevansi masa kini 163
6.1.8 Parafrasa penjelasan 164
6.1.9 Penutup dan ringkasan 167
6.1.10 Satu cara bacaan lain bagi 1 Korintus 11 169
Contoh-contoh petikan **170**
6.1.11 Terjemahan alternatif 1 Korintus 11:2-16 171
6.1.12 Rumusan 173
6.2 Bukan berbicara, tetapi berdiam diri **176**
6.2.1 Soalan-soalan 178
6.2.2 Kekeliruan di hujung bab 180
6.2.3 Bacaan sebagai petikan 181
6.2.4 Satu undang-undang Rom? 185
6.2.5 Sama sekali tidak! 186
6.2.6 Penjelasan-penjelasan lain 187
6.2.7 Kemungkinan besar bukan daripada Paulus 189
6.2.8 Penilaian akhir 196
6.3 Bolehkah Wanita Mengajar? **200**
6.3.1 Teks 1 Timotius 2:8-15 202
6.3.2 Situasi sejarah di Efesus 203
6.3.3 Latarnya 205
6.3.4 Berdoa di setiap tempat, kemarahan dan perhiasan 206
6.3.5 Belajar dalam ketenangan dan ketundukan 208
6.3.6 Tidak mengajar dan tidak berkuasa atas lelaki 209
6.3.7 Adakah mengajar sama dengan berkuasa? 209
6.3.8 Apakah maksud "berkuasa"? 211
6.3.9 Adam dan Hawa di Efesus 214
6.3.10 Sekarang aku tidak mengizinkan 216
6.3.11 Diselamatkan dengan melahirkan anak? 216
6.3.12 1 Timotius hari ini 218
6.3.13 Kesimpulan 219
6.3.14 Parafrasa penjelasan teks Timotius 220

6.4 Perintah universal dan perintah yang terikat pada zaman **221**
6.4.1 Biblisisme dan Sola Scriptura 222
6.4.2 Mengambil secara harfiah dan makna literal 225

7 Imam Wanita, Penatua Wanita dan Diaken Wanita **227**
7.1 Keimamatan semua orang percaya **227**
7.2 Penatua lelaki dan penatua wanita **228**
7.3 Apabila Seorang Wanita Menginginkan Pekerjaan yang Baik **230**
7.4 Diaken wanita **232**
7.5 Pengkhutbah wanita **234**
7.6 Rumusan **236**

8 "Seorang di dalam Kristus": Galatia 3:28 ..... **238**
8.1 Apa yang dikatakan oleh teks ini **239**
8.2 Apa yang tidak dikatakan secara langsung oleh teks ini **240**
8.3 Apa yang tetap dikatakan oleh teks ini secara tidak langsung **241**
8.3.1 Orang Yahudi dan orang Yunani 242
8.3.2 Hamba dan orang merdeka 242
8.3.3 Maklumat tentang perhambaan 243
8.3.4 Lelaki dan wanita 244
8.3.5 Duniawi dan rohani? 245
8.3.6 Tidak ada lelaki dan perempuan 246
8.4 Ringkasan dan kesimpulan **248**

9 Allah Bapa, Anak dan Roh Kudus **250**
9.1 Adakah Allah berjantina lelaki? **251**
9.2 Jangan membuat bagimu patung **254**
9.3 Gambaran Allah yang bersifat feminin **254**
9.4 Bapa dan Anak **256**
9.5 Ketundukan Anak yang kekal? **257**
9.6 Yesus dan 12 murid-Nya **260**
9.7 Rumusan **262**

10 Pengakuan kesalahanku **263**

11 Rumusan dan tinjauan ke hadapan **267**
11.1 Petunjuk dan nasihat **270**

12 Perbezaannya **273**
12.1 Model berasaskan kurnia **274**
12.2 Model hierarki **276**

13 Kata penutup daripada pelbagai pembaca **278**

13.1 Pandangan yang bebas telah tertutup semak! **278**
13.2 Apa yang mungkin boleh berlaku! **281**
"Soal wanita" dan "kasih persaudaraan" **283**
13.3 Perubahan **285**

14 Hujah penutup: Adakah soal wanita begitu penting? **287**
14.1 Ini bukan tentang beberapa pelayanan (yang dilarang) **287**
14.2 Apa yang dirasai dan tidak dirasai oleh lelaki **289**
14.3 Bagaimanakah kita membaca Alkitab dalam soal wanita **289**
14.4 Gerak rasa **290**
14.5 Apa yang bukan tujuan saya **291**
14.6 Alasan untuk berpecah? **292**
14.7 Kaum wanita mesti bangkit **293**
14.8 Kelak dan sekarang **294**

15 Senarai rujukan **295**

16 Buku-buku pengarang **299**

17 Cadangan buku **301**
Hanna-Maria Schmalenbach **303**
Frausein zur Ehre Gottes 303

1 PRAKATA

Satu lagi buku tentang tajuk yang tidak pernah reda ini? Bukankah segala-galanya sudah dikatakan dan ditulis tentangnya? Bertengkar lagi, atau terus bertengkar? Bukankah tajuk apologetik lebih penting untuk mempertahankan iman? Saya menyedari bahawa tajuk ini juga tergolong dalam apologetik. Ia ialah pembelaan norma-norma etika universal dalam masyarakat sekular pascamoden, tetapi juga di dalam agama Kristian yang konservatif dan biblisistik. Saya akan menjelaskan mengapa yang kedua itu juga benar.

Perang kecil, pergelutan dan ketegangan dalam soal-soal ini akan berterusan walaupun tanpa buku ini. Ia masih memecahbelahkan gereja-gereja. Ada yang sudah berpecah pada soalan sama ada suara wanita boleh didengar sama sekali dalam kebaktian. Yang lain pada soalan sama ada mereka boleh mempunyai diaken wanita atau penatua wanita[1]. Atau sama ada wanita boleh memegang fungsi kepimpinan dan berkhutbah.

Ada pendirian yang seperti kubu dalam kepala kita, tidak dapat ditawan: bahawa firman Allah mesti diambil secara harfiah, menentang setiap semangat zaman. Dan ada mereka yang mempunyai soalan dan keraguan sama ada firman itu memang perlu dipatuhi secara harfiah sedemikian oleh kita hari ini.

Dalam buku ini saya merumuskan kajian saya tentang tajuk ini. Sesiapa yang mengenal kepustakaan tentang tajuk ini hampir tidak boleh mengharapkan penemuan baharu. Juga tiada huraian tentang semua pendirian yang wujud, dari yang paling konservatif sehingga yang paling progresif. Buku ini *bukan* kajian yang terbuka hasilnya – ia satu pendirian yang jelas. Saya memerlukan berpuluh-puluh tahun untuk menemui dan mendasarinya. Pendirian ini menyimpang daripada apa yang dahulu saya pelajari dan pertahankan.

1. Di kebanyakan tempat saya menggunakan bentuk perempuan bagi istilah ini (penatua wanita) untuk memperjelas maksud. Yang lazim digunakan hari ini, juga dalam bahasa-bahasa asal Alkitab, ialah bentuk maskulin generik, yang turut merangkumi bentuk perempuan (lihat 6.4.1).

Adakah diperlukan sebuah buku yang lengkap untuk menjelaskan hal ini? Adakah ia begitu rumit? Ya dan tidak. Jika anda mengikuti kisah kesilapan kehakiman, seperti yang dapat diperhatikan dalam kes calon hukuman mati di Amerika Syarikat, sering kali diperlukan usaha yang sangat besar dalam pembuktian dan pengumpulan petunjuk untuk membuktikan bahawa seseorang tidak bersalah. Tetapi kadang-kadang satu ujian DNA sudah memadai. Walau sebesar mana pun usahanya, lihatlah wajah calon-calon hukuman mati sedemikian yang dibebaskan selepas 30, 40 atau 50 tahun! Begitu juga dalam buku ini anda akan menemui fikiran-fikiran yang mudah, kadang-kadang juga yang agak kompleks. Alkitab tidak selalu mudah difahami. Menyangka begitu ialah satu tanggapan yang keliru. Malah nelayan dan rasul Petrus menyedarinya ketika dia berbicara tentang surat-surat Paulus (2 Petrus 3:15-16), yang dikatakannya tidak mudah difahami.

Apabila buku ini dibaca, sanggahan, bantahan dan kemarahan tidak akan lama ditunggu. Saya mengenal mekanisme ini dan pernah menjadi sebahagian daripadanya. Walaupun tidak akan ada perubahan fikiran, sekurang-kurangnya tajuk ini dibicarakan.

Tepat ketika saya menulis baris-baris ini, hal ini sekali lagi sedang dibahaskan dengan hangat dalam dunia evangelikal di Amerika Syarikat. Saya tidak dapat mendakwa bahawa saya menulis buku ini tanpa emosi. Namun begitu, saya telah berusaha untuk tetap objektif. Biarlah pembaca yang menilainya.

Dan: Sudah tentu ada perkara-perkara di mana seseorang boleh mempunyai pendapat yang berbeza. Di situ saya membuat keputusan saya sedemikian rupa sehingga, menurut pemahaman saya, ia sesuai dengan gambaran besar Alkitab.

Saya prihatin terhadap ramai wanita dan juga lelaki yang terkesan, yang mengikut Yesus, dan merasakan tajuk peranan jantina ini serta larangan berbicara, mengajar dan memimpin sebagai sesuatu yang dipersoalkan dan membebankan. Kerana di satu pihak mereka mahu memandang serius Alkitab, tetapi di pihak lain tidak dapat melaksanakannya. Ditambah pula, dan ini bukan perkara kecil, bagaimana kita dilihat oleh dunia dalam hal ini. Dunia yang kepadanya kita membawa Injil.

Adakah Allah telah menjadikannya begitu sukar bagi kita? Adakah kehendak-Nya bahawa berjuta-juta jam pengajian, doa dan perbincangan dilaburkan dalam soalan-soalan ini? Bahawa perpecahan diterima dan kesatuan dikorbankan?

Saya yakin, dan buku ini ialah pembelaan saya untuknya, bahawa soalan-soalan ini sangat relevan pada masa kini. Kerana jika wanita secara hierarki berada di bawah lelaki, dan oleh itu pelayanan mereka dalam gereja dan jemaat dihadkan (walaupun dengan segala jaminan bahawa ada banyak pelayanan lain yang tidak terbuka kepada umum), maka kasihanilah kita, ya Allah, jika kita tersilap.

Ini ialah soal ketaatan. Bagi kedua-dua jantina. Bukan ketaatan yang legalistik, seperti hamba dan penuh ketakutan.

Buku ini ialah ringkasan pengajian saya, perbualan yang tidak terhitung banyaknya dan perbincangan dalam forum Internet dalam kira-kira 40 tahun yang lalu. Saya telah banyak belajar daripada orang lain.

Saya berusaha menunjukkan satu jalan yang alkitabiah. Saya menjelaskannya semudah yang mungkin. Kadang-kadang mungkin terlalu kompleks bagi sesetengah pembaca. Jika demikian, saya menyarankan supaya bahagian itu diketepikan dan bab yang seterusnya dibaca. Saya tidak menulis sebagai ahli teologi, dan juga bukan untuk ahli teologi, atau mereka yang menyangka diri mereka ahli teologi. Yang saya bayangkan ialah mereka yang telah lama berjalan bersama saya, dan mereka yang baru datang kepada iman, yang patut saya layani dalam pengajaran. Saya berharap dan berdoa agar buku ini menjadi pertolongan bagi lelaki dan wanita.

Sesetengah firman Alkitab perlu difikirkan semula. Ini bukan kali pertama hal sedemikian berlaku. Bagi sesetengah orang, tafsiran semula teks-teks Alkitab ialah satu kelancangan dan mencurigakan. Batas-batas kononnya digeser. Tetapi "*bagi teologi yang melihat dirinya dalam tradisi Reformasi, sudah menjadi hakikatnya bahawa kebiasaan dipersoalkan dan teks-teks Alkitab dibaca semula*".[2]

Anda akan menemui banyak petikan dalam buku ini. Fikiran-fikiran yang berharga ini sering saya temui dalam dunia berbahasa Inggeris, dan saya ingin

2. Wunderli, 53, "Ihm gegenüber": Geschlechter-Gleichberechtigung in der Kirche und was die Bibel dazu (nicht) sagt, 2020

menjadikannya boleh dicapai oleh pembaca berbahasa Jerman.

Akhir sekali: *Teologi kita tidak bebas daripada kesilapan. Tidak pernah.* Walau betapa pun kita menginginkannya. Seperti semua buku, buku ini mempunyai kesilapan, kelemahan dan kekuatannya. Bagi buku ini juga berlaku bahawa orang lain mungkin dapat menulisnya dengan lebih baik. Saya berterima kasih kepada semua saudari dan saudara yang terlibat atas fikiran, pembetulan, petunjuk dan kata penutup mereka. Terutama sekali saya berterima kasih kepada Conny Endrös (Lauben dekat Kempten di Allgäu) dan Bernd Hüsken (Schwelm) atas penyuntingan. Hal ini menggembirakan saya dan mengingatkan saya akan masa muda saya di Schwelm, tempat saya dibesarkan dan menerima pembentukan rohani yang baik.

Hans-Jörg Ronsdorf

Sulzberg di Allgäu, November 2020

Aku bersukacita dalam ketetapan-ketetapan-Mu, firman-Mu tidak akan kulupakan.

Peraturan-peraturan-Mu ialah kesukaanku, itulah penasihat-penasihatku.

Aku berlari di jalan perintah-perintah-Mu, kerana Engkau melapangkan hatiku.

Mazmur 119:16; 24; 32 (Zürcher Bibel, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

1.1 Prakata edisi ke-2 yang diperluas

Untuk edisi kedua, saya memutuskan untuk membuat sedikit semakan dan tambahan. Saya merasakan perlu dibuat beberapa pembetulan, tetapi lebih banyak tambahan dan penambahbaikan gaya bahasa.

Pada dasarnya saya telah menyunting dan menambah bab-bab tentang tiga teks teras berkaitan tajuk ini, tetapi juga memendekkannya di mana mungkin. Hal ini terutamanya berlaku bagi bab tentang kepala, rambut dan tudung.

Selepas edisi pertama diterbitkan, saya telah meneliti lebih banyak bahan dan juga menghasilkan bahan sendiri. Sebahagian daripadanya boleh anda temui di laman web saya www.hans-joerg-ronsdorf.de.

Di Amerika Syarikat, hampir setiap bulan terbit sebuah buku baharu tentang tajuk ini. Buku-buku ini kebanyakannya bermutu teologi yang tinggi dan bekerja dengan teks-teks Perjanjian Baru. Buku-buku ini menerangi tajuk ini dengan cara yang mengesahkan apa yang ingin saya nyatakan dalam buku ini. Lebih daripada sebelumnya, saya yakin bahawa kesetaraan kedudukan sepenuhnya antara lelaki dan wanita dalam semua bidang kehidupan dikehendaki oleh Allah.

Saya berharap dan berdoa agar kebenaran alkitabiah ini membawa penyembuhan dalam perkahwinan, keluarga dan gereja. Mungkin baru sekaranglah buku ini menjadi seperti yang sepatutnya. Namun ia masih boleh salah; ia bukan kebenaran itu sendiri, tetapi tafsiran saya.

Hans-Jörg Ronsdorf,

Sulzberg, Julai 2021

Edisi ke-3 menjadi perlu kerana permintaan yang meningkat. Pada masa yang sama, saya menggunakan kesempatan ini untuk membuat beberapa lagi pembetulan dan tambahan kecil. Hal ini tidak mengubah apa-apa dalam inti buku ini. Saya gembira bahawa tajuk ini semakin kerap dibicarakan dan bahawa saudari-saudari dalam Tuhan semakin memahami apakah panggilan mereka.

Hans-Jörg Ronsdorf,

Augsburg, November 2021

1.2 Prakata edisi ke-4

Hampir 2 tahun telah berlalu. Tajuk buku ini tetap tidak pernah reda. Pada hari-hari ini di Amerika Syarikat, gereja-gereja disingkirkan daripada Konvensyen Baptis Selatan (Southern Baptist Convention, SBC) jika mereka melantik wanita dalam fungsi kepimpinan atau mempunyai pastor wanita. Dan hal ini berlaku di

negeri-negeri Selatan, tempat ramai orang Kristian juga pernah membenarkan perhambaan dengan Alkitab.

Dalam edisi ke-4 ini terdapat satu tambahan penting tentang perintah supaya berdiam diri dalam 1 Korintus 14.

Lihatlah laman web saya www.hans-joerg-ronsdorf.de, kerana di sana dari semasa ke semasa terbit karya-karya baharu tentang tajuk ini.

Hans-Jörg Ronsdorf

Augsburg, Julai 2023

1.3 Siapakah yang menulis buku ini

Biasanya isi sesebuah buku lebih penting daripada pengarangnya. Dalam hal ini, dengan tajuk yang begitu sensitif dalam kalangan orang Kristian konservatif, saya ingin memberitahu pembaca siapakah yang menulis buku ini. Dan bagaimana dia sampai kepada pendirian-pendirian yang dihuraikan di sini.

Sehingga umur tiga puluh enam tahun, saya bersama isteri dan lima orang anak saya menjadi sebahagian daripada sebuah perhimpunan Brethren (tertutup, eksklusif), yang juga dikenali sebagai "Alte Versammlung" ("Perhimpunan Lama"). Mereka sendiri tidak menamakan diri begitu, kerana mereka menolak sebarang "nama". Dalam perhimpunan atau kebaktian ini, kaum wanita berdiam diri. Mereka tidak mengambil bahagian. Hampir selalu lelaki dan wanita duduk berasingan. Wanita tidak memakai seluar dalam kebaktian. Wanita menutup kepala.

Kemudian kami menjadi sebahagian daripada sebuah (gerakan) gereja di Allgäu, yang bermula daripada satu pekerjaan Allah pada tahun 80-an. Di sana, di beberapa gereja, wanita dibenarkan berdoa dengan suara kuat, memberi kesaksian hidup atau mencadangkan lagu. Kerana latar belakang saya, saya bergelut dengan hal itu, kerana 1 Korintus 14 memerintahkan wanita supaya berdiam diri.

Selepas beberapa tahun, saya menghadapi soalan ini sekali lagi dan mengkaji Kitab Suci dengan mendalam. Saya benar-benar menyedari bahawa amalan ini, iaitu wanita boleh berdoa dengan suara kuat, memberi kesaksian dan mencadangkan lagu, memang alkitabiah. Alasan-alasan saya terdapat dalam bab-bab berikutnya.

Saya semakin merasakan penglibatan mereka sebagai sesuatu yang positif. Orang boleh membantah bahawa kajian saya terhadap Kitab Suci sudah dipengaruhi ke arah itu oleh sikap positif ini. Secara tidak sedar mungkin begitu. Secara sedar tidaklah begitu. Saya akan menunjukkan mengapa sebenarnya keyakinan saya berubah.

Di gereja ini, wanita tidak berkhutbah, dan tidak dibenarkan menjadi diaken wanita mahupun penatua wanita. Begitu juga keadaannya dahulu, atau masih, di gereja-gereja sahabat. Di sesetengahnya, saudari-saudari malah berdiam diri. Hal ini dapat dijelaskan oleh pengaruh atau kedekatan dengan perhimpunan Brethren terbuka di Jerman dan satu aliran gereja di wilayah Salzburg.

Beberapa tahun yang lalu, saya meninggalkan gereja ini. Atas sebab-sebab yang tidak menyumbang apa-apa kepada tajuk ini. Hal ini membawa kepada satu pengalaman yang juga dialami oleh orang lain. Jarak, baik dari segi tempat mahupun masa, membuka bagi saya pandangan yang baharu dan analitis terhadap sesuatu yang dahulu menjadi tempat seseorang bernaung selama bertahun-tahun. Di sana saya menjadi penatua selama tujuh tahun. Saya sendiri memegang, mempertahankan dan menerapkan pandangan tentang peranan wanita ini. Tetapi jarak itu memungkinkan saya memikirkan semula soalan ini. Tanpa tekanan luaran daripada sebuah komuniti, dari masa ke masa saya sampai kepada kesedaran yang berbeza. Mungkin hal itu tidak akan mungkin tanpa jarak tersebut.

Proses perubahan pendapat ini, yang tidak saya sembunyikan daripada pembaca, boleh ditafsirkan secara sengaja dengan negatif sebagai kemerosotan, kemurtadan, keduniawian. Saya mengenal pola fikir dan penilaian motif seperti ini, dalam ukuran yang hampir "bersifat nubuat", sejak masa muda saya. Pola-

pola itu kuat dan berakar dalam. Sukar untuk melepaskan diri daripadanya. Saya sendiri pernah menjadi sebahagian yang aktif daripadanya.

Itulah situasi dan latar belakang saya dari segi gereja. Alkitab memberikan kebebasan yang besar dalam kehidupan bergereja. Bentuk perhimpunan tidak ditetapkan. Tidak ada satu-satunya jalan yang betul. Walaupun ada orang Kristian yang mempercayainya. Bentuk kebaktian, dan memang ada banyak bentuknya, adalah bebas! Peranan wanita di dalamnya ialah tajuk buku ini.

Perkara yang paling penting tentang diri saya belum disebut. Atau lebih tepat, orang yang paling penting dalam hidup saya. Isteri saya, Christine. Demi dia, saya telah meninggalkan ayah dan ibu untuk berkongsi hidup dengannya. Kami mempunyai lima orang anak yang sudah dewasa. Isteri saya mempunyai keperibadian yang kuat. Seorang ibu singa yang tahu berjuang. Seorang wanita yang bijaksana. Saya bersyukur atasnya melebihi segala-galanya, sama seperti ramai saudara saya dalam Tuhan juga bersyukur atas isteri mereka. Dia sebahagian daripada perjalanan saya mencari pemahaman dalam soal-soal jantina. Tanpa dia, saya tidak akan berada di tempat saya berdiri hari ini. Saya dahulu dan tetap seorang yang belajar, juga seorang yang boleh tersilap.

Kami berdua dibesarkan di sebuah negara yang bebas dan demokratik. Dengan undang-undang kesamaan hak lelaki dan wanita, walaupun sehingga hari ini wanita masih dirugikan. Saya berbicara tentang Jerman dan lingkungan budaya Barat. Kami belum pernah mengalami peperangan. Belum pernah mengalami kebuluran. Tahun ini kami mengalami pandemik pertama dalam generasi kami. Buat pertama kalinya perasaan keselamatan dan pertumbuhan yang kekal dan tidak dapat diganggu gugat itu digoncang.

Pengalaman hidup yang setakat ini amat positif ini membentuk pemikiran kita dan pandangan kita terhadap lingkungan budaya lain. Saya menganggap kesamaan hak sebagai satu pencapaian demokrasi moden yang membawa berkat. Sebanding dengan penghapusan perhambaan, yang tidak pernah sesuai dengan kehendak Allah.

Saya menyebut hal ini kerana sosialisasi kami ditentukan oleh pemikiran gerakan Brethren (eksklusif). Di sini lelaki dan wanita dahulu dan sekarang dianggap sama nilainya, tetapi wanita dikecualikan daripada penglibatan dalam kebaktian gereja. Wanita berada di bawah. Dia penolong (Gehilfin) bagi lelaki. Lelaki ialah kepala dan memegang kepimpinan dalam perkahwinan. Dengan cara ini orang percaya mereka taat kepada firman Allah. Setia kepada Alkitab.

Seseorang boleh mempunyai keyakinan ini. Tetapi boleh juga ditanya sejauh mana hal ini sesuai dengan realiti kehidupan masa kini, dan sama ada ia dapat sesuai sama sekali. Bagaimanakah rupa perkahwinan saya? Dan bagaimanakah saya mengalami perkahwinan ibu bapa, datuk nenek dan hari ini perkahwinan sahabat dan kenalan, yang atas dasar keyakinan berusaha menghidupi perbezaan kedudukan atau kuasa antara kedua-dua jantina?

Walaupun pada tahun-tahun awal perkahwinan kami saya membuat banyak keputusan sendiri tanpa berbincang dengan isteri saya, hari ini saya hampir tidak lagi berbuat demikian. Kami selalu berfungsi paling baik apabila kami membuat keputusan dan bertindak sebagai satu pasukan. Hormat dan kasih bukan jalan sehala. Saling bertukar fikiran dan hidup bersama, berbicara dan mendengar sebagai setaraf, itulah situasi yang ideal. Setiap orang mempunyai fasa yang kuat dan yang lemah. Saling melengkapi, bila-bila masa perlu, dan hal itu memang normal. Bukan lelaki yang selalu berjalan di hadapan. Boleh juga wanita. Bergilir-gilir. Saling melengkapi. Saling bersepakat. Terbuka. Boleh ditegur. Mendengar. Berdoa bersama-sama. Inilah yang saya alami sebagai realiti hidup. Apa-apa yang lain ialah satu langkah ke belakang. Saya tidak mahu dan tidak akan menjalani perkahwinan seperti di Timur Purba, pada zaman Abraham atau Daud. Juga tidak seperti pada zaman Yesus, dan sama sekali tidak seperti pada zaman Reformasi. Juga tidak seperti datuk nenek saya. Dalam hal ini saya bersyukur kerana hidup dalam abad ke-21.

Kini saya mendapati bahawa mereka yang menyangka mereka hidup setia kepada Alkitab dalam soal lelaki dan wanita, dalam amalan hampir tidak hidup secara berbeza daripada kami. Perkahwinan mereka juga dibentuk oleh kesamaan hak. Bukan oleh sikap sepihak, tetapi oleh kedua-duaan dalam

kesatuan. Maksud saya, kecuali beberapa pengecualian, saya tidak melihat di mana-mana perkahwinan Kristian seperti yang digambarkan oleh Paulus dan Petrus (teks-teks ini akan dibincangkan dengan terperinci). Sebaliknya, isteri-isteri ini berjalan bersama suami mereka sebagai setaraf. Kebanyakannya mereka satu pasukan. Tuduhan menyeluruh bahawa wanita mahu memanipulasi atau mengawal suami mereka adalah tidak adil. Walaupun hal itu memang ada. Dosa tetap menjadi punca api yang kecil atau besar dalam setiap perkahwinan. Tetapi dalam hubungan yang baik, api itu kebanyakannya dapat dipadamkan.

Apabila dalam buku ini saya mempertahankan dan mendasari pendirian tentang perkahwinan yang baru disebut tadi serta peranan wanita yang berbeza dalam gereja, hal ini akan menimbulkan ketidakfahaman, penolakan, rasa terkejut dan kengerian dalam kalangan sesetengah orang. Mempertahankan keyakinan sendiri selalu ada harganya. Terutama sekali apabila seseorang berhujah menentang pendirian gerejanya atau sahabat-sahabatnya. Saya melakukannya dengan hormat terhadap pendirian lama yang konservatif. Walaupun saya menganggapnya salah. Pendirian itu memadamkan Roh Allah dan menghalang-Nya. Saya berharap setiap pembaca akan membaca dan bertahan sehingga akhir buku ini. Saya dengan senang hati akan berbincang tentang isi buku saya, jika ia telah dibaca sepenuhnya.

Anda dipersilakan menulis kepada saya, selagi hujah-hujahnya objektif dan bebas daripada tuduhan. Saya mengenal urusan ini, di mana justeru dalam soal-soal ini suasana sering menjadi hangat dan tidak objektif, dan kadang-kadang bersifat peribadi dan menyakitkan.

Setiap orang hendaklah menguji dirinya di hadapan Allah dan menyedari bahawa pengetahuan kita datang sebahagian demi sebahagian dan langkah demi langkah, dan sangat dibentuk oleh lingkungan kita dan zamannya.

Sejak masa muda saya, saya dianjurkan untuk membaca Kitab Suci. Setiap hari. Dan untuk mengkajinya. Saya telah melakukannya. Saya bersyukur atas asas alkitabiah yang baik yang diberikan kepada saya dalam "Perhimpunan" itu. Buku ini bukan satu dakwaan atau usaha menyelesaikan masa lalu saya, jika ada yang mahu mentafsirkannya begitu. Walau bagaimanapun, mengkaji Alkitab sejak

awal masa muda saya telah menjadi hobi saya dan lebih daripada itu. Dan begitulah sehingga hari ini. Pada masa itu saya juga ingin menjadi seorang pengajar Kitab Suci yang dihormati seperti tokoh-tokoh teladan saya, yang sebahagiannya masih hidup hari ini. Motif ini sudah lama tidak ada lagi. Apabila seseorang mengkaji Kitab Suci begitu banyak dan begitu mendalam, apakah yang kita sangka akan muncul sebagai penemuan? Sentiasa perkara yang sama berulang-ulang?

Kadang-kadang dalam mengkaji Kitab Suci, kita seperti Israel yang mempunyai selubung di atas matanya (2 Korintus 3:15). Sering kali, walaupun Roh Kudus hadir, kita selalu melihat perkara yang sama. Tetapi sesiapa yang mengkaji Kitab Suci berulang-ulang kali tidak patut terkejut jika Roh ini tiba-tiba menunjukkan sesuatu yang baharu (Matius 13:52), walaupun selepas hampir 2000 tahun. Bukankah firman Allah tidak pernah habis? Juga dengan bantuan ahli teologi dan ilmu Alkitab. Dengan bantuan sekolah Alkitab dan seminari, yang juga mengkaji Kitab Suci. Dalam kompleks tajuk lelaki dan wanita dalam gereja, dalam perkahwinan dan dalam Kerajaan Allah ini mungkin muncul penemuan yang baharu atau berbeza daripada yang selama berabad-abad dipercayai sebagai satu-satunya yang betul. Penemuan itu tidak patut ditolak serta-merta kerana alasan itu. Tajuk ini tidak menentukan keselamatan, dan kita tidak patut bersikap seolah-olah ia menentukan keselamatan! Ia memang bukan batu ujian bagi kesetiaan kepada Alkitab.

Daripada pengalaman saya tahu apa ertinya terpaksa mempersoalkan kebenaran-kebenaran yang telah lama disayangi selama beberapa dekad, kerana bukti Kitab Suci ternyata tidaklah begitu jelas dan terang seperti yang selalu disangka atau seperti yang pernah diajarkan kepada kita. Proses berfikir semula itu menyakitkan; proses itu mengubah sesuatu dalam diri kita. Ia menunjukkan betapa mudahnya kita tersilap, tidak berdaya dan semata-mata bergantung kepada Allah. Kepada-Nya kita boleh mengadu, kepada-Nya kita boleh membawa kejahilan, soalan dan juga keraguan kita. Dan juga "buta kerana terlalu biasa" (Betriebsblindheit) kita. Ia timbul tanpa disedari, apabila seseorang hanya berasa di rumah dalam lingkungan gerejanya sendiri dan melihat dunianya sendiri sebagai satu-satunya yang sah atau setia kepada Alkitab.

Selama beberapa tahun saya menjadi peserta dalam satu forum bahasa Yunani Alkitab. Banyak perkara dibincangkan dan dibahaskan secara membina. Tajuk buku ini juga dibincangkan. Banyak yang saya kumpulkan pada masa itu dan kini saya baca semula. Daripada jarak beberapa tahun, saya perasan bahawa hujah-hujah jarang sekali, atau tidak pernah, terbuka hasilnya. Tidak kira betapa tinggi kecekapan bahasa, keputusan awal dan pembentukan terhadap satu pendirian menjadi penentu bagi hujah-hujah menyokong atau menentang. Dalam hal ini: sama ada wanita boleh berkata apa-apa langsung dalam kebaktian, sama ada mereka patut menutup kepala hari ini, apatah lagi tentang mengajar atau memimpin. Bolehkah seseorang benar-benar membuktikan atau menyangkal apa sahaja dengan Alkitab?

Saya tidak pernah berniat untuk menulis tentang tajuk ini. Ia dipertikaikan dan diperebutkan. Satu kawasan yang penuh periuk api. Di sini tiada pujian yang boleh diraih. Masa saya boleh sahaja saya gunakan dengan baik untuk perkara-perkara lain dalam Kerajaan Allah. Namun saya tahu bahawa saya secara peribadi dipanggil untuk melakukannya. Orang akan menuduh saya menyesuaikan diri dengan semangat zaman. Saya tidak dapat berbuat apa-apa terhadapnya. Saya tidak mempertahankan pendirian emansipasi yang diperjuangkan oleh dunia. Jalan saya hendaklah apa yang diajarkan oleh Alkitab kepada saya.

Firman-Mu menerangi aku di tempat aku berjalan; ia ialah terang di jalanku.

Penuh keajaiban apa yang Engkau saksikan dalam firman-Mu, sebab itu aku berpegang kepadanya dengan segenap hati.

Mazmur 119:105; 129 (Neue Genfer Übersetzung NGÜ, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

2 Penciptaan dan Kejatuhan

Untuk memahami sesuatu perkara dengan baik, kita patut mengkaji asal usulnya. Hampir setiap buku Kristian yang membincangkan tajuk ini bermula dengan sejarah purba. Ketika orang Farisi mahu memerangkap Yesus dalam soal perceraian, Dia meletakkan masalah ini dalam terang kisah penciptaan (Matius 19:3-9). Bagi-Nya, yang menentukan ialah bagaimana keadaannya pada mulanya. Apa yang telah ditetapkan oleh rancangan Allah yang baik bagi umat manusia. Apa yang dikatakan-Nya tentang perceraian, dengan kebetulan, bertujuan melindungi kaum wanita. Mereka lebih kurang terdedah kepada kesewenang-wenangan suami mereka dalam soal diceraikan.

Dalam buku ini saya berusaha mengikuti sudut pandangan Yesus ini secara konsisten. Saya meluangkan masa di Taman Firdaus dan akan meneliti dengan mendalam apa yang berlaku. Apa yang diciptakan dan bagaimana. Apa yang diucapkan. Kerana apabila menyentuh hubungan antara wanita dan lelaki, tiga pasal pertama Alkitab adalah penentu. *Jika permulaan – sebelum Kejatuhan – menggambarkan keadaan yang ideal, maka setiap butiran adalah penting.* Tetapi diakui, teks ini tidak panjang. Kisah penciptaan itu unik dan mendalam. Tetapi singkat. Dalam bahasa yang tidak lagi dituturkan hari ini. Dan soalan-soalan yang ditanya oleh manusia di Timur Purba tentang asal usul berbeza daripada soalan-soalan yang kita tanya. Banyak perkara tetap terbuka.

Oleh sebab itu, kesimpulan umum atau rumusan yang mengikat perlu diterima dengan berhati-hati. Walau bagaimanapun, gambaran yang agak singkat tentang penciptaan pasangan manusia pertama tidak boleh dibebani dengan kesimpulan yang berlebihan.

2.1 Bagaimana segalanya bermula

Dalam banyak buku tentang tajuk ini hampir selalu dapat dilihat bahawa cara seseorang mentafsir sejarah purba ini ialah juga cara dia mentafsir semua teks

Perjanjian Baru yang berkaitan. Pandangan terhadap sejarah purba menentukan arah bagi pendirian yang dipegang seseorang dalam tajuk ini. Bergantung pada pola tafsiran, timbullah pendirian-pendirian yang bertentangan dan saling bercanggah. Secara keseluruhannya ada dua:

Kesetaraan kedudukan lelaki dan wanita tanpa perbezaan hierarki (dalam dunia berbahasa Inggeris disebut egalitarianisme).

Peranan kepimpinan lelaki dan ketundukan wanita berdasarkan perbezaan hierarki (komplementarianisme).

Kedua-dua pendirian dengan yakin mempertahankan kesamaan nilai dan perbezaan, tetapi mempunyai pemahaman yang berbeza tentang peranan dan hierarki antara jantina. Dalam bab 12 ("Perbezaannya") anda akan menemui gambaran skematik bagi kedua-dua pendirian.

Istilah-istilah yang digunakan dalam dunia berbahasa Inggeris saya anggap kurang tepat dalam dunia berbahasa Jerman. Komplementer bermaksud melengkapi yang lain. Hal ini berlaku juga apabila ada perbezaan pangkat. Namun saling melengkapi dipertahankan oleh kedua-dua pendirian. Yang satu dengan perbezaan hierarki, yang lain tanpanya.

Saya bermula dengan pandangan yang ingin tahu terhadap peristiwa-peristiwa yang telah berlalu beribu-ribu tahun. Kerana catatan dan peristiwa itu sudah begitu lama berlalu, pandangan terhadap kisah-kisah ini tidak bebas daripada zaman atau daripada tafsiran. Kisah penciptaan ditulis dalam satu situasi sejarah, iaitu dalam lingkungan Timur Purba. *Teks ini tidak ditulis kepada kita dalam abad ke-21. Seolah-olah kita dalam abad ke-21 ialah penerima yang pertama. Tetapi teks-teks ini memang ditulis untuk kita.* Satu perbezaan yang tidak boleh dilupakan.

Rasul Paulus beberapa kali merujuk kepada penciptaan lelaki dan wanita dalam surat-suratnya. Rujukan ini *tidak* akan saya gunakan sebagai alat bantu untuk memahami, *kerana dalam teks-teks ini Paulus tidak mentafsir atau menjelaskan penciptaan lelaki dan wanita, tetapi menerapkannya pada situasi-situasi tertentu.* Itu satu perbezaan yang besar. Kisah penciptaan mula-mula akan berbicara untuk dirinya sendiri. Kemudian saya akan membincangkan dengan terperinci teks-teks Paulus

dan tafsirannya. Mula-mula saya melakarkan satu gambaran daripada kisah dua pasal pertama kitab Kejadian. Sebelum Kejatuhan. Sebelum ada pengaruh budaya yang negatif dan merosakkan terhadap peranan jantina. Jadi sama seperti Yesus, apabila Dia berbicara tentang permulaan.

2.1.1 Karya hari keenam

Hanya pada hari terakhir dalam kisah penciptaan barulah manusia diciptakan. Bersama-sama dengan binatang darat, bumi menjadi tempat tinggalnya. Inilah gambaran hari keenam, selepas binatang darat diciptakan:

> [Kejadian 1:26-31, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Dan Allah berfirman: *Marilah Kita menjadikan manusia menurut gambar Kita, menurut rupa Kita; dan hendaklah mereka berkuasa* atas ikan di laut dan atas burung di udara dan atas ternakan dan atas seluruh bumi dan atas segala binatang melata yang bergerak di bumi!
>
> *Maka Allah menciptakan manusia menurut gambar-Nya, menurut gambar Allah Dia menciptakannya; lelaki dan perempuan Dia menciptakan mereka.*
>
> Dan Allah memberkati mereka, dan Allah berfirman kepada mereka: *Beranakcuculah dan bertambah banyaklah, penuhilah bumi dan taklukkanlah ia*; dan berkuasalah atas ikan di laut dan atas burung di udara dan atas segala binatang yang bergerak di bumi!
>
> Dan Allah berfirman: Lihatlah, Aku telah memberikan kepadamu segala tumbuh-tumbuhan yang berbiji di seluruh muka bumi, dan setiap pokok yang buahnya berbiji: itulah akan menjadi makananmu; dan kepada segala binatang di bumi dan segala burung di udara dan segala yang bergerak di bumi, yang bernyawa, Aku memberikan segala tumbuh-tumbuhan hijau menjadi makanannya. Dan jadilah demikian. *Allah melihat segala yang telah dijadikan-Nya, dan sesungguhnya, semuanya sangat baik*. Petang berlalu dan pagi pun tiba: hari keenam.

Dalam kajian teks ini dan semua teks seterusnya, tujuannya bukan satu huraian atau eksegesis umum. Tumpuannya ialah pada keberduaan wanita dan lelaki

dalam hubungan antara satu sama lain dan dengan Pencipta mereka. Terang apakah yang dapat diberikan oleh teks-teks ini kepada tajuk buku ini? Bagaimanakah teks-teks ini telah ditafsirkan dan diterapkan?

Banyak yang boleh ditulis, dikemukakan dan dipetik. Dalam rangka buku ini saya menulis secara ringkas dan berusaha menggambarkan gambaran besarnya.

2.1.2 Manusia: gambar Allah – Imago Dei

Manusia – perkataan Ibraninya ialah *adam (makhluk tanah)* – diangkat melebihi semua makhluk lain. Mungkin ungkapan harian "mahkota ciptaan" tepat menggambarkannya. Jelas bahawa manusia adalah luar biasa berbanding segala yang lain. Sebagai gambar Allah, sebagai yang serupa dengan-Nya, manusia boleh dikatakan menjadi wakil-Nya dalam ruang ciptaan yang kelihatan. Di bumi, kuasa pemerintahan diserahkan kepadanya sebagai wakil Allah.[3] Dia menjadi wakil Penciptanya. Dengan "kelengkapan" ini sebagai gambar Allah, serupa dengan-Nya (bukan sama dengan-Nya), dia juga, berbeza daripada binatang, ialah makhluk yang dapat berbicara dengan Allah. Satu rakan bicara, yang dengannya Pencipta berkomunikasi dan bersekutu.

Untuk menjadi demikian, serupa dengan Allah, manusia dilengkapi secara "agung" dan dikurniai kebolehan dan kemungkinan yang juga dimiliki oleh Allah. Oleh kerana Allah bukan bahan tetapi Roh, banyak tentang Dia menjadi kelihatan di bumi dalam diri manusia.

Di Timur Purba, raja-raja dan pemerintah mendirikan patung mereka di wilayah yang ditakluki untuk menunjukkan tuntutan kuasa mereka. *Satu gambaran, tanpa hadir secara jasmani.*

Oleh itu kisah penciptaan adalah unik dalam lingkungan budaya tempat ia lahir, kerana ia menjadikan setiap manusia, wanita dan lelaki, malah hamba, raja dan pemerintah. *Setiap manusia ialah gambar Allah. Dan dengan itu menerima martabat, nilai dan perlindungan. Inilah pandangan Alkitab tentang manusia.* Asas yang di atasnya

3. Allah bersungguh-sungguh dalam menyerahkan kuasa pemerintahan kepada manusia. Dengan segala akibat yang mungkin timbul bagi manusia daripada pemberian kuasa dan kebebasan ini. Yang baik dan yang buruk. Allah menghormati tugas ini dan tidak akan sentiasa campur tangan untuk membetulkannya.

dibina segala yang lain, yang menjadikan atau sepatutnya menjadikan kemanusiaan dan kehidupan bersama.

Setiap lelaki dan setiap wanita membawa martabat yang tiada tolok bandingnya, iaitu keserupaan dengan Allah. Menjadi manusia sebagai lelaki dan wanita bererti menjadi gambar Allah.

2.1.3 Manusia sebagai lelaki dan wanita

Peranan sebagai pembawa gambar Allah diberikan kepada manusia, tidak kira lelaki atau perempuan. Jadi hal ini memang dikehendaki dan tidak mungkin lain: Kedua-dua jantina diperlukan untuk mewakili Allah dan memenuhi mandat penciptaan. Pada akhirnya tiada seorang pun dapat sendirian menjadi gambar Allah secara menyeluruh.

Allah sendiri tidak memberikan sebarang ulasan tentang perbezaan jantina. Tanpa sebarang perbezaan dalam kebolehan, nilai, kepentingan, peranan dan kedudukan, kedua-duanya disebut dalam satu nafas. Dalam satu perkataan: manusia. Bagi zaman itu, hal ini juga unik. *Wanita di sini berdiri setaraf di sisi lelaki.* Dalam budaya-budaya Timur Purba, hal ini bukan sesuatu yang biasa.

Di sini soalannya bukan sama ada jantina berbeza dari segi binaan tubuh, fungsi atau peranan. Pada halaman pertama Alkitab, tempat asas bagi segala-galanya diletakkan, perkara pertama ialah kesamaan. Itulah permulaan Alkitab dalam tajuk wanita dan lelaki. *Inilah penentuan arah, premis dan andaian dasar yang paling penting daripada Kitab Suci sendiri. Segala yang lain yang dikatakannya dijelaskan dan berpaksi padanya.* Dan kita mungkin perlu membetulkan diri kita. Dalam terang ini, bukan sebaliknya, Paulus juga mesti ditafsirkan. Tentang hal ini akan dibincangkan kemudian.

2.1.4 Manusia dan tugas daripada Allah

Allah memberkati manusia dan dengan itu memampukan mereka melaksanakan tugas mereka sebagai wakil Allah. Di satu pihak, tugas itu ialah berkuasa atas bumi dan binatang. Di pihak lain, ia ialah perintah untuk beranak cucu dan

bertambah banyak, untuk mendiami dan menduduki bumi, seluruh dunia, memerintahnya dengan penuh kepedulian dan menggunakannya dengan berhemat. Dengan kata lain: meluaskan Taman Firdaus ke seluruh bumi. Kita tidak tahu dengan tepat dalam keadaan apakah alam semula jadi ketika tugas ini diberikan.

Ini ialah mandat untuk membina tamadun. Ia juga disebut mandat budaya. Ia ialah penggunaan sepenuhnya semua kebolehan yang dikurniakan Allah dalam memanfaatkan semua sumber bumi yang dikurniakan Allah, seperti yang diciptakan-Nya. Latar kehidupan teks ini ialah pertanian, bercucuk tanam dan penternakan. Tetapi perkembangan selama beribu-ribu tahun hingga hari ini menunjukkan betapa berlapis-lapisnya bumi dan sumbernya di satu pihak, dan kebolehan serta bakat manusia di pihak lain. Satu potensi yang diletakkan oleh Allah sendiri.

Soalnya bukan *bagaimana* tugas itu dilaksanakan. Ia ialah tugas sebelum Kejatuhan.[4] Tugas ini tidak berubah selepas Kejatuhan. Seperti yang digambarkan di sini, ia berlaku hingga hari ini, bagi lelaki dan wanita.

Pembiakan, seperti yang berlaku juga dalam dunia haiwan, hanya dapat dipenuhi oleh lelaki dan wanita bersama-sama. Kedua-dua jantina mesti bersama-sama menangani hakikat ini dan seksualiti.

Dalam tugas yang luas dan amat bertanggungjawab ini, lelaki dan wanita adalah sama, setara, saling bergantung, sama seperti mereka bergantung pada berkat Allah. Tanpa sebarang hierarki, tanpa soal atau ketetapan kuasa tentang siapa yang menentukan dalam tugas hidup ini.

Manusia, lelaki dan wanita, dengan tepat disebut *raja-imam* dalam lingkungan Taman Firdaus dan dengan tugas mereka.[5] Di satu pihak, mereka berkuasa atas bumi sebagai wakil Allah. Tetapi mereka juga ialah mereka yang hidup di hadirat Allah, di Taman Firdaus. Peranan ini berlaku sama rata bagi kedua-duanya, bagi lelaki dan wanita.

4. (status integritatis – keadaan tidak bercela sebelum Kejatuhan, berbeza daripada status corruptionis – keadaan rosak selepas Kejatuhan)
5. Beale, Gregory K., 65 dst., Der Tempel aller Zeiten, 2011

Aspek penting ini, yang tidak akan diperdalam di sini, timbul daripada beberapa *persamaan antara Firdaus di Eden dan simbolisme Bait Allah.*[6]

Berkenaan lelaki dan wanita dalam gereja dan dalam perhimpunan kebaktian, di sini terdapat petunjuk pertama, walaupun secara tidak langsung, bahawa mereka juga di sana aktif sebagai setaraf. Di sini keimamatan semua orang percaya sudah dibayangkan.

2.1.5 Penciptaan Adam dan Hawa

Dalam Kejadian 2, kisah itu masuk secara konkrit ke dalam penciptaan manusia. Apa yang dilaporkan secara umum dalam pasal 1 dalam rangka karya enam hari oleh Allah Elohim, kini beralih kepada satu kisah yang penuh ekspresi. Boleh dikatakan, perkara yang paling penting daripada pasal 1 diambil dan diperdalam. Dalam pasal 1 terdapat laporan penciptaan, dalam pasal 2 laporan tentang Firdaus. Taman Eden ialah tempat peristiwa itu berlaku. Nama Allah kini ialah Yahweh Elohim. Allah yang sebagai Pencipta membentuk manusia, mendekatinya dan ada untuknya.

> [Kejadian 2:4-9, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Inilah sejarah langit dan bumi ketika semuanya diciptakan, pada hari TUHAN Allah menjadikan bumi dan langit, dan sebelum ada semak belukar di padang di bumi, dan sebelum tumbuh-tumbuhan di padang bertunas; kerana TUHAN Allah belum menurunkan hujan ke atas bumi, dan *tidak ada manusia untuk mengusahakan tanah.*

6. *Antara Firdaus dalam Kejadian 2 dan Bait Allah terdapat hubungan yang langsung:* Pintu masuk timur: Pintu masuk Taman Firdaus, sama seperti bangunan Bait Allah yang sebenar dan perkhemahan Shekhinah, menghadap ke timur (Kejadian 3:24; miqedem = ke arah timur). Sungai: Sungai yang bermula di Eden mempunyai pasangan yang menakjubkan dalam sungai Bait Allah daripada tempat kudus menurut pelan bangunan Yehezkiel (Yehezkiel 47). Hadirat Allah: Hadirat Allah dan Allah yang berjalan-jalan dapat dialami di Taman Eden secara istimewa, seperti di Bait Allah (Kejadian 3:8-9; Imamat 26:11-12). Kerubim: Kerubim yang begitu penting berkaitan dengan Bait Allah (contohnya Keluaran 25:18; 26:1, 31; 1 Raja-raja 6:23, 29) mempunyai fungsi penjaga yang sangat penting di Taman Eden (Kejadian 3:24). Ibadat: Pekerjaan Adam di taman digambarkan dengan istilah "mengusahakan" ('avad) dan "memelihara" (shamar) sebagai satu pelayanan kepada Allah (Kejadian 2:5, 15). Kata kerja ini, berkaitan dengan tempat kudus, ialah perkataan yang lazim untuk menggambarkan ibadat para imam dan orang Lewi ('avad: Bilangan 4:24, 26, 30, 37, 41, 47; 8:11, 15, 19, 22, 25, 26; shamar: Bilangan 3:7, 8, 10, 28, 32, 38; 18:3, 4, 5, 7). Lihat Roger Liebi dalam Genesis 2: Die Schöpfung des Menschen

> Tetapi wap naik dari bumi dan membasahi seluruh permukaan tanah. Lalu *TUHAN Allah membentuk manusia, debu dari tanah, dan menghembuskan nafas hidup ke dalam hidungnya; maka manusia itu menjadi makhluk yang hidup.*

Kisah ini menyampaikan penciptaan Adam daripada debu tanah. Dia yang merupakan gambar Allah diciptakan daripada bumi. Bumi ialah tempat tinggalnya dan akan sentiasa begitu. Juga dalam ciptaan yang baharu. Kedekatannya dengan bumi dan juga kefanaannya dinyatakan dalam proses penciptaan yang luar biasa ini. Daripada tanah liat orang biasanya membina rumah, bukan manusia. Tetapi Allah melakukannya dengan cara yang luar biasa dan penuh rahsia ini. Dihidupkan oleh nafas Allah, oleh Roh Allah, Adam menjadi makhluk yang hidup.

2.1.6 Ekskursus ringkas tentang kata-kata kunci Ibrani

Dalam teks-teks Alkitab Ibrani, kata-kata kunci mempunyai makna yang penting. Tetapi kata-kata ini hanya dapat difahami apabila seseorang *mendengar teks Ibrani itu!*

Satu rantai kata kunci sedemikian merangkumi perkataan Adam (manusia), Adama (tanah ladang), Dam (darah) – akar bahasa bagi ketiga-tiganya ialah "bahan merah". Dalam istilah-istilah ini menjadi jelas betapa manusia terikat dengan bumi dalam pelbagai cara.

"Adama" ialah tanah. "Adam" ialah makhluk tanah yang berasal daripadanya. "Dam", darah, ialah pembawa kehidupan (darah manusia yang ditumpahkan dalam pembunuhan Habel oleh saudaranya Kain kembali ke dalam tanah – Kejadian 4:10 dst.).

Lebih daripada itu: Satu tali pusat tiga lapis mengikat kita kepada ibu bumi. Daripadanya kita diambil, kepadanya kita akan pulang, daripadanya kita semua mendapat makanan. … Adam dan Adama terikat dalam satu persekutuan nasib yang tidak dapat dileraikan oleh sesiapa pun di antara kita. "Adam" kita temui dalam Alkitab sebagai nama diri manusia pertama. Tetapi "Adam" sentiasa (juga) merupakan istilah jenis "manusia", yang dapat menunjuk kepada semua

keturunan Adam bersama-sama dan juga kepada setiap anak manusia sebagai individu. Dalam kedua-dua hal, "makhluk tanah" sebagai lambang keterikatan kepada tanah menunjuk kepada kerapuhan dan kefanaan kemanusiaan kita. Dalam bahasa Ibrani teks-teks para nabi dalam Alkitab, nama kolektif bagi setiap makhluk berkaki dua ialah "Anak Manusia" (sebenarnya: anak Adam), seperti yang juga digunakan oleh Yesus sendiri untuk diri-Nya.[7]

> Dan TUHAN Allah membuat sebuah taman di Eden, di sebelah timur, dan di sana Dia menempatkan manusia yang telah dibentuk-Nya. Dan TUHAN Allah menumbuhkan dari tanah pelbagai jenis pokok, yang indah dipandang dan baik untuk dimakan; dan pokok kehidupan di tengah-tengah taman itu, dan pokok pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat.
>
> [Kejadian 2:15] Dan *TUHAN Allah mengambil manusia itu dan menempatkannya di taman Eden untuk mengusahakan dan memeliharanya.*

Tugas yang sudah digambarkan dalam pasal 1 di sini menjadi lebih konkrit. Antara lain, yang dimaksudkan di sini ialah pengusahaan tanah, pembiakan tumbuhan makanan dan bijirin. Jadi pertanian. Begitu juga, dan sama pentingnya, pemeliharaan tempat yang telah disediakan Allah bagi manusia. Memelihara termasuk dalam mandat penciptaan. Oleh itu, dalam situasi yang digambarkan ini sudah ada kecenderungan dan kuasa negatif yang perlu ditahan dan ditangkis. Ular ialah satu contohnya.

Di sini Adam menjadi tumpuan. Sebelum Hawa diciptakan.

2.1.7 Adam memerlukan pertolongan

> [Kejadian 2:18-20] Dan TUHAN Allah berfirman: *Tidak baik manusia itu seorang diri saja; Aku akan menjadikan baginya seorang penolong yang sepadan dengannya.* Dan TUHAN Allah membentuk dari tanah segala binatang di padang dan segala burung di udara, lalu membawanya kepada manusia itu untuk melihat bagaimana dia akan menamakannya; dan apa sahaja nama yang diberikan oleh manusia itu kepada setiap makhluk hidup, itulah akan

7. Menurut P. Lapide, War Eva an allem schuld? 1998, hlm. 71 dst.

menjadi namanya. Lalu manusia itu memberikan nama kepada segala ternakan, kepada burung di udara dan kepada segala binatang di padang. Tetapi *bagi Adam tidak didapati penolong yang sepadan dengannya.*

Dalam pasal 1 hal ini disebut sebagai sesuatu yang sudah jelas: Lelaki dan wanita masing-masing secara sendiri, tetapi juga bersama-sama, ialah gambar Allah. Di sini disebut proses khusus bagaimana keberduaan itu terjadi. Sukar dibayangkan bahawa semua ini berlaku pada hari keenam. Dalam fikiran kita, kita boleh melepaskan diri daripada dimensi masa yang singkat bagi hari keenam dengan tempoh 24 jam.

Kisah ini mahu menjelaskan perkara-perkara yang hakiki. Apa yang dilakukan Allah di sini bukan satu eksperimen bagi diri-Nya sendiri, tetapi satu pelajaran bagi Adam. Dan bagi kita. Pemberian nama kepada banyak binatang menunjukkan kedekatan semua makhluk hidup, iaitu manusia dengan binatang, tetapi juga kedudukan manusia yang lebih tinggi berbanding binatang. *Di sini memang jelas kelihatan satu hierarki.*

Jika pada hari keenam penciptaan segala-galanya sangat baik, kini ada sesuatu yang tidak baik. Adam ialah makhluk sosial dan sebagai makhluk sosial dia seorang diri. Allah, yang mengenal manusia, mengetahuinya sebelum Adam merasakannya. Mungkin hal itu sudah dapat dilihat daripada pelbagai perkara. Adakah dia sudah melihat pada binatang bahawa ada jantan dan betina, dan bahawa dia kekurangan pasangan perempuan?

Selepas Adam memberikan nama antara lain kepada Tyrannosaurus Rex, seekor harimau bertaring pedang, semut dan lebah, pencarian akan seorang pasangan tetap tidak berhasil. Tiada binatang yang dapat menjadi rakan sepadan ini, kepingan teka-teki yang hilang ini. Allah mencari seorang penolong bagi Adam untuk memenuhi mandat penciptaannya. Dia tidak lengkap seorang diri. Dan seorang diri dia tidak mampu menjadi seperti yang dimaksudkan oleh Allah. "Iklan jawatan kosong" itu mencari seseorang yang akan memberi kebaikan kepada Adam. *Seorang belahan jiwa. Seorang sekutu. Seorang rakan sepadan, seorang pelengkap. Pasangan yang sepadan dengan setiap aspek kewujudannya*: *jasmani, jiwa,*

rohani; mental; lahiriah dan batiniah. Ringkasnya, inilah yang dimaksudkan dengan seorang penolong yang sepadan dengannya.

Adam tidak digambarkan sebagai kepala yang kekurangan badan atau tubuh. Dia digambarkan sebagai makhluk tanah yang memerlukan pertolongan. *Dia tidak memerlukan seorang rakyat, bukan seorang pembantu, tetapi satu keperibadian yang sama kuat di sisinya.* Seorang penolong yang memungkinkan tindakan bersama.

Lelaki sering berkelakuan seperti orang yang dapat melakukan segala-galanya sendirian. Yang tidak mencari pertolongan. Allah melihat lebih jauh. Dia tahu apa yang diperlukan oleh lelaki untuk mengharungi hidup.

Tentang ungkapan "*seorang penolong yang sepadan dengannya*" saya memetik pakar Asyriologi dan profesor bahasa-bahasa Semitik, R. David Freedman[8]: "Saya percaya bahawa terjemahan biasa bagi dua perkataan ini [iaitu ezer kenegdo atau 'penolong'], walaupun diterima hampir secara universal, adalah salah. Itu bukan apa yang hendak disampaikan oleh perkataan-perkataan itu. Sebaliknya, perkataan-perkataan itu patut diterjemahkan sehingga maksudnya lebih kurang '*satu kuasa atau kekuatan yang setara dengan manusia*'. Maksudnya, apabila Allah membuat kesimpulan bahawa Dia akan menciptakan satu makhluk lain supaya manusia tidak seorang diri, Dia memutuskan untuk menciptakan 'satu kuasa atau kekuatan yang setara dengan manusia'. Seseorang yang kekuatannya sepadan dengan kekuatan manusia. Wanita tidak ditentukan untuk sekadar menjadi pembantu lelaki. Sebaliknya, dia patut menjadi rakan kongsinya."

"Freedman kemudian mengalihkan perhatiannya kepada perkataan berikutnya, kenegdo, yang sering diterjemahkan sebagai 'sesuai' atau 'padan'. Perkataan ini hanya muncul sekali dalam Alkitab, jadi kita tidak mempunyai perbandingan alkitabiah lain yang membantu kita menterjemahkannya. Tetapi dalam bahasa Ibrani Misnah yang kemudian, akar perkataan ini bermaksud 'sama'."

Freedman menyimpulkan (dan kita mendahului ayat yang berikutnya): "Apabila Allah menciptakan Hawa daripada sisi Adam, maksud-Nya ialah bahawa dia – berbeza daripada binatang – *'akan menjadi satu kuasa (atau kekuatan) yang setara*

8. R. David Freedman, "Woman, a Power Equal to a Man: Translation of Woman as a 'Fit Helpmate' for Man Is Questioned," Biblical Archaeology Review 9, 1 (1983): 56.

dengannya'. Saya percaya bahawa tiada cara lain untuk memahami ungkapan 'ezer kenegdo' yang dapat dipertahankan secara filologi. Terjemahan tradisional berdasarkan satu nuansa ezer (pertolongan) yang muncul kemudian, yang tidak dibenarkan oleh konteksnya".

Walaupun tanpa penemuan linguistik ini, setiap wanita dan setiap lelaki dapat menyimpulkan bahawa wanita ialah rakan sepadan yang setaraf. *Ciri-cirinya ialah kesamaan hakikat, perbezaan dan saling melengkapi. Bukan hierarki, kuasa, mengikut atau ketundukan.*

Jadi wanita tidak diciptakan untuk melayani Adam, tetapi untuk melayani bersama-sama Adam.

Menjadi penolong bagi seseorang tidak mendasari perbezaan hierarki. Allah juga ialah Penolong kita! Satu kesilapan yang membawa padah jika disimpulkan bahawa seorang penolong mendasari perbezaan hierarki. Betapa negatif, malah tragis, gambaran tentang wanita yang dilakar dengan cara ini, dan betapa luas akibat yang berkaitan dengannya. Soalnya bukan bahawa Adam memenuhi mandat penciptaannya, tetapi bahawa kedua-duanya memenuhi tugas bersama mereka (1:28).

Apabila seorang suami menolong isterinya – hal ini pun dikatakan berlaku – hierarki tidak menjadi terbalik. Pertolongan tidak ada kaitan dengan hierarki, sama ada dalam Alkitab mahupun dalam kehidupan seharian.

"Idea dalam Kejadian 2:18, 20 ialah bahawa wanita merupakan sumber kekuatan atau tenaga bagi lelaki, yang kepadanya dia melayani sebagai sahabat dan sekutu. *Ketundukan tidak terletak dalam maksud teks ini.*"[9]

2.1.8 Hawa diciptakan

> [Kejadian 2:21-22] Dan TUHAN Allah membuat manusia itu tidur nyenyak, lalu dia pun tertidur. Kemudian Dia mengambil salah satu tulang rusuknya dan menutup tempat itu dengan daging; dan *TUHAN Allah membina seorang*

9. Kertas kajian WKG, September 2003

perempuan daripada tulang rusuk yang telah diambil-Nya daripada manusia itu, lalu membawanya kepada manusia itu.

Kisah ini melaporkan satu proses yang penuh rahsia dan hampir tidak dapat kita bayangkan. Apa sebenarnya yang digambarkan di sini dalam beberapa perkataan, hanya dapat dilihat oleh para malaikat. Para pemerhati yang kudus ini kagum, sama seperti kita juga akan kagum. Daripada sisinya Hawa terjadi. Seolah-olah dia dilahirkan daripada Adam. Dia tidak diciptakan daripada tanah. Yang diperlukan bukan Adam yang kedua, tetapi seorang manusia yang sepenuhnya sepadan dengan Adam. Seandainya Hawa diciptakan terlebih dahulu, dia juga akan memerlukan seorang penolong. Baik lelaki mahupun perempuan tidak dimaksudkan oleh penciptaan untuk seorang diri.

Dalam teks ini juga tidak boleh terlalu banyak dibaca masuk ke dalamnya. Tidak banyak gunanya memikirkan baka, sumsum tulang atau kromosom. Ini ialah satu proses yang mendalam, jasmani dan rohani, yang dari sudut pandangan Allah merupakan satu-satunya cara untuk menghasilkan pasangan yang sepadan dan penolong bagi Adam.

Bahawa memahami dan menterjemahkan perkataan tidak selalu cukup untuk memahami satu teks dari zaman purba, dapat dijelaskan dengan contoh penerangan ini:

"Apabila kita membaca bahawa Adam ditidurkan dengan nyenyak dan Hawa 'dibuat', kita secara automatik berfikir bahawa Adam dibawa ke bilik bedah untuk satu pembedahan. Tetapi seorang Timur purba tidak akan berfikir begitu. Perkataan Ibrani bagi 'tidur nyenyak' digunakan di seluruh Perjanjian Lama untuk menunjuk kepada satu pengalaman penglihatan. Begitulah seorang pembaca Israel akan memahaminya. Jadi saya percaya bahawa tidur nyenyak ini bagi Adam ialah satu penglihatan, dan bukan satu pembedahan. Dengan kata lain, dia melihat sesuatu, dan kemudian semakin banyak tentang Hawa."[10]

10. John Walton, Interview by Kevin P. Emmert/ March 19, 2015

2.1.9 Daripada tulang rusuk

Saya akui bahawa gambaran ini terasa asing bagi saya. Hampir bersifat mitos. Seperti yang telah disebut, ia lebih mudah difahami bagi alam pemikiran pada zaman itu berbanding bagi kita. Tidak banyak gunanya melihat proses ini melalui kaca mata sains, perubatan, biologi atau anatomi. Namun ia begitu mendalam dan mendasar sehingga lebih banyak lagi patut terserlah daripadanya.

Jadi kedua-duanya berasal daripada bahan yang sama. Sama hakikatnya. Bukan masing-masing satu ciptaan yang berasingan dan tersendiri, tetapi ungkapan yang berasingan daripada ciptaan yang sama.

Mengapa para penterjemah di sini menggunakan perkataan "tulang rusuk" adalah ganjil. Di mana-mana pun dalam Perjanjian Lama perkataan ini tidak diterjemahkan begitu. Juga di sini tiada alasan untuk itu.[11] Kebanyakannya ia diterjemahkan sebagai satu komponen seni bina: papan, bangunan sisi, panel dinding, daun pintu dan sisi. Selalu berkaitan dengan membina. Yang sama bagi semua istilah ini ialah "sisi".

Hawa dibina daripada sisi (zela). Adam boleh dikatakan dibentuk daripada tanah liat seperti tembikar, dan kini Hawa dibina daripada sisi (atau komponen sisi). Soalnya ialah soal kiasan, bukan soal anatomi.

Lelaki mempunyai 24 tulang rusuk dan boleh sahaja kehilangan satu. Tetapi sisi dia hanya ada dua (lihat dua daun pintu dalam Bait Allah Salomo, perkataan yang sama, 1 Raja-raja 6:34). Bahagian tubuh kiri dan kanan. Di sini pasangan istilah "lelaki-perempuan" daripada 1:27 diteruskan. Wanita tidak terdiri daripada satu tulang, tetapi daripada separuh lelaki. *"Dia diambil daripada sisi lelaki, supaya kedua-dua manusia berjalan melalui hidup bahu-membahu dan masing-masing menemui 'separuh yang lebih baik' dalam diri yang lain.*"[12]

Pinchas Lapide menulis tentang hal ini: "Perkataan Ibrani yang digunakan di sini jarang sekali boleh bermaksud tulang rusuk dan biasanya diterjemahkan sebagai

11. Bielefeldt, 43, Die Sache mit der Rippe, Die himmlische Idee von den Geschlechtern, Asslar, 2007
12. Bielefeldt, 45

rusuk badan atau sisi. … *Maka tidak hairanlah bahawa salah terjemahan 'tulang rusuk' ini tidak dapat tidak membawa kepada pandangan yang merendahkan wanita dalam dunia Kristian.*"[13]

Dengan kata-kata yang diubah, ayat itu berbunyi begini:

> Dan Allah, Tuhan, menyeluk ke dalam sisi Adam (atau: mengambil separuh tubuh Adam) dan menutup semula tempat itu. Kemudian Dia mengambil komponen sisi itu dan membina daripadanya seorang perempuan.

Mereka menjadi dua orang manusia yang saling memahami dan tertarik antara satu sama lain. Yang menjadi satu daging, seolah-olah pemisahan itu dibatalkan. Inilah rahsia perkahwinan, perjanjian kesetiaan dan kasih antara lelaki dan wanita.

Bahawa wanita dibina daripada separuh lelaki mungkin membayangkan apa yang akan menjadi kenyataan dalam kesuburan pembiakan: pembahagian sel benih. Sel-sel terbelah dua dan setiap satu ialah sel yang lengkap. Wanita tidak wujud tanpa lelaki dan lelaki tidak wujud tanpa wanita.

Adakah penting bagaimana perkataan itu diterjemahkan? Sudah tentu. Tulang rusuk menimbulkan sesuatu dalam diri wanita yang membuat mereka berasa seperti satu tambahan sahaja. Bagaimanakah perasaan kita kaum lelaki seandainya kita dibina daripada sebatang "tulang rusuk"?

2.1.10 Sang perempuan (Männin)

> *Lalu manusia itu berkata: Inilah dia, tulang daripada tulangku dan daging daripada dagingku; dia akan dinamakan perempuan (Männin, ischah), kerana dia diambil daripada lelaki (isch).*

Adam bersorak dan teruja. Kita mendengar kata-kata puisi. Betapa kudusnya saat itu. Di hadapannya berdiri wanita yang paling cantik di dunia. Telanjang dan tanpa rasa malu. Seperti satu hadiah. Dia segera melihat bahawa wanita itu tidak berasal daripada dunia binatang. Dengan dunia itu dia telah bergelut dengan

13. Lapide, 161, Lapide, Pinchas, Ist die Bibel richtig übersetzt? Gütersloh, 2004

mendalam. Ini sekarang sesuatu yang sama sekali berbeza. *Dialah yang kurang padanya. Yang sama dengannya. Jenis yang sama. Seperti dia, tetapi seorang perempuan. Seorang "Männin" – lelaki dalam bentuk perempuan. Adam berkata: Akhirnya ada seseorang seperti aku!*

Adakah Adam menyedari campur tangan Allah, sehingga dia malah tahu bahawa wanita itu keluar daripada dirinya? Wanita itu tidak asing baginya; serta-merta mereka dekat antara satu sama lain. Hanya ada mereka berdua di taman itu. Dan binatang-binatang.

> *Sebab itu seorang lelaki akan meninggalkan ayah dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, dan mereka akan menjadi satu daging.*
>
> *Dan mereka berdua telanjang, manusia itu dan isterinya, dan mereka tidak berasa malu.*

Hawa, sang perempuan, pada masa hadapan akan begitu menarik bagi lelaki sehingga dia akan meninggalkan segala-galanya demi dia, supaya dapat bersamanya. Sekali lagi martabat wanita ditekankan secara khusus dengan cara ini. Dialah yang diingini. Hal ini tidak digambarkan secara sebaliknya.

Menjadi satu daging menunjukkan bahawa kesatuan dan kesamaan yang lebih besar daripada ini tidak mungkin.

Kata-kata ini mesti dilihat *juga dari segi sejarah*. Lelaki mesti mempunyai kemandirian untuk dapat hidup tanpa ibu bapanya, untuk membina sebuah keluarga baharu.

Di sini wanita dilihat dari segi sejarah sebagai seorang yang, berbeza daripada suaminya, tetap terikat dengan rumah ibu bapanya dan dengan itu mendapat sedikit perlindungan. Dia tidak meninggalkannya seperti lelaki. Dalam keselamatan rumah ibu bapa atau berdekatan dengannya, dalam lingkungan keluarga besar, dia mendapat perlindungan daripada suami yang mungkin ganas atau penipu. Wanita mendapat pertolongan dengan tinggal berdekatan atau di rumah ibu bapanya.

Namun begitu, kedua-duanya membentuk satu kesatuan yang baharu, yang sebahagian besarnya bebas dan berdikari. Menjadi satu daging menunjuk kepada pemenuhan tugas untuk beranak cucu. Jadi persetubuhan sebagai ungkapan dan juga kemuncak kesatuan serta pembenihan atau pembiakan. Kesatuan itu juga menggambarkan seluruh kehidupan perkahwinan. Perjanjian perkahwinan, yang tidak disebut secara langsung di sini, menggambarkan ikatan antara seorang wanita dan seorang lelaki sepanjang hidup mereka. *Seperti yang dikatakan oleh Yesus, beginilah keadaannya pada mulanya dan beginilah sepatutnya kekal.*

Dengan beberapa orang isteri, kesuburan dan dengan itu pertambahan penduduk pada mulanya akan berlaku lebih cepat. Manusia dan masyarakat memperkenalkan poligami. Tetapi poligami tidak pernah menjadi idea Allah, walaupun Dia terpaksa menanggungnya dalam kalangan umat-Nya (contohnya bapa-bapa leluhur, Daud dan lain-lain).

2.1.11 Dikurniakan untuk satu sama lain

Dua orang manusia berdiri berhadapan. Adam menerima Hawa sebagai kurnia Allah. Dua jenis manusia yang berbeza bertemu buat pertama kalinya. Kepada satu sama lain dan untuk satu sama lain, kedua-dua tubuh yang berbeza dan saling sepadan itu dikurniakan. Dalam jantina yang berbeza dan seksualiti yang berkaitan dengannya, Allah menunjukkan rancangan kasih-Nya. Dengan demikian seksualiti menjadi kurnia Allah untuk satu sama lain. Hal ini berguna untuk saling memperkaya dan saling memenuhi, dan sepatutnya membawa kepada rasa syukur atas perbezaan seksual.

Ketika Adam seorang diri, dia tidak dapat menyatakan rasa syukur ini secara timbal balik. Dalam kesendiriannya dia malah tidak mampu menyedari dirinya sepenuhnya sebagai seorang peribadi, kerana belum ada "aku" yang lain. Untuk menjadi satu keperibadian, diperlukan hubungan dan rakan sepadan. *Bagi lelaki, wanita ialah pertolongan untuk mengenali kemanusiaannya sendiri dan kesedaran tentang saling memperkaya. Bukan hanya Hawa ialah satu kurnia, tetapi dia memungkinkan Adam mengenali dirinya sendiri sebagai kurnia baginya. Bukan hanya hidup bersama-sama, tetapi hidup untuk satu sama lain – itulah jenis persekutuan yang dirancang oleh Allah.*

Dengan demikian mereka mencerminkan kasih Allah sebagai kurnia timbal balik bagi satu sama lain, melalui kelelakian dan kewanitaan mereka.

Kegembiraan Adam, rasa syukurnya kerana melihat dalam diri Hawa bukan sekadar seorang pembantu yang berada di bawah, tetapi kurnia Allah, menyatakan martabat keperibadiannya – martabat yang juga dikenali oleh Hawa dalam diri Adam. *Hawa ialah satu keperibadian yang bebas dan mempunyai hak yang sama. Menyedari hal ini, juga hari ini, bererti menerimanya sebagai kurnia dan hadiah daripada Allah. Kewanitaan ialah kurnia Allah. Kurnia pertama (selain hidup dan kewujudannya sendiri) yang diterima oleh lelaki.*

Kuasa yang menuntut ketundukan menafikan kurnia itu. Apabila seseorang menerima satu kurnia, dengan cara tertentu dia menerima kuasa atas kurnia itu. *Untuk apakah Adam diberi kuasa ketika dia menerima Hawa? Untuk menggunakan tubuhnya dalam kasih baginya – melampaui seksualiti.* Dia diberi kuasa untuk menerimanya – seperti seorang saudari. Ini bukan kuasa untuk memberi arahan atau berkuasa atasnya. Itu baru menjadi akibat buruk daripada Kejatuhan.

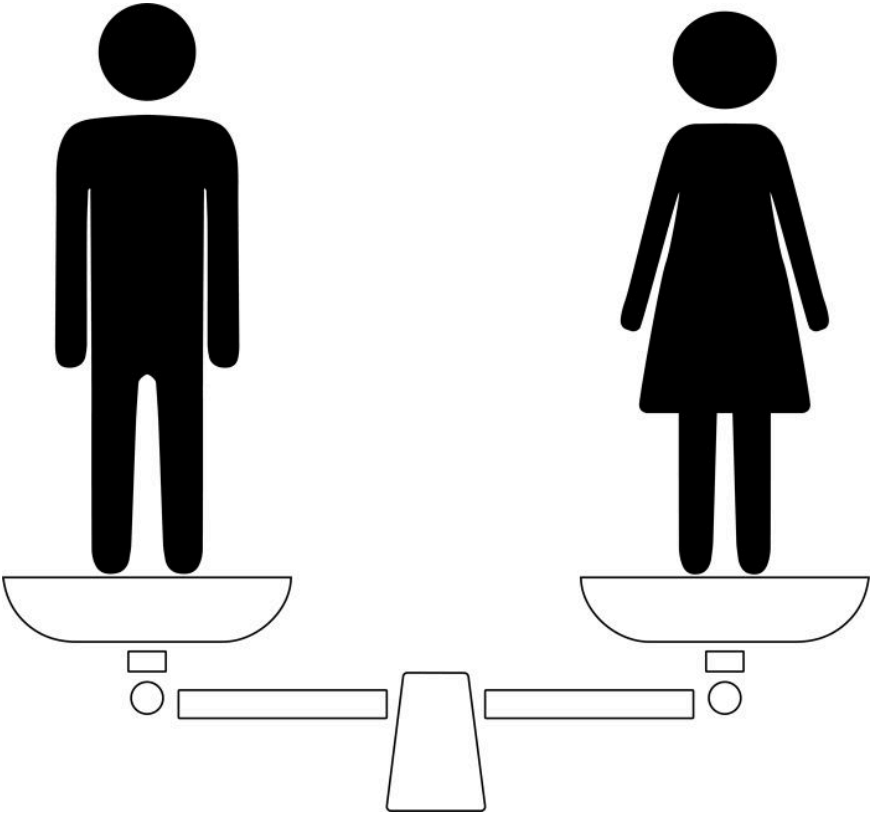
Kata-kata pertama Adam ketika melihat Hawa bergema dalam kata-kata pengantin lelaki dalam Kidung Agung 4:9: "Engkau telah mencuri hatiku, saudariku, pengantinku; engkau telah mencuri hatiku dengan satu pandangan matamu."

Lelaki, yang diciptakan terlebih dahulu, diberi kuasa untuk menjadi yang pertama mengasihi, yang pertama berkorban, yang pertama diberi kuasa untuk melayani, yang pertama memberi kuasa kepadanya – dan bukan untuk menjalankan kuasa atasnya.

Sikap bersyukur atas satu sama lain ini menemui ungkapannya yang sempurna dalam kasih Kristus kepada jemaat-Nya. Itulah yang sepatutnya kelihatan dan dapat dirasakan dalam gereja-gereja, jemaat-jemaat dan perhimpunan-perhimpunan kita bagi semua orang, juga bagi pengunjung yang tidak percaya dan bagi orang-orang di sekeliling kita.

"Permulaan Alkitab menjanjikan satu impian purba umat manusia: kesamaan antara jantina dan seksualiti yang tidak terbelenggu."

Arnold Angenendt



Kebenaran-Mu tetap kebenaran untuk selama-lamanya, dan ajaran-Mu ialah kebenaran.

Mazmur 119:142 (Zürcher Bibel, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

2.2 Kejatuhan lelaki dan wanita

Apabila saya menyusuri sejarah purba dalam tiga pasal pertama, saya dengan sengaja tidak memperdalam tafsiran tipologi atau fungsi sebagai gambaran. Yang penting ialah kemanusiaan seperti yang kelihatan dalam hubungan lelaki dan wanita dalam kewujudan mereka yang harfiah. Di sini belum ada gunanya membawa masuk teks-teks Paulus untuk mentafsirnya. Saya berkata "pada titik

ini", kerana kemudian saya pasti perlu melakukannya. Ada satu peraturan penting dalam membaca Alkitab: *Konteks*, konteks, konteks. Mula-mula dan terutama sekali, fahamilah teks itu dalam *hubungannya yang langsung*, lingkungannya dan keadaan sejarahnya, setakat yang mungkin. Untuk itu hari ini terdapat banyak alat bantu dan juga sumber. Barulah selepas itu langkah-langkah tafsiran seterusnya berada di jalan yang baik.

Kejadian 3 menceritakan penipuan yang tragis dan ketidaktaatan Hawa dan kemudian Adam, yang membawa kepada beberapa lapisan kehancuran: rasa malu, kesalahan, permusuhan, susah payah yang menyakitkan, kematian dan pengusiran dari Taman Eden. Allah berbicara kepada semua yang terlibat – ular, lelaki dan wanita – dan memberi amaran kepada mereka tentang akibat tindakan mereka. Dan sehingga tahap tertentu Dia menyediakan mereka bagi segala yang akan menimpa mereka. Ada satu ayat yang telah menjadi pusat perdebatan. Ia ialah Kejadian 3:16: "Engkau akan merindukan suamimu dan dia akan berkuasa atas engkau". Tetapi marilah kita, seperti sebelum ini, menyusuri secara ringkas laporan Alkitab [Kejadian 3:1-7, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)]:

> Dan *ular* itu lebih licik daripada segala binatang di padang yang telah dijadikan oleh TUHAN Allah; dan ia berkata kepada perempuan itu: Benarkah Allah berfirman: Kamu tidak boleh makan buah daripada setiap pokok di taman ini?
>
> Dan perempuan itu berkata kepada ular itu: Buah pokok-pokok di taman ini boleh kami makan; tetapi tentang buah pokok yang di tengah-tengah taman, Allah berfirman: Jangan kamu makan buahnya dan jangan menyentuhnya, supaya kamu tidak mati.
>
> Dan ular itu berkata kepada perempuan itu: Kamu sekali-kali tidak akan mati, tetapi Allah tahu bahawa pada hari kamu memakannya, mata kamu akan terbuka dan kamu akan menjadi seperti Allah, mengetahui yang baik dan yang jahat. Dan perempuan itu melihat bahawa pokok itu baik untuk dimakan dan sedap dipandang mata, dan bahawa pokok itu menarik hati kerana memberi pengertian; lalu dia mengambil buahnya dan memakannya,

> *dan dia memberikannya juga kepada suaminya yang bersamanya, dan suaminya pun memakannya.*
>
> Lalu terbukalah mata mereka berdua dan mereka tahu bahawa mereka telanjang; lalu mereka menyemat daun-daun ara dan membuat cawat.

Allah telah berfirman kepada Adam, sebelum Hawa ada [Kejadian 2:16-17]:

> Dan TUHAN Allah memerintahkan manusia itu dan berfirman: Buah setiap pokok di taman ini boleh engkau makan sesuka hatimu; tetapi buah pokok pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat, janganlah engkau makan; kerana pada hari engkau memakannya, engkau pasti mati.

Ular yang berbicara itu dengan sengaja menuju kepada Hawa dalam tipu dayanya. Adakah dia yang lebih lemah? Atau yang paling mudah dipujuk antara mereka berdua? Begitulah situasi ini boleh ditafsirkan. Bukan kerana dia seorang perempuan. *Tetapi kerana dia mungkin hanya mengetahui perintah itu daripada tangan kedua. Apa yang diketahuinya hanya dapat diketahuinya daripada Adam.* Satu butiran kecil mungkin menunjukkan bahawa Adam telah memberitahunya lebih daripada yang difirmankan Allah kepadanya. Atau dia menambah sesuatu kepada apa yang telah dikatakan Adam kepadanya. Mungkin juga sebagai langkah berjaga-jaga: *Jangan menyentuhnya*, kata Hawa. Dan di tengah-tengah taman sebenarnya berdiri pokok kehidupan yang jauh lebih penting, bukan pokok pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat (2:9).

Ada orang yang sudah melihat dalam kata-kata Hawa tanda-tanda pertama kelemahan atau ketidaktaatan. Tetapi kata-kata Hawa, seperti yang ditulis oleh Musa, mungkin menyampaikan bagaimana kita dapat memahami dosa secara kiasan sebagai kenajisan. Sesiapa yang menurut Hukum Taurat Musa *menyentuh* sesuatu yang najis, menjadi najis dan memerlukan penyucian. Kitab Imamat menggambarkan hal ini lebih daripada 160 kali. Dari sudut pandangan ini, kata-kata Hawa menjelaskan apa ertinya jatuh ke dalam dosa dan menjadi najis.

Tipu daya si penggoda, ular itu, berhasil. Ia menaburkan keraguan tentang kebaikan dan kebenaran Allah. Hawa mempercayainya, dan buah yang terlarang menjadi buah yang diingini. Bukan kelaparan, tetapi keinginan untuk mendapat

pengertian dan pengetahuan, yang seolah-olah disembunyikan Allah daripada mereka, membuat Hawa menghulurkan tangan. Satu keputusan yang membawa padah. Satu langkah kecil dengan kesan yang besar.

Hawa dan Adam berada bersama-sama di tempat itu. Adam bersamanya. Adakah Adam juga mendengar ular itu berbicara? Adakah dia telah meninggalkan peranan kepimpinannya? Semua ini hanya spekulasi. Hawa memberinya buah yang sudah dirasainya sendiri. Adam mengambil buah yang terlarang itu. *Adam dengan sedar melanggar perintah Allah, yang telah diterimanya sendiri daripada-Nya.*

Walaupun tiada kebaikan dapat diambil daripada peristiwa ini, situasi ini juga menunjukkan bagaimana kedua-duanya berkelakuan sama kuat dan pada masa yang sama sama salah. Hawa dipujuk. Dia tahu bahawa pokok itu terlarang. Adam membiarkan dirinya dipujuk tanpa sepatah kata, walaupun dia tahu bahawa pokok ini terlarang.

Serta-merta mereka menyedari bahawa mereka telanjang. Satu pengetahuan baharu. Seperti yang dijanjikan oleh ular itu.

> [Kejadian 3:8-19, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Dan mereka mendengar suara TUHAN Allah, yang berjalan-jalan di taman pada waktu hari sejuk. Lalu manusia itu dan isterinya bersembunyi daripada hadirat TUHAN Allah di tengah-tengah pokok-pokok di taman itu. Dan TUHAN Allah memanggil manusia itu dan berfirman kepadanya: Di manakah engkau?

Betapa satu keistimewaan yang tidak terbayangkan, untuk bertemu dengan Allah sendiri dalam rupa yang kelihatan setiap hari di Taman Firdaus pada waktu hari sejuk, pada awal petang. Seperti di tempat kudus. Tetapi kini segala-galanya berbeza. Ketakutan dan hati nurani yang tersedar mendorong mereka melarikan diri daripada Allah. Mereka tahu bahawa hubungan yang baik telah terganggu. Mereka telah mengabaikan sesuatu yang sangat penting bagi Allah.

> Dan dia (Adam) berkata: Aku mendengar suara-Mu di taman, dan aku takut kerana aku telanjang, lalu aku bersembunyi. Dan Dia berfirman: Siapakah

> yang memberitahu engkau bahawa engkau telanjang? Adakah engkau telah makan buah pokok yang Kularang engkau makan? *Dan manusia itu berkata: Perempuan yang Engkau berikan kepadaku, dialah yang memberi aku buah pokok itu dan aku memakannya.*

Kesedaran bahawa mereka telanjang datang bersama-sama dengan pelanggaran itu. Yang satu mengikut yang lain. Ketelanjangan menjadi aib, menjadi kehinaan. Menjadi tanda kesalahan. Ketidakbersalahan sudah menjadi masa lalu.

Allah menyentuh pelanggaran itu secara konkrit. Adam sedar akan kesalahannya. Tetapi dia mencari orang lain yang bersalah, seekor kambing hitam, untuk dipikulkan kesalahannya. Walau betapa menyedihkan pun: Dia mempersalahkan isterinya. Betapa pengecutnya! Daripada mengakui kesalahannya, dia menuduh isterinya. Dan dia boleh dikatakan mempersalahkan Allah juga, kerana Allah telah mengurniakan perempuan itu kepadanya.

Sesungguhnya, dalam kisah ini Allah tidak menyelesaikan perkara itu sepenuhnya dengan Adam sahaja, tetapi juga berpaling kepada wanita itu. Setiap orang disapa dan dipandang secara peribadi dan setaraf, sama seperti Allah akan menghakimi semua manusia dengan adil dan tidak akan terlepas pandang sebarang butiran.

2.2.1 Jawapan Hawa

Hawa telah dipujuk, ditipu oleh si pendusta dan pembunuh manusia. Ketika Allah berbicara kepadanya, dia menunjuk kepada yang paling bersalah: ular itu.

> Dan TUHAN Allah berfirman kepada perempuan itu: Apakah yang telah engkau lakukan! Dan perempuan itu berkata: *Ular itu memperdaya aku, lalu aku makan.*

Hawa menjauhkan diri daripada ular itu dan menuduhnya. Pelanggaran besar, yang dengannya Hawa mencetuskan satu runtuhan salji, berlaku melalui pujukan. Dan dia mengaku bahawa dia telah makan. Sikapnya lebih baik daripada sikap Adam. Tahap pelanggarannya tidak dapat dibandingkan dengan pelanggaran Adam.

"Allah bertanya kepada perempuan itu, seperti dalam Kejadian 3:13: 'Apakah yang telah engkau lakukan?' *Dia menjawab Allah tanpa berdalih. Dia menjawab Allah tanpa menyalahkan. Dia berbicara dengan cara yang sama sekali berbeza daripada lelaki itu.* Dia tidak lagi membiarkan dirinya ditipu. Mungkin segala-galanya menjadi jelas baginya ketika dia mendengar Allah menyoal lelaki itu. Walau bagaimanapun, kini dia melihat apa yang telah berlaku. Dalam kebijaksanaannya yang baharu dia mengenali kejahatan itu dan berkata: 'Ular itu memperdaya aku, lalu aku makan.' Dengan jawapan ini dia mendedahkan ular yang jahat itu sebagai sumber penipuan terhadapnya. Dan dia mengaku kejahatan yang dilakukannya ketika dia ditipu: 'lalu aku makan.' Adakah dia telah melakukan kejahatan yang lebih besar daripada yang baru dilakukan oleh lelaki itu? Tidak. Adakah dia menyalahkan lelaki yang bersamanya? Tidak. Adakah dia menyalahkan Allah? Tidak. Namun apa yang diceritakan oleh Alkitab kepada kita tentang dirinya bukanlah cara dia sering digambarkan. Dan gambaran yang salah tentang dirinya ini sudah wujud sejak sekian lama."[14]

2.2.2 Susah payah Hawa, kehamilan dan penundukan

Kata-kata hukuman Allah kepada Hawa dalam terjemahan Elberfelder (terjemahan Alkitab bahasa Jerman) berbunyi begini:

> Kepada perempuan itu Dia berfirman: Aku akan sangat memperbanyak susah payah kehamilanmu, dengan kesakitan engkau akan melahirkan anak; dan keinginanmu akan tertuju kepada suamimu, tetapi dia akan berkuasa atas engkau.

Zürcher Bibel (dan Einheitsübersetzung, kedua-duanya terjemahan Alkitab bahasa Jerman) memisahkan susah payah daripada kehamilan. Dan itulah yang betul, kerana ini menyangkut dua perkara:

> Kepada perempuan itu Dia berfirman: Aku memberimu banyak kesusahan *dan* menjadikan kehamilanmu banyak, dengan kesakitan engkau akan

14. Fleming, Bruce; Fleming, Joy; Hagemeyer, Joanne. The Book of Eden, Genesis 2-3: God Didn't Curse Eve (or Adam) or Limit Woman in Any Way. Versi Kindle, hlm. 56

melahirkan anak. Engkau akan merindukan suamimu dan dia akan berkuasa atas engkau.

Bruce Fleming yang dipetik di atas menyampaikan kata-kata ini begini:

Aku pasti akan melipatgandakan (1) kerja kerasmu yang susah payah di ladang dan (2) kehamilanmu.

Kemudian Allah mengajar perempuan itu tentang apa yang telah berlaku kepadanya dan kepada mereka, sekarang setelah mereka menjadi fana dan jatuh.

Dengan susah payah engkau akan melahirkan anak

Keinginanmu [yang penuh kasih] [tertuju] kepada suamimu

Tetapi dia [berkuasa secara memberontak atas dirinya sendiri dan] akan berkuasa atas engkau.

Adakah perbezaan dalam bahagian pertama ayat 16 ini penting? Dengan itu kata-kata kepada Hawa mendapat nada yang sama sekali berbeza – lebih penting lagi, isi yang berbeza. *Mula-mula penting untuk dinyatakan bahawa dalam ucapan Allah ini tidak ada sebarang kutukan yang menimpa Hawa. Sebaliknya!* Mula-mula dinubuatkan kepadanya bahawa dia akan mengalami banyak kesusahan dan kerja keras berkenaan pertanian. Termasuk di dalamnya penternakan dan kerja tangan lain untuk menyara hidup. Perkataan *susah payah* dalam bentuk ini hanya muncul tiga kali dan selalu bermaksud kerja yang berat di ladang. Begitulah Adam mendengarnya: Terkutuklah tanah kerana engkau: "Dengan *susah payah* engkau akan makan daripadanya seumur hidupmu." Dan begitulah kemudian Lamekh berkata tentang anaknya Nuh (Kejadian 5:29): "Anak ini akan menghiburkan kita dalam pekerjaan kita dan dalam *susah payah* tangan kita, kerana tanah yang telah dikutuk oleh TUHAN."

Adam begitu sahaja mengambil buah itu daripada Hawa dengan sepenuhnya mengetahui larangan itu, lalu makan. Tetapi kutukan Allah tidak menimpa Adam. Kutukan itu melewatinya dan menimpa tanah. *Inilah kasih kurnia di Eden.* Akibatnya ialah susah payah dalam menghasilkan makanan. Kehidupan menjadi perjuangan untuk terus hidup, berbeza daripada di Eden. Dan kerana Hawa

hidup di atas tanah yang sama dan mereka sebagai suami isteri bersama-sama mengharungi hidup, susah payah yang sama seperti Adam menimpanya juga. Sebabnya bukan Hawa, tetapi Adam, kerana tanah itu terkutuk oleh perbuatannya.

Tetapi sekarang, dalam bahagian kedua ayat pertama, datanglah berita baik, Injil. *Kehamilan (jamak) akan diperbanyak!*

Walaupun ada pelanggaran, Hawa boleh memenuhi mandat penciptaan: Beranakcuculah dan bertambah banyaklah dan penuhilah bumi! Walaupun ada pelanggaran, kehidupan akan berterusan. Akan ada banyak keturunan. Lebih penting lagi, salah seorang daripada keturunan ini akan meremukkan kepala ular itu. Ular itu yang terlebih dahulu mendengar kata-kata ini, yang ditujukan Allah kepadanya:

> Dan Aku akan mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan ini, dan antara keturunanmu dan keturunannya; *dia* akan meremukkan kepalamu, dan *engkau* akan meremukkan tumitnya.

Kata-kata ini disebut Injil purba atau Protoevangelium. *Tetapi kata-kata ini ditujukan kepada Iblis, dan baginya sudah tentu ini bukan berita baik*. Kemudian ular itu terpaksa mendengar bahawa Allah memastikan dan menjamin bahawa akan ada keturunan, bahawa akan ada benih perempuan itu. Bagi Hawa ini berita baik, begitu juga bagi Adam dan bagi kita, yang boleh turut mendengar di taman itu. *Dengan demikian kata-kata kepada Hawa mempunyai makna yang positif dan penuh harapan.*

Melahirkan anak akan menjadi susah payah bagi Hawa, sama seperti bercucuk tanam bagi Adam. Selepas Kejatuhan kehidupan telah menjadi berbeza. Ketika Hawa mendengar kata-kata itu, dia belum melahirkan seorang anak pun. Ular dan Adam mendengar kata-kata kutukan dan hukuman: Ada keadaan baik sebelumnya dan keadaan buruk sesudahnya. *Tetapi tidak bagi Hawa!* Allah tidak mengubah tubuh wanita ketika Dia berbicara kepadanya di Eden. Namun sesetengah terjemahan berbunyi seolah-olah Allah dengan suatu cara mengubah wanita dan menjadikan kelahiran sesuatu yang buruk.

Kelahiran ialah satu proses yang berisiko apabila kemudahan perubatan seperti hari ini di banyak bahagian dunia tidak tersedia. Tetapi Allah berdiri di sisi kaum wanita. Dia ialah Penolong dan Penyelamat mereka (1 Timotius 2:15).

Dalam satu perumpamaan Yesus berkata kepada murid-murid-Nya – dan kita boleh menganggap bahawa Dialah juga yang berbicara dengan Hawa di taman itu:

> [Yohanes 16:21] Seorang perempuan, apabila melahirkan anak, mengalami kesusahan (atau: kesakitan), kerana saatnya sudah tiba; tetapi apabila dia telah melahirkan anaknya, dia tidak lagi ingat akan penderitaan itu (atau: kesakitan itu), kerana gembira bahawa seorang manusia telah dilahirkan ke dunia.

"Penulis dalam ayat 16-19 membuat perhitungan dengan kepayahan kewujudan manusia, terutamanya dengan aspek kreatif kehidupan: pembiakan dan penghasilan makanan. Kebebasan daripada beban yang dahulu kini bercampur dengan susah payah: yang baik (keturunan, makanan) datang bersama yang buruk (susah payah)."

> Dan TUHAN Allah berfirman kepada ular itu: Kerana engkau telah melakukan hal ini, terkutuklah engkau di antara segala ternakan dan di antara segala binatang di padang! Dengan perutmu engkau akan menjalar dan debu tanah akan engkau makan seumur hidupmu. Dan Aku akan mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan ini, dan antara keturunanmu dan keturunannya; dia akan meremukkan kepalamu, dan engkau akan meremukkan tumitnya.

Kepada ular itu Allah menyatakan apa akibat pelanggaran ini bagi ketiga-tiga yang terlibat. Ular itu direndahkan ke tanah dan ke dalam debu. Bagi ular itu, serangan terhadap wanita itu membawa akibat yang dahsyat. Ia telah membuat satu kesilapan yang akan meragut nyawanya.

Pertama-tama, akan ada permusuhan yang kekal antara wanita dan ular itu. Menarik: *Bukan antara Adam dan ular itu. Lebih menakjubkan lagi: Antara benih ular dan benih wanita. Di sini wanita akan mempunyai keturunan atau benih.* Salah seorang

daripada keturunan ini akan membunuh ular itu dengan meremukkan kepalanya. Tetapi dengan harga satu gigitan yang menyakitkan pada tumitnya.

Kata-kata yang sedikit ini mempunyai jangkauan dan kesan yang besar. Ular itu lebih daripada seekor reptilia. Ia ialah musuh manusia dan musuh Allah, Satan, Iblis.

Saya mendapati menakjubkan peranan yang akan dimainkan oleh Hawa, dan bersama-sama dengannya kaum wanita, dalam konflik kosmik ini. Sebagai konflik kosmiklah ia kemudian terbukti, apabila kita menoleh kembali kepada sejarah dunia dan sejarah keselamatan. Iblis akan menyerang wanita dalam peranannya yang "membawa keselamatan". Dia akan melakukan segala-galanya untuk merendahkannya, melemahkan keberkesanannya, membuat kata-katanya tidak didengar. *Betapa penting peranan wanita dalam konflik kosmik ini! Tanpa dia tidak akan ada kemenangan Allah melalui seorang keturunan.*

Walaupun dia baru sahaja dipujuk dan berdosa, *dia dilantik oleh Pencipta sebagai jalan penyelamatan. Bukan Adam.* Dia mengalami kasih kurnia satu janji yang besar.

Malah dalam pasal Kejatuhan ini, wanita tidak digambarkan dalam peranan yang berada di bawah. Hampir sebaliknya. Seolah-olah dia lebih penting bagi pembalikan Kejatuhan pada masa hadapan.

Kini, sebagai akibat kedua daripada pelanggaran itu, hubungannya dengan lelaki digambarkan. Setiap pembaca merasakan bahawa ini menggambarkan gangguan yang serius dalam hubungan mereka. Ini bukan sesuatu yang baik. Bukan berkat, tetapi seperti satu kutukan. Kutukan yang menjadi kenyataan sedemikian dalam sejarah dunia.

Adam juga, yang dipertanggungjawabkan atas dosa ini, mesti mendengar akibat yang pahit daripada perbuatannya:

> Dan kepada Adam Dia berfirman: Kerana engkau telah mendengar suara isterimu dan memakan buah pokok yang telah Kuperintahkan dan Kufirmankan kepadamu: Jangan engkau memakannya! – maka terkutuklah tanah kerana engkau: Dengan susah payah engkau akan makan daripadanya seumur hidupmu; dan semak duri dan rumput duri akan dihasilkannya

> bagimu, dan engkau akan makan tumbuh-tumbuhan di padang. Dengan peluh di mukamu engkau akan makan rotimu, sehingga engkau kembali ke tanah, kerana daripadanya engkau diambil. Sebab engkau debu dan engkau akan kembali menjadi debu!

Allah tidak melepaskan Adam daripada tanggungjawab. Kepadanya Dia telah memberikan perintah itu, dan dia telah melanggarnya. Sama ada secara tidak langsung melalui isterinya, tidaklah penting. Dia menerima perintah itu dan dia telah melanggarnya.

Akibatnya suram. Susah payah dan kerja keras – dalam satu perkataan, perjuangan untuk terus hidup dan untuk kewujudan – itulah yang akan menjadi nasib hidup bagi Adam dan semua anak lelaki Adam. *Sementara Hawa mendengar "Injil purba atau Protoevangelium" dan terlibat secara menentukan di dalamnya, bagi Adam pada akhirnya hanya tinggal untuk kembali menjadi apa yang daripadanya dia diambil. Satu hukuman yang tragis. Bukan prospek yang penuh harapan. Tetapi kemenangan wanita itu, atau benih wanita itu, satu hari nanti akan merenggut lelaki juga keluar dari debu ke dalam kehidupan.*

2.2.3 Engkau menginginkan dia, dia akan berkuasa atas engkau

Kata hukuman ini termasuk yang paling tragis dalam Alkitab dan (malangnya) sehingga hari ini ditafsirkan dengan pelbagai cara. Ia termasuk inti kajian kita. Gute Nachricht (terjemahan Alkitab bahasa Jerman) berbunyi di sini: *Engkau akan tertarik kepada suamimu, tetapi dia akan berkuasa atas engkau.* Perkataan yang dalam terjemahan Elberfelder diterjemahkan sebagai *keinginan* bermaksud penyerahan diri yang tegas dan tidak berbelah bahagi kepada suaminya.

Perkataan *berkuasa* itu sendiri adalah neutral. Belum jelas sama ada ini kuasa yang baik atau buruk. Tetapi kita merasakan bahawa gambaran tentang hubungan dan pertalian antara kedua-duanya bukanlah apa yang ditunjukkan oleh Kejadian 1 dan 2. Di sini ada kehancuran, satu ketidakseimbangan. *Satu medan ketegangan, di mana ketidaksamaan dan ketidakseimbangan akan menguasai.* Di satu pihak, wanita, yang memang diciptakan untuk lelaki, mengalami

kekecewaan. Dia menyerahkan dirinya kepada lelaki dalam kelemahan dan kerapuhannya. Kelemahan, kerana dari segi tubuh dan fizikal dia lebih lemah. Tetapi juga kerana keadaan sosial dan budayanya menjadi lebih lemah dan dirugikan (1 Petrus 3:7).

Tetapi pada lelaki dia tidak menemui jawapan yang sepadan bagi keinginannya. Apa yang datang kepadanya bukanlah empati atau saling tertarik (lihat pasal 2:24). Juga bukan menjadi "satu daging". Memang dalam persetubuhan dan pembenihan, tetapi tidak dalam semua bidang kehidupan bersama. Kesatuan hati berada dalam bahaya. Kuasa ialah jawapan lelaki. Bukan bersama-sama sebagai setaraf, tetapi penundukan, penindasan dan diskriminasi akan mengiringi hubungan antara jantina. Ini bukan berkat. Ini akibat dosa. Lanjutan dosa, di sini dosa lelaki. *Berkuasa atas isteri atau atas wanita secara umum bukanlah, dan tidak pernah sepatutnya menjadi, sebahagian daripada hubungan mereka. Tiada di mana-mana pun Kitab Suci memberikan arahan kepada lelaki untuk berkuasa atas wanita!*

Ini bukan apa yang dirancang oleh Allah, dan bukan cara Dia menciptakan mereka berdua. Penciptaan Hawa dan pertemuan pertama mereka begitu penuh harapan. Tetapi "di luar Eden" bertiup angin yang lain. Di sana kaum lelaki jarang menunjukkan diri sebagai budiman, tetapi lebih kerap sebagai despot dan macho.[15] Malah kepada lelaki seperti itu ramai wanita masih berasa tertarik.

Satu tafsiran lain memahami perkataan ini seolah-olah wanita akan berusaha untuk berkuasa atas lelaki.[16] Tetapi lelaki, kecuali dalam hal-hal tertentu, akan menang terhadapnya dan mempertahankan kuasa dan ketuanannya. Saya sering mendengar cara bacaan ini. Seolah-olah wanita secara semula jadi menggapai mahkota. Jika diberi betis, dia akan meminta paha. Wanita seperti itu memang akan ada. Wanita yang mahu memanipulasi dan mengawal suami mereka. Tidak dinafikan. Tetapi meletakkan seluruh kaum wanita di bawah syak wasangka umum ini atau menjatuhkan hukuman kolektif atas mereka, lebih berpunca daripada fikiran dan sikap kaum lelaki yang telah rosak. Kaum lelaki ini pula bukan sahaja berada di bawah syak wasangka, tetapi menurut firman Allah

15. Orang bertanya-tanya sama ada kata hukuman Allah ini juga mengenai sebahagian daripada dunia binatang.
16. Lihat binaan ayat yang sama seperti dalam 4:7; tetapi juga Kidung Agung 7:10. Perkataan ini hanya muncul lagi di dua tempat ini.

berada di bawah hukuman, iaitu gila kuasa. Di sini juga perlu ditambah: kecuali dalam hal-hal tertentu. Kedua-dua jenis tingkah laku ini wujud dalam pelbagai bentuk, kuat dan lemah. *Dan hal ini sama sekali tidak menafikan bahawa ada perkongsian hidup yang positif dan penuh kasih! Sudah tentu juga di luar perkahwinan Kristian.*

Keinginan wanita bukan usaha untuk menguasai. Ia juga bukan keinginan seksual untuk mendapat anak. Hal itu mungkin termasuk di dalamnya. Yang lebih mendalam ialah tarikan kepada lelaki, keinginan mencari perlindungan, keinginan mencari kebersamaan, seperti yang telah diletakkan dalam penciptaan. Dan dalam peranannya sebagai pihak yang lebih lemah dan kebanyakannya tidak berharta, hal itu menjadi nasibnya: "Fikiran dasarnya ialah bahawa keinginan wanita, yang membuatnya bergantung, berpunca daripada keperluannya untuk memenuhi naluri keibuannya ... Marilah kita mengingati apa yang disebut oleh ahli sosiologi sebagai prinsip kepentingan yang lebih kecil atau paling kecil: Dalam satu hubungan yang melibatkan dua pihak, pihak yang lebih bergantung kepada pasangannya ialah pihak yang lebih mudah terluka, sementara pihak yang kurang berminat untuk terikat dalam hubungan itu berada dalam kedudukan yang dominan."[17]

Jika seseorang menerima pandangan mutualistik[18] Freedman tentang Kejadian 1-2, maka cara membaca Kejadian 3:16 akan menjadi sama sekali berbeza: "Satu tragedi dengan skala yang sama sekali lain. *Hubungan asal yang penuh sokongan dan kekuatan timbal balik, kesamaan dan saling berkongsi, saling menghargai sebagai setaraf dan menghargai yang lain sebagai teman yang paling rapat, telah menjadi satu hubungan yang sangat kacau dan tidak seimbang dari segi emosi, berasaskan kuasa dan tanpa kasih.* Wanita akan menginginkan suaminya, tetapi suaminya akan menguasainya. Ini satu keruntuhan dan pergolakan yang menakutkan."

Andrew Macintosh menegaskan bahawa akibat dosa Hawa "ditentukan dengan latar belakang sifat saling melengkapi (komplementariti) yang radikal (kesamaan dan saling melengkapi) antara jantina dalam penciptaan: *Tepat di tempat wanita*

17. Walton, 228, Genesis, The NIV Application Commentary, Zondervan, Grand Rapids, 2001
18. Mutualistik bermaksud saling, saling memerlukan dan saling bergantung, dalam kesamaan dan kesatuan.

menemui kepenuhan hidup yang penuh sukacita, kini datang beban kesakitan dan penundukan."

Begitulah Matthew Lynch mengulas ayat ini: "Sama seperti kelahiran anaknya ialah satu 'kebaikan' yang kini dicemari oleh kesakitan (3:16a), begitu juga 'penyerahan dirinya' ialah satu kebaikan yang kini dicemari oleh kuasa (3:16b)."[19]

Ayat ini ialah tanda kegelisahan, gangguan dan tragedi, baik di pihak wanita mahupun di pihak lelaki. Seorang wanita dalam kehancuran dan kerapuhannya lebih cenderung berpaling kepada seorang lelaki daripada kepada Allah untuk memenuhi keperluannya. Dan bukannya kebaikan dan belas kasihan, dia bertemu dengan keperluan lelaki itu yang rosak dan kacau untuk menguasainya. Satu tragedi yang berulang sepanjang sejarah dengan kekerapan yang menakutkan.

Tanggungjawab atas Kejatuhan mesti dipikul oleh Adam. Hawa ialah mangsa (dan sudah tentu tetap bertanggungjawab). Adam ialah pelaku. Dia berdosa "dengan tangan terangkat". Dengan mata terbuka dan dengan pengetahuan penuh tentang perintah Allah, dia makan buah itu. Dialah, bukan Hawa, yang menjadi kepala manusia yang telah jatuh (Roma 5; 1 Korintus 15), walaupun Hawa ialah ibu bagi semua yang hidup.

Tanah yang terkutuk akan menentukan kehidupan Adam, menguasainya dan menyukarkan hidupnya. Begitulah pula dia akan berkelakuan terhadap isterinya dan terhadap kaum wanita secara keseluruhan.

Sepanjang sejarah umat manusia, wanita sering kali jatuh ke dalam keadaan kebergantungan dan penundukan yang sepenuhnya. Seluruh masyarakat dibentuk sedemikian. Ini bukan soal pengecualian, tetapi soal kebiasaan. Dalam kebanyakan budaya hal ini merupakan sesuatu yang normal, dan sering kali masih begitu sehingga hari ini.

Kedua-duanya, lelaki dan wanita, kini orang berdosa. Yang telah jatuh. Sebagai orang berdosa, lelaki akan menguasai isterinya, dan isterinya sebagai orang berdosa akan menggunakan segala kemungkinan yang ada padanya supaya tidak terabai

19. Lynch, Contrary Women Genesis 3:16b on the ESV

dalam hubungan ini, untuk mempertahankan diri dan mencari jalannya sendiri. Dan untuk memanipulasi suaminya dan dengan cara tidak langsung tetap mempengaruhi, sesuatu yang kebanyakannya dinafikan kepadanya.

"Pertarungan antara jantina ini selanjutnya akan kelihatan pada semua peringkat budaya semua bangsa. Ia hanya dapat disembuhkan jika kejahatan yang mencetuskannya ditangani sampai ke akarnya."[20]

2.3 Bantahan terhadap kesetaraan

Terhadap pendirian yang saya temui dalam kisah penciptaan, ada cara bacaan yang bertentangan bagi teks-teks yang sama dan sedikit itu. Mereka yang percaya kepada kepala lelaki dan kedudukan yang lebih utama, membaca kisah penciptaan sebagai bukti bahawa Adam ialah kepala Hawa[21] dan bahawa Hawa dalam hierarki berada di bawah kepimpinan lelaki.

Adam ialah nama dan juga sebutan bagi bangsa manusia.

Dalam hal ini Hawa juga ialah "Adam", iaitu manusia. Allah tidak menamakan bangsa manusia sebagai wanita. Hal itu akan "berbau" kepimpinan lelaki.[22] Saya melihat di dalamnya penekanan pada keterikatan lelaki dan wanita kepada tanah. Daripada adama (tanah) Adam diambil, daripada Adam kemudian Hawa. Dia juga, seperti Adam, satu hari nanti akan kembali ke tanah. Sukar untuk melihat satu peranan kepimpinan di sini, jika seseorang tidak berusaha mencarinya.

Allah menjadikan Adam pusat perhatian.

Dengan Adam bermulalah projek "umat manusia". Mula-mula tumpuannya ialah dia. Sehingga ternyata bahawa ada sesuatu yang kurang. Separuh lagi kehidupan. Proses yang menjelaskan kekurangan ini (pemberian nama kepada binatang) pada masa yang sama menunjukkan nilai wanita, yang mengisi

20. Schmalenbach, 87, Frausein zur Ehre Gottes: ... im Kontext verschiedener Kulturen, 2007
21. Selain pengarang-pengarang lain, saya terutamanya menyebut hujah-hujah yang dikemukakan oleh Alexander Strauch. Strauch, Alexander, 2001, Die Revolution der Geschlechter, Bielefeld
22. Ortlund, 119

kekurangan itu. Manusia – sebagai lelaki dan wanita – bersama-sama menjadi pusat ciptaan. Hal ini ditunjukkan oleh Kejadian 1:26-27.

Adam, bukan Hawa, diciptakan terlebih dahulu. Oleh itu dalam tatanan hierarki dia berada di atas Hawa.

Berapa banyak atau berapa sedikit masa yang berlalu antara penciptaan Adam dan Hawa? Walaupun pada zaman purba, berbeza dengan hari ini, yang tua atau yang lebih tua selalu lebih berwibawa dan lebih utama, kesimpulan ini tidak sesuai untuk penetapan sedemikian. Di mana-mana pun Kitab Suci tidak mengatakan bahawa urutan ini ialah sebab bagi peranan kepimpinan lelaki. Ia tetap kesimpulan yang sewenang-wenangnya. Urutan ini tidak patut ditafsirkan sebagai urutan pangkat. Apabila Paulus – yang akan saya bincangkan dengan terperinci kemudian – dalam 1 Timotius 2 menekankan bahawa Adam diciptakan terlebih dahulu, maka di sana soalnya bukan kelas tambahan tentang Alkitab, tetapi soalan-soalan lain yang tiada kaitan dengan tatanan hierarki.

Seperti yang diketahui, hak anak sulung berfungsi menurut prinsip urutan masa ini. Tetapi di mana-mana pun ia tidak diterapkan pada hubungan antara lelaki dan wanita.

Bergantung pada cara kita membaca Alkitab, hal itu boleh menguatkan pandangan kita yang salah atau yang betul. *Tidak jarang pemahaman kita tentang Alkitab bukan mencerminkan kehendak Allah, tetapi cara fikir atau sikap hati kita sendiri.*

Urutan ini boleh juga ditafsirkan dengan cara lain: Bukan yang pertama yang lebih utama, tetapi yang kedua ialah klimaks, kemuncak dalam kisah sastera tentang penciptaan manusia. Dalam laporan pertama, manusia (lelaki dan wanita) ialah kemuncak penciptaan. Dalam laporan kedua kemuncaknya bukan lelaki, tetapi wanita. Saya mengemukakan hal ini sebagai contoh, bukan untuk mendasarkan tesis saya padanya, tetapi untuk menunjukkan betapa berbezanya sudut pandangan boleh menjadi. Dan betapa jauhnya kesimpulan yang salah pergi apabila kita menyangka hanya ada satu sudut pandangan, atau hanya sudut pandangan kita.

Kepada Adam, bukan Hawa, Allah memberikan perintah tentang pokok pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat. Hal ini menunjukkan bahawa dialah kepala/pemimpin yang semula jadi.

Menurut kisah penciptaan, Hawa belum pun ada ketika Allah memberikan perintah ini. Fikiran itu hanya wajar jika dia sudah ada dan Allah kemudian hanya mengatakannya kepada Adam.

Wanita dibuat daripada lelaki dan oleh itu bergantung kepadanya.

Dalam bentuk kehidupan patriarki, kebergantungan ini memang ada. Tetapi ia tidak pernah disokong oleh Kitab Suci sebagai sesuatu yang ideal. Walaupun semua tokoh dalam Perjanjian Lama hidup di dalamnya dan Alkitab menggambarkannya. Hari ini wanita tidak bergantung kepada lelaki. Kedua-duanya boleh hidup dan wujud sendiri atau seorang diri. Hal ini, jika dilihat secara neutral, boleh dianggap satu kemajuan. Memang baik bahawa keadaannya begitu.

Adam memberikan nama Hawa kepada wanita itu. Hal ini merupakan tanda bahawa dia mempunyai kuasa atasnya.

Pemberian nama tidak ada kaitan dengan kuasa. Sebaliknya ia berkaitan dengan pengetahuan, penilaian dan pengenalan, kerana dalam Alkitab nama sering menggambarkan hakikat seseorang. Sebab itu Adam menamakan Hawa "ibu bagi semua yang hidup". Sesiapa yang mengaitkan pemberian nama dengan kuasa patut memperhatikan bahawa hal ini tidak berlaku sebelum, tetapi sejurus selepas Kejatuhan.

Wanita diciptakan daripada lelaki untuk menjadi "penolongnya" (Gehilfin).

Cara penulis menggunakan istilah "penolong" tidak menunjuk kepada seorang bawahan, tetapi kepada seorang peribadi yang sama kuat dan setaraf.

Kaum lelaki dengan senang hati menyambut peranan wanita sebagai penolong, supaya mereka mencapai matlamat yang mereka sendiri tetapkan. Tetapi itu bukan maksudnya. Pertolongan tidak pernah mendasari perbezaan kuasa atau pangkat. Bagaimanakah hal itu hendak diterapkan kepada Allah, yang ialah

Penolong kita? Lagipun, bukankah lelaki juga mahu menjadi penolong bagi isterinya yang dikasihinya? Tanpa hal itu menimbulkan hierarki?

Hawa diciptakan untuk lelaki. Bukan sebaliknya.

Begitulah yang dilaporkan. Namun Hawa tidak menjadi harta atau milik Adam. Dia diciptakan sebagai rakan sepadan yang sama kuat daripada sisi Adam. Berkenaan perjanjian perkahwinan, keinginan lelaki kepada wanita ialah satu arah atau gerakan. Daripadanya seseorang malah boleh menyimpulkan – jika dia mahu – bahawa wanitalah yang lebih kuat. Lelaki berasa tertarik kepadanya.

Hawa berdosa terlebih dahulu. Satu tanda bahawa wanita ialah jantina yang lebih lemah, yang lebih mudah terdedah kepada godaan dan penipuan.

Sekalipun kesimpulan ini betul – yang tidak saya percayai –, hal ini tidak mendasari hierarki, memandangkan lelaki yang tidak terhitung banyaknya telah dipujuk oleh wanita dan jatuh ke dalam dosa.

Bagaimanakah si penggoda dapat tahu bahawa dia ialah jantina yang lebih lemah? Adam malah tidak perlu digoda untuk berdosa!

Adam tidak menunaikan kewajipannya untuk mengambil kepimpinan dan menjadi kepala. Oleh sebab itu tragedi itu berlaku.

Untuk mencegah peristiwa ini dan dosa asal ini, hierarki tidak diperlukan. Situasi sedemikian berlaku beribu-ribu kali setiap hari. Dosa dicegah dengan satu "Tidak" yang jelas. Memang benar, Adam, kerana dia telah menerima perintah Allah, sepatutnya membantah Hawa. Peristiwa ini tidak mendasari apa-apa berkenaan hierarki. Bagi kedua-duanya, ini ialah keputusan bebas seorang manusia yang bertanggungjawab dan berhak membuat keputusan.

Jika Adam ialah kepala dan memegang peranan kepimpinan lalu gagal di dalamnya, mengapa Hawa turut dipertanggungjawabkan sama sekali? Kalau begitu, Adam sahaja yang sepatutnya dipertanggungjawabkan. Tetapi justeru kerana kedua-duanya sama bertanggungjawab, kedua-duanya mesti memberi pertanggungjawaban secara sama rata. Kesalahan Adam jauh lebih besar daripada kesalahan Hawa. Hawa dipujuk dengan tipu daya, dan dia segera

menyedarinya dan dengan wajar meletakkan kesalahan utama pada ular itu. Adam berdosa tanpa teragak-agak, "dengan tangan terangkat", lalu menyalahkan Hawa pula, dan akhirnya malah Allah, yang telah mengurniakan wanita itu kepadanya.

Bukankah hujah yang sebaliknya juga mungkin? Jika Hawa di sini mengambil peranan kepimpinan, walaupun dia memimpin ke arah dosa, bukankah hal ini menunjukkan bahawa dalam perkahwinan wanita juga boleh memimpin, sama seperti lelaki? Dalam satu "pasukan perkahwinan", setiap orang kadang-kadang lemah dan kadang-kadang kuat. Oleh itu setiap orang juga akan mengambil kepimpinan menurut keadaan, untuk saling menolong dan dalam sikap saling tunduk.

Mungkin ada lebih banyak hujah, tetapi tiada satu pun dapat menggulingkan keseimbangan antara lelaki dan wanita yang dikehendaki Allah. Teks asal Alkitab tetap menjadi hujah yang paling kuat bagi perkongsian yang setaraf. Tiada sebarang petunjuk tentang kepimpinan Adam yang dikehendaki Allah atau yang ketara. Segala yang ada pada kita menunjuk kepada kebersamaan antara rakan kongsi. Namun begitu, cara membaca teks penciptaan membawa kepada pendirian-pendirian yang sangat berbeza. *Di sini, pada permulaan, diputuskan bagaimana seseorang menjawab dan menerapkan persoalan jantina, dan bagaimana kita mentafsir kenyataan Perjanjian Baru tentang tajuk ini.*

2.4 Perbezaan antara lelaki dan wanita

Oleh kerana saya menekankan kesetaraan dan kesetaraan kedudukan wanita dan lelaki, orang akan membantah bahawa saya mengabaikan perbezaan-perbezaan. Tetapi saya tidak melakukannya di mana-mana pun. Sebaliknya saya dengan tegas menentang segala "penyamarataan" atau penyamaan peranan. *Walaupun ada peranan yang berbeza, lelaki tidak menjadi kepala yang memerintah dan memimpin kerananya.* Perbezaan ini penting. Jika ia tidak dibuat, berlakulah percampuran yang berat sebelah antara satu tatanan penciptaan yang dibayangkan (lelaki ialah kepala wanita) dan akibat Kejatuhan, di mana tertulis "dia akan berkuasa".

Jelas bahawa mesti ada perbezaan. Kalau tidak, Hawa tidak akan menjadi pasangan yang sepadan, bukan rakan sepadan yang setimpal. Apabila satu sisi, seluruh separuh, "diambil" daripada Adam, dia kehilangan sesuatu yang ditemuinya semula atau diterimanya kembali dalam diri wanita. Kedua-duanya bersama-sama membentuk satu keseluruhan.

Namun Alkitab bukan buku teks tentang perbezaan antara lelaki dan wanita. Begitu juga walaupun hal itu terus-menerus ditekankan. Dalam hal ini terlepas pandang bahawa perbezaan-perbezaan itu sering kali timbul daripada sejarah, daripada perkembangan budaya dan masyarakat, dan justeru bukan ungkapan kehendak Pencipta yang murni dan sempurna.

"Laporan penciptaan tidak memberikan sebarang petunjuk tentang kuasa yang satu atas yang lain, mahupun tentang pembahagian tugas menurut jantina. Pemisahan yang tajam antara bidang kegiatan dan bidang tugas, yang kemudian dapat diperhatikan dalam budaya-budaya manusia – bidang awam yang membina budaya bagi lelaki dan bidang peribadi pembiakan bagi wanita – tidak dapat didasarkan pada penciptaan. Pemisahan itu memang wajar berdasarkan keadaan biologi, tetapi tidak dapat diturunkan dan dituntut daripada kenyataan Alkitab sebagai kehendak Pencipta. *Sebaliknya, di sini Allah memberikan kepada lelaki dan wanita ruang yang luas dalam pembahagian tanggungjawab dalam rangka ketentuan biologi."*[23]

Saya hanya menyebut secara ringkas beberapa perbezaan khusus antara jantina yang – di samping yang sangat jelas – lebih kurang juga telah dikenal pasti dalam penyelidikan. Tajuk ini kompleks dan, kecuali beberapa pengecualian, saya hanya dapat menyampaikan semula apa yang telah ditemui oleh orang lain. Alkitab sendiri bukan buku pakar dalam hal ini.

Binaan tubuh dan saiz tubuh lelaki lebih kuat dan lebih besar. Oleh sebab itu dalam pertandingan sukan, jantina dipisahkan.

Lelaki lebih kurang berbakat dalam pemikiran ruang dan abstrak. Wanita mempunyai kecekapan berkomunikasi yang lebih besar.

23. Schmalenbach, 72

Keperluan untuk berbicara pada umumnya lebih besar dalam kalangan wanita. Wanita lebih berorientasikan manusia dan lelaki lebih berorientasikan perkara.

Pengalaman seksual pada dasarnya berbeza.

Bahawa secara semula jadi wanita yang melahirkan anak, dan bukan lelaki, tidak perlu disebut. Tetapi di situ terletak satu perbezaan biologi yang besar.

Saya menyokong pembahagian peranan yang berorientasikan kurnia, yang tidak berpaksi pada ketentuan budaya, kemasyarakatan atau sosial masa lalu. Di mana kesamaan hak menjadi sebahagian daripada perlembagaan, kebolehan yang terbaik patut digunakan dan dihargai tanpa mengira jantina demi kebaikan semua. *Dalam Kerajaan Allah dan gereja-Nya, kaum lelaki patut memastikan bahawa kemungkinan-kemungkinan ini terbuka kepada kaum wanita tanpa sekatan. Di situ banyak yang dapat diperbaiki.*

Pada zaman kita (pascamoden), bersama dengan perubahan masyarakat, peranan wanita dan lelaki juga telah banyak berubah. Mempertahankan satu tatanan penciptaan yang disangkakan di dalamnya adalah sukar, malah mustahil. Penyesuaian dengan keadaan masyarakat bukanlah keduniawian, tetapi sebahagian daripada usaha mengharungi kehidupan. Hal ini tidak menjadi masalah jika seseorang menerima bahawa Alkitab tidak menetapkan satu pemahaman tentang peranan. Menjadi lelaki dan menjadi wanita ialah tajuk sesetengah buku sebagai nasihat hidup yang bermaksud baik. Alkitab sendiri memberikan hampir semua arahannya kepada lelaki dan wanita secara sama rata.

Apabila hari ini seorang suami mengurus rumah tangga dan menjaga anak-anak, sementara isteri pula mencari pendapatan yang diperlukan, pembahagian peranan ini semakin kerap menjadi realiti hidup. Sama ada itu yang paling baik tidak dapat dinilai dari sudut pandangan Alkitab.



2.5 Tatanan penciptaan

Istilah ini sering digunakan. Satu perkataan yang sangat khas Jerman (Schöpfungsordnung). Kami menyukai keteraturan (Ordnung). Kami mahu tahu apa yang sah dan apa yang tidak. Hal itu ada kelebihannya dan boleh berguna. Istilah ini sering dipakai apabila orang hendak memberi dasar kepada teks-teks Perjanjian Baru yang membicarakan ketundukan wanita kepada lelaki.

Penciptaan yang baik digambarkan dalam dua pasal pertama kitab Kejadian. Ia ialah contoh dan ungkapan bagi apa yang dikehendaki Allah. Sebelum Kejatuhan!

Alkitab tidak mengenal perkataan tatanan penciptaan. Sebenarnya hal itu bukan masalah, sama seperti dengan "istilah bantu" teologi yang lain. Tetapi tatanan yang manakah yang hendak kita turunkan daripada pasal-pasal ini, atau malah jadikan dasar yang mengikat untuk sepanjang zaman? Veganisme, misalnya, kerana di Firdaus tiada daging dimakan? Bagaimana dengan pasangan suami isteri yang tidak mendapat anak dan tidak dapat beranak-pinak? Bagaimana dengan jumlah isi rumah bujang yang besar dan semakin bertambah? Bagaimana dengan mereka yang dilahirkan dengan dua jantina? Patutkah kita berjalan ke sana ke mari dengan bertelanjang? Tentu tidak. Tetapi itulah yang biasa sebelum Kejatuhan. Perkataan *tatanan penciptaan* yang berat ini mesti digunakan dengan cermat dan teliti, jika ia memang berguna sama sekali.

Memang benar: Apa yang digambarkan dalam Kejadian 1 dan 2 tentang lelaki dan wanita patut berlaku begitu untuk sepanjang zaman. Apa sahaja yang berbeza atau lebih buruk daripada itu datang melalui dosa dan tidak sesuai dengan rancangan dan kehendak Allah.

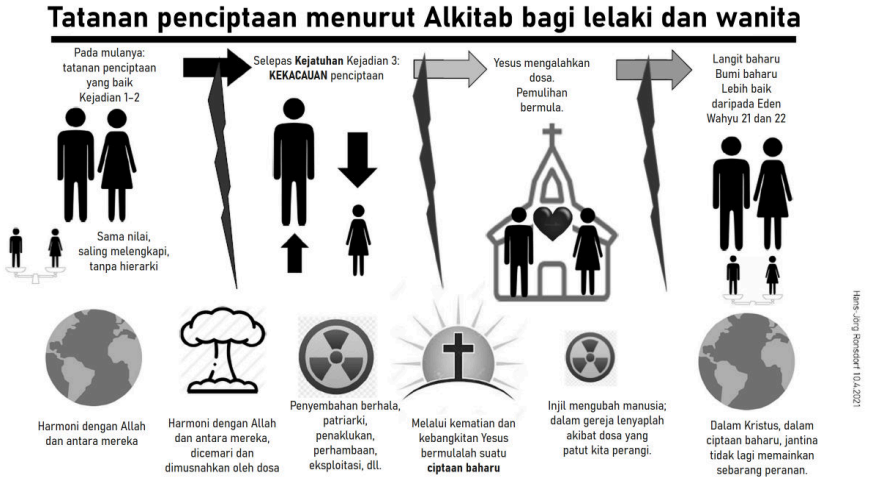
Lelaki dan wanita sama nilainya, sama martabatnya, sama-sama diberi tugas, setaraf, setara. Tiada hierarki dalam pasal 1 dan 2. Ini ialah kesatuan dalam kepelbagaian. Saling melengkapi pada aras yang sama. Pelengkapan yang timbal balik, bukan sepihak. Pertolongan yang digambarkan dalam Kejadian 2 bukanlah pihak bawahan. Sang penolong (Gehilfin) ialah pasangan yang setara sepenuhnya bagi Adam. Bersama-sama, sama tinggi, mereka satu pasukan yang kuat. Dengan kebolehan dan kurnia yang berbeza, mereka saling menolong. Perbezaan jantina dalam hal ini ialah bahagian yang hakiki dan tidak boleh tiada daripada keseluruhannya. Kepelbagaian itu satu keperluan, tetapi tidak ada kaitan dengan ketundukan atau kuasa. Perbezaan jantina melengkapkan gambar Allah dan dengan itu memampukan manusia memenuhi mandat penciptaan yang luas.

Gambaran tentang lelaki dan wanita sebelum Kejatuhan ini ialah norma ilahi: tatanan penciptaan ilahi. Ia berlaku untuk selama-lamanya. Universal dan tidak terikat oleh zaman. Segala-galanya mesti diukur dengannya. Ia norma kekal yang tetap teguh sepanjang zaman.

Kita melihat bahawa norma ini – atau, jika mahu, tatanan ini – kehilangan keseimbangannya oleh dosa, diserang dan, kecuali beberapa pengecualian, dimusnahkan. Hanya beribu-ribu tahun kemudian norma ini dipulihkan dalam Kristus (Galatia 3:28), untuk kekal sepanjang zaman dan tidak lagi diserang.

Perkataan *tatanan penciptaan* sering digunakan apabila orang menunjuk kepada ketundukan wanita dan larangan baginya untuk berbicara, mengajar dan memimpin di khalayak ramai (di hadapan lelaki). Satu refleks yang sudah sebati apabila orang berkeras tentang tatanan. Tetapi selepas Kejatuhan hampir tidak boleh lagi dikatakan ada tatanan penciptaan. *Sebaliknya, inilah KEKACAUAN penciptaan (Schöpfungs-UN-ordnung), apabila lelaki kini berkuasa atas wanita dan peranan jantina kini ditentukan olehnya. Oleh sebab tubuh badannya yang lebih kuat, lelaki telah merampas kuasa.*

Satu tatanan penciptaan yang universal ialah asas etika Kristian. Ia tidak mengandungi perbezaan hierarki antara lelaki dan wanita. Selain martabat manusia, yang dimilikinya sebagai pembawa gambar Allah, termasuk juga sifat-sifat hakiki yang berakar dalam Allah: *keadilan, kasih dan kebenaran. Semua ini sepatutnya memungkinkan kehidupan bersama yang baik antara manusia.*



2.5.1 Dari Taman Eden ke Yerusalem Baharu

Orang Kristian sedang dalam perjalanan menuju ciptaan baharu (2 Petrus 3:13). Satu Eden yang baharu dan lebih baik menanti mereka. Satu ciptaan baharu yang, dengan apa cara sekalipun, menyambung ciptaan sekarang dan pada masa yang sama ialah ciptaan yang baharu. Yang baharu itu kini digambarkan sebagai sebuah kota, tempat unsur-unsur daripada Eden ditemui semula. Jadi kita tidak kembali kepada keadaan sebelum Kejatuhan. Kita bergerak ke hadapan, menuju kota yang baharu dan kekal.

Dalam ciptaan baharu, lelaki dan wanita akan bergaul dengan bebas seperti adik-beradik, seperti saudara lelaki dan saudara perempuan. Dalam kasih dan hormat. Tanpa hierarki. Tugas untuk beranak-pinak dan bertambah banyak sudah berakhir pada masa itu. Tidak akan ada lagi seks. Segala yang berkaitan dengannya akan menjadi sejarah. Apa yang kini memainkan peranan besar tidak akan dirindui di sana. Walaupun kita akan sentiasa kekal sebagai peribadi-peribadi yang unik seperti yang Allah jadikan kita, jantina – lelaki dan perempuan – tidak lagi bermakna dalam Kristus (Galatia 3:28). Berapa banyak "jantina" yang masih ada pada masa itu, kita tidak tahu.

Dalam dunia kita yang telah jatuh, sebilangan kecil manusia dilahirkan dengan *kedua-dua* jantina yang terbentuk lebih kurang. Bagi mereka ini satu keadaan yang sukar. Bagi mereka Dunia Baharu ialah satu penebusan (seperti bagi kita semua).

Oleh sebab ciptaan baharu sudah bermula sekarang di dalam gereja, cara kita bergaul antara satu sama lain sudah boleh dibentuk olehnya sekarang. *Dalam tubuh Kristus jantina tidak lagi memainkan peranan.* Tetapi oleh sebab gereja masih berjalan di dalam ciptaan pertama, ia berdepan dengan pelbagai cabaran budaya. Demi Injil, mungkin ada penyesuaian di tempat-tempat jantina masih diambil kira. Lebih lanjut tentang hal ini kemudian.

Hierarki atau ketundukan tidak akan ada dalam ciptaan baharu, kerana dalam Kristus kita semua satu. Marilah kita menghidupi kehidupan ciptaan baharu!

2.6 Dia akan berkuasa atas engkau – sejarahnya

Dalam bab ini saya menyelidiki persoalan yang tragis, bagaimana kata-kata hukuman dalam Kejadian 3:16 telah digenapi. Saya hanya dapat melakukannya secara terbatas. *Penggenapan ini merangkumi satu alam semesta penindasan, eksploitasi, diskriminasi dan peminggiran. Satu lautan penderitaan dan air mata.* Hingga ke abad ke-21. Dunia dahulu dan sekarang ialah tempat yang berbahaya bagi semua yang tidak mempunyai kuasa, sama ada wanita, lelaki atau kanak-kanak.

Berkat kerja penyelidikan ramai ahli sejarah, ahli arkeologi dan ahli teologi, hari ini kita mempunyai banyak bukti tentang keadaan wanita. Internet menjadikan banyak maklumat mudah dan cepat dicapai. Berikut ialah satu himpunan petikan daripada pelbagai zaman yang menyatakan bagaimana lelaki yang berpengaruh dan terkenal berfikir tentang wanita. Dengan ringkas sebegini, tajuk ini tidak akan pernah dibicarakan dengan adil. *Namun ia sepatutnya cukup untuk melihat beban yang bukan sahaja ada di dunia, tetapi dari sana diseret masuk ke dalam gereja, dikristiankan dan dipupuk.*

Tidak dapat dinafikan bagaimana sikap asas yang menghina wanita telah tertanam dalam agama Yahudi melalui para pemikir besar Yunani. Hal ini pula meninggalkan kesannya dalam gereja. Malah lebih daripada itu, Bapa-bapa Gereja lebih menghargai warisan Yunani dalam soal ini daripada pandangan Alkitab. Kesannya sepanjang sejarah hingga masa kini dapat dirasai. Oleh itu hal ini patut mendorong kita hari ini juga untuk mendedahkan dan membantahnya.

Dalam soal ini hanya ada satu semboyan: Kembali kepada Alkitab! Kembali kepada Yesus!

2.6.1 Zaman purba

Wanita pada zaman purba[24] melambangkan kecantikan, berada di bawah lelaki, tetapi juga kurang kekuatan fizikal. Jika mereka kaya, mereka memakai pakaian sutera yang panjang dan mempunyai dandanan rambut yang rumit. Jika seorang

24. Zaman purba (Antike) merujuk kepada budaya Yunani dan Rom kira-kira dari 600 SM hingga 400 M.

lelaki mempunyai wanita yang cantik di sisinya, hal itu boleh membawa kelebihan dalam perniagaan dan politik. Dalam masyarakat, wanita hanya mempunyai hak yang terhad atau tiada hak langsung. Dalam kes perzinaan, wanita boleh didakwa, dirampas hartanya atau juga dibuang negeri. Jawatan awam hanya dipegang oleh lelaki. Peranan wanita ditentukan dengan jelas. Daripada mereka diharapkan sebanyak mungkin keturunan lelaki. Orang kaya juga mempunyai hamba yang menguruskan rumah tangga. Hamba perempuan tidak mempunyai hak dan terpaksa melakukan banyak khidmat. Tetapi ada juga pengecualian, apabila sesetengah wanita yang berada mendapat kedudukan yang lebih tinggi dan dapat sangat mempengaruhi keputusan. Daya tarikan wanita sering menjadi alat yang baik dalam dunia yang dikuasai lelaki.

"'Lelaki merdeka' atau 'warganegara' (lelaki) dianggap pada zaman purba sebagai model manusia yang sempurna, yang juga jelas dibezakan daripada 'wanita merdeka' atau 'warganegara wanita' (wanita). *Wanita dianggap lebih rendah nilainya daripada lelaki kerana keadaan tubuh dan kerendahan (inferioriti) yang dikaitkan dengannya. Kerendahan nilai ini dianggap sebagai bawaan lahir dan tidak dapat diubah; dengannya dibenarkan ketidakupayaan wanita di sisi undang-undang dan keperluannya yang berkekalan akan seorang penjaga lelaki.* Sesuai dengan peranannya dalam masyarakat, wanita dianggap pasif, dan hal ini meliputi juga hubungan seks (heteroseksual dan penetratif). Peranan aktif wanita, misalnya melalui penguasaan dalam rumah tangga, terlalu kelihatan di khalayak ramai atau kedudukan dominan dalam hubungan seks, dianggap memalukan dan mengancam kedudukan terhormat seluruh keluarga. Sebaliknya, lelaki terancam kehilangan hak kewarganegaraannya jika dia tidak menguasai rumah dan anggota rumahnya (wanita, kanak-kanak, hamba perempuan), tidak mengawal keperluannya sendiri (makan, minum, nafsu, seksualiti, tidur), terlalu sedikit menghabiskan masa di khalayak ramai, atau mengambil peranan pasif dalam hubungan seks."[25]

Wanita di Athens berada di bawah lelaki, sama seperti pada zaman Republik Rom, dan terpaksa menurut kehendaknya. Wanita sentiasa dianggap tidak cukup umur di sisi undang-undang, maksudnya mereka memerlukan seseorang yang

25. Voß, Heinz-Jürgen, Das differenzierte Geschlechterverständnis der Antike, Gender, 2/2009

mengarahkan dan memimpin mereka. Sebagai gadis dan wanita, seseorang terdedah kepada penjaganya dan kerenahnya.

2.6.2 Aristoteles

Aristoteles, 384-322 SM, salah seorang ahli falsafah dan ilmuwan serba boleh Yunani yang terbesar, menjadikan kerendahan nilai wanita satu fakta yang berlaku umum. Dalam soal nilai wanita, segala ilmunya tidak menolongnya, dan dalam hal itu dia tetap anak zamannya. "*Betina ialah jantan yang cacat*" ialah salah satu kenyataan pandangan dunianya yang membawa akibat besar. Oleh sebab akal budi (Geist) yang menjana kehidupan, wanita hanyalah pembantu yang "tidak berakal", yang menyediakan tubuh/rahimnya sebagai bilik pengeraman bagi benih lelaki yang "berakal". Selepas Aristoteles bertolak daripada anggapan bahawa kelengkapan biologi wanita lebih rendah nilainya, dan dengan itu mengesahkan ketundukan sosialnya kepada lelaki, dia juga menjadikan wanita bertanggungjawab atas sebarang kegagalan, kerana jika bahagian wanita lebih dominan dalam persenyawaan, hal itu "... bertanggungjawab atas kelahiran makhluk-makhluk yang ganjil."

Dalam bentuk masyarakat ini wanita tidak mempunyai kedudukan yang penting dari segi undang-undang atau sosial. Wanita disingkirkan daripada politik; mereka bergantung kepada suami mereka dari segi ekonomi dan dalam segala hal lain, iaitu kepada tuan rumah, jadi seumur hidup mereka tidak berdiri sendiri di bawah perwalian seorang lelaki. Lelaki umumnya mengahwini wanita yang jauh lebih muda, dan hal ini memperhebat lagi penguasaan mereka. "Tugas utama para isteri ialah menyediakan waris lelaki dan menguruskan rumah tangga suami."

Anak-anak perempuan sering dibuang selepas lahir atas keputusan bapa. Daripada gadis-gadis yang terselamat, diharapkan kesucian sebelum berkahwin dan kemudian kesucian dalam perkahwinan. Wanita yang terhormat menghabiskan sebahagian besar hidup mereka di dalam rumah.

Dalam pandangan dunia Aristoteles, hierarki ialah sesuatu yang "semula jadi", dan begitu juga sudah menjadi sifat semula jadi bahawa sesetengah orang memerintah dan mempunyai segala hak, manakala yang lain diperintah dan tidak mempunyai hak. Menurut pandangan dunianya, sesetengah manusia dilahirkan untuk memerintah dan yang lain untuk diperintah. Bagi dia, unsur lelaki lebih bernilai daripada unsur perempuan, dan kerana itu unsur perempuan wujud untuk diperintah oleh unsur lelaki.

"Nah, sama seperti manusia ialah yang paling sempurna di antara semua haiwan, demikian juga di kalangan manusia lelaki lebih sempurna daripada wanita, dan sebab kesempurnaannya terletak pada haba yang lebih banyak, kerana haba ialah alat alam yang paling penting."

Dengan cara ini Aristoteles meletakkan asas falsafah yang berkekalan bagi tanggapan bahawa wanita lebih rendah daripada lelaki. Dia memformalkan amalan diskriminasi seks dan menawarkan satu ketuanan ilmiah yang percaya kepada ketidaksamaan jantina. *Berabad-abad kemudian, pemimpin-pemimpin gereja, yang sendiri merupakan hasil budaya dan pendidikan Yunani, mentafsirkan tulisan-tulisan Paulus dari perspektif falsafah Aristoteles.*

Ahli-ahli falsafah Athens meninggalkan kepada dunia satu dakwaan berganda terhadap kewanitaan. Dari zaman klasik, terutamanya ajaran Aristoteles, datang keyakinan bahawa wanita lebih rendah daripada lelaki. Oleh itu wanita patut diperintah oleh lelaki, dan mereka patut digunakan untuk kesenangan lelaki. Kemudian datang daripada ahli-ahli falsafah Stoik keyakinan bahawa wanita ialah gangguan dan godaan bagi lelaki. Oleh itu wanita patut dijauhi oleh lelaki, yang dengan demikian bebas untuk memperoleh sifat-sifat yang menjadikan lelaki lebih unggul. Kedua-dua pandangan ini mendasari tafsiran tradisional tentang tulisan-tulisan Paulus berkenaan wanita dan perkahwinan. Iaitu ketundukan wanita dan hidup membujang, yang hingga zaman Reformasi sering dianggap sebagai cita-cita yang ideal.

Sokrateslah (470-399 SM) yang mengabadikan penghinaan orang Athens terhadap wanita. Dengan sering menyebut wanita sebagai jantina yang lebih

lemah, dia berhujah bahawa menjadi wanita ialah hukuman ilahi, kerana wanita ialah sesuatu di antara lelaki dan haiwan.

Nyawa seorang lelaki sahaja sama nilainya dengan seribu wanita, kata Euripides (480-407 SM), penulis tragedi Yunani.

Ada banyak lagi petikan, malah yang lebih menghinakan, yang hanya mengesahkan bagaimana wanita dipandang secara umum.

2.6.3 Wanita sebagai harta milik

Hak wanita untuk menentukan nasib sendiri sebahagian besarnya dirampas; kadang-kadang mereka diperlakukan seolah-olah sejenis harta. Anak lelaki, sebagai pewaris harta bapa dan sebagai ketua keluarga, lebih dihargai daripada anak perempuan – yang sebagai sumber berharga boleh dijual kepada lelaki lain dengan harga pengantin.

Seperti yang dibuktikan oleh kesusasteraan zaman purba, wanita memang tidak selalu dan di mana-mana tanpa hak, tetapi jelas berada di bawah lelaki. Akhirnya para suami menggunakan kelebihan mereka untuk memastikan sebanyak mungkin bahawa wanita sentiasa tersedia bagi mereka secara seksual.

Wanita tidak diwakili dalam bidang awam dan politik dan biasanya terbatas kepada urusan rumah tangga dan kerja reproduktif. Pada dasarnya wanita berada di bawah perwalian dan kebergantungan ekonomi sepenuhnya kepada seorang lelaki (suami, bapa atau saudara lelaki).

Kuasa penentu dalam perkahwinan dipegang oleh suami. Dia ialah wali isteri dan anak-anak, dan dalam semua soal yang berkaitan dengan harta dan keluarga dia mempunyai kuasa membuat keputusan yang terakhir dan biasanya satu-satunya. Peranan para isteri hampir sepenuhnya terhad kepada rumah tangga dan penjagaan anak.

Kemampuan mereka melahirkan anak diberi perhatian khusus, dan kesucian mereka di luar perkahwinan mendapat penghargaan sosial yang istimewa. Sebaliknya, wanita yang tidak berkahwin (gundik, hamba perempuan)

diharapkan melayani pemuasan keperluan seksual lelaki merdeka yang di atas harta merekalah wanita itu bekerja.

2.6.4 Patriarki

Agama-agama besar dan agama Hindu, dengan peraturan dan ketetapan mereka, di seluruh dunia turut berperanan dalam kemunculan patriarki.

Dari segi bahasa, istilah ini berasal daripada perkataan Yunani *patér* – "bapa" dan *archê* – "asal" dan "pemerintahan". Patriarki, yang juga disebut androkrasi[26], dalam erti tradisional menggambarkan satu sistem yang dari segi sejarah berasal daripada undang-undang Yunani dan Rom. Dalam sistem ini ketua keluarga dan rumah tangga yang lelaki menjalankan kuasa undang-undang dan ekonomi atas anggota keluarga perempuan dan lelaki yang bergantung kepadanya.

Dalam satu lapisan masyarakat yang sama, lelaki berada di atas wanita yang menjadi milik mereka sebagai anak perempuan, saudara perempuan atau isteri. Namun patriarki alkitabiah tidak boleh disalahtafsirkan semata-mata sebagai pemerintahan lelaki, kerana wanita dari lapisan atas mempunyai kuasa atas manusia perempuan dan lelaki yang berada di bawah mereka.

Patriarki ialah bentuk kehidupan sosial yang menentukan dalam rumah tangga, seperti yang sudah dapat dilihat pada zaman para bapa leluhur. Ia berkembang demikian dan menjadi kebiasaan. Ia bukan cita-cita yang dituntut oleh Allah, tetapi sebahagian daripada sejarah budaya di luar Eden. Dengan segala kelebihan dan kekurangannya.

Sesetengah orang berpendapat bahawa patriarki mencerminkan kebapaan Allah dan dengan itu sesuai dengan teladan ilahi. Tetapi pemikiran sedemikian bagi satu struktur keluarga tidak disokong oleh Alkitab. Walaupun ia boleh berfungsi dengan baik di bawah "kasih kurnia umum" Allah. Struktur keluarga ini ialah sebahagian daripada dunia yang telah jatuh dan satu perkembangan dalam sejarahnya. Ia tidak timbul daripada teladan atau perintah ilahi. Ia menjadi dominan sebagai satu model yang menjamin kelangsungan hidup dan di banyak

26. Androkrasi, diterjemahkan daripada bahasa Yunani, bermaksud pemerintahan lelaki. Perkataan ini agak jarang digunakan sebagai sinonim bagi bentuk pemerintahan yang lebih lazim, iaitu patriarki.

tempat di planet ini masih menjaminnya. Sebagai binaan sosial sedemikian, ia mesti dinilai dalam terang Kitab Suci.

2.6.5 Pengaruh Yunani dalam pemikiran Yahudi

Saya memetik Aristoteles di atas kerana pemikiran ini juga mempengaruhi agama Yahudi.

"Apabila kita sampai kepada Perjanjian Baru, kita dapati bahawa kebanyakan lelaki Yahudi tidak memandang wanita dengan penghormatan tinggi yang tercermin dalam Perjanjian Lama. Tiga faktor menyebabkan orang Yahudi memesongkan hubungan lelaki-wanita yang dikehendaki Allah.

1. Kelakuan berdosa. Dosa memesongkan pemahaman dan hubungan.
2. Salah tafsir teks-teks Alkitab.
3. Pengaruh idea-idea Helenistik (Yunani).

Pada abad ketiga SM, idea-idea Helenistik mula menyusup ke dalam pemikiran Yahudi. Penyusupan ini dipercepatkan semasa pemerintahan Antiokhus Epifanes, yang memulakan pemerintahannya pada tahun 175 SM. Antiokhus kemudian menyerbu Yudea dan cuba menjadikannya Helenistik secara paksa. Akibatnya pemikiran Yahudi dipengaruhi oleh falsafah Yunani. Hal ini mewarnai pandangan Yahudi tentang wanita."[27]

"Secara keseluruhan, kedudukan wanita dalam perundangan agama paling baik dinyatakan melalui rumus yang sentiasa diulang ini: 'Wanita, hamba (bukan Yahudi) dan kanak-kanak (yang belum dewasa)'. Seperti seorang hamba bukan Yahudi dan seorang kanak-kanak yang belum dewasa, seorang wanita mempunyai seorang lelaki di atasnya yang menjadi tuannya; hal ini juga membatasi penyertaannya dalam ibadat, kerana dari sudut agama dia lebih rendah nilainya daripada lelaki.

Boleh ditambah kepada semua ini bahawa banyak pendapat yang menghina wanita telah diluahkan. *Hati kita tersentuh apabila melihat bagaimana pandangan*

27. Kertas kajian WKG (WKG-Studienpapier), September 2003

sedemikian mengatasi pendapat-pendapat yang menghargai wanita dengan tinggi, yang sama sekali tidak kurang. Sudah menjadi kebiasaan bahawa ada sukacita pada kelahiran seorang anak lelaki, sedangkan kelahiran seorang anak perempuan sering disambut dengan sikap acuh tak acuh, malah dengan dukacita. Oleh itu kita mendapat kesan bahawa agama Yahudi pada zaman Yesus juga mempunyai pandangan yang sangat rendah tentang wanita. Sama seperti kebiasaan di Timur, tempat wanita dihargai terutamanya kerana kesuburannya, tetapi sejauh mungkin dipisahkan daripada dunia luar. Dan tertakluk kepada kuasa bapanya atau suaminya, dan tempat dia, dari sudut agama, lebih rendah nilainya (berada di bawah) berbanding lelaki."[28]

2.6.6 Bapa-bapa Gereja

Di sini juga hanya beberapa petikan yang dapat disebut, yang menunjukkan kesan falsafah Yunani juga dalam agama Kristian yang masih muda.

"Pada wanita, kesedaran tentang sifat dirinya sendiri sudah sepatutnya menimbulkan rasa malu." *Clemens dari Iskandariah*, 150-215 M, Der Erzieher (Sang Pendidik)

"Satu contoh yang berpengaruh ialah Bapa Gereja *Augustinus* (354-430 M), yang secara khusus menyumbang kepada perkembangan gambaran 'Kristian' tentang wanita. Dibentuk oleh falsafah Aristoteles, dia sukar mengakui bahawa wanita sepenuhnya ialah gambar Allah: 'Wanita bersama suaminya ialah gambar Allah, maksudnya kedua-duanya bersama-sama ialah satu gambar yang utuh. Tetapi dalam fungsinya sebagai penolong, satu tugas yang hanya menjadi miliknya sendiri, dia bukanlah gambar Allah. Tetapi tentang lelaki, walaupun diambil seorang diri, dia tetap sepenuhnya dan selengkapnya gambar Allah, seolah-olah dia bersatu dengan wanita menjadi satu kesatuan'."[29]

Pada abad ke-5, Paulus digunakan untuk mengesahkan gambaran ketidaksamaan dan pemisahan hierarki seperti yang telah dikembangkan oleh Aristoteles. Kebebasan awal Injil terpaksa berundur lagi. *Dengan semakin kukuhnya struktur*

28. Jeremias, Joachim, hlm. 359-375, Jerusalem zur Zeit Jesu, 1963
29. Schmalenbach, 196

gereja, kesetaraan kedudukan anggota-anggota Kristus semakin tersisih. Buktinya ialah kemerosotan dan penyingkiran daripada jawatan-jawatan gereja.

"Pada tahun 585, dalam satu perhimpunan yang dihadiri 63 orang uskup dan wakil mereka di Mâcon, Perancis, mengenai soalan 'Adakah wanita makhluk manusia?', 32 orang mengundi Ya dan 31 Tidak. Jadi wanita diisytiharkan sebagai manusia dengan majoriti satu undi!"[30]

Ahli teologi Zaman Pertengahan yang paling berpengaruh, *Thomas Aquinas*, mengesahkan pandangan Aristoteles (Prima Pars, Quaestio 92):[31]

"a) Nampaknya penciptaan perempuan tidak sepatutnya disebut di antara karya-karya pertama penciptaan. Sebab:

I. Aristoteles menyebut perempuan sebagai makhluk manusia yang kurang sempurna daripada lelaki. Tetapi apa yang pada dirinya tidak sempurna dan cacat tidak boleh disebut dalam gambaran tentang penetapan pertama segala sesuatu.

II. Penundukan dan pengurangan datang daripada dosa. Sebab kepada perempuan dikatakan: 'Engkau akan berada di bawah kuasa lelaki', dan Gregorius Agung menulis: 'Dalam hal kita tidak berdosa, dalam hal itu kita semua sama.' Tetapi perempuan menurut sifat semula jadinya lebih lemah daripada lelaki, baik dari segi martabat mahupun dari segi kekuatan.

III. Kesempatan untuk berdosa mesti dielakkan. Tetapi Allah tahu bahawa perempuan kemudian akan menjadi kesempatan berdosa bagi lelaki. Jadi Dia tidak patut menciptakannya. Di pihak lain berdirilah kewibawaan Kitab Suci. (Kejadian 2:18.)

b) Saya menjawab, perlulah perempuan itu dijadikan sebagai 'penolong bagi lelaki'. Dan bukan sebagai penolong untuk sebarang karya lain, kerana dalam setiap hal itu seorang lelaki lain akan lebih baik menolong lelaki itu; melainkan untuk karya melahirkan keturunan. Hal ini paling jelas dilihat apabila kita

30. Smith/Kern, Frauen und Männer im Dienst für Gott, Gießen, 2000, hlm. 114

31. Untuk penyelidikan yang lebih luas, saya mengesyorkan perpustakaan Bapa-bapa Gereja yang boleh dicapai secara percuma di www.unifr.ch/bkv/.

meninjau pelbagai peringkat penjanaan. ... Hanya dari sudut sifat manusia yang khusus dan tersendiri, perempuan ialah sesuatu yang cacat dan lebih lemah."

Dia menulis di tempat lain bahawa wanita akan dipimpin oleh nafsu seksual, tetapi lelaki oleh akal. Atau: Wanita ialah satu kesilapan alam, lebih rendah dari segi tubuh dan akal, sejenis lelaki yang cacat, tersasar dan gagal.

Garis merah itu berjalan dari Aristoteles melalui Paulus (begitulah anggapan orang) melalui Augustinus dan Thomas hingga masuk ke dalam teologi para Reformis. Pandangan ini hari ini difahami oleh ramai orang (terutamanya orang Kristian dari tradisi Reformasi) sebagai tatanan penciptaan Allah yang universal. Ini sesungguhnya gambaran manusia yang diracuni oleh falsafah, yang sehingga pemikir dan ahli teologi yang terbesar pun terperangkap olehnya. Hanya kepada Allah kita dapat mengadukannya.

2.6.7 Reformasi

Reformasi membawa kepada perpecahan dengan gereja Katolik Zaman Pertengahan. Hal itu membawa kebebasan baharu dan penghargaan baharu kepada wanita. Peningkatan martabat wanita dalam perkahwinan dan keluarga oleh Luther tidak dapat dinilai terlalu tinggi, jika kita ingat bahawa sikap umum masyarakat yang berpengaruh terhadap wanita lebih kurang ialah penghinaan yang keras.

Bagi Luther, ketundukan wanita ialah satu perkara semula jadi yang tidak perlu dipersoalkan. Dia memuliakan isterinya, Katharina von Bora, yang menjadi pasangan yang kuat baginya dan juga tahu bila dia perlu memperlahankan atau malah menghentikan Martinnya. Tetapi kata-katanya tentang wanita secara umum barangkali mencerminkan bahasa abad ke-16 yang kasar, lucah dan kotor. "… pemerintahan wanita sejak permulaan dunia tidak pernah menghasilkan apa-apa yang baik, seperti kata orang: Pemerintahan wanita jarang berakhir dengan baik! Ketika Allah menjadikan Adam tuan atas segala makhluk, segala-galanya masih baik dan betul, dan semuanya diperintah dengan sebaik-baiknya; tetapi apabila perempuan datang dan mahu turut campur tangan dan menjadi bijak, segala-galanya runtuh dan menjadi kekacauan yang dahsyat. … Apabila

wanita pandai berkata-kata, hal itu tidak patut dipuji pada mereka; lebih sesuai bagi mereka untuk tergagap-gagap dan tidak pandai bercakap. Itu jauh lebih menghiasi mereka." Atau: "Tatanan menuntut disiplin dan kehormatan, iaitu bahawa wanita berdiam diri apabila lelaki berbicara." Atau: "Rumpai cepat tumbuh, sebab itu anak perempuan lebih cepat membesar daripada anak lelaki." Dia sendiri bermaksud secara harfiah dan sungguh-sungguh ketika dalam satu khutbah dia memetik Keluaran 22:18: "Seorang ahli sihir perempuan janganlah kaubiarkan hidup." Sejauh mana Luther muda dan Luther tua memainkan peranan dalam hal ini, saya tidak dapat katakan pada masa ini. Ini bukan soal menilai atau menghukum, tetapi soal menyelidiki punca. Jelas sekali soal ini perlu dijelaskan berulang kali, termasuk pada zaman kita.

Hasrat saya ialah menunjukkan bagaimana lelaki-lelaki Allah yang besar pun jatuh ke dalam kesilapan besar ini dan Allah menanggung serta membiarkannya. Sama seperti yang sering Dia lakukan hari ini. Dia memberkati dan bekerja, dan dalam pada itu terpaksa menanggung pandangan, amalan dan kelakuan anak-anak-Nya yang tidak pernah Dia kehendaki.

Selepas biara-biara dibubarkan, pelayanan dan tempat wanita terbatas kepada lingkungan rumah tangga. *Jawatan-jawatan gereja tidak dibuka kepada wanita. Martabatnya sebagai manusia dan isteri ditinggikan, tetapi bukan kedudukannya dalam gereja Yesus.*

Sebagai rumusan, ahli sejarah Arnold Angenendt menulis: *"Dalam dokumen bertulis yang tidak terhitung banyaknya dari semua zaman dan budaya, jantina perempuan telah menjadi sasaran pandangan rendah, malah ejekan".* Hal ini sama juga berlaku bagi agama Kristian, tidak jarang hingga hari ini.

"Kita orang Kristian ingin menjadi manusia yang lebih baik. Tetapi kita tidak begitu. Paling-paling, kita lebih beruntung."[32] *Orang Kristian hari ini pun bukanlah pelopor yang berkesan bagi dunia yang lebih adil untuk semua. Saya tidak dapat membantah seorang wanita yang berkata: "Ada begitu banyak penghinaan terhadap wanita dalam sejarah gereja sehingga sebagai wanita kita tercungap-cungap."*

32. Schmidt, 118, Endlich gleich, Holzgerlingen, 2019

Namun begitu, menurut Angenendt, pada abad-abad pertama agama Kristian kembali kepada tatanan penciptaan Allah yang asal: "Jadi tidak hairanlah bahawa justeru wanita tertarik kepada agama Kristian; dalam tiga abad pertama mereka merupakan majoriti dalam gereja-gereja. *Sebab-sebabnya tidak sukar dikenal pasti. Di mana lagi wanita disetarakan dengan lelaki sedemikian rupa?"* Terang Injil ini malangnya akan menjadi gelap semula.

Pada abad ke-18 dan ke-19 berlaku gerakan-gerakan kebangunan rohani yang besar. Dalam gerakan-gerakan ini wanitalah yang sering memimpin dan memberitakan firman.[33] Pada zaman kebangkitan seperti itu, yang tidak tersusun dengan ketat, ketika struktur tidak ada dan Roh Allah bertiup dengan kencang, Dia bebas membiarkan kurnia-kurnia bekerja tanpa halangan, kerana perbezaan jantina boleh diabaikan sama sekali. *Itulah prasyarat yang baik, apabila perbezaan ini tidak memainkan peranan.*

2.6.8 Gerakan hak wanita sekular

Istilah feminisme sering dipandang hina oleh orang Kristian konservatif. Tetapi justeru merekalah yang patut tahu bahawa wanita dan juga lelaki yang berani telah mencapai apa yang sepatutnya diperjuangkan oleh mereka sendiri. Hari ini mereka sendiri, dan terutamanya isteri-isteri mereka, mendapat manfaat daripada apa yang dicapai oleh gerakan-gerakan ini. Ini bukan bermaksud menjadikan feminisme sesuatu yang kudus. Ini ialah pengakuan dan juga penghargaan terhadap fakta-fakta, yang sama juga berlaku bagi pencapaian kesatuan sekerja, yang daripadanya orang Kristian (konservatif) mendapat manfaat (tanpa layak). *Kita tidak boleh sekali-kali berkata begitu sahaja bahawa gerakan budaya moden sedemikian buruk atau satu serangan terhadap Alkitab, jika kita sendiri dalam apa jua bentuk mendapat manfaat yang positif daripadanya dan tidak mahu melepaskan pencapaian-pencapaian ini.*

"Feminisme berakar dalam gerakan wanita sekular. Gelombang pertamanya pada akhir abad ke-19 dan awal abad ke-20 ialah gerakan hak wanita yang berjuang untuk hak yang sama dalam penyertaan politik. Terutamanya hak

33. Krüger, Hartmut, Frauen im Pietismus, Marburg, 2005

mengundi dan akses kepada jawatan politik, perjuangan untuk hak pendidikan, khususnya pendidikan anak perempuan, perjuangan untuk kebebasan memilih kerjaya dan akses kepada pekerjaan. Pada tahun 1896 wanita buat pertama kali dibenarkan menghadiri kuliah di universiti sebagai pendengar tamu; mereka dibenarkan belajar secara rasmi buat pertama kali di Baden mulai tahun 1900, di negeri-negeri lain jauh kemudian; pada tahun 1918 hak mengundi wanita diperkenalkan, pada tahun 1949 kesamaan hak wanita dan lelaki ditetapkan dalam Undang-undang Asas (Grundgesetz), pada tahun 1954 larangan bekerja bagi wanita yang berkahwin dalam perkhidmatan awam dimansuhkan, pada tahun 1957 hak suami untuk membuat keputusan terakhir, dan akhirnya pada tahun 1958 apa yang disebut 'selibat guru wanita' (Lehrerinnenzölibat), yang mewajibkan guru wanita tidak berkahwin dan, jika berkahwin, melepaskan profesion mereka.

Gelombang kedua gerakan wanita pada tahun tujuh puluhan abad ke-20 memahami dirinya sebagai gerakan pembebasan wanita. Sebab walaupun dari segi undang-undang, sekurang-kurangnya di atas kertas, sebahagian besarnya sudah disetarakan, wanita masih merasakan diri didiskriminasi dan tidak bebas: melalui peluang pendidikan yang tidak sama – pada masa itu lebih ramai anak lelaki daripada anak perempuan bersekolah di Gymnasium (sekolah menengah akademik), jauh lebih ramai lelaki daripada wanita belajar di universiti; melalui peluang yang lebih buruk dalam pasaran kerja; pada masa pengangguran tinggi mereka dituduh sebagai 'pencari nafkah berganda' atau langsung tidak diambil bekerja, juga kerana kemungkinan cuti akibat kehamilan; melalui gaji yang lebih rendah untuk kerja yang sama; dan tidak kurang pentingnya melalui beban berganda atau berlipat ganda daripada keluarga, pekerjaan dan penjagaan ahli keluarga. Bahasa yang adil terhadap wanita menjadi tumpuan perhatian, pegawai hal ehwal wanita dipilih, rancangan pemerkasaan wanita ditulis."[34]

Semua ini hanyalah sebahagian kecil daripada apa yang boleh dikemukakan di sini. *Saya berharap baris-baris yang sedikit ini menjelaskan jalan yang sukar yang dilalui wanita di luar Eden. Betapa kuatnya pemikiran dunia mempengaruhi pemikiran gereja dapat dilihat daripada hakikat bahawa hari ini masih juga "Aristoteles versi ringan" diberi*

34. Wikipedia (pelbagai artikel)

dasar dengan kata-kata Paulus. Hanya kuasa-kuasa gelap, yang pemimpinnya ialah ular tua itu, dapat bersukacita atas jalan berbatu yang dilalui wanita ini. Melalui Yesus, sikap Allah terhadap anak-anak perempuan Hawa juga dinyatakan secara muktamad.

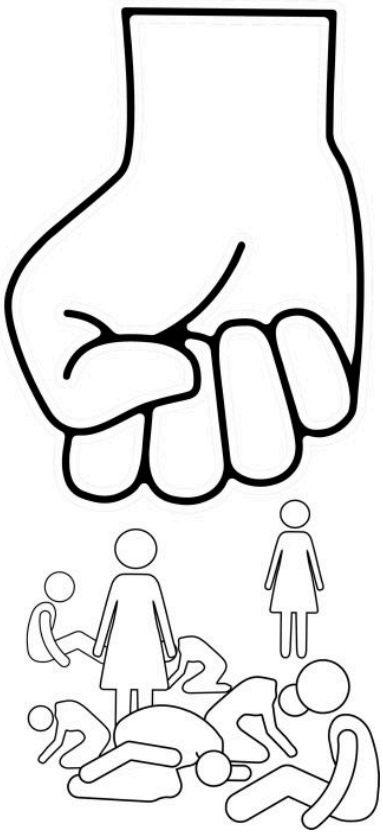
Mungkin anda berfikir, semua ini sudah menjadi sejarah. Sudah lama berlalu dan hari ini di mana-mana keadaannya sudah sangat berbeza. Jauh sekali: World Vision melaporkan (10 tahun yang lalu) tentang negara-negara tanpa warisan Kristian: 450 juta wanita menderita cacat fizikal akibat pemakanan yang buruk semasa kanak-kanak. Dalam banyak masyarakat, anak-anak perempuan dan ibu mereka hanya makan setelah lelaki dan anak lelaki kenyang. Wanita memang merupakan separuh daripada penduduk dunia, tetapi hanya memiliki satu peratus kekayaan. Daripada 1.3 bilion orang yang hidup dalam kemiskinan, 70% ialah wanita. Bagi seorang anak perempuan, kemungkinan untuk tidak mendapat pendidikan sekolah adalah dua kali ganda berbanding anak lelaki.

Dua juta anak perempuan, kebanyakannya di Afrika dan Timur Tengah, dicacatkan melalui sunat untuk mematikan keinginan seksual mereka. Jika mereka terselamat daripada prosedur ini, mereka membesar dan berdepan dengan hubungan seks yang menyakitkan, kemungkinan kemandulan dan kemungkinan yang lebih besar untuk mati semasa bersalin. Statistik yang lebih baharu menunjukkan bahawa dalam generasi sekarang sebenarnya 100 juta anak perempuan hilang. Mereka dibunuh oleh keluarga kerana jantina mereka. Berjuta-juta anak perempuan ini hilang di India dan China, tempat ibu-ibu lazimnya menggugurkan kandungan apabila mengetahui bahawa mereka mengandung anak perempuan. Atau mereka dibuang untuk mati seperti pada zaman purba. Rawatan perubatan dinafikan kepada mereka.

Berapa banyakkah air mata yang telah ditumpahkan secara tersembunyi? Syurga pun menangis apabila Yahweh Elohim melihat apa yang menimpa anak-anak perempuan Hawa. Siapakah yang akan datang menolong mereka? Siapakah yang akan membela mereka? Hati siapakah yang tidak tersentuh melihat kenyataan-kenyataan ini?

Hierarki ialah asal usul patriarki, dan patriarki ialah asal usul penyalahgunaan seks dan kuasa.

Beth Allison Barr



3 Yesus, Sang Mesias, dan kaum wanita

Penghitungan tahun kita bermula dengan satu mukjizat yang tiada tandingannya: Allah menjadi manusia. Yang Kekal, Sang Pencipta, datang sendiri. Bermula dari kosong seperti setiap manusia, melalui masa kanak-kanak, masa remaja dan kehidupan bekerja sebagai tukang bangunan di Nazaret dan sekitarnya. Kemudian, apabila pelayanan-Nya di khalayak ramai bermula, rumah-Nya ialah di Kapernaum di Galilea. Semua ini berlaku dalam agama Yahudi abad pertama.

Bagi wanita, satu zaman baharu juga bermula dengan Dia. Dialah yang sama yang dahulu bertemu dengan Adam dan Hawa di taman pada waktu hari sejuk. Sebagai Yahweh Elohim, sebagai anak Adam, sebagai Anak Manusia, Dialah benih wanita itu. Dan Pembebasnya. Seorang yang memahami wanita. Walaupun tidak berkahwin, Dia mengalami kehidupan bersama ibu dan saudara-saudara perempuan-Nya. Setiap hari Dia merasakan dan melihat bagaimana lelaki berkelakuan terhadap isteri mereka dan terhadap wanita secara umum. Dia sendiri barangkali, sebagai anak sulung, bertanggungjawab atas keluarga, jika Yusuf, bapa-Nya, sudah tiada dan Dia terpaksa mengambil alih peranannya. Bagaimanakah agaknya saudara-saudara perempuan-Nya mengalami Dia?

Dia melihat apa yang berlaku di sebalik tabir. Selewat-lewatnya dalam pelayanan-Nya di khalayak ramai, Dia meruntuhkan tembok-tembok dan menterbalikkan dunia Yahudi pada masa itu. *Jika ada sesiapa yang menjadi teladan kita, maka Dialah, yang menyatakan Allah.* Dialah penamat segala percanggahan.

Bab ini bukan tentang ajaran, dogmatik atau pendirian. Ini tentang kenyataan hidup. Kisah-kisah. Pertemuan. Sikap. Penemuan.

Semua pertemuan Yesus dengan wanita yang disebut di sini telah banyak kali dikaji.[35] Dan semuanya sangat penting. Malah menjadi pusat, kerana dalam teks-teks ini kita menemui bagaimana *kuasa Allah yang menebus dan memulihkan menjadi*

35. Kerana kekurangan ruang dan masa, saya tidak membincangkan wanita-wanita berani dalam Perjanjian Lama yang memegang peranan kepimpinan atau bernubuat, begitu juga Elisabet atau Maria. Ibu Yesus ialah seorang wanita yang unik, berani, berdikari, rohani dan gagah, yang tidak saya bincangkan lebih lanjut di sini.

kenyataan dalam kehidupan wanita. Bagaimana mereka dikembalikan kepada kedudukan yang dimiliki wanita di Eden. Itulah tujuan Allah. Membinasakan perbuatan Iblis, termasuk pemerintahan lelaki atas wanita yang negatif, melampaui batas dan menindas dalam segala bentuknya.

Bagaimanakah wanita mengalami Yesus? Mereka ada di sana ketika Yesus dilahirkan, ketika Dia diseksa di kayu salib dan ketika Dia telah bangkit. Bacalah petikan yang kuat dan terkenal di seluruh dunia daripada Dorothy L. Sayers ini:

"Barangkali tidak hairanlah bahawa wanita yang pertama di palungan dan yang terakhir di salib. *Mereka belum pernah melihat seorang lelaki seperti ini – dan tidak pernah lagi ada yang seperti Dia.* Seorang nabi dan guru yang menegur tanpa merungut dan memuji tanpa merendahkan; yang memandang serius soalan dan hujah mereka; yang tidak pernah mendesak mereka supaya bersikap kewanitaan dan tidak pernah mengejek mereka kerana kewanitaan mereka; yang menerima mereka seadanya dan bergaul dengan mereka tanpa sebarang prasangka."

Yesus bertemu dengan wanita tanpa moral berganda, tanpa pengasingan, tanpa sikap merendahkan, tanpa sekadar bertolak ansur, tetapi dengan perhatian dan pengertian, malah dengan keramahan dan kasih.

Mungkin tidak terlalu banyak peristiwa yang diceritakan. Tetapi peristiwa-peristiwa ini sangat bermakna. Banyak lagi yang tentu pernah berlaku tetapi tidak diceritakan kepada kita. Tetapi mungkin suatu hari nanti kita boleh melihatnya kembali, apabila Kerajaan Allah yang kekal telah tiba.

Anda telah membaca atau mendengar kisah-kisah ini seratus kali. Namun saya akan meninjaunya dan secara ringkas menunjukkan keistimewaannya, termasuk keistimewaan budayanya. Saya memetik teks-teks itu sepenuhnya; anda tidak perlu mengambil Alkitab. Dan saya hanya berkongsi beberapa fikiran tentangnya. Selamilah sendiri saat-saat kudus ini!

3.1 Murid-murid wanita yang melayani

> [Lukas 8:1-3] Sesudah itu Yesus menjelajah dari kota ke kota dan dari kampung ke kampung, berkhutbah dan memberitakan Kerajaan Allah. Kedua belas murid-Nya bersama-sama dengan Dia, *dan juga beberapa orang wanita yang telah disembuhkan daripada roh-roh jahat dan penyakit: Maria yang disebut Magdalena, yang telah dibebaskan daripada tujuh roh jahat, Yohana isteri Khuza, pegawai Herodes, Susana dan banyak wanita lain yang melayani Dia dengan harta milik mereka.*

Bukan sahaja Yesus, rabi-rabi lain pada zaman itu juga dikelilingi oleh murid-murid mereka. Tetapi: rabi tidak mempunyai wanita sebagai murid dan juga tidak mahu ada. Belajar daripada seorang rabi ialah hak istimewa eksklusif kaum lelaki. Apabila kita berbicara tentang murid-murid Yesus, kita selalu memikirkan kedua belas orang itu. Lukas berbicara tentang wanita yang dapat disebutnya dengan nama, dan tentang banyak wanita yang tidak bernama. Kita tahu bahawa ada lebih ramai daripada dua belas lelaki itu. Lukas berbicara tentang 70 orang (Lukas 10:1, 17). Tetapi mungkin wanita sudah termasuk di situ. Bagaimanapun, kumpulan murid seperti yang digambarkan Lukas kelihatan kepada kita sebagai satu rombongan campuran lelaki dan wanita. Sesetengah wanita itu telah mengalami penyelamatan oleh Rabi itu dan sejak itu mengikut Dia. Dan telah menyumbangkan harta mereka. Mereka melayani Dia, Guru mereka, dan barangkali semua yang berjalan bersama Yesus. Ini tidak bermaksud memasak dan membasuh pakaian – mungkin juga: mereka melayani dengan harta mereka. Mereka, atau sekurang-kurangnya sebahagian daripada mereka, *membiayai* misi Yesus bersama para pengikut-Nya.

Ini satu pelanggaran pantang larang yang tiada bandingnya: Yesus menerima wanita ke dalam lingkungan murid-murid-Nya. Yesus mahu mereka belajar. Sebab Dia tahu betapa pentingnya peranan yang kelak akan dimainkan oleh wanita – yang lebih boleh Dia harapkan daripada lelaki – bagi Kerajaan Allah

dan gereja-Nya. Lukas menyebut mereka secara positif, tanpa menyebut apa-apa keistimewaan dalam hubungan mereka dengan murid-murid lelaki.

3.2 Wanita patut belajar

> [Lukas 10:38-42, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Ketika mereka meneruskan perjalanan, Dia masuk ke sebuah kampung; dan seorang wanita bernama Marta menerima Dia ke dalam rumahnya. Wanita ini mempunyai seorang saudara perempuan bernama Maria, yang juga duduk di kaki Yesus dan mendengar perkataan-Nya. Tetapi Marta sangat sibuk dengan banyak pelayanan; lalu dia datang dan berkata: Tuhan, tidakkah Engkau peduli bahawa saudaraku membiarkan aku melayani seorang diri? Katakanlah kepadanya supaya dia menolong aku. *Tetapi Yesus menjawab dan berkata kepadanya: Marta, Marta! Engkau khuatir dan gelisah tentang banyak perkara; tetapi hanya satu yang perlu. Sebab Maria telah memilih bahagian yang baik, yang tidak akan diambil daripadanya.*

Yesus mengasihi tiga beradik ini. Dia suka berada di rumah ini. Dia dialu-alukan. Saat-saat ketika Dia mengajar terasa seperti diangkat ke syurga. Perkataan kehidupan, perkataan yang berkuasa, keluar dari mulut-Nya. Dan Maria mendapati hal itu lebih menarik daripada melayani makan minum sekumpulan murid. Bolehlah difahami bahawa berlaku pertengkaran antara dua beradik itu. Tetapi Yesus, kepada siapa Marta nampaknya berpaling dengan nada menyalahkan, memberikan kepada Maria, dan dengan itu kepada semua wanita, hak istimewa untuk menjadi murid dan pelajar. Tanpa perbezaan antara murid lelaki dan murid wanita. Di kaki Yesus segala perbezaan diratakan. Di sana semua sama! Hari ini juga. Sama pentingnya bagi wanita untuk diajar dalam kebenaran dan berakar teguh dalam iman. Sama seperti lelaki, mereka turut serta dalam perbincangan dan soal jawab.

3.3 Semua sama

> [Markus 3:33-35] Dia menjawab mereka: Siapakah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku? Lalu Dia memandang orang-orang yang duduk mengelilingi-Nya dan berkata: *Inilah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku! Sesiapa yang melakukan kehendak Allah, dialah saudara lelaki-Ku, saudara perempuan-Ku dan ibu-Ku.*

Keluarga Yesus menyangka bahawa Yesus kini sudah benar-benar hilang kawalan. Di sini Yesus tidak tampil sebagai orang yang mementingkan keluarga. Bagi-Nya keluarga baharu Kerajaan Allah dan ciptaan baharu lebih penting. Seperti yang dapat dilihat dalam perkara sebelumnya, dalam hubungan dengan Yesus, dalam kemuridan, jantina tidak dihapuskan, tetapi ia tidak lagi bermakna. Apatah lagi makna hierarki, seolah-olah wanita berada di bawah lelaki. Bagi pemahaman tentang peranan lelaki dan wanita, sangat penting bahawa Yesus tidak pernah berbicara tentang hierarki atau mengajarkannya. Tanpa kata-kata, Yesus sudah memecahkan konvensyen budaya dan konvensyen "saleh" pada zaman-Nya melalui tindakan-Nya. Dia menyebut mereka yang taat kepada-Nya saudara lelaki dan saudara perempuan!

3.4 Haid bukan lagi kenajisan

> [Markus 5:32-34] Dia memandang sekeliling untuk melihat siapa yang telah melakukan hal itu. Wanita itu, dengan takut dan gementar kerana tahu apa yang telah berlaku pada dirinya, datang lalu sujud di hadapan-Nya dan menceritakan seluruh kebenaran kepada-Nya. *Lalu Dia berkata kepadanya: Anak perempuan-Ku, imanmu telah menyembuhkan engkau; pergilah dengan selamat dan sembuhlah daripada seksaanmu.*

Haid itu sendiri ialah sesuatu yang bagi seorang wanita bukan berkat, tetapi beban. Kami kaum lelaki tidak dapat menyelami hal itu. Di Israel wanita najis dari segi upacara agama semasa haid. Najis kerana sesuatu yang bukan salah mereka. Takdir? Lebih buruk daripada itu ialah apabila pendarahan tidak

berhenti. Penyakit ini masih ada hari ini. Dengan itu wanita tersebut najis secara berterusan. Sama seperti orang berpenyakit kusta, dia hampir tidak dapat mengambil bahagian dalam kehidupan masyarakat dan langsung tidak dalam kehidupan agama. Keberaniannya untuk merebut kesembuhan daripada Yesus ialah salah satu kisah yang menyentuh hati dalam Injil-injil. Yesus menyebut penyakit ini seksaan. Dialah yang menamatkannya. Dia membawa wanita itu kembali ke dalam kehidupan. Sama seperti Dia membangkitkan anak perempuan Yairus sejurus selepas itu. Ke sanalah Dia sedang dalam perjalanan. *Dia memanggilnya dengan cara yang menyentuh hati: anak perempuan-Ku.* Sebagai seorang bapa, Dia membangkitkan dalam diri wanita itu perasaan diterima, diberi perhatian dan dihargai yang telah dirinduinya selama 12 tahun. Seperti apabila seorang anak perempuan mengalami kasih sayang bapanya yang prihatin. Di hadapan semua orang – jalan itu penuh sesak – Dia berbicara demikian kepada wanita yang *"najis"* ini dan melakukan apa yang hanya Dia lakukan: berbicara dengan seorang wanita di khalayak ramai dan memulangkan kehidupan dan martabatnya di hadapan semua orang. Apakah yang difikirkan oleh kaum lelaki? Apatah lagi kaum wanita!

3.5 Disingkirkan dan ditemui

[Yohanes 4:6-9] Di sana ada perigi Yakub. Oleh sebab Yesus letih daripada perjalanan, Dia duduk di tepi perigi itu. Waktu itu kira-kira jam keenam. Seorang wanita Samaria datang untuk menimba air. Yesus berkata kepadanya: Berilah Aku minum! (Sebab murid-murid-Nya telah pergi ke bandar untuk membeli makanan.) Wanita Samaria itu berkata kepada-Nya: *Bagaimanakah Engkau, seorang Yahudi, meminta minum daripadaku, seorang wanita Samaria? (Sebab orang Yahudi tidak bergaul dengan orang Samaria.)*

[Yohanes 4:27-30] *Pada waktu itu murid-murid-Nya datang dan hairan bahawa Dia bercakap dengan seorang wanita.* Namun tiada seorang pun bertanya: Apa yang Engkau cari?, atau: Mengapa Engkau bercakap dengannya? Wanita itu pun meninggalkan tempayannya lalu pergi ke bandar dan berkata kepada orang ramai: Marilah, lihatlah seorang yang telah memberitahu aku segala

> yang telah aku lakukan! Mungkinkah Dia ini Kristus? Mereka keluar dari bandar dan datang kepada-Nya.

Betapa kerapnya saya mendengar pada masa muda saya kata-kata daripada pasal 4 Injil Yohanes. Kebanyakannya bahawa Bapa hanya mencari penyembah yang menyembah dalam roh dan kebenaran. Kebenaran pada masa muda saya termasuklah bahawa wanita tidak melakukan hal itu. Mereka berdiam diri dalam perhimpunan.

Mengapakah Yesus kemudian menyampaikan kebenaran-kebenaran yang dalam dan penting ini kepada seorang wanita? Lebih-lebih lagi kepada seorang wanita Samaria? Seorang yang sudah beberapa kali bercerai? Kepada seorang yang baru sahaja mengenali Mesias?

Dia bebas. Dialah Yahweh Elohim, yang menciptakan lelaki dan wanita setara. Dia dapat bertemu dengan wanita sebagaimana yang sepatutnya. Murid-murid hairan bahawa Dia bercakap dengan seorang wanita. Betapa rosaknya gambaran tentang wanita pada zaman itu. Yesus menempuh jalan yang memenatkan ini untuk menjadikan kisah hidup yang tragis wanita ini – yang telah beberapa kali diceraikan – satu kisah keselamatan. Tidak, bukan kepada seorang lelaki Yesus mengucapkan kata-kata sedemikian; dia seorang wanita yang telah kehilangan segala harga diri dan terpaksa menyerahkan dirinya kepada seorang lelaki lagi untuk terus hidup. Lelaki di perigi Sikhar ini lain. Sebagaimana sepatutnya setiap lelaki. Dialah Mesias.

Dia menjadi mubaligh wanita yang pertama. Seluruh kampungnya menjadi percaya kerana dia menceritakan kisahnya dan mengatasi ketakutannya. Ini sungguh satu kisah yang menakjubkan, yang membuat air mata saya bergenang. Tidak ramai yang kepada mereka Yesus menyatakan secara langsung bahawa Dialah Mesias. Tetapi kepada wanita ini Dia membuka syurga.

Soalan ini mesti ditanya: Bagaimanakah larangan berbicara oleh Paulus boleh ditafsirkan sedemikian dan diluaskan kepada semua wanita dalam gereja sepanjang zaman, jika di sini Yesus mengajar seorang wanita tentang hakikat penyembahan? Tentang penyembahan, yang merupakan ciri hakiki gereja!?

3.6 Perzinaan memerlukan dua orang

[Yohanes 8:1-11, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Tetapi Yesus pergi ke Bukit Zaitun. Pagi-pagi benar Dia datang lagi ke Bait Suci, dan seluruh rakyat datang kepada-Nya; lalu Dia duduk dan mengajar mereka. Ahli-ahli Taurat dan orang Farisi membawa kepada-Nya seorang wanita yang tertangkap kerana berzina, lalu menempatkannya di tengah-tengah dan berkata kepada-Nya: Guru, wanita ini tertangkap ketika sedang berbuat zina. Dalam hukum Taurat, Musa memerintahkan kami supaya merejam wanita seperti ini; jadi apakah kata-Mu? Mereka berkata demikian untuk menguji-Nya, supaya mereka mempunyai sesuatu untuk mendakwa-Nya. Tetapi Yesus membongkok dan menulis dengan jari-Nya di tanah. Apabila mereka terus bertanya kepada-Nya, Dia berdiri tegak dan berkata kepada mereka: *Sesiapa di antara kamu yang tidak berdosa, biarlah dia yang pertama melemparkan batu kepadanya. Lalu Dia membongkok lagi dan menulis di tanah. Apabila mereka mendengar hal itu, mereka keluar seorang demi seorang, mulai dari yang tertua hingga yang terakhir;* dan Yesus ditinggalkan seorang diri bersama wanita itu yang berada di tengah-tengah. Apabila Yesus berdiri tegak dan tidak melihat sesiapa pun kecuali wanita itu, Dia berkata kepadanya: Wahai wanita, di manakah mereka, para pendakwamu? Tidak adakah seorang pun yang menghukum engkau? Dia menjawab: Tiada seorang pun, Tuhan. *Lalu Yesus berkata kepadanya: Aku pun tidak menghukum engkau; pergilah dan jangan berbuat dosa lagi!*

Pelbagai Alkitab memberi tajuk: Yesus dan wanita yang berzina. Tetapi: Di manakah lelaki yang berzina itu? Bapa-bapa Gereja berpendapat, dan sesetengah orang hari ini masih berfikir begitu, bahawa wanita ialah penggoda kepada dosa seksual. Pandangan Yahudi tentang wanita menjadikan wanita bertanggungjawab atas godaan seksual. Sebaliknya Yesus meletakkan tanggungjawab kepada lelaki (Matius 5:28). Apabila dia memandang seorang wanita, dia harus sedar akan nafsu seksualnya dan menahannya. Dengan kata lain: Jangan pandang terlalu lama jika engkau tidak dapat mengawal

keinginanmu. Saya ragu-ragu sama ada wanitalah yang menggoda. Lelaki, yang lebih cepat terangsang daripada wanita, melakukan apa sahaja untuk cepat memujuk seorang wanita. Bagaimana keadaannya di sini, kita tidak tahu. Kekasihnya telah meninggalkannya dengan pengecut atau dilindungi oleh rakan-rakan lelakinya.

"Yesus hanya mengucapkan beberapa patah kata, tetapi kata-kata itu sangat bermakna. Dosa tetap dosa – sama ada dilakukan oleh lelaki atau wanita. Setiap orang daripada kita akan berdiri di hadapan pengadilan Allah. Tiada seorang pun dapat bersembunyi atau melarikan diri. Tiada seorang pun dapat menuding kepada orang lain. Dosa wanita itu tidak lebih buruk daripada dosa lelaki – tetapi juga tidak lebih baik. Apabila kesetaraan menjadi ukuran, hampir tiada batu yang dilemparkan."[36]

3.7 Berdiri tegak dan setinggi-tingginya

> [Lukas 13:10-17, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Pada hari Sabat Dia mengajar di salah sebuah rumah ibadat. Dan lihatlah, *ada seorang wanita yang selama lapan belas tahun dirasuk roh yang melemahkan; dia terbongkok dan sama sekali tidak dapat berdiri tegak. Apabila Yesus melihatnya, Dia memanggilnya dan berkata kepadanya: Wahai wanita, engkau telah dibebaskan daripada kelemahanmu! Lalu Dia meletakkan tangan-Nya ke atasnya, dan serta-merta wanita itu berdiri tegak dan memuliakan Allah.* … Tetapi wanita ini, seorang *anak perempuan Abraham*, yang telah diikat oleh Iblis – lihatlah, lapan belas tahun – tidakkah dia patut dilepaskan daripada belenggu ini pada hari Sabat? Apabila Dia berkata demikian, semua lawan-Nya menjadi malu; dan seluruh orang ramai bersukacita atas segala perkara mulia yang dilakukan oleh-Nya.

Rumah ibadat ialah tempat kaum lelaki. Merekalah yang berada di hadapan. Merekalah yang berbicara. Tetapi Yesus melihat wanita ini dan membawanya ke hadapan. Ke tengah-tengah. Seorang wanita. Lebih-lebih lagi seorang yang ngeri dipandang. Tabib Agung itu membawanya ke hadirat-Nya. Kaum lelaki tentu

36. Hamilton, David

tidak menyambut baik pelanggaran tradisi ini. Hanya hakikat bahawa hari itu hari Sabat memberi mereka alasan yang lemah untuk menyerang Yesus. Ungkapan "anak perempuan Abraham" hanya terdapat di sini. Demikianlah wanita yang terbongkok itu berdiri tegak. Dengan belas kasihan dan penuh perhatian kepada wanita yang malang itu, Dia meletakkan tangan-Nya ke atasnya. Lalu dia berdiri di tempat yang biasanya hanya ada lelaki. Tegak. Yahweh Elohim bukan sahaja memulihkan kesihatannya, tetapi juga martabatnya: Dia menyebutnya anak perempuan Abraham. Di tempat yang biasanya hanya suara lelaki kedengaran, dia mengangkat suaranya untuk memuliakan Allah. Ya, seakan-akan dialah yang memulakan pujian kepada Allah di rumah ibadat itu. Sungguh satu saat yang kudus!

Rumah ibadat Yahudi, tempat wanita seakan-akan tersembunyi di belakang dan lelaki sahaja yang berbicara, tidak pernah menjadi teladan bagi cara gereja Yesus Kristus berfungsi.

3.8 Tiada moral berganda

> [Matius 19:8-9 (5:31-32)] Dia berkata kepada mereka: Musa mengizinkan kamu menceraikan isteri kamu kerana kedegilan hati kamu; tetapi sejak mulanya tidaklah demikian. Tetapi Aku berkata kepada kamu: Sesiapa yang menceraikan isterinya, bukan kerana perbuatan cabul, lalu berkahwin dengan wanita lain, dia berbuat zina; dan sesiapa yang berkahwin dengan wanita yang diceraikan, dia berbuat zina.

Suami-suami Yahudi agak mudah menceraikan isteri mereka. Alasan selalu boleh dicari. Maka wanita yang diceraikan, atau lebih tepat dibuang, benar-benar tersingkir dan hampir tidak dapat terus hidup. Yesuslah yang mendedahkan orang Farisi dan ahli-ahli Taurat dan membawa kembali kepada permulaan. Lelaki dan wanita diciptakan setara sebagai gambar Allah dan disatukan dalam perkahwinan. Itulah tatanan penciptaan.

Lelaki dan wanita patut mematuhi peraturan permainan yang sama. Syukur kepada Allah, hari ini di tempat kita keadaannya tidak lagi seperti dahulu dalam

kalangan orang Yahudi. Tetapi perceraian tetap sesuatu yang melukai sedalam-dalamnya dan juga menghancurkan hati Allah. Dengan merujuk kepada kisah penciptaan, Yesus melindungi wanita dan menyeru lelaki supaya tidak sewenang-wenangnya menceraikan isteri mereka atas alasan yang tidak sah, kecuali kerana zina. Dia membela wanita. Dia mengangkat suara-Nya bagi mereka dan menegur kedegilan hati yang dilihat-Nya sebagai punca perceraian-perceraian ini.

3.9 Kasih kurnia yang tidak tahu malu

> [Markus 14:3-9, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Ketika Dia berada di Betania, di rumah Simon si penderita kusta, dan sedang duduk makan, datanglah seorang wanita membawa sebuah bekas pualam berisi minyak urapan daripada narwastu tulen yang sangat mahal. Dia memecahkan bekas pualam itu lalu menuangkannya ke atas kepala-Nya. Tetapi ada beberapa orang yang marah dalam hati dan berkata: Untuk apakah pembaziran minyak urapan ini? Minyak urapan ini boleh dijual lebih daripada tiga ratus dinar dan wangnya diberikan kepada orang miskin. Lalu mereka memarahi wanita itu. Tetapi Yesus berkata: *Biarkanlah dia; mengapa kamu menyusahkannya? Dia telah melakukan suatu perbuatan baik kepada-Ku;* kerana orang miskin sentiasa ada bersama kamu, dan bila-bila masa kamu mahu, kamu boleh berbuat baik kepada mereka; tetapi Aku tidak sentiasa bersama kamu. *Dia telah melakukan apa yang dapat dilakukannya; dia telah lebih dahulu mengurapi tubuh-Ku untuk pengebumian. Sesungguhnya Aku berkata kepada kamu: Di mana sahaja Injil diberitakan di seluruh dunia, apa yang dilakukan wanita ini juga akan diceritakan untuk mengenang dia.*

Ini satu situasi yang sukar dipercayai, malah sangat memalukan. Wanita ini sudah pernah bertemu dengan Yesus, dan Dia telah memperbaharui hidupnya. Dia memberanikan diri untuk menerobos masuk ke dalam masyarakat lelaki ini dan dipandang oleh semua orang. Lalu melakukan apa yang dapat dilakukannya. Yesus tahu, lebih daripada itu tidak dapat dilakukannya. Gaji setahun yang telah dikumpulkannya, segala yang dimilikinya – semua itu layak dipersembahkannya

kepada Yesus. Tidak pernah sebelum itu sesuatu yang begitu berharga dituangkan ke atas kepala Lelaki dari Nazaret itu. Tidak pernah Dia berbau seharum itu. Dan Yesus meninggikan wanita ini di hadapan semua orang dan memberinya satu tempat dalam sejarah yang tidak pernah Dia berikan kepada seorang lelaki pun. Dia menghargainya melebihi segala ukuran – tiada seorang pun memahami bahawa misi-Nya akhirnya akan mencapai titik terendah dan puncaknya di Golgota.

"Dia lebih daripada seorang pendosa yang telah diampuni. Air mata sukacitanya yang banyak ketika dia melayani Yesus bertentangan dengan air mata Petrus, yang menangis dengan pedih setelah dia meninggalkan pelayanan dan menyangkal Yesus (Lukas 22:62). Ciumannya yang berterusan bertentangan dengan ciuman Yudas yang khianat (Lukas 22:47). Kedudukannya di kaki Yesus ialah kedudukan seorang pelayan, kedudukan yang diambil oleh Yesus sendiri (Lukas 22:26-27). Perbuatannya yang penuh kasih – memecahkan bekas pualam dan menuangkan isinya yang berharga – ialah tiruan simbolik akan Kristus, yang membiarkan tubuh-Nya dipecahkan dan darah-Nya yang berharga dicurahkan bagi semua kekasih-Nya (Lukas 22:20). Dia ialah satu ikon (gambar) Kristus!"[37]

Wahai semua lelaki yang memerintahkan wanita berdiam diri dan melarang mereka berkhutbah: Berapa kerapkah kamu menyebut wanita ini dalam pemberitaan dan khutbah Injil kamu?

3.10 Salib: Di manakah kaum lelaki?

> [Matius 27:55-56] *Di sana ada banyak wanita yang melihat dari jauh; mereka telah mengikut Yesus dari Galilea dan melayani Dia.* Di antara mereka ialah Maria Magdalena, Maria ibu Yakobus dan Yoses, dan ibu anak-anak Zebedeus.
>
> [Markus 15:40-41] Ada juga beberapa wanita yang melihat dari jauh; antara mereka ialah Maria Magdalena, Maria ibu Yakobus Muda dan Yoses, dan Salome, *yang telah mengikut Dia dan melayani-Nya ketika Dia berada di Galilea; dan banyak wanita lain yang telah datang bersama-Nya ke Yerusalem.*

37. Reid, Barbara E., hlm. 76, Wisdom's Feast, 2016

> [Lukas 23:55-56] Wanita-wanita yang telah datang bersama-Nya dari Galilea mengikut dan melihat kubur itu dan bagaimana mayat-Nya dibaringkan. Setelah pulang, *mereka menyediakan rempah-rempah dan minyak wangi;* dan pada hari Sabat mereka berehat menurut hukum Taurat.
>
> [Matius 28:9-10] Ketika mereka pergi untuk memberitahu murid-murid-Nya, tiba-tiba Yesus datang menemui mereka dan berkata: *Salam sejahtera! Mereka pun datang mendekat, memeluk kaki-Nya dan menyembah Dia.* Lalu Yesus berkata kepada mereka: Jangan takut; pergilah, beritahu saudara-saudara-Ku supaya mereka pergi ke Galilea, dan di sana mereka akan melihat Aku.

Tidakkah luar biasa bagaimana para penulis Injil yang lelaki menulis tentang wanita-wanita ini di sini? Mereka tidak mengabaikan mereka. Tidak melupakan mereka. Bukankah mereka telah mengalami wanita-wanita itu sebagai rakan sesama murid, yang bersama-sama dengan kedua belas murid mengikut Yesus. Para penulis ini juga dibesarkan dengan gambaran Yahudi dan Talmud tentang wanita. Tetapi Yesus juga telah memperbaharui gambaran mereka tentang wanita. Hal itu memerlukan beberapa tahun, tetapi dalam hal ini mereka mengikut jejak langkah Yesus.

Lagipula, bagi mereka sebagai lelaki memang memalukan untuk menulis bahawa wanita-wanita itu sekurang-kurangnya melihat dari jauh semasa penyaliban, sedangkan mereka sendiri – kecuali Yohanes – telah melarikan diri.

Sikap Yesus terhadap wanita telah menjadikan mereka kuat dan berani. Dia telah memajukan mereka. Telah menghargai pelayanan mereka. Apa yang kita baca di sini ialah gema daripada penghormatan Yesus terhadap mereka. Berlawanan dengan tradisi dan konvensyen, Dia telah menerima mereka ke dalam lingkungan murid-murid wanita dan lelaki. Banyak perkara yang kita tidak tahu, tetapi fakta-fakta yang disebut menjelaskan satu perkara: Dia menghormati mereka sama rata, murid lelaki dan murid wanita. Walaupun tiada wanita termasuk dalam lingkungan yang paling dalam.

3.11 Maria, rasul wanita

> [Yohanes 20:15-18] Yesus berkata kepadanya: Wahai wanita, mengapa engkau menangis? Siapakah yang engkau cari? Dia menyangka Yesus itu tukang kebun, lalu berkata kepada-Nya: Tuan, jika tuan yang telah mengambil Dia, beritahulah aku di mana tuan meletakkan-Nya, dan aku akan mengambil-Nya. Yesus berkata kepadanya: Maria! Dia berpaling lalu berkata kepada-Nya dalam bahasa Ibrani: Rabuni! – yang bermaksud Guru. Yesus berkata kepadanya: Jangan sentuh Aku, kerana Aku belum naik kepada Bapa-Ku. *Tetapi pergilah kepada saudara-saudara-Ku dan katakanlah kepada mereka: Aku naik kepada Bapa-Ku dan Bapa kamu, kepada Allah-Ku dan Allah kamu. Maria Magdalena datang dan memberitahu murid-murid bahawa dia telah melihat Tuhan dan bahawa Dia telah mengatakan hal-hal itu kepadanya.*

Dalam sesuatu perbicaraan mahkamah tidak ada wanita sebagai saksi. Mereka dianggap tidak layak menjadi saksi. Sampai begitu sekali keadaannya. Bahawa Yesus mempercayakan dan menugaskan wanita dengan pesan yang paling penting sepanjang zaman tidak dapat dinilai terlalu tinggi – juga bagi murid-murid sendiri. Tidak pernah satu pesan yang lebih penting dan lebih besar diberitakan sejurus selepas penyaliban. Maria ialah satu-satunya yang berada di tempat pesan ini dapat didengar. Dia ditugaskan untuk memberitakan kebenaran ini kepada murid-murid, yang telah bersembunyi dalam ketakutan. Memandangkan tugas ini, soalan sama ada wanita boleh berkhutbah menunjukkan sedikit sahaja akal.

Dalam pengutusan yang unik ini saya menyebut Maria seorang rasul wanita, seorang wanita yang ditugaskan oleh Dia yang telah bangkit. Di sebuah taman Hawa membiarkan dirinya digoda. Di taman ini tiada lelaki kelihatan. Hanya seorang wanita yang merindui Tuhan dan Pembebasnya dan mencari-Nya. Bukan Yesus yang hidup, tetapi Yesus yang telah mati. Kepada-Nya dia telah mengikat seluruh hidupnya. Dialah segala-galanya baginya. Kesetiaan dan kasih ini dihargai dan dimuliakan oleh Tuhan Yesus.

Oleh sebab *Maria Magdalena* disebut sebagai orang pertama yang bertemu dengan Dia yang telah bangkit dan dilantik oleh-Nya untuk memberitakan pesan kebangkitan-Nya kepada murid-murid-Nya (Yohanes 20:11-18), dia sudah dihormati dalam Gereja Purba sebagai setara dengan para rasul. Pada abad ke-3 Hippolytus dari Rom mengasaskan gelaran kehormatan *apostola apostolorum*, yang bermaksud rasul wanita bagi para rasul, yang kemudian diambil oleh ahli-ahli teologi Hrabanus Maurus dan malah Thomas Aquinas, yang gambarannya tentang wanita telah saya singgung.

"Yesus tidak mengasaskan gerakan wanita, tetapi satu gerakan bagi manusia. Namun tidaklah mengejutkan bahawa wanita khususnya terbuka kepada idea-idea-Nya. Terkurung dalam pengasingan keluarga yang kadang-kadang bermusuhan, wanita tahu betapa tidak menentu, tidak adil dan sunyinya dunia ini."[38]

Pada Yesus saya tidak menemui sebarang petunjuk tentang ketundukan hierarki wanita atau penyingkirannya daripada pelayanan awam atau pelayanan kepimpinan dalam gereja. Dalam sikap-Nya terhadap wanita menjadi jelas betapa jauhnya gambaran rabinik tentang wanita telah menyimpang daripada rancangan Sang Pencipta.

Mesias telah mengambil berat akan anak-anak perempuan Hawa. Dia, yang menyatakan Allah dengan sempurna dalam hakikat-Nya yang terdalam.

Engkau sentiasa baik dan melakukan begitu banyak kebaikan kepadaku! TUHAN, tolonglah aku mengenal kehendak-Mu!

Mazmur 119:68 (Gute Nachricht, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

38. Boulding, Elsie, 358, A View of Woman through Time, 1976



Untuk selama-lamanya, ya Tuhan, firman-Mu tetap teguh; ia berdiri kukuh seperti langit.

Mazmur 119:89 (Neue Genfer Übersetzung NGÜ, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

4 Paulus, sahabat kaum wanita

Saya sering mendengar, dan kadang-kadang saya sendiri juga berfikir, bahawa Yesus dan Paulus tidak memaksudkan dan mengatakan perkara yang sama. Seolah-olah mereka bercanggah antara satu sama lain. Jika orang mahu melihatnya begitu, dia akan dapat mereka-reka alasan. Saya berpendapat bahawa Paulus berjalan di jejak langkah Yesus, juga dalam hal yang berkaitan dengan wanita. Tentang martabat mereka, penyerahan diri dan kesetiaan mereka. Malah sesungguhnya Pauluslah yang, melalui surat-suratnya, lebih membentuk gambaran tentang wanita dalam gereja daripada Yesus. Tetapi sesiapa yang salah memahaminya akan mewujudkan pertentangan dengan Yesus.

Paulus sendiri, dalam beberapa petikan suratnya, memberi alasan mengapa bagi ramai orang dia tercatat dalam sejarah sebagai pembenci wanita. Tetapi persepsi ini sedang berubah. Hal ini kerana kita barangkali boleh dan mesti memahami petikan-petikan teks berkenaan secara berbeza. Lebih lanjut tentang hal ini kemudian.

Walaupun dia berasal daripada tradisi Farisi, yang – kerana dipengaruhi pemikiran Yunani – tidak mempunyai gambaran yang sangat menghargai wanita, dia telah dibebaskan sepenuhnya daripadanya.[39] Di tempat lain dalam buku ini saya menyatakan dugaan bahawa tiga tahun di Arab sejurus selepas pertemuannya dengan Kristus dalam perjalanan ke Damsyik ialah satu sekolah yang keras untuk membuang segala beban pembentukan Farisi ini. *Sebab gambaran-gambaran Talmud tentang wanita, yang telah dipecahkan oleh Yesus, tidak mempunyai tempat dalam Kerajaan Allah.*

Kerja Paulus, hamba Tuhan yang tidak mengenal penat, dikelilingi dan berjalin dengan ramai wanita. Mereka terlibat dalam misinya dan, seperti mata rantai dalam seutas rantai, menjadi rakan sekerja yang tidak boleh tiada. Saya khuatir sesetengah lelaki tidak menyedari betapa besarnya karya dan buah yang telah Allah hasilkan dalam Kerajaan-Nya melalui wanita. Dalam semua abad, terutamanya pada abad ke-18 dan ke-19. Ketika bagi Allah nampaknya sama

39. Ada juga anggapan bahawa guru Gamaliel mempunyai dan mengajarkan gambaran yang lebih positif tentang wanita berbanding rakan-rakannya, dan bahawa Paulus juga mengambil alih pandangan ini.

sekali tidak penting sama ada wanita boleh mengajar dan memimpin di khalayak ramai atau tidak. Bagaimanapun kita memutar-belitkannya: *Masalah timbul apabila "tuan-tuan ciptaan" berkeras dengan tafsiran Kitab Suci mereka yang dikuasai lelaki dan seakan-akan menjadikan rancangan Allah bagi pelayanan wanita tidak berkesan (Lukas 7:30).*

Dalam bab ini saya mengemukakan beberapa contoh bagaimana Paulus yang tidak berkahwin menyebut wanita dengan nama dalam surat-suratnya. Pada mulanya ini bukan tentang prinsip atau dogmatik mengenai kelelakian dan kewanitaan; saya akan sampai kepadanya kemudian. Ini tentang wanita sebenar yang berurusan dengan Paulus. "Jika kita bertolak daripada jumlah wanita yang bersatu dengan Paulus dalam pelayanan bersama, nampaknya sudah menjadi kebiasaan bagi wanita untuk terlibat secara aktif dalam pemberitaan Injil dan dalam pelayanan-pelayanan yang ada dalam gereja-gereja muda. *Pada dasarnya Paulus menggunakan bahasa yang sama untuk menggambarkan rakan sekerja wanita dan lelaki".*[40]

Yang terkenal dalam hal ini ialah senarai salam dalam pasal 16 surat Roma, tempat wanita disebut bukan sahaja dengan nama, tetapi dengan sifat-sifat pelayanan mereka. Mereka yang berpegang kepada penyingkiran wanita daripada jawatan kepimpinan awam membaca teks-teks ini secara berbeza daripada saya. Putuskanlah sendiri bagaimana maksudnya. Bertolak daripada kisah penciptaan, dan seperti yang dihuraikan dalam bab-bab lain buku ini, cara bacaan saya tentang kesetaraan jantina juga dalam pelayanan awam gereja bukan sahaja mungkin, tetapi dalam beberapa kes jelas sekali.

4.1 Lidia

Orang Kristian Eropah yang pertama ialah seorang wanita: Lidia, saudagar kain ungu di koloni Rom Filipi. Dia menyediakan rumahnya bagi Paulus, rakan-rakan seperjalanannya dan gereja Kristian yang pertama di Eropah. Dia bukan sahaja penerima ajaran Paulus, tetapi juga rakan bicara Paulus. Dialah satu-satunya tuan rumah. Dia mendesak Paulus dan rakannya Silas untuk tinggal di rumahnya:

40. Tucker, Liefeld, 436, dalam Kuen, Alfred, Die Frau in der Gemeinde, 1998

> [Kisah Rasul-rasul 16:14-15] Seorang wanita bernama Lidia, saudagar kain ungu dari kota Tiatira, yang menyembah Allah, turut mendengar; Tuhan membuka hatinya sehingga dia memperhatikan apa yang dikatakan oleh Paulus. Setelah dia dibaptis bersama seisi rumahnya, dia memohon dan berkata: Jika kamu menganggap aku setia kepada Tuhan, datanglah ke rumahku dan tinggallah di situ. Dan dia mendesak kami.
>
> [Kisah Rasul-rasul 16:40] Setelah keluar dari penjara, mereka pergi ke rumah Lidia; dan apabila mereka melihat saudara-saudara (atau: saudara-saudari yang berhimpun di rumah Lidia), mereka menguatkan hati mereka lalu pergi.

"Hal ini menunjukkan bahawa rumahnya kemudian dengan cepat menjadi titik tumpuan sebuah gereja rumah. Gereja-gereja berhimpun di rumah-rumah. Dan bukan hanya Lidia, tetapi juga wanita-wanita lain muncul sebagai orang yang menyediakan rumah mereka bagi gereja-gereja. Dan di situ juga terletak peranan kepimpinan yang semula jadi bagi orang-orang ini – peranan kepimpinan dalam gereja sebagai tuan rumah wanita dan lelaki, yang mungkin juga memimpin gereja-gereja berkenaan dan mungkin juga mengetuai kebaktian-kebaktian."[41]

4.2 Febe

> [Roma 16:1-2, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Aku mengesyorkan kepada kamu Febe, saudari kita, yang juga seorang *pelayan wanita jemaat di Kengkrea*, supaya kamu menyambutnya dalam Tuhan, sebagaimana layak bagi orang-orang kudus, dan menolongnya dalam apa jua perkara yang dia perlukan daripada kamu; kerana dia juga telah menjadi *penyokong* (bahasa Yunani: prostatis) bagi ramai orang, dan juga bagi diriku sendiri.

Rumus salam yang bermula dengan Febe menunjukkan bahawa dialah orang yang membawa surat kepada orang Roma dari Korintus ke ibu kota Empayar Rom. Di sana dia barangkali membacakan surat itu dalam gereja (atau gereja-

41. Sabine Bieberstein, pakar Perjanjian Baru di Eichstätt, temu bual di Deutschlandfunk, 2013

gereja rumah) dan menjelaskannya apabila ada pertanyaan. Dia ialah diaken wanita gereja di Kengkrea, sebuah pinggir kota pelabuhan Korintus. Dia menerima daripada Paulus satu tugas yang sangat bertanggungjawab, yang melampaui khidmat posmen.

"Saya ingin menegaskan bahawa pemerhatian dalam surat Roma ini bukanlah dan tidak boleh menjadi penamat perbincangan tentang wanita dalam pelayanan. Ada teks, konteks dan tafsiran lain yang perlu kita teliti. Tetapi saya menunjukkan bahawa Paulus nampaknya tidak mempunyai masalah dengan wanita memainkan sejenis peranan sebagai penceramah dalam gereja-gereja. Jika dia benar-benar mempunyai keberatan, maka sungguh sangat, sangat pelik untuk mengutus Febe ke Rom. Kesimpulan saya ialah bahawa pujian Paulus bagi diaken wanita Febe, kedudukannya sebagai dermawan Paulus (penaung gereja), dan peranannya sebagai pembawa surat dan wakil Paulus dalam gereja-gereja di Rom menunjukkan bahawa wanita merupakan sebahagian daripada kehidupan pengajaran gereja, dan Paulus secara jelas menggalakkan mereka".[42]

"Boleh diandaikan bahawa Febe ialah wanita utama dalam gereja rumah di Kengkrea, yang mungkin menyediakan rumahnya, yang menaja perayaan Perjamuan Tuhan, Perjamuan Kudus. Bahawa Febe bertanggungjawab atas semua itu, kerana dia juga bekerja sebagai peguam bela atau penaung gereja ini – semua itu dapat dikatakan berdasarkan Roma 16."[43]

Paulus menyebutnya *prostatis*, yang dalam Elberfelder diterjemahkan sebagai "penyokong" (Beistand). Tetapi perkataan ini, yang dalam Perjanjian Baru hanya muncul sekali di tempat ini, juga bermaksud *mengetuai*. "Kita boleh secara munasabah menganggap bahawa Paulus, seorang Yahudi Helenistik yang dibesarkan di diaspora, sangat biasa dengan konsep Yunani prostates sebagai yang pertama, tuan, pembela atau pegawai yang mengetuai kota. Ini bermakna bahawa apabila pemimpin-pemimpin Kristian di Rom menerima Febe, mereka sedar bahawa dia ialah seorang pemimpin Kristian wanita di tempat asalnya."

Menurut Roma 12:8, mengetuai ialah satu kurnia dalam tubuh Kristus dan oleh itu pasti bukan semata-mata urusan lelaki. Wanita mempunyai kurnia ini sama seperti lelaki.

42. Bird, 37

43. Heininger, Bernhard, Würzburg, ibid.

Mengetuai termasuk dalam tugas penatua (1 Tesalonika 5:12; 1 Timotius 5:17; 3:4, 5, 12). Memandangkan kata-kata Paulus ini, tidaklah patut dianggap ganjil bahawa wanita boleh menjadi penatua wanita atau ketua wanita. Seseorang tidak akan dapat melaksanakan pelayanan mengetuai dan memelihara gereja, serta kerja dalam firman dan pengajaran yang berkaitan dengannya (1 Timotius 5:17), dengan rajin, jika dia mesti berdiam diri dalam perhimpunan atau tidak boleh berbicara atau memimpin di khalayak ramai.

"Dia seorang prostatis, seorang ketua wanita, dia juga disebut diakonos, dan di situlah bermulanya persoalan: Adakah dia seorang pelayan wanita, adakah dia seorang pembantu gereja, bagaimanakah ini diterjemahkan?" Ahli-ahli tafsir masih berbalah tentang hal ini hingga hari ini. Einheitsübersetzung (terjemahan Alkitab bahasa Jerman) bagi Perjanjian Baru hanya menyebut tentang seorang "pelayan wanita gereja di Kengkrea". "... Tafsiran atau sejarah kesan istilah ini berjalan sedemikian rupa sehingga, apabila seorang lelaki seperti Paulus menyebut dirinya diakonos, dia ialah pelayan firman, iaitu seorang rasul, seorang lelaki yang tegak dan merdeka yang hanya melayani firman. *Tetapi apabila seorang wanita disebut demikian, dia ialah pembantu gereja dalam erti: Dia hanya menolong.*"[44] Febe tergolong dalam lingkungan besar orang yang bekerja bersama Paulus untuk menyebarkan pesan Kristus. Paulus menyebutnya saudari, yang menggambarkan penghargaan peribadinya dan hubungan antara mereka berdua. Sebagai pembawa surat, Febe ialah orang pertama yang dirujuk apabila gereja di Rom mempunyai pertanyaan. Dia biasa dengan alur fikiran Paulus dan dengan itu boleh dianggap sebagai pentafsir pertama teks itu.

Paulus mempercayakan kepada Febe, seorang wanita, dokumen yang barangkali paling penting dalam agama Kristian. Ini bukan sekadar petunjuk; ini bukti bahawa dia tidak membuat perbezaan antara jantina dalam soal pelayanan dan peranan dalam Kerajaan Allah.

44. Sutter Rehmann, Luzia, Basel

4.3 Priska

> [Roma 16:3-5] Sampaikan salam kepada Priska dan Akwila, rakan-rakan sekerjaku dalam Kristus Yesus (yang telah mempertaruhkan nyawa mereka demi nyawaku; bukan aku sahaja yang berterima kasih kepada mereka, tetapi juga semua jemaat bangsa-bangsa lain), dan kepada jemaat di rumah mereka.

Pasangan suami isteri *Priska dan Akwila*, yang paling kerap disebut, barangkali ialah rakan-rakan sekerja Paulus yang paling lama dan paling akrab dalam kerja misinya. Mereka orang Kristian Yahudi. Walaupun bagi pasangan suami isteri suami selalu disebut dahulu, Perjanjian Baru menyebut Priska, si isteri, dahulu sebanyak empat kali (daripada enam kali disebut). Mengapa? Kerana dia mendahului dan memimpin dalam pelayanan. Mungkin kerana dia lebih berbakat daripada suaminya. Namun kedua-duanya bekerja bersama sebagai rakan sepasukan, sama nilai dan setaraf, dalam kesatuan. Masing-masing mengenal kekuatan dan kelemahan yang lain. Sebagai wanita, Priska juga penting dari segi strategi, kerana wanita kebanyakannya diinjili oleh wanita, bukan oleh lelaki. Kedua-duanya, dengan Priska di hadapan, mengajar Apolos. Diajar oleh Paulus sendiri, dilatih melalui soal jawab dalam banyak jam membuat khemah bersama-sama, kedua-duanya mampu mengajar orang lain. Di sini memang Priska, seorang wanita, patut disebut secara khusus. Suaminya berdiri di belakangnya, di barisan kedua, tetapi tanpa hal itu mewujudkan hierarki.

4.4 Yunia

> [Roma 16:7] Sampaikan salam kepada Andronikus dan Yunia, sanak saudaraku dan rakan sepenjaraku, *yang terkemuka di antara para rasul*, dan yang telah berada dalam Kristus lebih dahulu daripadaku.

Satu lagi pasangan suami isteri mubaligh diberi penghormatan oleh Paulus. Pentafsir Perjanjian Baru yang terawal, Bapa-bapa Gereja, berbicara tentang Yunia dengan penuh hormat. Yohanes Krisostomus (344-407 M) menulis tentang Yunia: "Menjadi seorang rasul ialah sesuatu yang besar. Tetapi terkenal di antara para rasul – fikirkanlah betapa besarnya pujian itu. Betapa besarnya hikmat wanita ini sehingga dia dianggap layak menerima gelaran rasul."

Tetapi dalam sesetengah terjemahan, hingga hari ini kita membaca nama lain sebagai ganti *Yunia*: *Yunias* – seorang lelaki. Namun nama Yunias terbukti muncul buat pertama kali pada abad ke-13 – pada Aegidius dari Rom, seorang pertapa Augustinian dan murid Pujangga Gereja Thomas Aquinas. *Mengapakah Yunia diubah menjadi Yunias? Kerana dalam pandangan dunia ramai orang Kristian tidak boleh ada, atau tidak dibenarkan ada, seorang rasul wanita.*

Dalam penyelidikan, pandangan bahawa Yunia, bentuk wanita, mestilah bentuk asal daripada Paulus kini sudah diterima umum. "Pada pertengahan abad yang lalu didapati bahawa nama lelaki Yunias hampir tidak wujud pada zaman purba, iaitu tidak didokumenkan, sedangkan nama wanita Yunia kerap didokumenkan. Apa yang menjadikan Yunia sebagai Yunias barangkali hanya dapat dijelaskan berdasarkan pemahaman yang salah tentang jawatan. Andronikus dan Yunia dalam Roma 16:7 disebut menonjol di antara para rasul, dan memasukkan Yunia ke dalam golongan rasul telah menjadi, atau masih menjadi, satu kesulitan."[45]

Hujah dan penerbitan yang menyokong dan menentang seorang rasul wanita Yunia tidak terhitung banyaknya. Jika dia memang rasul, dia bukan rasul dalam erti kedua belas murid atau dalam erti seperti Paulus, tetapi sebagai seorang mubaligh wanita yang strategik dan berkesan. Walaupun dia bukan seorang rasul wanita, penghargaan terhadapnya tentu sangat besar. Dalam budaya zaman purba hal itu tidak lazim. *Hal ini menunjukkan bagaimana kesan Injil yang menyembuhkan juga tersebar kepada persoalan jantina. Tetapi juga betapa sukarnya dunia gereja yang dikuasai lelaki menerima hal ini.*

"Ada kemungkinan bahawa Andronikus dan Yunia, mungkin sepasang suami isteri, ialah rasul dalam erti seseorang yang diutus oleh sebuah gereja sebagai

45. Heininger, Bernhard, ibid.

mubaligh, seperti Epafroditus dalam Filipi 2:25 dan Titus dalam 2 Korintus 8:23. Namun orang-orang sedemikian biasanya disebut oleh gereja asal mereka sebagai 'rasul gereja-gereja' atau 'rasul kamu' atau malah, seperti Febe, sebagai 'pelayan (diaken wanita) gereja di Kengkrea'. Sebagai alternatif, Andronikus dan Yunia mungkin rasul dalam erti bahawa mereka saksi kebangkitan Yesus dan pada masa itu ditugaskan untuk jawatan yang kini mereka jalankan di luar Palestin (1 Korintus 15:6-7). Hal ini disokong oleh hakikat bahawa Paulus berkata bahawa mereka 'telah berada dalam Kristus lebih dahulu daripadaku', sehingga mereka bertaubat di Palestin pada suatu masa sekitar tahun 30-32 M. Satu-satunya kemunculan lain perkataan 'rasul' dalam surat Roma menggambarkan tugas Paulus untuk pergi kepada bangsa-bangsa lain (Roma 1:1; 11:13). Eldon Epp baru-baru ini menyatakan: *'Tetap menjadi fakta bahawa dalam generasi terawal agama Kristian ada seorang rasul wanita yang secara jelas disebut demikian, dan orang Kristian hari ini – orang awam dan golongan paderi – mesti berdepan dengan hal ini (dan akhirnya akan melakukannya).'"*[46]

4.5 Maria, Trifena dan Trifosa, Persis

> [Roma 16:6] Sampaikan salam kepada Maria, *yang telah banyak bekerja keras untuk kamu.*
>
> [Roma 16:12] Sampaikan salam kepada Trifena dan Trifosa, *yang bekerja dalam Tuhan*. Sampaikan salam kepada Persis yang dikasihi, *yang telah banyak bekerja keras dalam Tuhan.*

Apakah yang terlintas dalam fikiran apabila Paulus berbicara tentang kerja dan pelayanan? Paulus merangkumkan seluruh pelayanannya, segala yang dilakukannya, sebagai *kerja* (misalnya 1 Korintus 15:10; 16:10; Galatia 4:11; 1 Tesalonika 3:5; 5:12); menginjili, mengajar, menasihati; semua pelayanan yang sering berlaku di khalayak ramai dan merupakan pelayanan firman. *Apakah alasan kita untuk memahami pelayanan wanita-wanita ini secara berbeza daripada pelayanan Paulus?* Mereka ialah wanita yang berani, yang melayani Kristus dalam persekitaran mereka, dalam situasi masing-masing. Bukan hanya di dapur atau di

46. Bird, Michael, ibid.

rumah, tetapi juga dalam gereja rumah. Bangunan gereja belum ada. Tetapi di rumah persendirian atau di bawah langit terbuka. Orang Kristian juga berhimpun di tempat-tempat awam, di bengkel atau di rumah makan. Atau seperti pada Lidia di tepi sungai, juga semasa pembaptisan, wanita-wanita sedemikian berdiri teguh, sama seperti saudara-saudara mereka dalam Tuhan. Apa yang dipuji Paulus ialah kerja bagi Kerajaan Allah yang kelihatan dan kedengaran di khalayak ramai.

Secara keseluruhan Paulus menyebut 10 orang wanita dalam Roma 16, jika kita termasuk Febe dari Kengkrea. Jika kita masukkan wanita-wanita dalam surat-surat Paulus yang lain, jumlah wanita yang disebutnya meningkat kepada 18. Paulus menghargai pelayanan wanita, dan dia menganggap ramai daripada mereka sebagai rakan sepelayanan. Dia tidak pernah menyebut mereka pastor wanita atau penatua wanita, tetapi dia juga tidak pernah menyebut rakan sepelayanannya yang lelaki sebagai pastor atau penatua. Paulus tidak pernah merujuk kepada rakan-rakan sekerjanya dengan istilah yang membayangkan kuasa, autoriti atau prestij. Dia memahami bahawa mereka saudara lelaki dan saudara perempuannya, dan bahawa mereka, sama seperti dia, utusan Yesus Kristus. Itulah pemahamannya tentang pelayanan dan kerjasama.

4.6 Euodia dan Sintikhe

> [Filipi 4:2-3] Aku menasihati Euodia dan aku menasihati Sintikhe supaya sehati sejiwa dalam Tuhan. Ya, aku meminta juga kepadamu, rakan sepelayananku yang setia, tolonglah mereka, *kerana mereka telah berjuang bersama-samaku dalam Injil.*

Turut berjuang dalam Injil tidak boleh bermaksud lain selain turut memberitakannya. Dan ini sedemikian rupa sehingga mereka juga mengalami tentangan di khalayak ramai.

Kedua-dua wanita ini mempunyai perselisihan. Hal itu mempunyai kesan langsung kepada persekutuan. Ini bukan medan pertempuran sampingan, tetapi mengena jantung gereja. Daripada itu boleh disimpulkan bahawa mereka

mempunyai fungsi kepimpinan tertentu. Paulus menyebut mereka sekali nafas dengan Klemens dan rakan-rakan sekerja yang lain. Seperti satu pasukan, yang dua orang pemainnya perlu dinasihati supaya tidak meninggalkan semangat berpasukan.

Mungkin mereka termasuk dalam golongan penilik jemaat (*episkopos*) dan pelayan (*diakonos*) yang disalam dan disapa oleh Paulus pada permulaan suratnya kepada orang Filipi. Cara bacaan ini tidak menimbulkan masalah jika seseorang berkeyakinan bahawa tidak ada ketundukan hierarki wanita kepada lelaki dan bahawa wanita dan lelaki bekerjasama secara setaraf dalam gereja.

4.7 KLOE

> [1 Korintus 1:11] Sebab aku telah diberitahu tentang kamu, saudara-saudaraku, oleh orang-orang dari rumah Kloe, bahawa ada perbalahan di antara kamu.

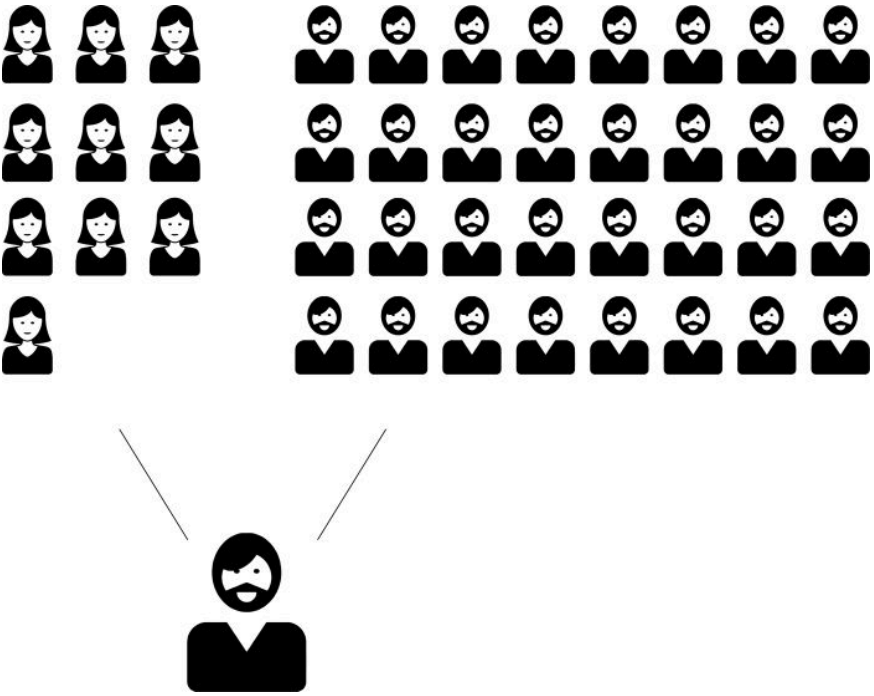
Mungkin boleh dikatakan bahawa Paulus justeru secara jelas menulis pada permulaan surat pertama kepada orang Korintus: Dia telah mendengar daripada orang-orang Kloe tentang keadaan yang berlaku di Korintus. Sebab ini bermaksud: Kloe ini memainkan peranan yang penting, satu peranan awam, dalam gereja. Sangat mungkin bahawa dia seorang pemimpin wanita dan dialah yang telah mengutus rombongan itu kepada Paulus.

Bagaimanapun, dia seorang wanita yang bukan sahaja kenalan baik Paulus, tetapi yang disebutnya kerana dia mempunyai kepentingan khusus dalam kalangan orang Korintus. Kepentingan sedemikian, bagi Paulus, tidak diperoleh melalui kekayaan, bukan melalui jantina atau hubungan yang baik, tetapi melalui pelayanan kepada orang percaya.

4.8 Nimfa

[Kolose 4:15] Sampaikan salam kepada saudara-saudara di Laodikia dan kepada saudari Nimfa serta *jemaat yang berhimpun di rumahnya*.

Wajarlah bahawa tuan rumah wanita, yang rumahnya dapat menampung sebuah gereja rumah, juga menjalankan tugas-tugas kepimpinan. Hal ini tidak semestinya, tetapi sangat mungkin. Malah patut diperhatikan bahawa seorang wanita yang menjemput saudara-saudari seiman. Sebagai tuan rumah, dia mungkin seorang balu. Jika dia berkahwin dan suaminya juga seorang percaya, lebih menarik perhatian lagi bahawa dia, dan bukan suaminya, disebut sebagai tuan rumah. Sama seperti dengan susunan nama Priska dan Akwila. Dalam rumah keluarga pada zaman purba, wanita sering menjadi pengurus, yang walaupun berada di bawah suaminya, di situ bertindak dengan sangat berdikari. Patut diperhatikan bahawa dalam surat Kolose juga disebut apa yang dinamakan kod rumah tangga, seakan-akan peraturan rumah bagi keluarga patriarki: [Kolose 3:18] "Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu, sebagaimana patut dalam Tuhan." Namun Nimfalah yang menjemput.



Dalam Perjanjian Baru, Paulus menyebut dengan nama 39 orang sebagai rakan sekerjanya. Sepuluh daripada mereka ialah wanita. Tentang mereka semua dia berbicara dengan cara yang sama, tanpa membuat sebarang perbezaan. Ahli teologi terkemuka F. F. Bruce, ahli teologi yang dihormati di seluruh dunia daripada gerakan Brethren (Open Brethren), menyatakan: "*(Paulus) nampaknya tidak membuat perbezaan antara lelaki dan wanita dalam kalangan rakan sekerjanya. Baik lelaki mahupun wanita menerima pujian atas kerjasama dalam pelayanan Injil, tanpa sebarang bayangan perbezaan yang tersembunyi antara yang satu dengan yang lain dari segi kedudukan atau fungsi."* Mungkin masih ada lebih ramai wanita yang boleh disebut dan nama serta sifat mereka diselidiki dengan lebih terperinci. *Tetapi kini sepatutnya sudah jelas bahawa Paulus, bagi zamannya, ialah seorang sahabat wanita yang revolusioner, yang meruntuhkan tembok-tembok hierarki. Seorang yang telah belajar di sekolah Yesus*, walaupun dia tidak mengalami Yesus semasa di bumi secara peribadi. Tetapi dia menggunakan banyak kesempatan untuk mengetahui sebanyak mungkin tentang-Nya. Daripada Petrus dan rakan sekerjanya Lukas

dia tentu telah banyak mendengar tentang Yesus. Termasuk tentang sikap-Nya terhadap wanita. Jika dalam pasukan perjalanannya, setahu kita, dia hanya mempunyai rakan sekerja lelaki, namun dia, seperti yang ditunjukkan oleh teks-teks ini, tidak membuat perbezaan yang meletakkan wanita di barisan kedua. Baginya yang menentukan ialah betapa setianya mereka, betapa berbakatnya dan betapa bersedianya mereka untuk melayani. Jantina tidak penting baginya!

4.9 Paulus, ibu yang menyusukan anak

Paulus seorang perintis trend. Melawan arus zamannya. Cita-cita kelelakian Yunani-Rom, yang dengan tekun menjamin, mempertahankan dan menghidupi tatanan hierarki masyarakat, tidak mendapat sebarang gema positif pada Paulus. Bagi gereja, kelakuan patriarki dan berorientasikan kuasa ini, yang mahu orang lemah tetap lemah dan mengukuhkan kedudukan kuasanya sendiri, ialah satu bahaya besar. Kelakuan ini tersembunyi di sebalik hampir semua ketegangan dan perpecahan di Korintus. *Soal kuasa masih memainkan peranan dalam kalangan lelaki hari ini, dan sering diletakkan di atas isi. Di sini kehadiran wanita sahaja, misalnya isteri-isteri saudara-saudara yang memimpin atau para penatua, boleh membawa kesan yang menyembuhkan.*

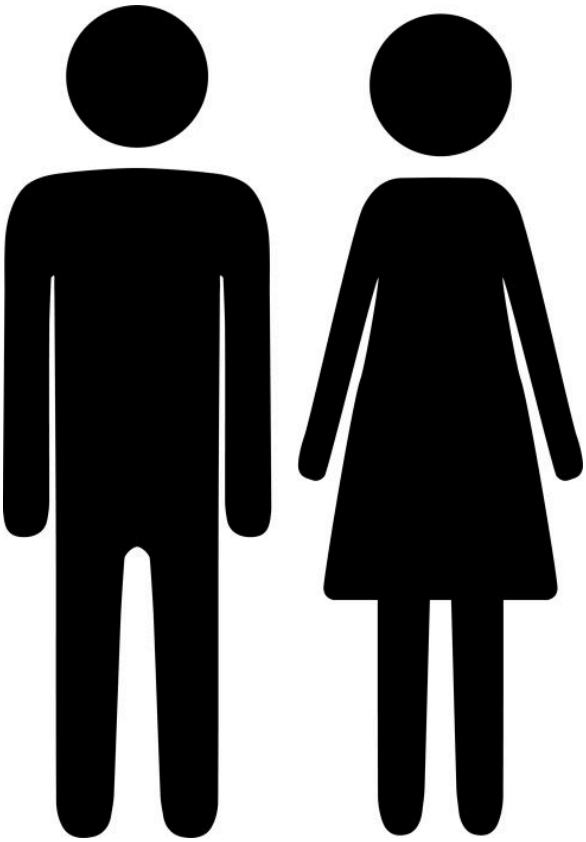
Paulus beberapa kali memperkenalkan dirinya sebagai orang yang patut diteladani, sebagaimana dia meneladani Kristus (1 Korintus 4:16; 11:1; Filipi 3:17; 1 Tesalonika 1:6). Dia seorang lelaki yang tidak pandai berkata-kata, orang bodoh kerana Kristus, seorang wanita yang menyusukan anak, seorang bapa yang membawa aib kepada anak-anaknya, dan seorang lelaki yang membujang (1 Korintus 1-7). Lelaki sedemikian dalam masyarakat pada masa itu tentu akan menduduki kedudukan yang lebih rendah dan akibatnya disingkirkan daripada institusi dan kedudukan yang dikhaskan untuk lelaki.

"Dari sudut pandangan Paulus, institusi-institusi patriarki merupakan struktur yang menindas pada zaman sekarang dan tidak mewakili cara umat Allah patut hidup. ... Lelaki patut menjadi orang bodoh, bukan penceramah yang mendominasi, tidak memanfaatkan status di mahkamah Rom, tetapi melantik

lelaki yang berstatus lebih rendah untuk menyelesaikan pertikaian, menundukkan tubuh mereka kepada isteri mereka dan menyesuaikan diri dengan kebiasaan makan orang yang lemah. Tujuan amalan-amalan sedemikian ialah untuk mencegah semangat berpuak-puak yang mengancam untuk memecahbelahkan orang Korintus, dengan menamatkan kelakuan yang mewujudkan persaingan dan perebutan kuasa dan status yang berleluasa di Korintus Rom. *Paulus mencipta satu identiti lelaki yang khusus dan menyerupai Kristus, yang dia tahu akan meruntuhkan jenis permainan status dan kuasa yang menjadi norma dalam konteks bandar Rom. Matlamat Paulus ialah kesatuan komuniti orang percaya.* Untuk mencapai kesatuan ini, Paulus secara langsung mempersoalkan tatanan hierarki yang meletakkan sesetengah anggota komuniti di atas yang lain, dengan menyeru anggota-anggota komuniti yang boleh mendapat manfaat daripada sistem sedemikian supaya dengan sengaja menghidupi identiti yang menyamakan mereka dengan anggota komuniti yang berstatus lebih rendah. *Kaitan yang meluas antara kuasa dan kelelakian menuntut Paulus menyentuh jenis kelelakian yang dikejar oleh lelaki di Korintus.*"[47]

Tentang soal peranan lelaki dalam masyarakat zaman purba, Tom Holland, seorang penulis British yang terkenal, membuat pemerhatian berikut: "Ekonomi seksual (dunia zaman purba) berasaskan hak mutlak lelaki Rom yang merdeka untuk melakukan hubungan seks dengan sesiapa sahaja yang mereka mahu, dan dengan cara yang mereka suka." Selanjutnya dia berkata tentang kelakuan umum lelaki yang berkuasa: "Hampir dalam setiap segi, ini ialah dunia yang tidak terkatakan kejamnya bagi cara pemikiran kita". *Ke dalam dunia ini, pada pandangan Holland, surat-surat dan pemikiran Paulus datang dengan kesan yang besar dan terutamanya mengganggu dunia lelaki yang dominan.*

47. Being Subordinate Men: Paul's Rhetoric of Gender and Power in 1 Corinthians, Brian J. Robinson, Lanham, 2019, 214



5 Lelaki dan wanita dalam perkahwinan

Daripada kisah penciptaan saya telah menyimpulkan bahawa tidak ada ketundukan hierarki wanita kepada lelaki. Dalam Perjanjian Lama hal ini tidak dituntut. Tetapi apabila kita membaca surat-surat para rasul, bukan hanya sekali dinyatakan bahawa isteri hendaklah tunduk kepada suami. Daripada itu – walaupun beberapa ribu tahun kemudian – nampaknya dapat dikenal pasti satu hierarki yang kini patut dihidupi dalam perkahwinan. Bagaimanakah arahan-arahan ini patut difahami? Untuk itu perlu ditinjau kembali kehidupan perkahwinan dan keluarga abad pertama. Banyak perkara yang telah saya gambarkan dan petik tentang hubungan antara lelaki dan wanita dalam sejarah akan dihidupkan semula dalam ingatan di sini.

5.1 Rumah tangga zaman purba dan peraturannya

Oikos (bahasa Yunani: οἶκος) di Yunani dan Rom purba ialah komuniti rumah tangga dan ekonomi yang menjadi pusat kehidupan. Oikos merangkumi keluarga serta para pekerja dan hamba, tanah, bangunan dan segala harta alih – sama seperti villa Rom. Ketua keluarga ialah tuan, iaitu Kyrios, yang memerintah secara patriarki atas isteri dan anak-anaknya, malah sering juga atas anak-anak lelaki dewasa yang tinggal dalam oikos bersama isteri mereka.

Rumah tangga itulah ruang hidup dan bentuk purba bagi apa yang kita namakan keluarga. Bukan sebagai keluarga kecil dengan seorang atau dua orang anak, tetapi sebagai keluarga besar bersama ibu bapa atau mentua dan ahli keluarga yang belum berkahwin. Saiz sesebuah rumah tangga tentu bergantung pada kemampuan kewangannya. Sebahagian besar orang miskin dan hidup di garis kemiskinan atau di bawahnya. Struktur sosial keluarga mereka tetap struktur rumah tangga purba, walaupun mereka tinggal di pondok tanah liat.

Rumah tangga purba merupakan tulang belakang masyarakat purba. Tugas mengetuai dan mengurus rumah tangga terletak pada tuan rumah, iaitu

paterfamilias. Rumah tangga (domus) – yang digelar oleh para pengarang purba sebagai sel benih masyarakat dan kota dalam bentuk kecil – sekali gus menjadi salah satu metafora terpenting bagi gereja-gereja Kristian yang awal. Contohnya apabila gereja atau jemaat disebut sebagai rumah atau isi rumah, yang diketuai oleh Allah sebagai tuan rumah (lihat surat-surat kepada Timotius dan surat kepada Titus).

Oleh itu rumah tangga ialah lambang utama keluarga purba, sebuah rumah yang sebenar dan sekali gus gambaran tentang rumah Allah, iaitu gereja. Di rumah-rumah inilah orang Kristian berhimpun.

Kisah Rasul-rasul dan Paulus sering bercakap tentang *rumah tangga*. Gambaran kita tentang apa itu rumah tangga mesti kita fahami dalam lingkungan budaya pada zaman Paulus, bukan melalui kaca mata zaman kita.

Ada wanita yang mengetuai rumah tangga mereka, dan tidak sedikit daripada mereka ialah balu. Mereka menjadi tuan rumah bagi gereja rumah, dan dalam kedudukan itu mereka juga memegang fungsi kepimpinan.

Rumah tangga purba ialah tempat suci dengan mazbah rumah, tempat korban dipersembahkan kepada dewa-dewa setiap hari. Kesejahteraan komuniti manusia dalam rumah itu bergantung pada pemeliharaan (cultus) hubungan dengan dewa-dewi, yang bertujuan menjamin keamanan dengan para dewa. Rumah ialah ruang wanita, yang sebagai imam wanita melaksanakan upacara-upacara ini. Bayangkanlah betapa sukarnya keadaan yang timbul apabila seorang wanita menjadi Kristian tetapi suaminya tidak.

Mengapakah fakta-fakta sejarah ini penting bagi topik ini? Kerana para rasul menyampaikan arahan mereka ke dalam struktur hubungan purba ini, yang tidak kita ketahui sampai ke butir terakhir dan yang tidak lagi kita hidupi hari ini.

Rumah tangga, iaitu keluarga (besar), digambarkan dalam Perjanjian Baru sebagai sesuatu yang sedia ada. Ia tidak dinilai sebagai baik dan tidak juga sebagai buruk. Ia ialah "hasil budaya" yang sangat tua. Begitulah ia berkembang selama beribu-ribu tahun, dengan banyak kelebihan dan kekurangan. Ke dalam keadaan itulah Injil datang.

5.1.1 Kod rumah tangga dalam Perjanjian Baru

"Kod rumah tangga (Haustafel) dalam Perjanjian Baru ialah peraturan tentang kedudukan, fungsi atau peranan bagi anggota sebuah rumah tangga Kristian purba dalam hubungan antara satu sama lain. Istilah yang dicipta oleh Martin Luther (lampiran kedua kepada Katekismus Kecil 1529) digunakan dalam Alkitab Luther dalam bentuk 'Kod rumah tangga Kristian' sebagai subtajuk bagi Efesus 5:21-6:9 dan Kolose 3:18-4:1. Istilah ini digunakan bagi teks Perjanjian Baru yang bersifat etika, yang berkaitan dengan kelompok orang dalam rumah tangga, kadang-kadang juga dalam gereja (sebagai 'rumah Allah', 1 Timotius 3:15), tetapi tidak dalam bidang kemasyarakatan dan politik."[48]

Petikan tentang cara suami dan isteri bertingkah laku dalam perkahwinan atau cara mereka harus memahami peranan mereka dalam hubungan antara satu sama lain tergolong dalam apa yang disebut kod rumah tangga atau kod isi rumah. *Ajaran Perjanjian Baru tentang perkahwinan berkaitan dengan persoalan bagaimana seluruh isi rumah harus memandang kedudukan baru mereka terhadap satu sama lain, sekarang setelah sebahagian atau semua mereka menjadi orang Kristian.* Untuk itu terdapat banyak contoh dalam Perjanjian Baru dan dalam tulisan Kristian awal:

Efesus 5:21-6:9; Kolose 3:18-19; 1 Timotius 2:8-15 (lelaki – wanita)

1 Timotius 6:1-2 (hamba – tuan)

Titus 2:1-10 (lelaki tua, wanita tua, lelaki muda, hamba)

1 Petrus 2:18-3:7 (hamba, isteri, suami)

Kod-kod ini dikembangkan ke arah lain dalam tulisan Kristian kemudian, termasuk Didache: Didache 4:9-11 (bapa, anak, tuan, hamba); Barnabas 19:5-7 (bapa, anak, hamba, tuan); 1 Klemens 1:3 (pemimpin, orang muda, wanita), 21:6-9 (pemimpin, orang tua/dewasa, orang muda, isteri, anak); Ignatius kepada

48. WiBiLex, Das wissenschaftliche Bibellexikon im Internet

Polikarpus 4:1-6:2 dan Polikarpus kepada jemaat di Filipi 4:2-6:1 (isteri, balu, diaken, lelaki muda, anak dara, penatua).

Ajaran asas seperti ini untuk kelompok sosial juga terdapat dalam teks bukan Kristian, mungkin paling jelas dalam Politik karya Aristoteles, kemudian pada Arius Didymus serta para ahli falsafah jalanan (Ps.-Charondas, Ps.-Zaleukos).

"McKnight menyatakan bahawa peraturan rumah tangga ini berbicara secara berbeza kepada pembaca yang berlainan. Bagi sesetengah orang, peraturan ini jelas menyokong struktur patriarki; ia mengesahkan pandangan hierarki bahawa bapa dan suami ialah ketua rumah tangga, dan dengan itu mereka maksudkan secara tegas bahawa dia mempunyai kuasa atas semua orang di bawah jagaannya. Kepada yang lain, peraturan ini menunjukkan sesuatu yang lain. '*Sementara sesetengah orang menemui pengukuhan patriarkalisme dalam petikan-petikan ini, yang lain melihat bahawa struktur inilah yang diturunkan dari takhtanya, atau sekurang-kurangnya berpeluang untuk diturunkan dari takhtanya.* Jadi nampaknya, seperti yang sering berlaku dalam Alkitab, kod rumah tangga ini memberitahu kita sesuatu tentang perspektif lama para penulis dan sesuatu tentang diri kita sendiri apabila kita membacanya! ... *Kita semua harus bersetuju bahawa tafsiran kod rumah tangga membawa bersama gagasan sosial kita sendiri.*"[49]

Kerana bagi seorang isteri Kristian pada masa itu, bukanlah sesuatu yang baru untuk mendengar bahawa ketundukan diharapkan daripadanya. Namun saya membayangkan bahawa arahan kepada para suami, yang dibacakan supaya semua orang dapat mendengarnya, iaitu seluruh gereja rumah, telah menimbulkan gelombang besar di seluruh rumah tangga. Sekarang isteri itu dan orang di sekelilingnya tahu bahawa kelakuan ini juga diharapkan daripada suaminya, si paterfamilias. Di sinilah revolusi Kristian berlaku.

5.1.2 Kesan kod rumah tangga Kristian

"Scot McKnight menunjukkan bahawa kod rumah tangga Kristian mempunyai tujuan yang konkrit. Kod-kod itu 'dirancang untuk menggalakkan tingkah laku

49. Peppiatt, Lucy, hlm. 87-88, Rediscovering Scripture's Vision for Women: Fresh Perspectives on Disputed Texts, 2020, IVP Academic, Downers Grove, Illinois

yang dihormati masyarakat sebagai landasan bagi keselamatan sosial, apologetik dan penginjilan' (1 Petrus 2:13-3:7, terutamanya 2:12, 14; 3:2).

Orang Kristian harus "hidup sebagai orang yang bebas, tetapi jangan menggunakan kebebasan itu untuk melakukan kejahatan; hiduplah sebagai hamba Allah" (1 Petrus 2:16). *Orang Kristian disyaki menyampaikan mesej subversif, maka mereka diuji, dan oleh sebab isi rumah dalam falsafah moral Yunani-Rom difahami "sebagai unit asas tamadun", pengaruh agama-agama yang disyaki terhadap keluarga diperhatikan dengan teliti.*

Dalam kod rumah tangga, surat-surat itu mengandungi unsur subversif, iaitu berpaling dan berbalik daripada pemahaman tentang darjat pada masa itu. Orang bawahan disapa secara langsung dalam surat-surat itu. Itu suatu pembaharuan yang khas Kristian, nampaknya unik dalam lingkungan purba. Kod rumah tangga Perjanjian Baru menyapa wanita, hamba dan anak-anak secara langsung di samping suami, tuan dan bapa mereka; ini petunjuk bahawa penulisnya mengiktiraf keupayaan mereka untuk bertindak dan juga maruah mereka.

Hurtado menulis: "*Kita tidak harus terburu-buru mengabaikan apa yang dimaksudkan oleh pengiktirafan maruah ini, walaupun sesederhana itu, dalam lingkungan purba ini bagi mereka yang sebaliknya tidak mampu mengubah keadaan mereka*. Apa yang tidak jelas bagi pembaca moden ialah bahawa kod rumah tangga Kristian memandang kelompok bawahan sebagai pelaku moral, 'yang mampu dan bertanggungjawab untuk menyahut nasihat yang ditujukan kepada mereka'. *Ingatlah bahawa seluruh isi rumah beribadat bersama dan surat-surat dibacakan kepada jemaat yang berhimpun. Golongan bawahan mendengar arahan kepada atasan mereka dan sebaliknya. Inilah benar-benar kunci mengapa kod rumah tangga Kristian bersifat subversif; ia mengandungi di dalamnya pembalikan darjat yang lazim diberikan kepada lelaki, wanita, hamba dan anak-anak, dan pembalikan harapan yang diletakkan ke atas mereka."*[50]

50. Peppiatt, Lucy, hlm. 87-88, Rediscovering Scripture's Vision for Women: Fresh Perspectives on Disputed Texts, 2020, IVP Academic, Downers Grove, Illinois

5.1.3 Kod rumah tangga dalam Efesus 5

Di bawah tajuk peraturan rumah tangga purba atau kod rumah tangga, saya memetik dua orang penafsir Alkitab yang terkenal, yang dengan indah merumuskan kuasa Injil yang mengubah dan merevolusikan struktur-struktur lama ini.

Michael Bird menemu bual Lynn Cohick tentang ulasan baharunya mengenai Efesus dalam siri NICNT yang terkenal dan antara lain mengajukan soalan ini kepadanya:[51] *Apakah yang kita lakukan hari ini dengan kod rumah tangga? Patutkah kita berusaha mematuhinya secara harfiah, atau adakah kita memperhaluskannya sebagai percubaan untuk mengkristiankan etika sosial kafir?*

"Kita harus taat kepada Kitab Suci – sudah tentu! Persoalannya ialah apa yang dituntut oleh Paulus. Di sinilah istilah 'harfiah' memainkan peranan. Kita tidak dapat taat secara harfiah kepada Kitab Suci yang mengandungi peraturan tentang perhambaan, kerana perhambaan dilarang (walaupun saya sedar bahawa perhambaan masih berlaku, contohnya dalam pemerdagangan wanita). Kita secara tersirat mengakui bahawa Paulus tidak berkeras bahawa mesti ada perhambaan dalam masyarakat; sebaliknya dia menyentuh keperluan tentang bagaimana gereja harus melayan anggotanya yang merupakan hamba dan pemilik hamba. Kita mesti mencari tahu apa yang dia kehendaki berkenaan hubungan manusia dan watak / kebajikan, lalu menerapkannya dalam konteks kita. Daripada bahagian tentang perhambaan, saya menyimpulkan bahawa kenyataan Paulus – Allah tidak membeza-bezakan orang – mengena teras hubungan yang berasaskan penguasaan dan penyalahgunaan. Perhambaan dibina atas penguasaan, penggunaan kekerasan dan ugutan. Semua itu tidak dapat diterima oleh Allah, kerana Dia memandang semua orang sebagai sama nilainya.

Etika sosial kafir bersifat hierarki, dengan peraturan kuasa bagi mereka yang lebih tinggi dari segi sosial, yang kaya dan yang dominan, dan kekurangan kedudukan / penghormatan sosial bagi orang miskin. Seorang wanita pemilik

51. www.patheos.com/blogs/euangelion/2020/07/lynn-cohick-on-ephesians/#disqus_thread

hamba mempunyai kuasa atas hamba lelakinya. Dalam hal ini, pemilikan mengatasi jantina. *Oleh sebab hierarki sosial yang berlapis-lapis dan rumit dalam dunia Rom, setiap orang terpaksa tunduk kepada orang lain, dan kuncinya ialah memastikan bahawa seseorang melakukannya dengan betul. Hari ini kita melihat 'penundukan diri' sebagai perkataan negatif, tetapi tidak demikian halnya pada zaman purba.* Apabila Paulus meminta supaya semua orang percaya '*saling tunduk*' (Efesus 5:21), dia mahu mereka menghormati satu sama lain sebagai sesama orang percaya, dan bukan berdasarkan nilai sosial yang kebetulan diberikan oleh masyarakat kepada orang percaya itu. Seorang suami yang mengasihi isterinya dengan mengorbankan diri, seperti yang dilakukan Kristus untuk gereja-Nya, merupakan sesuatu yang revolusioner bagi dunia bukan Yahudi. Paulus memperkenalkan kesalingan, kebersamaan dan timbal balik ke dalam perkahwinan, kerana suami memandang isterinya seolah-olah isterinya itu tubuhnya sendiri. Di sini tersirat bahawa isteri juga memandang suaminya seolah-olah suaminya itu tubuhnya sendiri. Paulus menulis hal ini dalam 1 Korintus 7:1-4, dengan menyatakan bahawa suami tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, tetapi isterinya yang berkuasa. *Apabila kita sudah menyedari jenis kasih yang saling dan rela berkorban yang harus menandai perkahwinan, dan menyedari bahawa pada masa itu setiap orang menundukkan diri kepada seseorang sebagai sebahagian daripada budaya zaman itu untuk menghormati orang lain, kita dapat melihat dengan pandangan baru ayat yang dipertikaikan itu, yang secara harfiah berbunyi: 'Isteri-isteri kepada suami mereka seperti kepada Tuhan' (5:22).* Pembaca yang teliti akan perasan bahawa saya terlupa kata kerjanya, tetapi sebenarnya Pauluslah yang meninggalkan kata kerja itu. Atau lebih tepat, dia mengambil kata kerja itu daripada ayat sebelumnya, yang menuntut supaya semua orang percaya saling tunduk kerana hormat / takut akan Kristus."

5.1.4 Alasan bagi saling menundukkan diri

Craig Keener, ahli teologi dan eksegesis yang terkenal, menulis tentang kod rumah tangga dalam Efesus 5 pada permulaannya dengan sedikit ironi[52]:

52. www.cbeinternational.org/resource/article/mutuality-blog-magazine/case-mutual-submission-ephesians-5. Laman web www.cbeinternational.org menyediakan sumber yang baik tentang topik peranan lelaki dan wanita dalam gereja. Moto laman web ini ialah: Wanita dan lelaki memimpin bersama, melayani sebagai setara.

"Kadang-kadang Paulus mendapat nama buruk. Kisah-kisah hamba penuh dengan perasaan bekas hamba yang mengasihi Yesus tetapi membenci Paulus, kerana pemilik hamba kerap memetik Efesus 6:5: 'Hamba-hamba, taatilah tuan-tuan kamu'. Apa yang tidak dipetik oleh pemilik hamba ialah bahagian selebihnya petikan itu, yang seterusnya berbunyi: 'Tuan-tuan, lakukanlah perkara yang sama terhadap mereka' (6:9). Ertinya, jika hamba mesti taat kepada tuan mereka, maka tuan juga mesti taat kepada hamba mereka!

Adakah sesiapa pada abad pertama mengambil kata-kata Paulus dalam hal ini secara harfiah? Mungkin tidak. *Tetapi itu tidak mengubah hakikat bahawa apa yang sebenarnya dikatakannya menyatakan salah satu pandangan yang paling radikal menentang perhambaan pada zamannya. Dia tidak bercakap tentang menggulingkan institusi itu dengan kekerasan;* malah pemberontakan hamba yang gagal pada zamannya pun tidak pernah mencuba hal itu. Tetapi dia bercakap tentang suatu etika yang melampaui teori semata-mata.

Sesetengah ahli falsafah Stoik awal telah memperjuangkan kesamaan manusia, tetapi kaum Stoik telah berundur daripadanya, dan mereka yang mampu memiliki hamba. Paulus pada dasarnya bersetuju dengan kaum Stoik: dia menegaskan bahawa hamba dan pemilik hamba mempunyai Tuan yang sama di syurga (Efesus 6:9). *Tetapi arahannya, 'lakukanlah perkara yang sama terhadap mereka', melangkaui teori hingga kepada amalan.*

Ini bukan kebetulan, bukan salah sebut Paulus atau salah tulis jurutulisnya. Paulus membingkai seluruh bahagian kod rumah tangganya dengan saling menundukkan diri. Apakah kod rumah tangga, anda bertanya?

Dalam karyanya tentang pemerintahan negara, pemikir Yunani Aristoteles menulis satu bahagian besar tentang peranan keluarga. Di situ dia mengarahkan ketua rumah tangga lelaki untuk memerintah isterinya, anak-anaknya dan hamba-hambanya. Para pemikir kemudian mengambil skema yang sama, selalunya dalam susunan yang sama. *Oleh sebab Rom curiga bahawa kumpulan agama minoriti meruntuhkan nilai-nilai tradisional ini, kumpulan-kumpulan seperti itu sering berusaha menegaskan kepercayaan mereka kepada nilai-nilai Rom.*

Paulus mengemukakan satu siri kod rumah tangga dalam susunan yang sama seperti Aristoteles: hubungan ketua rumah tangga lelaki dengan isteri, anak-anak dan hamba. Mungkin Paulus berfikir seperti seorang anggota minoriti agama – lagipun dia menulis dari tahanan Rom dan mungkin berada di Rom (Efesus 3:1; 4:1; 6:20).

Namun Paulus mengubah rumus yang lazim. Daripada hanya menyapa lelaki yang memiliki hamba, dia juga menyapa wanita, anak-anak dan hamba, yang merupakan bahagian lebih besar dalam gereja. (Dalam gereja-gereja kota Paulus, hamba-hamba itu ialah hamba rumah, yang mempunyai lebih banyak kebebasan dan lebih kerap mendapat peluang untuk dimerdekakan berbanding hamba lain. Walaupun begitu, mereka tetap hamba.)

Lebih daripada itu, dia tidak pernah mengarahkan tuan rumah lelaki untuk memerintah. Sebaliknya, suami harus mengasihi isterinya dan melayaninya dengan mengorbankan nyawanya untuk isterinya (5:25). Dia tidak boleh membangkitkan kemarahan anak-anaknya (6:4) dan harus melayan hamba-hamba sebagai sesama hamba Allah (6:9).

Yang paling penting, Paulus membingkai seluruh senarai arahannya (5:21-6:9) dengan menyeru supaya saling menundukkan diri: saling menundukkan diri (5:21), malah terhadap hamba (6:9). *Hal ini meletakkan ketundukan dalam konteks baru: teladan dan ajaran Tuhan kita, yang mengundang kita semua untuk saling melayani* (Markus 10:42-45; bandingkan Yohanes 13:14-17, 34-35; Galatia 5:13-14).

Sesetengah lelaki hari ini suka memetik Efesus 5:22 ('Isteri-isteri, tundukkanlah dirimu kepada suamimu') di luar konteksnya, sama seperti pemilik hamba memetik Efesus 6:5.

Tetapi dalam bahasa Yunani tidak ada kata kerja dalam 5:22. Ayat itu hanya berbunyi: 'Isteri-isteri kepada suami kamu'. Sudah tentu ia tidak berkata: 'Isteri-isteri, buatlah apa sahaja yang kamu mahu dengan suami kamu.' Tatabahasa Yunani menganggap kita mengambil kata kerja daripada ayat sebelumnya, dan kata kerja itu ialah 'menundukkan diri'. Tetapi oleh sebab kata kerja itu diambil daripada 5:21, ia tidak mungkin bermaksud sesuatu yang lain daripada dalam

5:21. *Penundukan diri isteri hanyalah satu contoh saling menundukkan diri; sama seperti suami mengorbankan nyawanya untuk isterinya.*

Ada yang membantah: 'Tetapi penundukan diri secara jelas hanya untuk isteri!' Ah, tetapi perintah untuk mengasihi secara jelas hanya untuk suami (5:25). Namun kita faham bahawa semua orang Kristian harus saling mengasihi (5:2) dan bahawa semua orang Kristian harus saling tunduk (5:21). *Walaupun Paulus tidak cuba merangkumi semua keadaan, dia memberi kita prinsip umum tentang cara kita harus hidup bersama: memperhatikan kepentingan orang lain, saling mendengar, dan mengasihi orang lain lebih daripada diri kita sendiri."*

5.1.5 Arahan bagi kehidupan Kristian – hari ini

Jadi apa yang disebut kod rumah tangga tidak dapat merangkumi setiap situasi hidup dan memberikan arahan konkrit untuknya. Namun ada arahan yang berlaku selalu dan di mana-mana. "Kita merenungkan kod rumah tangga ini, tentang bagaimana Alkitab memberikan kerangka bagi kehidupan sebagai orang Kristian dalam masyarakat. Tetapi mungkin bagi ramai orang kod ini tidak relevan sama sekali, kerana tidak ada persamaan dengan situasi hidup mereka sendiri. Jika seseorang tinggal seorang diri, ibu atau bapa tunggal, atau tinggal bersama komuniti sahabat, seperti yang sering berlaku di Barat, maka kod rumah tangga tidak akan menyumbang apa-apa kepada kehidupan komuniti mereka. Lagipun kita menganggap bahawa orang Kristian tidak akan memiliki hamba. Jadi tidak akan ada hamba, dan mungkin tidak ada suami, tidak ada isteri dan tidak ada anak. Mungkin hanya ada lelaki atau hanya wanita dalam isi rumah itu, seperti yang berlaku selama berabad-abad dalam komuniti biara. Dalam konteks seperti ini, kehidupan Kristian tidak akan dibentuk oleh peraturan rumah tangga, tetapi oleh limpahan tingkah laku '*saling*'. Terdapat 59 ayat seperti ini dalam Perjanjian Baru, yang menyeru semua orang Kristian terutamanya untuk 'saling mengasihi', mengampuni, menggalakkan, hidup dalam damai, saling bersabar, saling menundukkan diri, saling mendoakan, berkongsi segala yang mereka miliki, dan tidak saling membenci, memfitnah, berdusta, menggigit atau menelan. *Orang Kristian yang berkahwin dan ibu bapa Kristian juga terikat pada*

ayat-ayat 'saling' ini dan mesti dibentuk pertama-tamanya oleh nasihat untuk 'saling mengasihi'."[53]

5.1.6 Wanita dalam rumah tangga zaman purba

Untuk menjadikan realiti hidup dalam rumah tangga purba dapat dirasai, gambaran berikut tentang wanita, khususnya hamba wanita, amat menyedarkan: "Penting juga untuk ditegaskan bahawa dalam meneliti kehidupan wanita dalam gereja rumah, kami telah menemui bukti tentang peranan kepimpinan, penglibatan dan penyertaan wanita dalam kehidupan komuniti di semua peringkat, dan juga tentang ketidakberdayaan dan penderitaan wanita. Wanita Kristian awal tidak terlepas daripada banyak nasib dan keadaan ngeri yang dihadapi wanita pada zaman itu. Perhatian kami tertumpu khususnya kepada kesusahan wanita yang paling tidak berdaya dalam sistem itu, sama ada Yahudi, Kristian atau lain-lain: hamba-hamba wanita. Masyarakat dibina atas perhambaan dan tidak dapat wujud tanpanya. *Kebanyakan isi rumah, walau sesederhana mana pun, sebahagiannya bergantung pada tenaga hamba. Hamba yang tersedia secara seksual bagi pemiliknya dan bagi sesiapa sahaja yang kepadanya hamba itu disediakan oleh pemiliknya merupakan perkara biasa.* Hamba wanita Kristian dalam usia subur pasti sering berada dalam situasi yang hampir mustahil, kerana mereka diajar untuk hidup menurut kod moral Kristian, sedangkan selalunya mustahil bagi mereka untuk berbuat demikian. Sebagai contoh, kita tidak dapat menolak kemungkinan bahawa bagi sesetengah mereka, kesucian dan kesetiaan terhadap anak-anak mereka sendiri dan bapa anak-anak itu adalah mustahil, dan bahawa bagi sesetengah hamba wanita yang terdesak, yang menjadi anggota kumpulan gereja, dan terutamanya jika mereka dimiliki oleh orang bukan Kristian, perbuatan membuang bayi kelihatan seperti suatu keperluan untuk terus hidup. Kita berharap bahawa dalam isi rumah orang percaya kehidupan akan berbeza, tetapi tidak ada bukti kukuh bahawa memang demikian, dan ada banyak bukti bahawa seluruh isi rumah sering tidak beralih kepada iman baru itu bersama-sama. Mungkin terdapat ramai hamba Kristian dalam isi rumah

53. Peppiatt, 88 ibid.

yang kebanyakannya bukan Kristian, dan kehidupan iman mereka memang sukar".[54]

Ketundukan atau penundukan diri yang tidak dipaksa dan dilakukan dengan rela terhadap Yesus Kristus dan terhadap setiap orang yang menjadi murid-Nya menunjukkan bagaimana Yesus itu. Hakikat Allah sendiri dinyatakan apabila pemilik hamba menundukkan diri kepada hambanya dan suami kepada isterinya – dan sebaliknya. *Tetapi dalam saling tunduk, alasannya tidak mungkin perbezaan hierarki.* Itulah norma dan kewajipan sikap dalam dunia (pada masa itu). Tidak demikian dalam Kerajaan Allah. Sebab itu ketundukan isteri kepada suaminya tidak ada kaitan dengan hubungan hierarki. Ciri ketundukan ialah mengambil sikap tunduk walaupun ada kesamaan, dan bukan kerana suatu hierarki memang menuntutnya.

Saya mengakhiri dengan pemerhatian bahawa zaman purba ini bukan sahaja terasa amat jauh dari segi sejarah, tetapi bahawa kita di Barat, di Jerman, hidup pada zaman yang sangat berbeza, lebih bebas, lebih mudah, lebih selamat, malah dalam banyak hal diberkati. Bagaimanakah kita membaca kod rumah tangga untuk diri kita? Bolehkah kod ini dilaksanakan secara harfiah hari ini? Bagaimanakah kita menerapkannya?

5.2 Kepala dan ketundukan: Efesus 5

Apabila Paulus pergi ke Asia Kecil, Yunani dan Itali, dia bersentuhan dengan budaya-budaya yang memandang wanita dengan cara yang sangat berbeza daripada apa yang biasa bagi kita di Barat hari ini. Jadi kita mesti berusaha melihat penjelasan Paulus tentang perkahwinan, keluarga dan peranan wanita dalam terang keadaan mereka dan layanan terhadap mereka pada masa itu.

Teks klasik tentang kedudukan lelaki sebagai kepala ialah Efesus 5. Dengan jelas dan tanpa keraguan Paulus berkata bahawa suami ialah kepala isterinya dan isteri harus menundukkan diri kepadanya:

54. Osiek, Carolyn, 2006, A Woman's Place: House Churches in Earliest Christianity, 127

> [Efesus 5:22-33, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu sendiri seperti kepada Tuhan. Kerana suami ialah kepala isteri, sama seperti Kristus ialah kepala jemaat; Dialah Juruselamat tubuh. Tetapi sebagaimana jemaat takluk kepada Kristus, demikian juga isteri-isteri kepada suami mereka dalam segala hal.
>
> Suami-suami, kasihilah isteri kamu, sama seperti Kristus telah mengasihi jemaat dan menyerahkan diri-Nya untuknya, supaya Dia menguduskannya, dengan menyucikannya melalui pembasuhan dengan air oleh firman, supaya Dia dapat menghadirkan jemaat itu kepada diri-Nya dalam kemuliaan, tanpa noda atau kedut atau apa-apa yang seperti itu, tetapi supaya ia kudus dan tidak bercela. Demikian juga suami-suami wajib mengasihi isteri mereka seperti tubuh mereka sendiri. Sesiapa yang mengasihi isterinya, mengasihi dirinya sendiri. Kerana tidak ada seorang pun yang pernah membenci dagingnya sendiri, tetapi dia memberinya makan dan merawatnya, sama seperti Kristus terhadap jemaat. Kerana kita ialah anggota tubuh-Nya, daripada daging-Nya dan daripada tulang-Nya. "Sebab itu seorang lelaki akan meninggalkan bapa dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, dan kedua-duanya akan menjadi satu daging." Rahsia ini besar; tetapi aku mengatakannya berkenaan Kristus dan jemaat. Namun kamu juga, hendaklah setiap orang daripada kamu mengasihi isterinya seperti dirinya sendiri; dan isteri, hendaklah dia takut kepada suaminya.

Kepada jemaat di Kolose Paulus menulis:

> [Kolose 3:18-19, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu, sebagaimana patut dalam Tuhan. Suami-suami, kasihilah isteri kamu dan jangan bersikap pahit terhadap mereka.

5.2.1 Kepala

Dalam Efesus 5, kepala manusia (bahasa Yunani: *kephalē*) dalam erti kiasan, metafora, ialah organ yang memimpin. Dalam petikan ini dan juga di bahagian

lain surat ini, kepala melambangkan kedudukan lebih tinggi, keagungan dan kekuasaan.

Yang patut diberi perhatian ialah bahawa fungsi kepala ini, iaitu memerintah, memimpin dan membuat keputusan, tidak disebut atau dituntut walau dengan satu perkataan pun. Jika kita menonjolkan arahan-arahan konkrit kepada para suami, kita akan faham fungsi-fungsi mana yang mentakrifkan kedudukan sebagai kepala dan mana yang tidak:

1. Namun kamu juga, hendaklah setiap orang daripada kamu mengasihi isterinya seperti dirinya sendiri.
2. Dia ialah Juruselamat (Penyelamat) tubuh, seperti Kristus.
3. Suami-suami, kasihilah isteri kamu, sama seperti Kristus telah mengasihi jemaat dan menyerahkan diri-Nya untuknya.
4. Demikian juga suami-suami wajib mengasihi isteri mereka seperti tubuh mereka sendiri.

Dalam petikan ini kebanyakan ayat adalah tentang suami, hanya tiga ayat tentang isteri. Sebab Paulus tidak menggambarkan atau menuntut kuasa kepala tentu ada kaitannya dengan suatu maksud. Dia tidak sekadar terlupa. Tentang hal ini akan dibincangkan lebih lanjut di bawah.

5.2.2 Keluarga pada zaman purba

Dalam pasal 5 ini dan pada awal pasal 6, perbincangan adalah tentang suami isteri. Kemudian tentang bapa dan anak-anak, dan tentang hamba dan tuan. Orang-orang ini – kita boleh menambah datuk nenek atau mentua, adik-beradik yang belum berkahwin serta ibu saudara dan bapa saudara – membentuk *rumah tangga*, iaitu keluarga besar (lihat bab 5.1). Masyarakat tidak dicirikan oleh keluarga kecil seperti hari ini. Seluruh isi rumah tinggal di bawah satu bumbung. Sebagai patriarki. Bapa, yang dalam apa jua keadaan seorang lelaki, mempunyai kedudukan utama dalam rumah tangga. Bukan hanya atas isterinya sendiri.

Struktur sosial keluarga (besar) ini bukan wahyu Paulus, tetapi perkara biasa pada zamannya. *Dia tidak merangka model keluarga yang baru atau lebih baik, tetapi suatu "model tingkah laku" yang baru.*

Susunan darjat hierarki yang digambarkan di sini bukan model yang ideal – walaupun dia membandingkannya dengan Kristus dan gereja – tetapi akibat Kejatuhan. Patriarki ialah sebahagian daripada penggenapan kata-kata hukuman kepada wanita, bahawa lelaki akan berkuasa atas wanita.

Perbandingan Kristus dan gereja dengan suami dan isteri ialah gambaran pengajaran, suatu analogi. Gambaran yang mempertanggungjawabkan lelaki apabila dia dibandingkan dengan kepala, dengan Kristus. Dan gambaran yang justeru tidak meletakkan hierarki di tempat pertama apabila menyangkut hubungan Kristus dengan gereja dan hubungan isteri dengan suami. Gambaran ini adalah tentang kesatuan, perkongsian, pemeliharaan dan terutamanya tentang kasih.

Mungkin analogi ini mempunyai dua lapis makna, yang lebih penting atau lebih sesuai bagi zaman penulisannya daripada bagi hari ini. Di satu pihak, gambaran ini mengambil alih pembahagian peranan pada masa itu, tetapi pada masa yang sama mentakrifkannya semula.

5.2.3 Diambil secara harfiah?

Bolehkah kita memindahkan *gambaran kepala-tubuh yang hierarki* secara harfiah kepada zaman sekarang? Adakah Paulus di sini menggambarkan norma kehidupan perkahwinan dan keluarga? Saya membandingkan bagaimana dia menggambarkan anak-anak dan hamba dalam konteks isi rumah. Dia berkata:

> [Efesus 6:1-4, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Anak-anak, taatilah ibu bapa kamu dalam Tuhan, kerana itulah yang benar. "Hormatilah bapamu dan ibumu", itulah perintah pertama yang disertai janji, "supaya engkau sejahtera dan panjang umur di bumi."
>
> Dan kamu, bapa-bapa, janganlah membangkitkan kemarahan anak-anak kamu, tetapi besarkanlah mereka dalam didikan dan nasihat Tuhan.

Kata-kata ini mempunyai hal-hal penting untuk dikatakan kepada kita hari ini. Tetapi wajar ditanya sehingga umur berapakah anak-anak, dahulu dan sekarang, berada di bawah kuasa ibu bapa. Bapa mempunyai kuasa yang jauh lebih besar atas anak-anaknya berbanding hari ini. Anak-anak hari ini dididik untuk berdikari. *Yang patut diberi perhatian ialah bahawa bagi hubungan ini juga tidak disebut tentang kasih. Baik tentang kasih ibu bapa mahupun kasih anak-anak.*

Berkenaan hamba juga, keadaan telah berubah sepenuhnya, syukur kepada Allah, tetapi hal ini tidak dinyatakan dalam teks ini:

> [Efesus 6:5-9, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Hamba-hamba, taatilah tuan-tuan kamu menurut daging dengan takut dan gentar, dengan hati yang tulus, seperti kepada Kristus; bukan dengan melayani hanya apabila diperhatikan, seperti orang yang mahu menyenangkan hati manusia, tetapi sebagai hamba Kristus, yang melakukan kehendak Allah dengan sepenuh hati dan melayani dengan rela, seperti kepada Tuhan dan bukan kepada manusia, kerana kamu tahu bahawa apa jua kebaikan yang dilakukan oleh setiap orang, dia akan menerimanya kembali daripada Tuhan, sama ada dia hamba atau orang merdeka. Dan kamu, tuan-tuan, lakukanlah perkara yang sama terhadap mereka dan berhentilah mengugut, kerana kamu tahu bahawa Tuan mereka dan juga Tuan kamu ada di syurga dan bahawa Dia tidak membeza-bezakan orang.

Siapakah yang dapat menghidupi kata-kata ini secara harfiah? Memindahkannya sebagai sesuatu yang abadi kepada hubungan majikan dan pekerja hari ini akan gagal. Tidak boleh! Perhambaan seperti pada zaman purba sudah tidak wujud lagi. Di sini juga Paulus tidak menentang ketidakadilan perhambaan, tetapi menyentuh sikap mereka yang terlibat, yang telah menjadi manusia baru melalui Injil. Orang Kristian tidak menyusun hubungan kerja mereka hanya menurut arahan-arahan ini. Mereka akan menambah kata-kata Yesus dan firman Allah yang lain sebagai ukuran bagi hari ini.

Hal yang serupa berlaku bagi sikap kita terhadap kerajaan kita. Paulus dan Petrus menuntut ketundukan kepada pihak berkuasa ini. Walaupun bentuk pemerintahan dan para pemerintahnya jauh daripada ideal. Sama tidak idealnya

seperti patriarki, seperti perhambaan dan seperti cara orang pada zaman purba melayan anak-anak.

Apabila Paulus memberikan arahan yang berlaku dalam struktur sosial seperti keluarga dan pekerjaan, dia hanya dapat bertolak daripada apa yang dikenalinya dan apa yang biasa pada zamannya. Dia tidak menulis kepada orang Kristian abad ke-21! Namun ia tetap firman Allah, yang bagi kita merupakan norma ilahi.

Teks-teks ini berdiam diri tentang hakikat bahawa keadaan itu tidak ideal. Hal-hal yang penting dari sudut pandangan hari ini tidak disentuh. Kita mesti menerapkannya pada keadaan hari ini. Semua pembaca Alkitab dan orang yang setia kepada Alkitab memindahkannya tanpa sedar ke zaman kita, termasuk mereka yang menyangka mereka mengambil segala-galanya secara harfiah.

Mari kita kembali kepada arahan kepada para suami dan sikap para isteri. Di sini juga, sama seperti dengan tuan dan hamba, tidak mungkin memindahkannya secara harfiah kepada zaman sekarang.

Sesiapa yang mahu melaksanakan arahan ini terpaksa menghidupkan semula keadaan zaman purba. *Pemahaman kita tentang perkahwinan hari ini, termasuk pemahaman orang Kristian yang konservatif dan setia kepada Alkitab, begitu jauh daripada zaman purba sehingga sungguh berbahaya untuk mendakwa bahawa ini berlaku sepenuhnya bagi hari ini.* Kerana isteri manakah yang "takluk kepada suaminya dalam segala hal"? Isteri manakah yang *takut* kepada suaminya? Di sini yang dimaksudkan lebih daripada sekadar hormat. Kita tidak boleh berdalih dengan melemahkan atau memperhaluskan kata-kata tertentu dan entah bagaimana menyesuaikannya dengan abad ke-21. Jika seseorang mahu melaksanakannya secara harfiah, maka sepenuhnya, seperti yang tertulis. Mungkin hal itu mungkin dan perlu dalam budaya yang sangat patriarki, walaupun ia tidak pernah sesuai dengan ideal Allah. Di sana ramai wanita terperangkap dalam tradisi keluarga yang diwarisi. Mereka sering tidak dapat menikmati hak asasi mereka dan anak-anak mereka diserahkan kepada patriarki.

Daripada teks ini, jika ditafsirkan secara harfiah atau secara biblisistik, terhasil ketundukan hierarki isteri kepada suami. Hal ini tidak adil terhadap keseluruhan

gambaran alkitabiah dan terhadap penerapannya pada keadaan hidup hari ini.

5.2.4 Kontekstualisasi

Perkataan ini dipandang dengan curiga oleh orang Kristian konservatif. Tetapi maksudnya tidak lain daripada menggambarkan kerja berfikir tentang bagaimana kita hari ini dapat menghidupi fikiran Allah pada zaman kita yang sangat berbeza. *Kita boleh menyebutnya kesetiaan kepada Alkitab.*

Apabila menyangkut penundukan isteri dalam segala hal, Paulus tidak menjelaskan dengan lebih terperinci apa maksudnya. Tiada satu kes dan tiada satu contoh pun digambarkan. Bagaimanakah kita harus memahaminya? Adakah isteri mesti menerima keganasan rumah tangga? Adakah dia mesti sentiasa bersedia untuk hubungan seks? Adakah suami memutuskan segala-galanya? Kita akan bersetuju bahawa ada batasnya *dan bahawa "dalam segala hal" dahulu dan sekarang tidak mungkin bermaksud segala-galanya.* Hakikatnya, seorang isteri pada zaman purba yang tidak tunduk kepada suaminya (apa pun maksudnya secara terperinci) merupakan kesaksian yang buruk bagi Injil.

Paulus mempunyai pesanan yang jelas kepada para suami. Kata-kata yang tidak pernah didengar sebelum ini: kasih tanpa syarat kepada isteri, memelihara dan menjaganya seperti diri sendiri. *Jika hal ini dipatuhi, patriarki dapat berkembang menjadi "patriarki kasih". Dalam amalan kehidupan perkahwinan, kasih ialah pengakhiran ketundukan.* Kerana kasih tidak memaksa apa-apa, tetapi hidup dalam persetujuan bersama. Seorang suami yang penyayang tidak akan mengetepikan kehendak isterinya. Begitulah juga akhirnya kelakuan para suami yang percaya kepada ketundukan hierarki isteri. *Saling mengasihi dan saling menghormati mengatasi ketundukan atau penundukan diri!* Dalam teks ini Paulus mengambil langkah besar yang pertama keluar dari patriarki. Sama seperti penghapusan perhambaan masih lama belum akan berlaku, begitu juga halnya dengan perkahwinan, yang masih lama belum dihidupi dengan hak yang sama.

Kontekstualisasi sentiasa diperlukan. Alkitab memberikan arahan untuk situasi yang tidak wujud lagi hari ini. Ia tidak memberikan dan tidak dapat memberikan

arahan untuk situasi yang baru wujud pada zaman (pasca)moden kita. Pada masa itu tidak ada rumah orang tua, tidak ada demokrasi seperti hari ini, tidak ada Internet, tidak ada perubatan yang sangat maju dan memanjangkan hayat, dan sebagainya. Bagaimanakah kita bertindak dalam bidang-bidang ini? Kita cuba berpandukan Kitab Suci, Yesus, dan perintah untuk mengasihi sesama.

5.2.5 Sekali lagi: kepala

Kepala ialah metafora, suatu perbandingan yang diterapkan oleh Paulus pada hubungan dalam persekutuan perkahwinan. Perkataan kepala boleh bermaksud sumber, asal atau muara sungai. Selalunya kepala secara harfiah. Tetapi juga keutamaan dan kedudukan lebih tinggi.

Dalam surat Efesus, Paulus menerangkan apa maksud kepala itu. Dalam 1:22, Kristus yang telah dibangkitkan dan ditinggikan ke atas takhta ialah kepala atas segala kuasa dan makhluk di alam semesta:

[Efesus 1:22-23, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Allah telah menaklukkan segala sesuatu di bawah kaki-Nya dan memberikan Dia sebagai kepala atas segala sesuatu kepada jemaat, yang ialah tubuh-Nya, kepenuhan Dia yang memenuhi segala sesuatu dalam segala sesuatu.

Kristus sebagai kepala atas segala sesuatu mempunyai tempat kehormatan tertinggi yang mungkin ada. Kepada kepala ini gereja telah dikurniakan sebagai tubuh. *Bukan bahawa Dia sebagai kepala berkuasa atas gereja, tidak, tetapi gereja berkongsi tempat-Nya bersama-Nya di atas segala sesuatu. Dalam kesatuan kepala dan tubuh, itulah* (seluruh) *"Kristus"*. Sama seperti Hawa diambil daripada Adam dan Adam, bersama-sama dengannya sebagai satu daging, barulah menjadi lengkap, untuk kemudian bersama-sama melaksanakan mandat penciptaan.

Dalam 4:15-16, tubuh bertumbuh ke arah kepala dan menerima pemeliharaan rohani serta pembangunan daripada kepala (daripada Dia, iaitu kepala itu; lihat juga Kolose 2:19):

[Efesus 4:15-16, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Marilah kita dalam segala hal bertumbuh ke arah Dia, yang ialah kepala, iaitu Kristus,

yang daripada-Nya seluruh tubuh, yang tersusun rapi dan terikat bersama oleh setiap sendi yang membekalkan, ... menghasilkan pertumbuhan tubuh bagi dirinya untuk membangun dirinya dalam kasih.

Metafora ini menekankan pemeliharaan tubuh oleh kepala. *Gambaran kepala dalam hubungan Kristus dan gereja tidak menekankan ketundukan hierarki, dan begitu juga dalam hubungan suami dan isteri. Ia teladan bagi suami untuk menjadi apa yang Kristus bagi gereja: pemeliharanya, bukan penguasanya.*

Sebenarnya, menyucikan isteri dengan air dahulu merupakan kerja hamba. Paulus pergi sangat jauh dalam menukar peranan: sekarang kepala itu bahkan seperti seorang hamba, kerana dia melakukan pembasuhan dalam pemandian air (5:26).

Kembali kepada realiti hidup pada abad pertama: pada masa itu wanita jauh lebih muda daripada lelaki. Sesetengah mereka dikahwinkan pada usia 12 tahun. Dari segi umur, lelaki secara semula jadi berada dalam peranan yang lebih kuat. Jika dalam lingkungan budaya dan sosial ini ketundukan diharapkan, maka hal itu secara umumnya bukan sesuatu yang baru bagi wanita. Dan dengan perbezaan umur yang besar, lelaki secara automatik menjadi kepala, seolah-olah tuan mereka.

Hal ini berbeza bagi kita hari ini. Jika pasangan suami isteri menempuh hidup bersama dalam kasih dan ketundukan yang *saling* dan membina keluarga, maka ketundukan isteri yang *sebala* tidak diperlukan. Sudah beberapa kali saya mengajukan soalan ini kepada pasangan suami isteri. *Mereka tidak dapat menjawab soalan apa sebenarnya maksud ketundukan ini, seperti yang digambarkan Paulus dalam Efesus 5, hari ini atau dalam perkahwinan mereka.* Terlalu mudah untuk mengehadkannya kepada keputusan-keputusan besar yang akhirnya dibuat oleh suami dan yang dia juga bertanggungjawab ke atasnya. Tidak, pasangan yang saya tanya membuat keputusan, terutamanya keputusan besar, bersama-sama di hadapan Tuhan. Sekali seorang mengikut yang lain, dan sebaliknya. Sikap dan cara bertindak ini tidak mencederakan gambaran kepala dan tubuh.

Kasih yang tidak mementingkan diri dan rela berkorban, sama seperti Kristus mengasihi gereja, ialah ukuran baru Injil. Itulah yang membuat perbezaan, yang

seperti benih, perlahan-lahan tetapi tidak dapat dihalang, sepatutnya memecahkan konkrit patriarki dalam perkahwinan Kristian. Itulah yang baru. Itulah syurga menerobos masuk ke dalam dunia yang telah jatuh. Dalam arahan-arahannya, Paulus membiarkan patriarki tetap ada dan secara jelas tidak mengkritiknya. Oleh itu, bagi zaman itu, gambaran kepala sebagai pihak berkuasa sesuai dengan keadaan rumah tangga keluarga dan perkahwinan. *Walaupun ia bukan ideal penciptaan seperti yang digambarkan dalam Kejadian 1 dan 2.*

Hidup sebagai kepala, sebagai suami, bermaksud memimpin, memikul tanggungjawab, membela isterinya, sentiasa ada untuknya. Berkongsi segala-galanya dengannya. Itu bukan hierarki! Itu perkongsian dua orang, satu pasukan. *Menjadi kepala tanpa hierarki bukan sahaja mungkin, malah itulah konsepnya dan jalan untuk melaksanakannya dalam amalan.*

"Peranan kepala", menjadi kepala, "kekepalaan" menurut teladan Kristus ialah kasih, pemeliharaan, perlindungan – berjalan di hadapan. Itulah kekuatan yang kepadanya seseorang menyerahkan diri dengan percaya, dan suatu kebersamaan yang tidak membawa kepada kepasifan, tetapi kepada keaktifan dan juga kepada saling berkorban.

Lagipun, gambaran kepala dan tubuh yang kaku dan sehala tidak dapat diterapkan secara sama pada setiap perkahwinan, kerana manusia terlalu berbeza-beza. *Metafora kepala-dan-tubuh berbicara pertama-tamanya tentang kesatuan, tentang kebersamaan dan, tidak kurang pentingnya, tentang kasih.*

5.2.6 Kesimpulan

Di satu pihak, Paulus menggambarkan tanpa kritikan gambaran perkahwinan dan keluarga yang patriarki. Di pihak lain, dia merevolusikannya. *Kuasa de facto dalam patriarki diubah menjadi perintah kasih, sehingga jalan lama ditinggalkan.* Jika suami mengasihi seperti yang dikatakan Paulus, penundukan isteri yang sehala tidak akan menjadi isu. Kerana kasih Kristus juga menuntut suami untuk tunduk dan menghidupi sikap hormat terhadap isterinya.

Dia memang memulakan bahagian ini, atau menghubungkannya dengan bahagian sebelumnya, *dengan berkata kepada semua orang: Hendaklah kamu saling*

tunduk (dalam tubuh Kristus)! Hal ini tidak pernah didengar sebelumnya. Kata-kata ini tidak dapat cukup ditekankan.

Kemudian Paulus tidak menggambarkan peranan kepala sebagai penguasa, kepimpinan atau pihak berkuasa. Dia tidak memberi ruang kepada gambaran ini sebagaimana ia sering serta-merta dijelaskan sebagai kedudukan lebih tinggi. *Kepala tidak berkuasa. Ia mengasihi tanpa syarat dan dengan rela berkorban.*

Paulus di sini tidak menggambarkan gambaran perkahwinan dan keluarga yang ideal untuk segala zaman. Dia membawa sesuatu yang benar-benar baru ke dalam budaya yang sedia ada. *Injil ialah benih yang mencipta sesuatu yang baru. Pembebasan daripada akibat Kejatuhan.* Perubahan yang membebaskan tidak berlaku dengan cepat. Ia boleh lama ditindas atau dimusnahkan semula. Ia berlaku langkah demi langkah. Selangkah demi selangkah, dalam keadaan terbaik, sesuatu yang baru dan lebih baik bertumbuh. Kebebasan untuk hidup dengan hak yang sama mesti dipelajari. Struktur sosial yang berusia ribuan tahun tidak sembuh dalam satu dekad.

Oleh itu, tidak hairanlah kita mendengar daripada Paulus dan Petrus bahawa wanita harus tunduk. Lagipun hal itu memang biasa pada zaman mereka. Suami ialah tuan. Penentu. Suatu institusi. *Seandainya wanita yang telah menjadi percaya meninggalkan sikap ini, yang lazim pada masa itu, maka hal itu akan menjadi batu sandungan. Injil akan mendapat nama buruk. Hal itu mesti dicegah.*

Hari ini kita bersyukur kerana dapat memilih kerajaan kita secara demokratik. Juga kerana perhambaan sudah tiada. Kerana ada perlindungan pekerja. Kerana lelaki dan wanita mempunyai hak yang sama. Kerana hukuman pukul dilarang dan anak-anak dilindungi. Semua ini akhirnya buah Injil, buah yang benihnya ditabur oleh Yesus, kedua belas rasul dan Paulus 2000 tahun yang lalu.

Seratus tahun yang lalu, *Katharine Bushnell*, seorang doktor dan mubaligh di China yang juga menguasai bahasa-bahasa purba Alkitab, menulis: "Kita boleh berbesar hati. Sehingga kebelakangan ini, kewujudan golongan hamba dianggap sebagai suatu keperluan dan perhambaan dianggap sah. Kononnya sesetengah lelaki dilahirkan sebagai hamba, yang lain sebagai tuan mereka, dan dunia tidak

dapat berjalan tanpa kedua-dua golongan ini. Salah faham ini telah pecah, dan dunia berjalan seperti biasa. Selagi perhambaan wujud, orang menyangka mereka telah menemui pembenaran untuknya dalam firman Allah. Tetapi bilangan mereka yang berfikir demikian semakin berkurang. Bilangan mereka yang percaya bahawa mereka menemui dalam firman Allah pembenaran bagi kekuasaan lelaki atas wanita semakin lama semakin berkurang."

Tidak lama kemudian suaranya tidak didengar lagi. Oleh itu lebih menggembirakan bahawa bukunya diterbitkan dalam bahasa Jerman serentak dengan buku ini (Reformatorischer Verlag H. C. Beese, Hamburg, lihat pada akhir buku ini).

Ketundukan yang dituntut dan dipenuhi oleh wanita mendorong mereka melepaskan tanggungjawab yang mampu dan mahu mereka pikul. Di bawah dogma ketundukan, wanita boleh menjadi manusia yang berputus asa dan pasif, yang kebolehan dan panggilan mereka tidak tercapai. *Namun seruan untuk menjadi kuat dan "berjiwa lelaki", berani dan aktif hidup dalam iman, juga berlaku bagi mereka: dalam keluarga, dalam pekerjaan, dalam gereja dan dalam Kerajaan Allah* (1 Korintus 16:13).

Sebagai kesan sampingan yang menyakitkan daripada ajaran ketundukan, keganasan rumah tangga dan keganasan seksual malangnya mesti sekurang-kurangnya disebut. Ajaran ini memang boleh menjadi dalih atau selubung bagi penggunaan kekerasan oleh suami-suami yang tidak memahami apa yang sepatutnya menjadi intipati peranan mereka sebagai kepala bagi isteri.

Dalam perkahwinan Kristian yang konservatif juga, sungguh menyedihkan di hadapan Allah, terdapat keganasan rumah tangga dan rogol. Di sini pandangan alkitabiah tentang kesamaan nilai dan kesetaraan kedudukan dapat membawa penyembuhan. Ia dapat membawa wanita keluar daripada penderitaan mereka yang sering dirahsiakan.

5.3 Bersikap tunduk

Oleh sebab sikap tunduk ditekankan berulang-ulang kali, perlu ada satu bab khusus lagi tentangnya.

Arahan kepada para isteri jelas dan diulang beberapa kali: Mereka harus menundukkan diri kepada suami mereka! Istilah hypotassō bermaksud menundukkan diri, tunduk, akur, takluk, taat.[55] Justeru kerana arahan ini muncul beberapa kali dengan kata-kata yang sama, saya membincangkannya sekali lagi, walaupun saya mengulangi kesimpulan saya. Peraturan bagi wanita bukan hanya isu perkahwinan, tetapi juga mempengaruhi perhimpunan ibadat. Berdiam diri dan ketundukan nyata berkait rapat (1 Korintus 14:34), begitu juga larangan mengajar dengan arahan supaya belajar dalam ketundukan (1 Timotius 2:11). Tentang hal ini akan dibincangkan kemudian.

Suatu kajian perkataan akan menunjukkan dalam konteks apa perkataan ini muncul: sebagai seruan untuk bersikap, sebagai hasil, dan juga sebagai keadaan yang dipaksakan. Segala kuasa telah *ditaklukkan* kepada Kristus. Dahulu kita *takluk* kepada ketakutan akan maut. Orang Kristian harus menundukkan diri kepada mereka yang bekerja bagi orang lain dan bagi diri mereka dalam Kerajaan Allah. Orang Kristian harus tunduk kepada pemerintah. Hamba-hamba Kristian, wanita dan lelaki, harus menundukkan diri kepada tuan (atau puan) mereka, begitu juga orang muda kepada orang yang lebih tua *dan akhirnya setiap orang terhadap saudari dan saudaranya.* Terdapat julat penggunaan yang luas, tetapi dalam hubungan sesama manusia gagasan asasnya tetap sama: menganggap orang lain lebih tinggi dan meletakkan diri di bawahnya.

Hal ini menjelaskan bahawa ketundukan bukan sesuatu yang asing bagi orang Kristian, wanita dan lelaki, tetapi suatu kebajikan yang diamalkan dan sekali gus dipertikaikan, yang boleh disebut buah Roh (walaupun ia tidak disenaraikan secara langsung sebagai buah Roh). Akhirnya, hubungan sesama manusia hanya berfungsi melalui ketundukan. Ketundukan itu tidak mungkin tanpa kerendahan hati dan

55. Bergmeier, R., "ὑποτάσσω", in H. Balz – G. Schneider (edd.), *Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart 2011, 976.

tanpa pertolongan Roh Kudus. Dengan rendah hati kita harus menganggap orang lain lebih utama daripada diri kita sendiri (Filipi 2:3). Teladan yang muktamad ialah Yesus. Pada masa yang sama, saya tidak menentang kuasa, yang tanpanya masyarakat juga tidak akan berfungsi. Kerajaan, majikan, guru, ibu bapa mempunyai kuasa berdasarkan jawatan atau peranan mereka. Adakah hal ini juga berlaku bagi hubungan lelaki dan wanita, secara umum dan dalam perkahwinan? Berkenaan wanita Kristian, kata-kata ini terpampang di hadapan kita:

> [1 Korintus 14:34, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan, kerana mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat.
>
> [Efesus 5:22, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu sendiri seperti kepada Tuhan.
>
> [Kolose 3:18, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu, sebagaimana patut dalam Tuhan.
>
> [Titus 2:5, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] bijaksana, suci, sibuk dengan kerja-kerja rumah, baik hati, tunduk kepada suami sendiri, supaya firman Allah tidak dihina.
>
> [1 Petrus 3:1, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Demikian juga kamu, isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu sendiri, supaya, sekiranya ada di antara mereka yang tidak taat kepada firman, mereka dapat dimenangi tanpa kata-kata melalui kelakuan isteri mereka,
>
> [1 Petrus 3:5, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Kerana demikianlah dahulu wanita-wanita kudus, yang menaruh harapan kepada Allah, menghiasi diri mereka dan tunduk kepada suami mereka sendiri:

Ketara bahawa nasihat seperti ini tidak terdapat dalam Perjanjian Lama dalam bentuk ini. Tidak juga pada Yesus. Dalam gereja mula-mula, hal ini pasti sesuatu yang penting. Adakah wanita pada masa itu begitu memberontak, menghasut atau mengejar kuasa? Adakah mereka menunggu peluang mereka? Tidak, kajian

sejarah purba tidak dapat mengesahkan hal itu. Tambahan pula, wanita pada zaman purba memang sudah berada dalam peranan yang ditundukkan. Apakah maksud penekanan terhadap sesuatu yang memang sudah biasa, yang tidak mengejutkan wanita Kristian atau memaksa mereka melakukan sesuatu yang asing bagi mereka?

Perlu ditanya: dalam hal apakah ketundukan ini? Arahan suami dalam urusan rumah tangga? Dalam urusan itu wanita bekerja agak bebas; rumah ialah ruang mereka, manakala lelaki berada di ruang awam. Sebab itulah ada rujukan kepada kerja rumah dalam Titus 2:5. Dalam 1 Timotius 5:14 Paulus menulis bahawa balu-balu yang lebih muda harus mengurus rumah tangga dan dia menggunakan istilah "oikodespoteo", yang tidak lain bermaksud menjadi tuan rumah. Adakah ia bermaksud penundukan diri dalam hal seksual, iaitu sentiasa bersedia? Apabila hari ini dituntut supaya arahan-arahan ini dipatuhi secara harfiah, iaitu menurut makna asalnya, maka saya mengajukan soalan yang sama: Dalam hal apakah ketundukan ini dalam perkahwinan hari ini? Bagaimanakah mod hubungan ini dapat digambarkan dan bagaimanakah ia dapat dihidupi pada abad ke-21 di dunia Barat? Saya ulangi: dengan ketegasan seperti yang dituntut, tidak dilemahkan atau disesuaikan.

Dalam bukunya yang berjudul aneh "*Befreit durch Unterordnung*" ("Dibebaskan melalui Ketundukan")[56], Bunny Wilson, seperti yang dapat diduga daripada judulnya, membuat pembelaan yang bersungguh-sungguh bagi ketundukan isteri kepada suaminya. Baginya, ketundukan kepada suami, walaupun dalam keputusan yang jelas salah, ialah jalan yang sesuai dengan kehendak Allah, yang dapat diperbetulkan melalui iman dan doa. Dalam banyak contoh kes, dia menggambarkan bagaimana hal ini kelihatan dalam amalan. Dia sendiri berkongsi pengalaman perkahwinannya dan bagaimana Allah berbicara kepadanya dan menunjukkan kepadanya apa yang betul dan tidak betul dalam sikap yang sukar dan dipertikaikan ini. Pemahaman Alkitab dan pengalaman tidak jarang bercampur. Kita semua memang membawa pengalaman dan peristiwa hidup kita apabila membaca Alkitab. Seluruh buku saya juga tidak terhasil tanpa pengalaman hidup saya dan "gambaran saya tentang wanita", dan

56. Wilson, Bunny, edisi ke-3 2020 ("Befreit durch Unterordnung"), CLV, Bielefeld

oleh itu tidak neutral atau ajaran Kitab Suci yang murni. Semua orang yang berbicara tentang topik ini membawa warna diri mereka sendiri. Tetapi bagi saya, persoalan yang menentukan ialah atas dasar apa ketundukan itu diberi alasan. Saya memetik Wilson: "Sekali-sekala, apabila isteri saya dan saya berbeza pendapat, dia berkata kepada saya: 'Saya rasa awak patut tunduk kepada saya, kerana kali lepas saya yang tunduk kepada awak. Alkitab berkata dalam Efesus 5:21: "Hendaklah kamu saling tunduk dalam takut akan Allah."' Apa yang patut saya jawab?

Saya lega bahawa saya bukan satu-satunya wanita yang pernah cuba menggunakan Efesus 5:21 untuk mendapatkan kehendaknya. Saya ingat kali pertama saya menggunakan ayat ini terhadap suami saya; dia lalu mencari jawapan dalam Alkitab. Mari kita lihat ayat yang dirujuk oleh isteri anda dan ayat yang berikutnya: 'Hendaklah kamu saling tunduk dalam takut akan Allah! Isteri-isteri, tunduklah kepada suami kamu sendiri seperti kepada Tuhan' (Efesus 5:21-22).

Ketundukan dalam perkahwinan tidak berfungsi sama seperti saling tunduk dalam tubuh Kristus. Dalam tubuh Kristus kita saling tunduk dengan mengamalkan prinsip-prinsip Kitab Suci. *Dalam perkahwinan kita tunduk kepada suami kita sebagai seorang yang berkuasa.*

Dalam Efesus 5:21, Allah ialah satu-satunya pihak berkuasa. Dalam Efesus 5:22, isteri tunduk kepada suaminya. Allah memberi suami kuasa atas isteri dan Dia juga meminta pertanggungjawaban daripadanya." (hlm. 77)

Tetapi pemahaman yang membeza-bezakan tentang "tunduk" ini tidak dapat diambil daripada teks itu. Dia memandang suami, menurut penciptaan, sebagai pihak berkuasa atas isteri. Tambahan pula, baginya kata-kata hukuman kepada Hawa, *keinginanmu akan tertuju kepadanya, tetapi dia akan berkuasa atas engkau*, ialah pembahagian peranan yang dikehendaki Allah. Wanita secara semula jadi mahu berkuasa, tetapi harus tunduk di bawah kekuasaan suaminya. Lelaki telah lalai berkuasa di taman untuk menghalang dosa, dan oleh sebab dia secara semula jadi cenderung untuk tidak berkuasa, dia diberi tugas untuk melakukannya.

Soalan pertama saya terhadap tafsiran ini ialah: adakah di sini terdapat kecacatan reka bentuk daripada Pencipta yang perlu diperbetulkan? Atau, sama buruknya: adakah sudah ada kecenderungan berdosa sebelum Kejatuhan?

Pemahaman tentang kisah penciptaan ini, seperti yang telah saya huraikan, menentukan hala tuju bagi pemahaman asas tentang peranan dalam seluruh Alkitab. Sesiapa yang melihat Adam sebagai kepala dan pemimpin akan mentafsirkan kata-kata hukuman pun sebagai kata-kata berkat dan akan memasukkan pemahaman peranan ini di mana-mana. Sesiapa yang mahu menempuh jalan ini secara konsisten mesti berani menghadapi realiti hidup perkahwinan dengan pelbagai jenis manusia. Jika isteri kuat dan suami lemah, ketundukan boleh membawa bencana. Saya menganjurkan supaya kita menghidupi saling tunduk dan menyebut secara terbuka kecenderungan berdosa watak-watak yang berlainan dalam perkahwinan serta melawannya bersama-sama melalui Roh Allah.

Di Eden saya menemui sepasang manusia yang saling melengkapi, sama nilai dan setaraf, tanpa perbezaan hierarki. Tanpa kuasa yang lebih besar bagi lelaki.

Tetapi bukankah arahan-arahan para rasul ini justeru menjadi asas bagi suatu hierarki?

Saya yakin bahawa perbezaan hierarki ialah akibat Kejatuhan. Hal ini tidak boleh diperhaluskan dan juga tidak dapat dikristiankan. Injil telah menjadikan semua orang percaya anak-anak lelaki Allah. Juga wanita. Dan dengan itu membebaskan mereka daripada budaya ciptaan yang telah jatuh. Hal ini harus pertama-tamanya dan terutamanya disedari oleh para suami yang percaya. *Sebab itulah mereka, dan bukan wanita, diseru kepada kasih yang tidak mementingkan diri, dan justeru bukan kepada memerintah.* Terlepas daripada itu, memerintah di sini harus difahami bukan secara negatif tetapi secara positif, seperti yang juga harus difahami dalam mandat penciptaan. *Sebenarnya tidak ada walau satu mandat positif pun bagi suami untuk memerintah, memimpin atau berjalan di hadapan.*

Dalam budaya purba, adalah penting bahawa iman baru kepada Mesias tidak membawa kepada kelakuan wanita – yang kini menyedari kebebasan dan

kesetaraan mereka – yang mempersoalkan budaya kehormatan dan malu. Wanita tidak boleh membentuk budaya tandingan terhadap budaya biasa dalam peraturan perkahwinan, rumah tangga dan keluarga. Peraturan ini, sebagai asas masyarakat, adalah suci dan tidak boleh diserang. Injil dipertaruhkan!

Saya membandingkan hal ini dengan Paulus, yang demi Injil, untuk memenangi orang bagi Kristus, menjadi seperti orang Yahudi kepada orang Yahudi dan seperti orang Yunani kepada orang Yunani. Dia rela membayar harga untuk memenangi dan meyakinkan orang, dengan mengehadkan kebebasannya dalam Kristus. Demikian juga di sini, apabila menyangkut ketundukan wanita. Sebenarnya, bagi Petrus inilah tepatnya perkaranya, iaitu memenangi suami yang tidak percaya melalui penundukan diri.

Dalam budaya kehormatan dan malu, kelakuan yang boleh mendatangkan aib kepada suami di mata orang sekelilingnya mesti dielakkan sama sekali. Dalam budaya kehormatan dan malu, orang sangat mementingkan hubungan yang harmoni dengan menghormati semua hierarki. Termasuk dalam hal ini barangkali bahawa seorang isteri yang membantah atau membetulkan suaminya di khalayak ramai melanggar prinsip kehormatan ini.

Arahan kepada wanita untuk menundukkan diri tidak berasaskan perbezaan hierarki antara lelaki dan wanita, kerana perbezaan seperti itu tidak wujud dalam penciptaan. Ini tentang ketundukan secara sukarela. Perintah supaya menundukkan diri, bagi wanita Kristian pada zaman purba, merupakan kerjasama dalam Injil. Suami yang mengasihi memang menjadikan ketundukan itu tidak diperlukan lagi. Tetapi ke luar, dalam masyarakat purba, arahan-arahan ini dan pematuhannya merupakan perlindungan daripada diskriminasi dan penganiayaan. Itu ialah sikap yang bertujuan menghapuskan sejak awal lagi setiap syak wasangka bahawa keluarga dimusnahkan.

Bagi kita pada abad ke-21, yang tidak hidup dalam budaya kehormatan dan malu, arahan ini tidak dapat dilaksanakan secara harfiah. Di dunia Barat, orang berpandukan sistem undang-undang dan ketenteraman. Bagi perkahwinan berlaku perintah kasih, sikap saling membantu, kebersamaan dan saling tunduk

dalam Tuhan. Kritikan disampaikan secara terbuka dengan kasih dan pada saat yang sesuai, dan setiap usaha dilakukan supaya tidak melukai sesiapa.

Terhadap hujah-hujah saya bagi kesamaan hak, saya sering mendengar soalan seperti ini:

"Hujah bahawa lelaki mempunyai kedudukan utama atas wanita nampaknya begitu mudah dan jelas dalam Perjanjian Baru. Tetapi pendirian anda [yang bertentangan] nampaknya sangat rumit, dengan rujukan kepada bahasa Yunani dan semua ulasan dan sebagainya. Bukankah kesederhanaan pendirian penguasaan lelaki itu bukti kuat bahawa itulah pendirian yang betul?"

Jawapan: Sama sekali tidak. Tafsiran Kitab Suci yang paling mudah kadang-kadang betul, tetapi kadang-kadang sangat salah. Lagipun, memang mudah untuk menunjukkan bahawa Perjanjian Baru sering, dengan jelas dan tanpa keraguan memerintahkan kita supaya saling memberi salam dengan cium kudus.

Berilah salam kepada satu sama lain dengan cium kudus. (Roma 16:16) Berilah salam kepada satu sama lain dengan cium kudus. (1 Korintus 16:20) Berilah salam kepada satu sama lain dengan cium kudus. (2 Korintus 13:12) Berilah salam kepada semua saudara dengan cium kudus. (1 Tesalonika 5:26) Berilah salam kepada satu sama lain dengan cium kasih. (1 Petrus 5:14)

Semua ini ialah perintah langsung. Perintah-perintah itu jelas. Kita tidak mengkhutbahkan, mengajarkan atau mengamalkannya, walaupun hujah untuk menerima amalan ini mudah. Apa lagi yang tidak difahami?

Sebab kita tidak mengendahkan cium kudus (atau, dalam hal itu, juga larangan rambut bertocang dan perhiasan emas atau peraturan memakai tudung) ialah *bahawa perintah-perintah seperti itu bertentangan dengan budaya kita hari ini dan hari ini tidak lagi memenuhi tujuan asalnya.* Kita bergelut dengan peranan wanita kerana budaya kita, sehingga baru-baru ini, enggan memberikan wanita peluang yang sama dan pengiktirafan yang sama seperti lelaki. Saudara-saudari kita yang lebih tua dibesarkan dalam budaya ini dan ramai (termasuk wanita) telah merestui dan menerima hak yang tidak sama bagi wanita. Sebab itu mereka mendapati hujah-

hujah tradisionalis selesa – dan sebab itu "mudah". [57]

Satu lagi contoh bahawa sangat sedikit orang, betapa setia pun mereka kepada Alkitab, melakukan segala yang dikatakan Alkitab kepada orang Kristian. Saya tidak mempersoalkan sejauh mana kita taat, kerana kita semua sering tersandung. Persoalannya ialah sama ada kita benar-benar menyedari perintah atau amalan tertentu dan mempertimbangkan untuk melakukannya. Dalam 1 Korintus 7:5 Paulus menggambarkan persetujuan antara suami isteri untuk tidak melakukan hubungan seks supaya dapat menumpukan diri kepada doa. Sesiapa yang berkeras untuk mematuhi Kitab Suci secara harfiah wajar ditanya: bilakah dan berapa kerapkah dia secara terbuka membuat persetujuan ini dengan pasangannya?

Akhir sekali, satu rujukan kepada kata-kata langsung Yesus, yang berkata ketika membasuh kaki murid-murid-Nya: "Jadi, jika Aku, Tuhan dan Guru, telah membasuh kaki kamu, kamu juga wajib saling membasuh kaki. Kerana Aku telah memberikan teladan kepada kamu, supaya kamu juga berbuat seperti yang telah Aku lakukan kepada kamu." (Yohanes 13:14-15)

Di dunia dan budaya Barat, ini ialah amalan yang bahkan orang Kristian yang mengambil Alkitab dengan serius dan secara harfiah pun mengkontekstualisasikannya sendiri dan tidak mengamalkannya.

5.3.1 Rumusan

Margaret Mowczko menulis: Setelah bertahun-tahun meluangkan sedikit masa untuk menyelidik apa maksud kata kerja hypotassō ("menundukkan diri") dalam dokumen Kristian awal dan juga dalam dokumen bukan Kristian, saya sampai kepada definisi berikut.

Ketundukan "Kristian" (iaitu ketundukan antara sesama orang percaya, termasuk suami dan isteri yang percaya) ialah "*penghormatan, kerjasama dan sokongan yang rendah hati, setia dan penuh kasih*."

57. Guin, Jay, hlm. 157, Buried Talents, *In Search for a New Consensus, 2014, Alabama*

Seperti kerendahan hati dan kelemahlembutan, ketundukan harus menjadi ciri watak Kristian yang biasa. Dan idealnya, ia harus bersifat saling.

Katharine Bushnell menulis 100 tahun yang lalu dalam bukunya yang mencipta zaman, "God's Word to Women" (lihat cadangan buku pada akhir buku ini):

"Makna sebenar perkataan ini menggambarkan kurnia atau kebajikan Kristian untuk memberi laluan kepada orang lain, dalam hal-hal yang tidak menyangkut prinsip, dan bukannya berkeras menuntut hak sendiri. Leksikon Yunani-Latin Schleusner bagi Septuaginta menjelaskan bahawa kata kerja ini tidak selalu 'menyampaikan gagasan penundukan seperti hamba'. Yesus semasa kanak-kanak 'tunduk kepada ibu bapa-Nya', namun kita tahu bahawa Dia tidak pun bertanya kepada mereka ketika Dia 'mesti berada dalam perkara-perkara Bapa-Ku' (Lukas 2:49, 51).

Dua orang tidak dapat lama menjalankan perniagaan dalam perkongsian, melainkan mereka bersedia untuk saling 'tunduk'. *Mereka mesti melepaskan kesukaan masing-masing; mereka mesti 'saling mendahului dalam memberi hormat'; mereka mesti menyelaraskan pandangan mereka antara satu sama lain, jika tidak, mereka tidak lama lagi akan terpaksa berpisah.* Apabila timbul suatu persoalan, keadaan mereka tidak menjadi lebih baik dengan satu pihak mempunyai hak untuk memerintah pihak yang lain. Mematuhi perintah seperti itu bukan 'ketundukan', tetapi sikap tunduk seperti hamba, dan manusia enggan bersikap tunduk seperti hamba, kerana hal itu merendahkan martabat wataknya.

Dalam Efesus 5:21, rasul itu menasihati semua orang percaya tanpa mengira jantina: 'Hendaklah kamu saling tunduk dalam takut akan Kristus'. Petrus berkata kepada semua orang percaya tanpa mengira jantina: 'Dan kamu semua, kenakanlah kerendahan hati dalam pergaulan antara satu sama lain!' (1 Petrus 5:5). Ayat-ayat ini jelas menetapkan 'penundukan diri' bagi lelaki, namun semua orang secara naluri merasakan bahawa ayat-ayat ini tidak mungkin bermaksud bahawa lelaki boleh jatuh di bawah kekuasaan sewenang-wenang antara satu sama lain apabila mereka menjadi Kristian.

Tetapi apabila kita sampai kepada tiga ayat yang di dalamnya rasul itu menasihati isteri-isteri supaya tunduk kepada suami mereka sendiri, seseorang hampir dianggap bidaah jika mempersoalkan sama ada nasihat kepada 'isteri-isteri' ini bermaksud ketaatan mutlak. Perkataan 'penundukan diri', seperti yang telah saya tunjukkan, tidak ditafsirkan sebagai ketaatan apabila ia menyangkut hubungan lelaki dengan lelaki, dan tidak juga apabila ia boleh bermaksud 'penundukan diri' lelaki kepada seorang wanita, seperti dalam 1 Korintus 16:16. Tambahan pula, setiap kali hubungan isteri dengan suami mereka, anak-anak dengan ibu bapa mereka dan hamba dengan tuan mereka digambarkan, suatu pembezaan yang teliti dibuat dalam penggunaan istilah. Perkataan 'ketaatan' digunakan secara umum bagi hamba dan selalu bagi anak-anak, tetapi perkataan 'penundukan diri' selalu bagi isteri. Jika maknanya sama, mengapa ketelitian ini dalam memilih perkataan yang berbeza? Tentang kewajipan isteri, lihat Efesus 5:22; Kolose 3:18; Titus 2:5. Tentang kewajipan anak-anak, Efesus 6:1; Kolose 3:20. Berkenaan hamba, lihat Efesus 6:5; Kolose 3:22.

Sangat bermakna dan mendidik untuk menyelidik dalam erti apa istilah 'takluk' kadang-kadang digunakan dalam Perjanjian Lama. Mazmur 62:1 berbunyi: 'Hanya kepada Allah jiwaku menanti dengan tenang, daripada-Nya datang keselamatanku' (Schlachter, terjemahan Alkitab bahasa Jerman). Dalam ayat 5 mazmur yang sama kita membaca: 'Hanya kepada Allah jiwaku menanti dengan tenang.' Dalam Mazmur 37:7 kita menemui kata-kata: 'Berdiam dirilah di hadapan TUHAN dan nantikanlah Dia.' Perkataan 'menanti' dalam ayat-ayat yang pertama dan perkataan 'berdiam diri' dalam ayat yang terakhir, ketiga-tiganya diterjemahkan dalam versi Yunani dengan satu perkataan sahaja, iaitu hypotassō, 'takluk', sedangkan makna harfiah perkataan Ibrani asalnya ialah 'diamlah kepada …'. Bandingkan hal ini dengan 1 Petrus 3:1-2, di mana wanita diseru untuk memenangi suami yang tidak percaya melalui 'penundukan diri'. Pastinya Petrus di sini tidak menyeru isteri-isteri untuk taat secara membuta tuli kepada orang yang tidak percaya, kerana, dalam hal orang kafir, mereka akan segera memaksa isteri mereka kembali kepada penyembahan berhala, dan dalam hal orang Yahudi, kembali kepada agama Yahudi. Sebaliknya, wanita Kristian harus memenangi mereka melalui 'kelakuan' mereka, 'tanpa kata-kata', menjauhi

kepercayaan yang salah kepada iman Kristian – perbuatan memang lebih lantang daripada kata-kata. 'Dengan takut' – iaitu takut akan Allah yang sedemikian, yang akan menyebabkan wanita-wanita yang begitu lembut, tenang dan sabar dalam kehidupan seharian ini teguh seperti batu dalam kesetiaan mereka kepada Allah; dan oleh kesetiaan tenang mereka kepada prinsip, disertai kesediaan untuk mengalah kepada suami apabila tiada prinsip yang terancam, suami-suami yang tidak percaya itu akan begitu terharu sehingga mereka tidak berani memaksa isteri mereka bertindak melawan hati nurani mereka, dan dengan demikian mereka sendiri akan dibawa secara beransur-ansur kepada iman Kristian."

"Sikap tunduk bukan peranan jantina. Ia bahkan bukan suatu peranan. Ia ialah sikap dan kelakuan bagi semua saudara dan saudari dalam Kristus, dengan saling tunduk sebagai idealnya. Saling menundukkan diri bukanlah konsep asing dalam gereja abad pertama dan awal abad kedua, dan ia sepatutnya menjadi norma dalam gereja hari ini."

Armin Wunderli

Seandainya kita menghidupi apa yang tertulis dalam Alkitab, kita tidak memerlukan emansipasi, kerana lelaki dan wanita akan mempunyai hak yang sama. Danny Silk

Kita tidak akan memperolehnya jika kita tidak menghendakinya – kesamaan hak tanpa syarat.

Veronika Schmidt

6 Lelaki dan wanita dalam gereja

Gereja sedunia tidak memberikan gambaran yang terbaik. Selain penyerahan diri, doa dan ketaatan, keyakinan-keyakinan yang salah, yang mempunyai kesan yang meluas, juga berkaitan dengan hal ini. Ramai orang meremehkan betapa besarnya kerosakan yang ditimbulkan oleh pandangan yang salah tentang persoalan jantina. Dalam kehidupan ramai orang yang terjejas, dalam gereja secara umum dan dalam kesannya ke luar, iaitu dalam kuasa kesaksian misinya.



Jika seseorang mengikut dogma hierarki tentang lelaki dan wanita, dogma ini bukan hanya berlaku bagi perkahwinan. Secara automatik ia juga berlaku bagi peranan dalam gereja. Bukan hanya dalam perhimpunan ibadat, tetapi dalam kehidupan gereja secara keseluruhan. Kita memang sentiasa berada dalam rumah Allah, iaitu gereja!

Dalam bab 6, yang akan membincangkan penyertaan wanita, daripada bersuara hingga memimpin, ruang perkahwinan dan gereja bertindih. Jika ini tentang

tatanan penciptaan, maka ruang atau bidang ini tidak dibezakan. Kedua-dua bidang berada dalam ciptaan yang kelihatan.

Bab ini membincangkan teks-teks kontroversi daripada 1 Korintus 11 dan 14 serta 1 Timotius 2. Iaitu tentang penutup kepala, berdiam diri dan mengajar oleh wanita.

Pencetus buku ini secara konkrit ialah peranan wanita dalam gereja. Oleh sebab peranan ini sering dikaitkan dengan tatanan penciptaan, kerja persediaan yang luas itu perlu supaya kini kita dapat sampai kepada bidang ini.

Teks-teks ini dan tafsirannya menentukan peranan lelaki dan wanita dalam gereja-gereja lebih daripada teks lain. Jika kita mengkaji teks-teks ini, kita mendapati satu hal: teks-teks ini sukar dan kelihatan bercanggah. Jika kita membaca ulasan yang bergelut dengan teks Yunani dan cuba menggali maknanya bagi zaman dahulu dan sekarang, ternyata maknanya tidak jelas. Atau lebih tepat, ada pelbagai kemungkinan tafsiran.

Teks-teks ini menjelaskan bahawa kita tidak dapat menguasai teks dengan menyangka kita tahu, secara hitam putih, apa maksudnya dan apa yang bukan. Itu bersifat biblisistik, satu dimensi dan bahkan angkuh. Saya juga hanya mengemukakan penjelasan yang mungkin, lebih daripada satu.

Namun satu hal penting bagi saya: *Saya menolak tafsiran yang bercanggah dengan gambaran tentang wanita seperti yang saya temui dalam Kejadian 1 dan 2 dan seperti yang saya lihat pada Yesus dalam cara Dia melayan wanita.* Mentafsirkan teks seperti ini secara merugikan wanita, dalam erti legalistik, penuh ketakutan melakukan kesalahan, tidak sesuai dengan roh Kitab Suci dan Injil. Paulus tidak akan pernah mengatakan sesuatu yang lain daripada apa yang dikatakan oleh Kitab Suci, iaitu Alkitab Ibrani, Perjanjian Lama.

Kita mesti belajar bahawa Kitab Suci tidak jelas bagi kita di semua tempat. Bagi penerima langsung pada abad pertama, ia pasti jelas. Dalam keadaan hidup dan lingkungan budaya mereka.

Hari ini kita ialah pelajar yang berjalan dengan bimbingan Roh Kudus dan sepanjang hidup kita boleh mengubah pandangan, wawasan, pendapat dan

keyakinan kita. Pengetahuan kita tidak lengkap. Kita kadang-kadang tersilap dan perlu membetulkan diri.

Perubahan cara pandang ialah sebahagian daripada kehidupan. Sesiapa yang menyangka dia telah memahami makna teks-teks ini sekali untuk selamanya, iaitu menyangka dia teguh berdiri, hendaklah berhati-hati supaya jangan jatuh.

Saya selalu agak gentar apabila teks-teks ini ditafsirkan seolah-olah secara matematik dan maknanya disampaikan dengan keyakinan yang besar, seolah-olah seseorang telah mengenali satu-satunya kebenaran yang sah, lalu dituntut sebagai ketetapan yang jelas bagi kehidupan gereja.

Dalam bab-bab berikut saya akan mengemukakan pelbagai penjelasan. Hal ini tiada kaitan dengan sikap sembarangan. Juga tiada kaitan dengan – seperti tuduhan yang tidak putus-putus terutamanya daripada orang Kristian yang "setia kepada Alkitab" – mentafsirkan semula firman Allah dan menyesuaikannya dengan keinginan sendiri.

Bagi saya, setia kepada Alkitab bermaksud menyelidik makna firman dengan akal yang jernih. Soalan terhadap teks dibenarkan dan membantu. Pada masa yang sama, merendahkan diri di bawah firman ini, dengan kepercayaan asas bahawa firman Allah yang boleh dipercayai ada di hadapan kita. Tidak mengisytiharkan tafsiran sendiri sebagai kebenaran, tidak mentafsirkan ayat-ayat Alkitab secara terasing, tetapi dalam konteks surat itu, Perjanjian Baru dan seluruh Alkitab. Saya bertolak daripada anggapan bahawa percanggahan tidak wujud. Jika ada, atau jika kelihatan ada, maka ada penjelasannya (atau juga tiada).

6.1 1 Korintus 11 – Kepala, rambut dan tudung

Pasal (separuh) ini, 1 Korintus 11:1-16, termasuk dalam teks-teks utama yang dikemukakan untuk mendasari suatu tatanan penciptaan bagi lelaki dan wanita. Di sini, kata orang, jelas dibicarakan peranan kepimpinan lelaki, yang juga kelihatan pada penutup kepala wanita.

Daripada kem konservatif yang setia kepada Alkitab, saya mendengar *betapa jelas dan terangnya teks ini*. Katanya, teks ini hanya sukar bagi mereka yang mahu menentang arahan-arahan Firman yang jelas. Iaitu dengan menganggapnya terikat secara budaya kepada zaman itu dan tidak lagi berlaku hari ini.

Sebaliknya, ada saudari-saudari yang tidak mematuhi apa-apa ketetapan tentang penutup kepala dan memotong rambut, tetapi kemudian bergelut dengan hati nurani mereka. Berbeza dengan mereka yang mematuhinya secara harfiah, atau percaya bahawa mereka berbuat demikian.

Walau setia mana pun kepada Alkitab, pada intinya, seperti selalunya, ini soal tafsiran (hermeneutik). Sudah lebih 40 tahun saya cuba memahami teks yang kompleks ini. Banyak yang telah saya baca tentangnya. Saya telah bertemu dengan penjelasan dan pola tingkah laku, daripada yang masuk akal hingga yang membuat bulu roma meremang.

Eksegesis terperinci bagi bahagian ini tidak mungkin dibuat di sini, walaupun bab ini merupakan bab yang terpanjang dalam buku ini. *Ada banyak tafsiran tentangnya, yang saling melengkapi tetapi juga saling bercanggah. Fikiran saya juga hanya satu kemungkinan.* Mungkin ia membantu pembaca untuk memperoleh lebih banyak daripada teks yang sukar ini berbanding sebelumnya. Tiada sesiapa pun boleh atau berhak yakin bahawa dia memiliki tafsiran yang benar, lalu menurunkan daripadanya ketetapan tingkah laku dan perkara-perkara lahiriah.

Bagaimanakah saya akan melangkah seterusnya?

(1) Mula-mula saya menyenaraikan beberapa aspek yang boleh membantu ketika membaca teks ini.

(2) Kemudian saya cuba menentukan skop berlakunya teks ini.

(3) Selepas itu, makna istilah kepala dibincangkan secara terperinci.

(4) Lebih banyak latar belakang perlu diberikan tentang topik penutup kepala di Korintus.

(5) Tanda kuasa di atas kepala ialah ayat kunci, tetapi maknanya lain daripada yang disangka ramai.

(6) Parafrasa penjelasan bagi teks ini, sebagaimana saya akan menerangkannya secara ringkas.

(7) Relevansi masa kini bagi abad ke-21 perlu dijelaskan.

6.1.1 Garis panduan dan petunjuk untuk mentafsir teks

Ramai orang bukan kali pertama membaca teks Paulus ini. Berikut ialah beberapa aspek yang boleh membuka jalan baharu untuk memahaminya. Aspek-aspek ini merupakan hasil pergumulan dengan teks ini dan hasil banyak kajian. Ia boleh membantu kita supaya tidak terjerumus ke dalam cara membaca yang biasa, yang memahami teks ini melalui kaca mata ketundukan hierarki wanita.[58]

Teks ini terutamanya menekankan bagaimana segala sesuatu patut berlaku untuk memuliakan Allah, bukan untuk memuliakan lelaki atau wanita.

Yang dibincangkan ialah menonjolkan kemuliaan Allah dalam kebaktian, dengan lelaki dan wanita berkelakuan dan berpakaian sedemikian rupa sehingga perhatian tidak tertumpu kepada mereka.

(Sebahagian) lelaki menjadi punca pengajaran Paulus, kerana mereka menuntut supaya wanita meninggalkan penutup kepala mereka.

Adat dan kebiasaan budaya serta masyarakat disentuh. Oleh itu, aib dan kehinaan tidak patut difahami secara teologi, iaitu di hadapan Allah, tetapi menurut perasaan masyarakat.

Jadi, ini bukan perintah-perintah Paulus yang tidak terikat masa dan sejagat, walaupun dia memetik kisah penciptaan.

Kebebasan dalam Kristus berada dalam ketegangan dengan sikap tidak mahu menjadi batu sandungan bagi persekitaran, dengan rela menerima sekatan-sekatan tertentu.

Yang dibincangkan ialah menutup rambut (bukan sekadar kepala), dan juga bukan tudung yang menutup seluruh tubuh.

Ini bukan tentang tatanan penciptaan yang hierarki, di mana lelaki berada di atas wanita. Ini bukan tentang ketundukan wanita kepada lelaki. Kedua-duanya berdoa dan bernubuat,

58. Versi terperinci huraian ini terdapat di laman web: www.hans-joerg-ronsdorf.de

setaraf dan setara; kedua-duanya perlu mematuhi peraturan tingkah laku lahiriah yang khusus bagi jantina masing-masing.

Pada akhirnya Paulus bercakap tentang semua wanita dan lelaki, bukan hanya yang berkahwin, walaupun metafora kepala-tubuh hanya sesuai bagi mereka. Berdoa dan bernubuat dilakukan oleh semua: wanita berkahwin, hamba perempuan dan balu.

Perkara-perkara lahiriah seperti pakaian atau gaya rambut tidak pernah ditetapkan oleh Injil. Hal-hal itu ditetapkan dalam ibadat Perjanjian Lama, tetapi tidak dalam Perjanjian Baru, yang dirayakan oleh orang Korintus dalam Perjamuan Tuhan.

Dalam persekitaran kafir, Paulus mencari jalan bagaimana orang Kristian dapat hidup sebagai pembawa Injil tanpa menjadi batu sandungan bagi orang dalam budaya mereka masing-masing.

Ini bukan tentang peraturan tingkah laku bagi lelaki dan wanita pada abad ke-21.

Sebelum meneruskan, bacalah sekarang teks itu dengan mengambil kira andaian-andaian yang disebut di sini. Walaupun sehingga kini anda melihatnya secara berbeza, terimalah sekali ini sebagai satu kemungkinan dalam fikiran, supaya anda dapat mengambil perspektif lain – anda tidak perlu terus yakin akan perspektif itu.

6.1.2 Skop berlakunya teks

Bagi tempat atau persekitaran manakah teks ini berlaku? Dalam ayat 4 dan 5, Paulus menulis tentang lelaki dan wanita yang berdoa dan bernubuat. Adakah hal ini berlaku bagi perhimpunan, iaitu perhimpunan kebaktian? Hal ini ditolak oleh para penyokong "berdiam dirinya wanita" dalam kebaktian. Menurut pandangan mereka, sebahagian besar penterjemah dan penafsir, yang mengaitkannya dengan perhimpunan, telah tersilap (sudah pun dalam tajuk-tajuk bagi bahagian ini). Anehnya, justeru merekalah yang "mengesyorkan" arahan tentang penutup kepala bagi perhimpunan, walaupun teks ini kononnya tidak berlaku baginya.

Ada dua andaian untuk tidak mengaitkan teks ini dengan perhimpunan:

1. Dalam teks berikutnya, mulai ayat 17, topiknya berubah dan sejak itu secara tersurat merujuk kepada *perhimpunan* gereja. Perkataan untuk *berhimpun* disebut beberapa kali mulai ayat 17: dalam ayat 18, 20, 33, 34, tetapi tidak sebelum atau dalam bahagian 11:1-16.

2. Kemudian dalam surat Korintus, dalam 14:34-36, wanita patut berdiam diri dalam perhimpunan. Perintah berdiam diri yang kategorikal ini (perbincangan terperinci dalam bab 6.2) dikatakan menempatkan kenyataan Paulus dalam 11:5 pada segala macam kesempatan, tetapi semuanya di luar perhimpunan.

Kedua-dua hujah ini tidak semunasabah yang disangka:

- Adakah penutup kepala (sekiranya dituntut hari ini) kalau begitu sama sekali tidak relevan bagi perhimpunan?

- Adakah kenyataan bahawa lelaki ialah kepala wanita tidak berlaku bagi perhimpunan? Bukankah perintah berdiam diri itu justeru didasarkan pada ketundukan (14:34)?

- Kalau begitu, bagi kesempatan manakah pasal 11 berlaku? Orang menunjuk kepada banyak kemungkinan yang terbuka bagi saudari-saudari di luar perhimpunan. Memang ada kemungkinan sedemikian, tetapi tidak ada satu pun yang disebut di mana-mana dalam surat ini. *Berdoa (dengan satu pengecualian) dan bernubuat menurut Paulus dalam 1 Korintus (pasal 14) berlaku semata-mata dalam perhimpunan.*

- Adakah prinsip-prinsip meja Tuhan (pasal 10) tidak berlaku bagi perhimpunan untuk memecahkan roti hanya kerana peristiwa berhimpun tidak disebut sebelum pasal 11:17?

- Kutipan derma pada hari pertama minggu dilakukan dalam perhimpunan, walaupun hal itu tidak disebut secara tersurat (1 Korintus 16:1-4).

Penutup kepala atau ketiadaannya sebagai tanda yang kelihatan bagi orang lain yang hadir menjadikan suatu perhimpunan sebagai prasyarat bagi arahan

sedemikian. *Jika tidak, tanda-tanda yang kelihatan itu sia-sia*. Satu kumpulan orang, atau orang percaya, dalam 1 Korintus sentiasa merupakan perhimpunan.

6.1.3 Tiga pasangan dengan satu kepala

Paulus bermula dengan tiga pasangan, masing-masing dengan satu kepala. Pertama: *Kepala setiap lelaki ialah Kristus*. Kemudian: *Kepala wanita ialah lelaki*. Akhirnya: Tetapi *kepala Kristus ialah Allah*. Lama saya melihat di sini peringkat-peringkat hierarki yang sejagat, dalam urutan ini:

Allah

Kristus

Lelaki

Wanita

Jika saya memahami istilah kepala secara langsung sebagai *autoriti* yang lebih tinggi, maka terhasillah urutan hierarki atau susunan pangkat ini. Persoalannya ialah sama ada Paulus memaksudkannya. Adakah kepala di sini bermaksud autoriti?

Dalam susunan ini, wanita berada paling bawah. Dalam model ini dia tidak mempunyai hubungan dengan Kristus. Suaminya (atau lelaki secara umum) nampaknya menjadi semacam pengantara. Tetapi setiap pembaca akan mengakui bahawa lelaki tidak boleh berdiri di antara wanita dan Kristus. Urutan dalam penjenjangan ini tidak sepadan dengan urutan dalam teks; oleh itu ia tidak dimaksudkan begitu dan tidak dapat digunakan.

Jika wanita patut mempunyai tanda autoriti di atas dirinya (ay. 10), pada apakah hal itu kelihatan pada lelaki, yang juga mempunyai autoriti di atasnya? Pada tanda lahiriah apakah kelihatan pada Kristus bahawa Dia takluk kepada Allah?

Mungkin Dia berambut panjang, seperti seorang nazir, sesuatu yang dalam teks ini disebut memalukan.

Setiap pasangan berdiri sendiri. Di dalamnya dapat dilihat suatu perbandingan yang menerangkan, menjelaskan atau membetulkan. Sebagai contoh penjelasan, pasangan-pasangan itu berdiri *bersebelahan. Bukan sebagai rantaian perintah.* Urutannya antara lain mungkin menunjukkan bahawa Paulus mula-mula menyapa kaum lelaki, yang menuntut supaya wanita menanggalkan penutup kepala mereka.



Skema ini melepaskan diri daripada susunan pangkat. Tatanan hierarki bukanlah kunci bagi pasal ini.

6.1.4 Apakah maksud kepala?

Soalan ini tidak semudah yang kadang-kadang dikatakan. Malah, soalan ini hangat diperdebatkan dalam kalangan pakar.

Perkataan *Haupt* (kepala) dalam erti kiasan, bergambar atau metafora, dalam bahasa kita (bahasa Jerman) cepat dikaitkan dengan autoriti. Dalam penggunaan bahasa kita: *Hauptmann* (kapten, secara harfiah "orang kepala"), *Hauptzollamt* (pejabat kastam utama), *Hauptstraße* (jalan utama) atau yang seumpamanya. Secara intuitif, dipengaruhi bahasa, kita mengaitkannya dengan autoriti, kedaulatan, kepimpinan, kedudukan yang lebih tinggi, seorang pemikul tanggungjawab.

Apakah makna *kepala* pada masa itu? Ia *tidak secara umum bermaksud autoriti.* Begitu juga halnya walaupun perkataan itu mempunyai makna tersebut dalam konteks lain. Sekiranya Paulus ingin menyatakan autoriti, maka lebih bersifat

menjelaskan. *Sebab kaum lelaki disedarkan bahawa sebelum mereka memikirkan autoriti mereka atas wanita, mereka terlebih dahulu harus memperhatikan ketundukan mereka sendiri kepada Kristus.* Hal itu patut menentukan hubungan mereka dengan wanita dan sikap mereka terhadap wanita. Akhirnya, malah hubungan Allah dengan Kristus, sebagai bentuk yang sempurna, mesti menjadi teladan. Hubungan ini lebih banyak ditentukan oleh kesatuan dan kesamaan daripada oleh soal autoriti.

Eckhard J. Schnabel menulis: "Paulus tidak bertujuan untuk mendasari kedudukan wanita dalam suatu tatanan dan 'autoriti' lelaki, tetapi untuk menjelaskan bahawa semua – setiap lelaki, setiap wanita dan juga Kristus – mempunyai 'kepala', iaitu bertaut kepada seseorang yang mempunyai kedudukan utama dan berhutang *kesetiaan* kepada orang itu."[59] Kesetiaan (loyalti) bermaksud ketaatsetiaan yang tidak berasaskan hierarki atau kedudukan di bawah orang lain, tetapi terutamanya berasaskan hubungan dan pertautan.

Kepala (bahasa Yunani: kephale) juga bermaksud *asal usul.* Berikut ialah empat sebab mengapa perkataan ini dalam 1 Korintus 11 tidak (hanya) mengandungi makna autoriti atau pemimpin:[60]

Dalam terjemahan Yunani Perjanjian Lama (Septuaginta), kepala diterjemahkan dengan *kephale*. Dalam bahasa Ibrani, seperti dalam bahasa Jerman, (rosh) boleh bermaksud "kepala", "pemimpin" atau "pemerintah". Dalam kes-kes di mana *rosh* bermaksud seorang pemimpin, para penterjemah dalam kebanyakan kes tidak menggunakan *kephale*. Sebaliknya mereka biasanya menggunakan perkataan Yunani *archôn*, yang bermaksud lebih kurang "pemimpin" atau "pemerintah". *Perkataan Ibrani itu juga boleh bermaksud permulaan atau asal usul.*

Satu lagi petunjuk menunjukkan bahawa *kephale* dalam bahasa Yunani kuno biasanya tidak bermaksud "pemimpin". Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon tidak mengandungi sebarang definisi *kephale* yang menghampiri "pemimpin" atau yang sama erti dengan "autoriti". R. Cervin menyatakan bahawa leksikon bagi karya-karya pengarang kafir Yunani kuno, seperti Xenophon, Herodotus, Plato, Thucydides, Sophocles, Aeschylus, Polybius, Diodorus Siculus dan lain-lain, tidak mengandungi definisi bagi *kephale* yang

59. Schnabel, E. J., *Der erste Brief des Paulus an die Korinther*, Witten; Gießen 2018, 597.
60. Disusun oleh Margaret Mowczko, Sydney: www.margmowczko.com

hampir-hampir bermaksud "ketua". *"Kepala" dalam erti "pemimpin" boleh dikatakan tidak terdapat dalam kesusasteraan Yunani kafir sehingga abad ke-4 M.* Sebaliknya, kamus-kamus Kristian memberikan perkataan ini makna autoriti. Walaupun leksikon-leksikon Perjanjian Baru memberikan definisi "pemimpin" bagi *kephale*, penting untuk diperhatikan bahawa hanya Allah (1 Korintus 11:3), Yesus Kristus (1 Korintus 11:3; Efesus 1:22-23; 4:15-16; 5:23; Kolose 1:18-19; 2:9-10; 2:18-19), lelaki (1 Korintus 11:3) dan suami (Efesus 5:23) disebut dengan perkataan ini. Hanya oleh Paulus. Jika dia menggunakan *kephale* dengan makna pemimpin atau ketua tertinggi, mengapa dia tidak menggunakan perkataan itu di tempat lain dalam surat-suratnya bagi orang yang memegang jawatan kepimpinan atau dalam pemerintahan?

Beberapa Bapa Gereja berbahasa Yunani dari gereja mula-mula memahami *kephale* dalam 1 Korintus 11:3 dengan makna "asal usul" atau "permulaan" atau "sumber", walaupun sebahagian mereka menulis pada masa *kephale* kadang-kadang boleh bermaksud "pemimpin" atau "seorang yang berautoriti". Tambahan pula, Bapa-bapa Gereja ini memang percaya bahawa lelaki mempunyai tahap autoriti yang lebih tinggi daripada wanita dan bahawa lelaki lebih unggul daripada wanita. *Namun mereka tidak menggunakan 1 Korintus 11:3 untuk menyokong pandangan ini. Mereka dan orang lain bimbang bahawa jika kephale dalam 1 Korintus 11:3 difahami sebagai "pemerintah" atau "autoriti", hal itu akan membawa kepada Kristologi yang terpesong.* Sebaliknya mereka memahami *kephale* dalam erti "permulaan" atau "sumber".

Masyarakat Yunani-Rom bersifat patriarki. Kita mempunyai banyak karya di mana pengarang Yunani menulis tentang kekuasaan lelaki dan suami. *Tetapi tiada pengarang lain kecuali Paulus dan pengarang Kristian yang mengikutinya menggunakan perkataan "kepala" apabila menulis tentang hubungan seorang suami dengan isterinya, atau tentang lelaki dan wanita secara umum.* Di luar kesusasteraan Kristian, *kephale* dalam bahasa Yunani kuno tidak pernah digunakan dalam konteks lelaki-wanita.

Saya mencadangkan supaya *kephale* dalam 1 Korintus 11:3 dibaca dengan makna seperti "asal usul" atau "permulaan" atau, seperti kata sesetengah orang, "sumber". Secara terperinci, penjelasannya seperti berikut:

"Asal usul setiap manusia ialah Kristus", iaitu Kristus ialah wakil Allah dalam penciptaan. Dalam 1 Korintus 8:6 Paulus menekankan bahawa Yesus Kristus ialah Dia "yang melalui-Nya segala sesuatu wujud".

"Asal usul wanita ialah lelaki" (iaitu Kejadian 2:21-23). Wanita [ishah] "diambil daripada lelaki [ish]".

"Asal usul Kristus ialah Allah" (iaitu Kristus ialah "Mesias", dan asal usul Mesias ialah Allah). Dalam bahasa abad-abad kemudian dikatakan: "Anak keluar daripada Bapa." Kristus datang daripada Allah.

Dalam 1 Korintus 11:2-16 terdapat beberapa kiasan kepada kisah penciptaan dalam Kejadian 2 dan kepada asal usul lelaki dan wanita (11:8-9; 11-12). *Oleh itu, dalam konteksnya adalah munasabah bahawa 1 Korintus 11:3 merujuk kepada penciptaan dan asal usul.*

Kita tidak dapat mengatakan secara muktamad apakah seluruh kandungan makna kepala. Adakah ia mempunyai beberapa makna, atau adakah semuanya berlaku dengan tepat sama bagi setiap "pasangan"? Sejauh manakah peranan lelaki sebagai kepala wanita sama dengan kedudukan Allah sebagai kepala Kristus? Oleh itu kita perlu berhati-hati dan menimbang sejauh mana ayat 3 ini boleh menjadi pemikiran utama atau tajuk bagi seluruh perenggan yang berikutnya.

Kedudukan lelaki sebagai kepala bermaksud lebih daripada autoriti, jika seseorang benar-benar mahu memahami istilah ini begitu. Ia sama-sama bermaksud asal usul dan sumber. Saya sendiri akan menyimpulkan daripadanya, seperti yang telah saya tunjukkan dalam bab 5.2, bahawa ia juga menekankan kesatuan dan pertautan. Begitu juga fungsi kepala untuk membekali dan melindungi tubuh, untuk menanggung dan menyokongnya.

Mungkin juga ada pengaruh Yahudi yang ditentang oleh Paulus. Dalam terang kisah Kejadian, dan bukan sebaliknya, Paulus nampaknya di sini membetulkan kisah penciptaan yang disalahtafsirkan, atau yang ditafsirkan secara Yahudi. Daripada kisah itu golongan Judais secara umum, dan di Korintus secara khusus, telah mendasari ketundukan wanita

dan mengaitkannya dengan perkara-perkara lahiriah seperti penutup kepala dan rambut panjang.

Paulus menyangkal hal ini menurut maksud kisah penciptaan: Wanita bukan apa-apa tanpa lelaki (suami). Dan begitu juga lelaki bukan apa-apa tanpa wanita (isteri). Mereka saling melengkapi. Dan bagaimana hal itu berlaku? Wanita berasal daripada lelaki. Dan bagaimana seterusnya? Setiap lelaki dilahirkan oleh seorang wanita. *Bagaimanakah kisah penciptaan dapat dirumuskan dengan lebih tepat? Dan kesamaan nilai serta kesetaraan kedudukan mereka diungkapkan dengan lebih meyakinkan?* Kedua-duanya, lelaki dan wanita, keluar dari tangan Allah dalam keadaan terbentuk, sebagai pelengkap dan pasangan yang sempurna. Di satu pihak dengan peranan yang berbeza, tetapi dalam realiti kehidupan sering boleh bertukar ganti, dan tidak ditentukan oleh jantina.

Sebagai tambahan kepada kesetaraan kedudukan lelaki dan wanita ini, ada juga pengajaran Paulus yang terdahulu dalam pasal 7:3-5:

"Hendaklah suami memenuhi kewajipan perkahwinan terhadap isterinya, demikian juga isteri terhadap suaminya. Isteri tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, tetapi suaminya; demikian juga suami tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, tetapi isterinya. Janganlah kamu saling menjauhi, kecuali barangkali dengan persetujuan bersama untuk sementara waktu, supaya kamu mempunyai kelapangan untuk berdoa; kemudian berkumpullah semula, supaya Iblis tidak menggoda kamu kerana kamu tidak dapat menahan diri." [1 Korintus 7:3-5, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)]

Dengan kenyataan ini, Paulus memporak-perandakan sikap dan gambaran zaman purba tentang seksualiti. Wanita tidak wajib melayani lelaki secara sepihak, apabila lelaki itu mencari kepuasan seksual bila-bila masa dia mahu. Wanita bukan milik lelaki. Mereka saling memiliki. Dalam seksualiti mereka saling menghormati. Seksualiti bukan jalan sehala. Ia satu kewajipan, kerana lelaki dan wanita mempunyai keperluan seksual yang ditanamkan oleh Allah sendiri dalam diri mereka untuk dipenuhi. Seks ialah perbuatan yang dipersetujui bersama dan bertujuan memuaskan kedua-dua pasangan. *Di sini juga Paulus dengan jelas menegaskan kesetaraan kedua-dua jantina.* Jika tidak, dia tidak akan mengatakan bahawa isteri

berkuasa atas tubuh suaminya. Oleh sebab persetubuhan ialah perkara jasmani, tubuh ditekankan, tetapi akhirnya tubuh mewakili seluruh peribadi. Bahawa isteri mempunyai kuasa (autoriti, kekuasaan) atas suami sering terlepas pandang, kerana orang beranggapan bahawa wanita tidak patut berkuasa atas lelaki, tetapi patut tunduk. Ini satu pelajaran penting bagi kehidupan seks yang sihat dalam perkahwinan. Hal ini tidak selaras dengan zaman itu. Tetapi itulah tatanan penciptaan.

6.1.5 Penutup kepala di Korintus

Jika kita tidak menyelidiki adat penutup kepala dan/atau pemakaian tudung, ada bahaya kita memindahkan teks Paulus ini 1:1 ke zaman sekarang. Iaitu dalam hermeneutik hitam-putih yang satu dimensi, yang akhirnya menjadi pembenaran bagi legalisme yang sempit, seperti yang pernah saya alami sendiri.

M. Auerback merumuskan hujah bagi pemakaian tudung: "*Simbol, pernyataan, hanya bermakna dalam budaya yang tahu apa maksudnya."* "Tetapi dalam kajian Alkitab tradisional, kebanyakan orang menganggap bahawa pemakaian tudung dalam 1 Korintus 11:3-16 bermaksud 'penundukan', *tanpa meneliti pemahaman tentang makna yang dimiliki oleh pemakaian tudung bagi wanita dalam budaya Mediterranean Timur purba* atau dalam penggunaannya yang masih meluas dalam sejumlah budaya moden." [61]

Bruce Winter menyatakan bahawa pada zaman Empayar Rom "dapat diandaikan dengan pasti bahawa kepala yang bertudung merupakan simbol kesopanan dan kesucian yang diharapkan daripada seorang wanita berkahwin." [62]

"Namun sekarang kita mempunyai akses kepada kisah-kisah wanita daripada budaya yang mengamalkan pemakaian tudung bagi wanita, yang menceritakan kisah yang berbeza. Kita mendapati bahawa dalam Islam dan agama Yahudi terdapat arus yang kuat dalam kalangan wanita fundamentalis yang saleh yang

61. Westfall, hlm. 26 Westfall, Cynthia Long. Paul and Gender: Reclaiming the Apostle's Vision for Men and Women in Christ. Baker Publishing Group, 2015
62. Hlm. 27

bertudung atas alasan yang kedengaran sangat serupa dengan alasan Paulus dalam 1 Korintus 11:3-16. Namun, kita tidak sepenuhnya bergantung pada persamaan antropologi yang lebih kemudian, yang berisiko menjadi anakronistik. *Sejarah wanita yang enggan menanggalkan tudung dan alasan-alasan untuk memakai tudung dapat dijejaki kembali hingga ke budaya Asyur.*" [63]

"*Keprihatinan Paulus nampaknya meliputi semua wanita dalam gereja yang bernubuat dan berdoa – termasuk hamba perempuan, bekas hamba perempuan yang telah dibebaskan, wanita yang belum berkahwin dan balu.* Peraturan berpakaian bagi matrona Rom[64] memperlihatkan pangkatnya dan juga 'status dan peranannya sebagai wanita yang aktif secara seksual dalam masyarakat Rom.' *Sebaliknya, kepala yang tidak bertudung bermaksud tersedia secara seksual, sehingga hamba perempuan atau bekas hamba perempuan yang telah dibebaskan dilarang bertudung.*" [65]

"Pengaturan tentang pemakaian tudung merupakan hak istimewa kaum lelaki; merekalah yang paling wajar melihat keperluan untuk menetapkan suatu garis panduan. *Dalam amalan Rom, lelaki dan wanita sama-sama menutup kepala untuk berdoa. Paulus nampaknya mengajar kaum lelaki dalam gereja-gereja supaya, bertentangan dengan amalan Rom, berdoa dengan kepala tidak bertutup (1 Korintus 11:4), sehingga kaum lelaki mungkin berfikir bahawa apa yang baik bagi angsa jantan juga baik bagi angsa betina. Namun, sementara kepala lelaki yang tidak bertutup merupakan tanda kerendahan hatinya di hadapan Allah, kepala wanita yang tidak bertutup bukanlah tanda kerendahan hati wanita di hadapan Allah; sebaliknya ia menghantar isyarat tentang kesediaannya secara seksual, yang boleh menyamai satu godaan.* Tetapi cita-cita budaya tentang apa yang wajar boleh ditinggalkan oleh seseorang demi keutamaan yang kononnya bersifat teologi." [66]

"Biasanya diandaikan tanpa dipersoalkan bahawa Paulus sedang menegur wanita-wanita Korintus. *Namun, bahagian ini lebih selaras jika diandaikan bahawa wanita-wanita Korintus enggan menanggalkan penutup kepala atau tudung mereka*, tetapi

63. Hlm. 29
64. Matrona ialah gelaran bagi wanita yang berkahwin dengan seorang warganegara Rom dalam masyarakat Empayar Rom. Tempatnya kebanyakannya di rumah, dalam mengurus keluarga dan rumah tangga. Dia berada di bawah perlindungan dan perwalian ketua rumah, sama ada bapanya atau suaminya. Wikipedia
65. Hlm. 29
66. Hlm. 31

ditekan atau didorong oleh orang-orang yang berkuasa, iaitu kaum lelaki dalam gereja rumah, atau mungkin juga oleh suami mereka sendiri, supaya menanggalkan tudung mereka. Inilah sejenis senario yang berulang kali berlaku dalam budaya yang mengamalkan pemakaian tudung." [67]

"Hal ini bukan sahaja menandakan bahawa wanita-wanita sebegitu tersedia secara seksual, tetapi juga mengekalkan tatanan sosial dan perbezaan antara golongan. … *Sokongan Paulus terhadap pemakaian tudung bagi semua wanita menyamaratakan hubungan sosial dalam gereja; setakat pemakaian tudung ini berada dalam tangannya, dia menjamin rasa hormat, kehormatan dan kesucian seksual bagi wanita dalam gereja yang dinafikan status itu dalam budaya mereka.*" [68] Pemakaian tudung memperlihatkan perbezaan sosial atas dan bawah, iaitu perbezaan lapisan masyarakat, sebagaimana yang dapat diperhatikan selama 1800 tahun hingga ke zaman moden.

"Dalam budaya Timur Dekat, wanita golongan atasan menutup kepalanya untuk menunjukkan kesetiaan dan kesederhanaannya. Kepalanya yang bertutup juga secara langsung menandakan kehormatannya sendiri dan kehormatan keluarganya – khususnya paterfamilias-nya (ketua keluarga dalam rumah tangga purba), *sumber identitinya.* Paulus menggunakan makna simbol yang kompleks ini untuk mengemukakan satu hujah teologi bagi pemakaian tudung berdasarkan kisah penciptaan." [69]

E. Schnabel menulis: "Pemakaian penutup kepala oleh wanita (bukan sahaja dalam konteks keagamaan) merupakan sesuatu yang memang wajar dan diterima dalam lingkungan budaya Rom-Helenistik. Patung-patung Rom, terutamanya potret wanita keluarga maharaja serta relief makam, menggambarkan wanita yang berkahwin dengan stola (*palla*) yang ditarik ke atas kepala atau dengan *vitta*, iaitu ikat kepala atau ikat rambut daripada bulu, yang dianggap sebagai simbol kesopanan dan kesucian. Wanita tidak *diwajibkan* memakai stola di khalayak ramai. Namun, pemakaian stola melambangkan kesucian mereka. Perundangan

67. Hlm. 32
68. Hlm. 33
69. Hlm. 37

perkahwinan Augustus menetapkan bahawa pelacur dilarang memakai stola isteri yang sopan, iaitu *Matrona*."[70]

Menutup kepala merupakan amalan yang meluas. Dengan sedikit usaha, wanita Rom dapat menarik kain luar atau pakaian luar mereka, iaitu palla, dari belakang ke atas kepala, sehingga rambut mereka juga hampir tertutup. Hal ini dapat dilihat dalam gambaran-gambaran purba yang tidak terkira banyaknya.

"Hal ini menyangkal andaian yang lazim dalam kajian Alkitab bahawa tudung melambangkan penundukan wanita kepada suaminya. Pemakaian tudung bukanlah simbol peribadi, tetapi amalan awam yang diatur oleh undang-undang dan adat, dan lelaki serta wanita diharapkan tunduk kepada adat itu. *Secara ringkas, tudung melambangkan kehormatan, status dan perlindungan wanita.*" [71]

"Sudah menjadi kebiasaan (dan masih begitu) bahawa wanita enggan menanggalkan tudung mereka, kerana tudung melambangkan kehormatan dan perlindungan. Lebih besar kemungkinan bahawa wanita yang tidak dibenarkan bertudung di khalayak ramai ingin memakai tudung dalam perhimpunan untuk melambangkan bahawa mereka telah dibenarkan oleh Kristus. *Arahan Paulus kepada semua wanita supaya bertudung bersifat anti-budaya atau menentang budaya, dan berbaik hati terhadap wanita. Amalan bahawa semua wanita memakai tudung menyamaratakan hubungan sosial dalam gereja Kristian.*" [72]

Perbincangan yang terperinci ini bertujuan menunjukkan bahawa tanda-tanda lahiriah ini berakar umbi dalam budaya dan masyarakat ketika itu. Supaya kesaksian Kristus dan Injil tidak terjejas, perlu dicari jalan antara kebebasan dalam Kristus dan penyesuaian diri dengan norma-norma masyarakat. Hal ini di satu pihak bermaksud penyesuaian (wanita menutup kepala). Tetapi juga, secara menentang budaya, penutup kepala bagi semua wanita, untuk menunjukkan kesamaan dalam Kristus. Begitu juga penolakan penutup kepala bagi lelaki, kerana hal itu boleh bermaksud penyesuaian dengan upacara penyembahan berhala. Prinsip ini juga perlu dipelihara hari ini. Mengambil alih norma-norma masyarakat purba tidak membantu kita pada abad ke-21. Sebaliknya, perkara-

70. Schnabel, E. J., 602–603.
71. Hlm. 42
72. Hlm. 44

perkara lahiriah sebegitu akan menimbulkan kekeliruan, seperti yang malangnya memang berlaku.

6.1.6 Mempunyai tanda kuasa di atas kepala?

Ayat 10: Oleh itu, wanita patut mempunyai satu kuasa di atas kepalanya kerana malaikat-malaikat.

Banyak terjemahan telah menambah di sini "*tanda* kuasa atau autoriti"! Tetapi yang tertulis di sana hanyalah kuasa, kewenangan atau autoriti. Tambahan ini tidak menghairankan, kerana, seperti yang disebut pada awalnya, teks Paulus ini telah difahami sebagai pengesahan hierarki lelaki atas wanita. Hal itu telah mempengaruhi para penterjemah (yang hampir semuanya lelaki). *Dengan kata lain: tambahan ini ialah suatu tafsiran.*

Sebaliknya, ayat ini patut diterjemahkan begini:

Oleh itu, wanita patut mempunyai kewenangan atas kepalanya kerana malaikat-malaikat.

(demikian Schnabel, Westfall, Bushnell, Keener, Schirrmacher dan lain-lain)

Paulus menunjukkan bahawa dalam persekutuan Kristian, bertudung ialah hak wanita, dan hal ini mengubah simbol itu. Dengan itu, ia secara jelas bukan tanda penundukan atau ketundukan hierarki. Hal ini boleh bermaksud bahawa seorang wanita patut mampu menggunakan pertimbangannya sendiri dalam hal pakaian wanita, kerana dia ditentukan untuk menghakimi dunia dan malaikat-malaikat, seperti yang telah dikatakan Paulus dalam 1 Korintus 6:2-3. "*Dengan memakai penutup kepala tradisional, si isteri menunjukkan kawalannya atas kepalanya, dengan menerima kesetiaannya kepada suaminya serta status sosial peribadinya. Isyarat-isyarat erotik yang dihantar oleh wanita dengan membuka kepala di hadapan khalayak perhimpunan gereja dapat dielakkan. Pertautan antara lelaki dan wanita tetap terpelihara, dan penyuaraan realiti Allah oleh wanita dalam doa dan dalam nubuat tetap tulen*".[73]

"Oleh itu, dalam teologi Paulus tentang asal usul, lelaki dan wanita secara jelas saling bergantung. Dalam konteks 1 Korintus 11:3-16, Paulus dengan bijaksana

73. Schnabel, E. J., 610–611

melunakkan sebarang kebebasan yang tidak wajar dalam kalangan wanita yang mungkin timbul daripada sokongannya terhadap keinginan mereka untuk bertudung."[74]

6.1.7 Relevansi masa kini

Firman Allah tidak terikat masa. Tiada satu perkataan pun akan berlalu. Tetapi ada perkara-perkara yang termasuk dalam satu zaman tertentu dan ditujukan kepada zaman itu.

Dengan menutup kepala, wanita tidak patut menarik perhatian kepada diri mereka, tidak memperlihatkan kemuliaan rambut mereka dan tidak mengalihkan perhatian kaum lelaki (dan mungkin juga sesetengah wanita). Kemuliaan Allah patut dimuliakan dan dipuji. Kemuliaan Allah, hadirat-Nya, ialah pusat perhimpunan. Hari ini pun tiada apa-apa dalam kebaktian yang patut meninggikan manusia; tiada sesiapa pun patut menarik perhatian atau kehormatan kepada dirinya.

Wanita tidak patut, melalui penampilan mereka, melalui kecantikan mereka yang ditonjolkan atau dihias berlebihan, mengurangkan kemuliaan Allah. *Inilah prinsip etika teks ini, yang berlaku hingga hari ini. Tiada pembicara, tiada pengkhutbah, tiada seorang pun yang menyampaikan kesaksian hidup atau laporan misi, tiada penyanyi, tiada pemain alat muzik, tiada seorang manusia pun patut menarik perhatian kepada dirinya melalui pakaian, sama seperti pada masa itu.*

"Mengenai amalan penutup kepala, dalam masyarakat Barat sudah lama tidak lagi menjadi kebiasaan bagi wanita untuk menandakan status mereka sebagai isteri yang setia melalui penutup kepala. Di negara-negara Islam, dan dengan itu dalam gereja-gereja di wilayah Islam, hal ini berbeza! Jika isteri-isteri Kristian dalam situasi sebegini aktif dalam gereja tanpa penutup kepala, hal itu justeru kerana mereka juga bergerak di khalayak ramai di kota tempat mereka tinggal tanpa penutup kepala. *Ketiadaan penutup kepala tidak menghantar sebarang isyarat. Jika sesetengah orang Kristian menuntut supaya isteri-isteri, kerana 'ketaatan kepada Kitab Suci', masih memakai penutup kepala hari ini, maka arahan Rasul Paulus justeru tidak*

74. Hlm. 73

difahami dan dilaksanakan dengan 'taat': Bagi Paulus, persoalannya bukan penutup kepala, tetapi pengabaian dan ejekan yang disengajakan terhadap konvensyen-konvensyen tradisional yang penting dan asas bagi masyarakat secara keseluruhan.

Jika wanita dalam gereja-gereja di Eropah Barat memakai penutup kepala, hal itu bukanlah penyesuaian diri dengan satu konvensyen yang melambangkan kesucian dan kesetiaan seorang isteri sebagaimana dituntut oleh Paulus, tetapi satu tingkah laku yang justeru *tidak* menyesuaikan diri. Di Barat, kesetiaan perkahwinan dan kesopanan hampir tidak lagi dilambangkan dengan cara berpakaian tertentu. Hal ini lebih banyak berlaku secara lisan, iaitu dengan pernyataan konkrit tentang nilai perkahwinan dan pasangan hidup."[75] Dan tentu sahaja dengan cincin perkahwinan, yang dengan jelas menunjukkan bahawa pemakainya berada dalam hubungan (perkahwinan) yang tetap, dan tidak bebas untuk hubungan baharu atau mencari pengembaraan seksual. Cincin perkahwinan hanya melindungi daripada hal itu secara terbatas; yang penting ialah tandanya.

Sesiapa yang masih berpendapat bahawa dia boleh mewajibkan penutup kepala bagi wanita hari ini (atau wanita yang mewajibkannya bagi diri sendiri), belum menggenggam kebebasan Injil yang kepadanya kita dipanggil.

6.1.8 Parafrasa penjelasan

Berikut ialah penyampaian semula teks ini dengan kata-kata saya sendiri. Begitulah saya akan menerangkan teks yang kompleks ini secara ringkas dan padat. Ini bukan terjemahan teks Yunani, tetapi versi parafrasa, sebagaimana saya memahaminya dan akan menerangkannya, dari sudut pandangan penulisnya, Paulus:

Penting bagi saya bahawa kamu, orang Korintus, menyedari bahawa asal usul, iaitu kepala setiap lelaki, ialah Kristus, Mesias itu. Melalui Dialah kamu, kaum lelaki, diciptakan. Dan sebagai lelaki kamu bertaut kepada-Nya. Hal itu kelihatan dalam perhimpunan. Kamu saya sebut terlebih dahulu, kerana kamu menuntut

75. Schnabel, E. J., 624

supaya wanita tidak memakai penutup kepala apabila mereka berdoa dan bernubuat.

Kepala wanita ialah lelaki. Daripada rusuknya wanita diciptakan, supaya menjadi satu dengannya. Lelaki ialah kepala, wanita ialah tubuh. Lelaki ialah asal usulnya, dan wanita juga bertaut kepadanya, dan hal itu kelihatan dalam perhimpunan.

Hubungan ini juga kita lihat pada Kristus. Kepala-Nya ialah Allah. Allah telah memperanakkan-Nya dalam kekekalan dan sebagai manusia – Anak-Nya, yang setara dengan-Nya.

Jika seorang lelaki di Korintus dalam perhimpunan berdoa dengan bersuara kepada Kristus atau kepada Allah, atau bernubuat, dengan kepalanya bertutup, hal itu memalukan. Dia memberikan kehormatan kepada dirinya sendiri, bukan kepada Kristus. Sebab para penyembah berhala menutup kepala mereka apabila mempersembahkan korban kepada berhala. Dengan kepala tidak bertutup, lelaki menunjukkan kerendahan hati dan memberikan kehormatan kepada Yang Mahatinggi, Kristus yang tidak kelihatan.

Bagi wanita, halnya justeru sebaliknya. Wanita yang berdoa dan bernubuat dalam perhimpunan tanpa menutup kepala mendatangkan aib kepada kepala mereka. Mereka mengaibkan diri mereka sendiri dan suami mereka, iaitu kepala mereka. Sebab mereka menarik perhatian kepada diri mereka sendiri, bukannya kepada Allah dan Kristus.

Jika seseorang menuntut bahawa wanita tidak perlu menutup kepala, sama seperti lelaki, dia tidak memikirkannya hingga ke penghujung. Sebab kamu tentu tahu bahawa di Korintus seorang wanita yang tidak bertutup kepala dianggap seperti wanita yang dicukur, dan menyerupai wanita yang melacurkan diri atau yang mencari pertemuan seksual. Jika dia tidak bertudung atau menutup kepala, maka secara logiknya dia patut juga memotong rambutnya atau mencukur kepalanya sama sekali.

Saya tahu, itu bukanlah tujuan tuntutan kamu! Tetapi dalam masyarakat tempat kamu hidup, itulah akibatnya! Oleh itu, janganlah mengambil risiko menjadi

batu sandungan bagi orang yang datang kepada kamu dan melihat bagaimana adat lazim bahawa wanita bertutup kepala di khalayak ramai ditolak.

Kaum lelaki tidak patut menutup kepala dalam perhimpunan, di hadapan hadirat Allah. Sebab lelaki ialah gambar Allah dan pancaran kemuliaan-Nya.

Wanita juga ialah gambar Allah, tetapi lebih daripada itu dia juga pancaran kemuliaan lelaki. Kecantikannya ialah kecantikan suaminya, yang dengannya dia menjadi satu.

Bagaimanakah dia dapat menjadi kemuliaan lelaki? Sudah tentu bukan kerana lelaki diciptakan daripadanya, tetapi kerana dia dibentuk daripada lelaki, daripada rusuknya.

Dan dia bukan kemuliaan lelaki kerana lelaki diciptakan demi dia, tetapi sebaliknya. Dia diciptakan demi lelaki, kerana lelaki itu seorang diri dan memerlukan pertolongan. Dan sebagai wanita dia cantik dan diingini oleh lelaki itu.

Oleh sebab wanita mempunyai nilai yang begitu besar dan begitu berguna bagi lelaki, maka dia sendiri patut membuat keputusan tentang kepalanya: sama ada dia menutupnya atau tidak. Tiada sesiapa pun boleh menetapkannya baginya. Baik suaminya mahupun para pemimpin gereja tidak boleh menetapkan baginya supaya tidak memakai (atau memakai) penutup kepala.

Namun, hendaklah wanita, dalam kemandirian dan kebebasannya membuat keputusan, memperhatikan bahawa dia tidak terpisah atau bebas daripada lelaki. Dia tidak wujud dalam gereja tanpa lelaki, dan lelaki juga tidak wujud tanpa wanita. Gagasan Allah sentiasa ialah kebersamaan dan persekutuan lelaki dan wanita. Dalam kesatuan kepala dan tubuh, mereka bertindak bersama, sehati, dengan persetujuan bersama, dengan damai, saling tunduk, saling melengkapi.

Apakah maksudnya bahawa yang satu tidak wujud tanpa yang lain? Ingatlah sekali lagi penciptaan pasangan manusia pertama. Pada mulanya wanita berasal daripada lelaki. Daripada rusuknya. Dipertautkan kepadanya, supaya pula menjadi satu daging dengannya. Tetapi fikirkanlah lebih jauh: Sejak itu setiap lelaki berasal daripada seorang wanita. Tanpa lelaki tidak akan ada wanita, dan

tanpa wanita tidak akan ada lelaki. Kedua-duanya sama martabat, sama nilai dan setara, saling melengkapi dengan sempurna dalam perbezaan mereka. Semuanya itu gagasan Allah. Dialah Kepala, yang daripada-Nya semua itu berasal.

Memandangkan hal itu, saya bertanya kepada kamu: Patutkah seorang wanita berdoa kepada Allah di hadapan khalayak, tetapi tanpa tudung dan tanpa penutup kepala? Tidak, kamu akan bersetuju, hal itu tidak patut, memandangkan adat-adat di Korintus dan di Empayar Rom.

Memang ada adat dan kebiasaan yang bagi manusia seperti hukum alam. Jika seorang lelaki, berlainan daripada adat dan kebiasaan, berambut panjang, hal itu dianggap memalukan. Dalam hal ini juga, bagi wanita halnya justeru sebaliknya. Rambut panjang wanita ialah kemuliaannya, perhiasannya yang semula jadi, yang juga dirasakan sebagai perhiasan. Rambut panjang itu diberikan kepadanya seperti tudung atau selendang yang menghiasi, supaya dia menjadi kemuliaan lelaki.

Perhiasan ini, yang kelihatan begitu menarik bagi lelaki, patut ditutupinya dalam perhimpunan. Di sini bukanlah tempat untuk tampil dengan kemuliaan ini, sama seperti lelaki patut menunjukkan kerendahan hatinya dengan kepala tidak bertutup. Sebab yang penting ialah kehormatan dan kemuliaan Allah dan Kristus. Dialah yang menjemput kita menghadap Raja segala raja.

Jika seseorang di Korintus mahu memperdebatkan hal ini dan mempersoalkan adat penutup kepala ini, dia patut menyedari bahawa hal itu tidak berlaku di mana-mana – iaitu apa yang hendak kamu wajibkan bagi wanita: tidak memakai penutup kepala. Tiada gereja yang mengamalkan perkara sebegitu; oleh itu berpeganglah pada apa yang lazimnya berlaku bagi penutup kepala, yang terhormat dan yang tidak menyinggung sesiapa pun.

6.1.9 Penutup dan ringkasan

Bahasa bahagian ini dan kesimpulan Paulus menunjukkan bahawa seseorang ingin sama ada mengehadkan atau melarang pemakaian tudung dalam gereja-gereja rumah di Korintus, tetapi semua wanita, sebahagian wanita atau seorang

wanita ingin bertudung. Pertama, Paulus merumuskan secara ringkas kisah penciptaan dan menerangkan bahawa penciptaan wanita daripada lelaki dan bagi lelaki ialah sebab mengapa wanita ialah kemuliaan lelaki. Lelaki ialah kepalanya kerana dia diciptakan daripadanya, dan kepalanya pula mencerminkan kemuliaan lelaki atau menyatakannya dalam satu cara. Dalam kisah Kitab Kejadian, dia juga kemuliaan lelaki kerana dia diciptakan secara khusus untuk menarik hati lelaki, berbeza daripada semua haiwan (Kejadian 2:18-23).[76]

Teks-teks Paulus mengandungi satu teologi tentang jantina (gender) *yang terwujud dalam cara Paulus menerangkan kisah penciptaan dengan konsep dan simbol budaya Yunani-Rom serta ungkapan-ungkapan bahasa Yunani.* Dengan menerapkan metafora "kepala" kepada Adam, Paulus menunjukkan bahawa Hawa mempunyai beberapa identiti. Wanita ialah gambar Allah, gambar Adam dan juga "kemuliaan lelaki". *Gambaran Paulus tentang wanita sebagai "kemuliaan lelaki" tidak menunjukkan ketundukan atau kemuliaan yang lebih rendah, tetapi menunjuk kepada kemuliaan tambahan: kuasa kecantikannya atas lelaki.* Begitu juga kita tidak boleh memproyeksikan keutamaan lelaki ke dalam gambaran ringkas Paulus dalam 1 Timotius 2:13-14, yang mengatakan bahawa Adam diciptakan terlebih dahulu (ay. 13). Sebaliknya, Paulus mengajarkan kesalingan berdasarkan kisah penciptaan, kerana Paulus menggambarkan lelaki sebagai penerima manfaat yang memerlukan pertolongan wanita. Dia menggambarkannya dalam istilah yang dapat difahami oleh budaya itu. *Wanita dibentuk daripada lelaki, sehingga dalam kisah penciptaan lelaki berfungsi sebagai kepala wanita (asal usul kehidupannya) menurut penggunaan bahasa Yunani;* tetapi kemudian setiap lelaki berasal daripada wanita, sehingga wanita juga ialah asal usul kehidupan, sebagaimana makna nama "Hawa" dalam Kejadian 3:20.

Oleh itu, menurut rancangan Allah, wanita dan lelaki tidak bebas antara satu sama lain. Tiada sebab yang mendesak untuk mentafsir Paulus seolah-olah dia menyangkal, mentafsir semula atau merelatifkan kuasa wanita dalam kisah penciptaan dalam Kejadian 1:27-28 atau dalam penggunaannya akan idiom Yunani "kepala". Lelaki dan wanita sama-sama diciptakan menurut gambar Allah, dan kedua-duanya diciptakan untuk berkuasa, yang menurut Paulus

76. Hlm. 98

dijalankan dalam erti kebersamaan dan kesalingan dalam batas-batas budaya yang sesuai.[77]

6.1.10 Satu cara bacaan lain bagi 1 Korintus 11

Kira-kira 25 tahun yang lalu, saya mendengar buat pertama kali bahawa dalam teks ini Paulus tidak mengemukakan fikirannya sendiri, tetapi mengemukakan atau memetik fikiran kaum lelaki di Korintus, lalu menyangkalnya. Hal ini disebut teori petikan atau tesis petikan. Dalam bahasa Jerman, tesis ini telah dihuraikan oleh Thomas Schirrmacher. Lama saya ragu-ragu. Sebab hasilnya ialah apa yang menjadi judul bukunya: *Paulus im Kampf gegen den Schleier* (Paulus dalam Perjuangan Menentang Tudung).[78] Jadi, bukan pembelaan bagi penutup kepala, tetapi penolakan perkara-perkara lahiriah ini. Ini satu perubahan makna 180°. Satu "game changer", seperti yang juga disebut orang. Tesis ini merupakan perspektif yang sama sekali berbeza terhadap teks ini.

Melalui ahli-ahli teologi berbahasa Inggeris yang mempertahankan tesis yang sama secara bebas daripada T. Schirrmacher, saya kembali kepada tafsirannya. Saya menganggap tesis ini memang munasabah. Juga dengan mengetahui pelbagai kritikan yang telah dikemukakan terhadapnya. Schirrmacher sendiri menanggapi kritikan dalam edisi ke-5 bukunya. Tafsiran ini tidak terbukti, tetapi tafsiran manakah yang terbukti?

Tafsiran ini tidak lahir daripada kaedah sejarah-kritis, kerana ia sudah wujud sebelum kaedah itu muncul. Ini bukan soal kritikan Alkitab, tetapi soal memahami alur fikiran. Bukan untuk merendahkan teks ini, tetapi untuk menempatkannya dalam ajaran Yesus, para rasul dan Alkitab.

77. Hlm. 105

78. Paulus im Kampf gegen den Schleier, Thomas Schirrmacher, Eine alternative Auslegung von 1. Korinther 11,2-16, edisi ke-5 yang diperluas, VTR, Nürnberg, 2002 (edisi pertama 1993), dengan kata pengantar oleh Hans-Georg Wünch, ketua pengajian dan pensyarah Perjanjian Lama di Theologisches Seminar Rheinland, yang menyokong bacaan sebagai petikan ini.

Contoh-contoh petikan

Untuk sampai kepada kemungkinan bahawa dalam 1 Korintus 11 Paulus memetik secara panjang lebar tuntutan-tuntutan yang mengelirukan daripada sebahagian lelaki Korintus, saya mengemukakan contoh-contoh yang serupa daripada surat 1 Korintus. Beberapa kali dia merujuk kepada fikiran, pendapat dan peristiwa di Korintus. Dalam pasal 1-4, yang dibincangkan ialah perpecahan kepada puak-puak, di mana satu pihak, semasa dia tiada, mengisytiharkan dia sebagai pemimpin mereka; hal ini membawanya kepada soalan sama ada dia disalibkan bagi mereka. Pasal 5-6 membincangkan disiplin gereja, pasal 6-7 kasih dalam perkahwinan, pasal 8-10 daging persembahan berhala, pasal 12-14 kurnia-kurnia Roh dan pasal 15 kebangkitan. Dia membahas pelbagai topik yang dipertikaikan, pandangan yang salah dan kesimpulan yang salah. Dalam hal ini kita dapati beberapa kenyataan yang bersifat ironi.

Lebih daripada dalam surat-surat lain, Paulus menyebut fikiran-fikiran yang salah untuk membetulkannya. Kebanyakannya mungkin diketahuinya melalui surat jawapan orang Korintus kepada surat pertamanya kepada mereka (5:9), yang tidak lagi kita miliki, serta melalui satu delegasi dari Korintus. Memetik sesuatu atau menyampaikannya secara bebas, lalu mengulas atau menyangkalnya, merupakan hal yang sangat biasa.

Satu contoh petikan ialah 1 Korintus 7:1: *Adalah baik bagi seseorang untuk tidak menyentuh wanita*. Ramai orang menganggap kata-kata ini sebagai pendapat Paulus. Sekurang-kurangnya atas tiga sebab hal ini diragukan: Ayat itu secara tersurat bermula dengan apa yang telah ditulis oleh orang Korintus kepada Paulus. Kemudian ia berbicara tentang menyentuh, yang bermaksud persetubuhan, sebagaimana hal itu diungkapkan dalam bahasa Yunani. Paulus tidak menentang persetubuhan, seperti yang dipercayai oleh orang Korintus, atau sebahagian daripada mereka. Dia memandangnya sebagai kewajipan bersama dalam perkahwinan lelaki dan wanita.

Dalam 10:23 tertulis: *Segala sesuatu diizinkan*. Di sini Paulus tidak menggambarkan kebebasan Kristian, tetapi pandangan orang Korintus, yang salah. *Tidak pernah segala sesuatu diizinkan*. Petikan ini juga, walaupun jauh lebih pendek, tidak ditandai sebagai petikan. Konteksnya menjelaskan hal itu.

Umum mengakui bahawa dalam 1 Korintus Paulus memetik, sama ada secara bebas atau daripada sepucuk surat: 6:12, 13; 7:1; 8:1, 4; 10:23; 15:12. Tidak setiap petikan sentiasa ditandai sebagai petikan; ia disimpulkan secara munasabah daripada konteksnya. Lagipun orang Korintus tahu dengan tepat apa yang dibicarakan – sesuatu yang lebih sukar bagi kita hari ini untuk mengetahuinya.

Dua hujah utama menentang teori petikan ialah bahawa Paulus tidak menandai petikan itu sebagai petikan tanpa keraguan, dan bahawa petikan dalam pasal 11 dan 14 terlalu panjang berbanding petikan-petikan lain. Sama ada sesuatu petikan itu panjang – perhatikan alur fikiran yang panjang tentang daging persembahan berhala dalam pasal 8-10 – bergantung pada kerumitannya. Ia tidak dapat disampaikan dengan lebih pendek tanpa risiko salah faham.

Bantahan bahawa satu petikan yang panjang tidak mungkin firman Allah ialah satu kesilapan logik. Banyak perkara dicatat dalam Alkitab tanpa perkara itu merupakan kebenaran, malah kata-kata Iblis, yang tanpa ragu-ragu salah. Yang penting sentiasa ialah penyampaian yang boleh dipercayai.

Fikiran-fikiran pendahuluan ini bertujuan menunjukkan bahawa pada dasarnya memang mungkin untuk membaca 1 Korintus 11 dengan cara ini.

6.1.11 Terjemahan alternatif 1 Korintus 11:2-16

Bacalah teks ini terlebih dahulu dalam terjemahan terkenal yang paling kerap anda gunakan. Kemudian bacalah terjemahan alternatif ini, sebagaimana dicadangkan oleh Schirrmacher, dan bandingkan keduanya ayat demi ayat.

> (2) Tetapi saya memuji kamu kerana dalam segala hal kamu mengingati saya dan berpegang pada ajaran-ajaran yang diwariskan, sebagaimana yang telah saya sampaikan kepada kamu.

(3) Tetapi saya mahu kamu tahu bahawa kepala setiap lelaki ialah Kristus, kepala wanita ialah lelaki, dan kepala Kristus ialah Allah.

Kini, dari ayat 4 hingga 9, mungkin juga hingga ayat 10, menyusul pandangan salah golongan Judais, yang dipetik atau disampaikan secara bebas oleh Paulus:

(4) Setiap lelaki yang berdoa atau bernubuat dengan sesuatu yang terjuntai dari kepalanya mengaibkan kepalanya.

(5) Tetapi setiap wanita yang berdoa atau bernubuat dengan kepala tidak bertudung mengaibkan kepalanya; sebab dia sama sahaja dengan wanita yang dicukur gundul.

(6) Sebab jika seorang wanita tidak bertudung, hendaklah rambutnya juga dipotong.

Tetapi kerana memalukan bagi seorang wanita jika rambutnya dipotong atau kepalanya dicukur gundul, hendaklah dia bertudung.

(7) Sebab lelaki memang tidak patut menudungi kepalanya, kerana dia ialah gambar dan kemuliaan Allah; tetapi wanita ialah kemuliaan lelaki.

(8) Sebab lelaki tidak berasal daripada wanita, tetapi wanita daripada lelaki;

(9) sebab lelaki juga tidak diciptakan demi wanita, tetapi wanita demi lelaki.

Kini Paulus menyangkal tuntutan-tuntutan ini, membantahnya dengan jelas dan seolah-olah menunjukkan kemustahilannya (ad absurdum):

(10) Oleh itu, wanita patut mempunyai kewenangan atas kepalanya kerana malaikat-malaikat.

(11) Sebab akhirnya, dalam Tuhan, wanita tidak wujud tanpa lelaki dan lelaki tidak wujud tanpa wanita. (12) Sebab sebagaimana wanita berasal daripada lelaki, demikian juga lelaki wujud melalui wanita; tetapi segala-galanya berasal daripada Allah.

(13) Pertimbangkanlah sendiri! Memang patut seorang wanita berdoa kepada Allah tanpa bertudung!

(14) Alam tidak mengajar kamu bahawa jika seorang lelaki berambut [panjang], hal itu memalukan baginya, (15) tetapi jika seorang wanita berambut [panjang], hal itu suatu kehormatan baginya! Sebab rambut telah diberikan sebagai ganti tudung.

(16) Tetapi jika seseorang suka berbantah, [biarlah dia ingat:] kami tidak mempunyai adat sedemikian, dan jemaat-jemaat Allah [pun] tidak.

Sebagai alternatif, ayat 10 boleh dimasukkan ke dalam teks yang diinden lalu diterjemahkan sebagai petikan:

(10) Oleh itu, wanita patut mempunyai satu kuasa di atas kepalanya kerana malaikat-malaikat.

Lucy Peppiatt juga memandang ayat 6 sebagai kata-kata Paulus sendiri, di mana dia memikirkan tuntutan penutup kepala itu hingga ke penghujungnya dan menunjukkan percanggahan-percanggahan aneh golongan Judais, sebelum meneruskan petikan itu.

Bacaan ini menjelaskan beberapa kesukaran dalam teks ini. Saya sedar bahawa bacaan ini, berbanding 2000 tahun sejarah gereja, baru berusia paling lama 200 tahun, atau baru difikirkan dalam tempoh itu. Adakah ia salah kerana itu?

Bagi mereka yang, misalnya, percaya kepada pengangkatan gereja sebelum masa kesusahan besar, hal yang sama tepat berlaku, kerana tesis itu juga tidak lebih tua. Jika kita dan orang Kristian yang tidak terkira banyaknya mempelajari Alkitab setiap hari, tidak patut menghairankan bahawa boleh ada pengetahuan baharu yang membantu kita atau dapat menyelesaikan teka-teki yang sudah lama wujud.

6.1.12 Rumusan

Bagi mereka yang belum pernah membaca 1 Korintus 11:1-16 dengan cara ini, bacaan ini melegakan. Daripadanya timbul pengertian yang membebaskan: Wanita hari ini tidak perlu menutup kepala atau bertudung apabila dia berdoa dan bernubuat di hadapan khalayak. Dia boleh memotong rambutnya sesuka

hatinya, kerana dia sendiri boleh menentukannya. Lelaki boleh berambut panjang jika dia mahu. Paulus sendiri kemungkinan besar pernah berambut panjang untuk suatu masa (Kisah Rasul-rasul 21:24). Alam, apa pun maksudnya, tidak pernah menjadi guru yang menunjukkan kepada kita bagaimana kita dapat menyenangkan hati Allah.

Lebih mendalam lagi, teks ini tidak menghasilkan urutan pangkat atau susunan pangkat yang meletakkan lelaki di atas wanita atau wanita di bawah lelaki. Baik secara umum bagi setiap wanita dan setiap lelaki, mahupun bagi pasangan suami isteri yang beriman – di sini tidak digambarkan sebarang perbezaan autoriti.

Dengan itu, persoalan hati nurani dan tuntutan para pemimpin gereja atau "saudara-saudara yang memimpin" dapat dijawab dengan jelas, dan beban tanggungjawab atau beban hukum buatan manusia dapat diangkat daripada saudari-saudari.

Ada *penjelasan sejarah* yang sampai kepada kesimpulan yang jelas bahawa penutup kepala hari ini tidak lagi memainkan peranan. *Kesimpulan ini dapat dicapai tanpa tesis petikan, seperti yang telah saya tunjukkan di atas.* Bergantung pada adat dan kebiasaan (pada zaman purba, atau hingga abad ke-18 atau bahkan ke-19), wanita yang misalnya bercakap di khalayak ramai tanpa penutup kepala menimbulkan rasa tersinggung.

Memang yang penting ialah tidak menjadi batu sandungan. Dalam hal ini, yang dibicarakan bukanlah sesuatu yang menjadi inti Injil. Ada penyesuaian dalam erti seperti Paulus menjadi seperti orang bukan Yahudi bagi orang bukan Yahudi dan seperti orang Yahudi bagi orang Yahudi (9:19-23), untuk memenangi mereka. Dia membayar harga dengan melepaskan kebebasannya, untuk memenangi manusia bagi Yesus. Maka mungkin ada, atas sebab-sebab ini, penyesuaian atau pengekalan adat secara sukarela (bukan atas alasan teologi!), iaitu adat yang menjadi tempat orang-orang berkenaan hidup dan berakar. Adat dan perkara lahiriah ini, yang mungkin berasaskan pemahaman peranan yang salah, seolah-olah diterima dan dibiarkan. Dan oleh sebab kebebasan Injil, adat-adat itu boleh berubah dan lenyap. Di Jerman dan di kebanyakan negara demokrasi Barat, situasi ini tidak wujud. Di sana, "adat-adat saleh", peraturan

pakaian dan perkara-perkara lahiriah bukanlah sebahagian daripada budaya sekular, tetapi sebahagian daripada budaya Kristian, yang diwarisi dari masa lampau yang panjang hingga ke masa kini dan diteruskan dalam lingkungannya sendiri dengan alasan keagamaan. Tanpa pengaruh atau paksaan duniawi. Hal ini boleh menimbulkan kekeliruan yang tidak perlu apabila orang Kristian sebegini bertemu dengan orang bukan Kristian.

Seorang saudara daripada aliran pemikiran konservatif menegaskan bahawa perkara-perkara lahiriah, misalnya dalam acara penginjilan, lebih baik tidak dipatuhi, supaya tidak "menjadi penghalang dengan penampilan dan tingkah laku yang tidak dapat mereka fahami".[79] *Jawapan saya: Segala sesuatu yang menjadi penghalang bagi Injil mesti dielakkan. Betapa dilema yang bercanggah, jika Alkitab (kononnya) memberikan ketetapan-ketetapan yang pada masa yang sama boleh menjadi penghalang bagi Injil Allah.*

Hanya ada satu perkara yang boleh menjadi penghalang atau batu sandungan: salib Yesus Kristus! Di situlah manusia berpecah. Bukan kerana perkara-perkara lahiriah, bukan kerana peraturan bercakap, berpakaian dan tempat duduk.

Satu penghalang yang besar ialah jika wanita dilarang bercakap dan mengambil bahagian dalam kebaktian. Tentang hal ini dalam bab berikutnya.

"Hakikat bahawa kita telah tersilap menggunakan apa yang kita anggap sebagai kata-kata Paulus (yang sebenarnya bukan) untuk mendiamkan wanita dalam gereja mesti dipandang sebagai salah satu tragedi terbesar dalam sejarah."

Danny Silk

Ya, memang ada dua teks Alkitab yang sejak beberapa generasi menentukan soal wujud atau tidaknya wanita.

Veronika Schmidt

79. Herbert Briem, Die Kopfbedeckung der Frau, 2018



6.2 Bukan berbicara, tetapi berdiam diri

Dalam kalangan orang Kristian gereja bebas, hanya sebilangan kecil gereja yang wanitanya berdiam diri dalam kebaktian. Oleh sebab saya dibesarkan dalam dunia gereja ini, hal ini masih menyibukkan fikiran saya hingga hari ini, sering kali secara emosi.

Saya tidak pernah faham apakah mungkin gagasan Allah supaya wanita berdiam diri dalam perhimpunan kebaktian, kecuali untuk menyanyi dan mengucapkan "Amin" bersama-sama. Namun, kerana firman Allah berkata begitu, orang

melakukannya begitu. Sebagai lelaki, saya hanya terkesan secara tidak langsung. Saya sama sekali tidak dapat turut berbicara tentang bagaimana rasanya seumur hidup tidak boleh berkata apa-apa dalam kebaktian.

Hari ini saya merasakan bahawa sebagai lelaki saya bukan sahaja terkesan secara tidak langsung. *Saya terkesan secara berganda dan secara langsung*. Di satu pihak, saya turut bertanggungjawab atas jawapan dan alasan yang saya miliki apabila saya mentafsir, mengajar dan memberitakan Alkitab. Dan mesti ada alasan yang sangat kukuh untuk mendiamkan separuh tubuh Kristus dalam peristiwa yang paling penting bagi gereja di seluruh dunia, iaitu dalam perhimpunannya. Saya terkesan kerana separuh daripada kurnia-kurnia tidak dapat memberi manfaat kepada saya dalam perhimpunan. Berkat hilang.

Sekiranya pemahaman ini satu kesilapan, sekiranya Allah memang ingin mendengar suara wanita di sana sama seperti suara lelaki, maka hal ini merupakan masalah yang sebenar dan bukan perkara kecil. Memikul tanggungjawab atas hal itu di hadapan takhta pengadilan Kristus patut difikirkan baik-baik.

Saya sendiri telah menghabiskan berpuluh-puluh tahun dalam perhimpunan sebegini. Saya telah menghayatinya, menganggapnya betul, mempertahankannya dan menuntutnya daripada orang lain. Pernah, semasa muda, seorang saudari berdoa dengan bersuara dalam satu persidangan yang tidak mengenal tradisi ini. Saya dan orang lain sangat terkejut. Begitu terperanjat, seolah-olah petir dari langit akan menyambar kami sebentar lagi. Kemudian saudari itu "diberi penerangan".

Saya telah menjelaskan bahawa wanita yang berdiam diri tidak pernah merupakan kehendak Allah. Saya tidak bertujuan untuk mengelak daripada kenyataan yang tidak selesa ini dengan degil dan kreatif, bukannya mematuhinya dengan sederhana dan rendah hati. Malangnya, itulah tuduhan yang berterusan dan membosankan daripada para penyokong berdiam diri. Tidak, tidak semudah itu. *Ada alasan yang baik dan cukup bahawa saudari-saudari dalam Kristus tidak patut berdiam diri.*

Yang dibincangkan ialah teks ini:

> [1 Korintus 14:34-36] *Wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan, kerana mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah; kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan. Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja?*

6.2.1 Soalan-soalan

Kita patut sekali lagi memikirkan teks ini secara baharu. Banyak yang dipertaruhkan. Ikutilah saya dalam fikiran anda, dan bertahanlah sekali ini, walaupun anda melihatnya secara sangat berbeza. Seandainya ayat-ayat terakhir 1 Korintus 14 ini tidak ada, adakah anda pernah, dalam fikiran anda, sampai mendekati suatu perintah berdiam diri? Adakah di mana-mana dalam seluruh Kitab Suci arahan sedemikian? Ini bukan "soalan sugestif feminis". *Patut menjadi bahan fikiran bahawa arahan yang begitu jauh jangkauannya tidak disebut, atau sekurang-kurangnya dibayangkan, walau sekali pun di tempat lain.* Ini bukan tentang mengajar dan larangan mengajar dalam 1 Timotius 2:12. Kenyataan-kenyataan itu tidak termasuk dalam konteks soalan saya (walaupun teks itu sering serta-merta dikemukakan sebagai hujah). Ini tentang penyertaan wanita yang dapat didengar. Tentang doa, kesaksian pengalaman, lagu, kata nubuat, pembacaan Alkitab atau khutbah.

Dalam konteks langsung surat ini justeru terdapat *kenyataan-kenyataan yang bertentangan*. Kenyataan Paulus yang paling ketara, yang telah disentuh dalam bab sebelumnya, ialah bahawa wanita "berdoa dan bernubuat" (11:5). Saya telah menunjukkannya dan saya ulangi: "Berdoa dan bernubuat" merupakan ciri khas perhimpunan, sebagaimana digambarkan secara terperinci dalam pasal 14. Tudung atau penutup kepala yang dituntut dalam pasal 11 hanya bermakna dalam perhimpunan dengan kehadiran lelaki. Teks ini bukan tentang doa sebelum makan, bukan tentang persekutuan wanita atau sekolah Minggu kanak-kanak. Yang terakhir ini mungkin belum wujud pun.

Bagi Paulus, sudah tentu wanita turut mengambil bahagian. Beberapa kali dia menyatakannya demikian dalam pasal 14. Bacalah seluruh pasal itu dengan soalan ini dalam fikiran.

Bagi lelaki dan wanita, bagi saudara dan saudari, berlaku:

> Ayat 5: Saya ingin kamu *semua* berkata-kata dalam bahasa lidah, lebih-lebih lagi supaya kamu bernubuat!
>
> Ayat 12: berusahalah supaya *kamu (semua)* berlimpah-limpah untuk membina perhimpunan.
>
> Ayat 23: Jadi, jika *seluruh perhimpunan* berkumpul di satu tempat dan *semua* berkata-kata dalam bahasa lidah …
>
> Ayat 26: Jadi, bagaimana, saudara-saudara? Apabila *kamu* berhimpun, *masing-masing daripada kamu* mempunyai mazmur, mempunyai ajaran, mempunyai wahyu, mempunyai bahasa lidah, mempunyai tafsiran; hendaklah semuanya dilakukan untuk membina.
>
> Ayat 31: Kerana kamu boleh *semua bernubuat seorang demi seorang*, supaya semua belajar dan semua dihiburkan.

Sapaan saudara-saudara bermaksud semua: saudara dan saudari. Akan lebih jelas tanpa salah faham jika diterjemahkan sebagai *Geschwister* (perkataan Jerman bagi adik-beradik lelaki dan perempuan bersama-sama; dalam bahasa Melayu: saudara-saudari). Surat 1 Korintus memulakan banyak perenggan dengan perkataan saudara-saudara (*adelphoi*), yang tanpa ragu-ragu ditujukan kepada saudara *dan* saudari. Bukan hanya kepada kaum lelaki. Lazimnya wanita termasuk dalam bentuk jamak maskulin. Begitulah "maskulin generik" digunakan hari ini. *Kontoinhaber* (pemegang akaun, satu bentuk jamak maskulin dalam bahasa Jerman), misalnya, terdiri daripada lelaki dan wanita. Bagi saudara perempuan kandung ada perkataan *adelphai*. Tanpa menyimpang di sini, saya menunjuk kepada kata-kata Yesus, yang menyapa dan merangkumkan semua murid perempuan dan murid lelaki bersama-sama dengan tepat perkataan ini: "*Kamu semua adalah saudara!*" (Matius 23:8b). Tambahan pula, semua wanita kini juga "anak-anak lelaki Allah" (Galatia 3:26). Jika konteksnya tidak tanpa ragu-

ragu memaksudkan lelaki sahaja, maka semua saudari termasuk. *Kasih persaudaraan* tentu juga merangkumi saudari-saudari.

Di samping kenyataan-kenyataan yang jelas ini, kebolehan, iaitu kurnia-kurnia Roh (lihat pasal 12), kurnia-kurnia rahmat, dibahagikan kepada semua anggota – *tidak berdasarkan jantina*. Dalam tiada satu pun teks yang berkenaan terdapat perbezaan yang menunjukkan bahawa kriteria ini, iaitu menjadi lelaki atau wanita, mempunyai makna dalam pembahagian kurnia atau kebolehan. Pada hari Pentakosta, sesuai dengan janji nabi Yoel, Roh dicurahkan ke atas semua manusia, *ke atas anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan* dengan sama rata (Kisah Rasul-rasul 2:17).

6.2.2 Kekeliruan di hujung bab

Setelah Paulus dalam 11:5 berbicara tentang wanita yang berdoa dan bernubuat di hadapan khalayak, dan dalam pasal 14 sehingga titik ini tidak menyebut atau mengecualikan wanita secara khusus, tetapi merangkumi mereka, kini datang satu kenyataan yang mengelirukan. *Wanita hendaklah berdiam diri. Tiga kali hal ini diulang dalam dua ayat itu. Dengan demikian, semua yang mendahuluinya tidak berlaku bagi mereka.* Adakah Paulus terlupa ketika menulis, lalu menambahkannya di bawah? Atau adakah ini kemuncak di akhir pengajarannya? Tidak, Paulus seorang penulis yang genius dan berbakat. Setiap perkataan berada di tempat yang betul dan difikirkan dengan teliti.

Mereka, wanita-wanita itu, kata teks ini, hendaklah berdiam diri dan tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat (14:34). Apabila Taurat disebut, yang kononnya mengandungi dan mendasari kedua-dua arahan untuk berdiam diri dan tunduk, kita akan tersentak. *Adakah ini cara Paulus berbicara?*

Hukum sedemikian tidak terdapat dalam Taurat Musa. Baik tentang ketundukan mahupun tentang berdiam diri. *Lagipun, bagaimanakah suatu hukum Perjanjian Lama dapat menjadi arahan yang begitu konkrit bagi perhimpunan Perjanjian Baru?* Dalam ayat 21 pasal ini kita melihat bagaimana Paulus merujuk kepada Taurat:

dengan satu petikan yang dapat dibaca oleh sesiapa sahaja dalam Yesaya 28:11-12. Mengapa tidak di sini? Kerana yang dimaksudkan bukan hukum Musa.

Ada yang berhujah bahawa seluruh hukum Musa, atau seluruh Perjanjian Lama, walaupun tidak secara konkrit atau harfiah, patut difahami ke arah ini. Hal ini juga tidak dapat dibuktikan. Bagi sekatan yang begitu jauh jangkauannya terhadap wanita, alasan ini terlalu lemah. *Tiada seorang pun yang berhujah begini akan menerima suatu keputusan terhadap dirinya yang didasarkan secara begitu umum atau begitu tipis.*

Ada yang malah berpendapat bahawa di sini Paulus memaksudkan kata hukuman dalam Kejadian 3:16, yang mengatakan bahawa lelaki akan berkuasa atas wanita. Walaupun hal ini tidak masuk akal, sekiranya benar demikian, maka perintah berdiam diri ialah hukuman langsung akibat Kejatuhan. Jadi, suatu hukuman yang membayangkan bahawa sebelum itu keadaannya tidak begitu. Dalam gereja Perjanjian Baru (!), hukuman ini tentu boleh, malah mesti, dibatalkan.

6.2.3 Bacaan sebagai petikan

Di sini mungkin kita berhadapan dengan suatu petikan. Jika demikian, 1 Korintus 14:33-36 dibaca begini:

> *"Kerana Allah bukanlah [Allah] kekacauan, tetapi [Allah] damai sejahtera, seperti [yang berlaku] dalam semua jemaat orang kudus.*

Kemudian menyusul apa yang hendak dipaksakan dan diperkenalkan oleh golongan Judais. Paulus memetik, atau merumuskan sendiri, apa yang mereka tuntut:

> Wanita-wanita kamu hendaklah berdiam diri dalam jemaat-jemaat, kerana mereka tidak diizinkan [oleh kamu] untuk bercakap, tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah, kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam jemaat.

Hal ini kini dibantah oleh Paulus dengan jelas dan secara ironi:

> Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu [kaum lelaki atau orang Korintus], atau datang kepada kamu sahaja?"

Bukan gagasan Paulus bahawa wanita mesti berdiam diri. Dia akan bercanggah dengan dirinya sendiri. *Bolehkah kita, kaum lelaki, dengan sedar mengabaikan percanggahan seperti ini, lalu menerapkannya untuk merugikan wanita?* Adakah kita akan membiarkan perkara sedemikian dalam kehidupan seharian kita?

Kemungkinan besar lelaki-lelaki Yahudilah yang hendak mewajibkan wanita dalam gereja Korintus supaya bertudung, dan di sini bahkan supaya berdiam diri.

Tentang hal ini, Schirrmacher: "Robert W. Allison juga telah meneliti persoalan rujukan kepada Taurat dalam 1 Korintus 14:34. Dia sampai kepada kesimpulan bahawa Taurat Perjanjian Lama tidak mengandungi sebarang perintah supaya wanita berdiam diri. Namun, kesimpulan dalam 1 Korintus 14:34 sepenuhnya sepadan dengan eksegesis para rabi tentang Kejadian 3:16, yang telah kita kenali pada permulaan berdasarkan Talmud dan yang juga tercermin dalam 1 Korintus 11:2-16, tetapi bertentangan dengan ajaran yang diperoleh oleh Yesus dan Paulus daripada Perjanjian Lama.

Joyce Harper dan John A. Anderson mengandaikan bahawa rujukan kepada Taurat itu sepadan dengan larangan bercakap yang menyeluruh bagi wanita dalam Talmud, dan bahawa di sini bukan Paulus yang merujuk kepada Taurat, tetapi guru-guru Yahudi yang secara salah merujuk kepada tafsiran mereka tentang Taurat.[80] *Mereka memetik Talmud dengan kata-kata: 'Memalukan bagi seorang wanita untuk memperdengarkan suaranya di tengah-tengah lelaki.'*[81]

80. Joyce Harper. Women and the Gospel. C. B. R. F. Occasional Paper 5. Christian Brethren Research Fellowship: Pinner (GB), 1974. Hlm. 14-15; John A. Anderson. Women's Warfare and Ministry: What Saith the Scriptures? David Waldie: Stonehaven (GB), 1933. Hlm. 20-26.
81. Joyce Harper. Women and the Gospel. op. cit. hlm. 14 (Megilla, sebuah kitab Talmud).

S. Aalen cuba menyokong pandangan yang sama dengan menunjukkan bahawa rumusan 'tidak diizinkan' merupakan suatu formula para rabi[82], yang dengannya para rabi mengizinkan dan melarang perkara-perkara."[83]

Ada lagi petunjuk bahawa kata-kata ini berasal daripada pemikiran Yahudi. Misalnya ahli sejarah terkenal Josephus: "Wanita, kata hukum, dalam segala hal lebih rendah daripada lelaki. Oleh itu, hendaklah dia bersikap tunduk, bukan supaya dia direndahkan, tetapi supaya dia dipimpin, sebab autoriti telah diberikan kepada lelaki oleh Allah." (Apion 2.201)

"Secara keseluruhan, kedudukan wanita dalam perundangan agama paling baik dinyatakan melalui rumus yang sentiasa diulang ini: 'Wanita, hamba (bukan Yahudi) dan kanak-kanak (yang belum dewasa)'. Seperti seorang hamba bukan Yahudi dan seorang kanak-kanak yang belum dewasa, seorang wanita mempunyai seorang lelaki di atasnya yang menjadi tuannya; hal ini juga membatasi penyertaannya dalam ibadat, kerana dari sudut agama dia lebih rendah nilainya daripada lelaki.

Oleh itu kita mendapat kesan bahawa agama Yahudi pada zaman Yesus juga mempunyai pandangan yang sangat rendah tentang wanita, sama seperti kebiasaan di Timur, tempat wanita dihargai terutamanya kerana kesuburannya, tetapi sejauh mungkin dipisahkan daripada dunia luar, tertakluk kepada kuasa bapanya atau suaminya, dan tempat dia, dari sudut agama, lebih rendah nilainya (berada di bawah) berbanding lelaki."[84]

Beberapa lagi kenyataan yang semangatnya dapat ditemui semula dalam kata-kata yang dipetik oleh Paulus:

Suara wanita dilarang kerana ia membangkitkan nafsu seksual. Talmud Berakhot 24a

Suara wanita ialah ketelanjangan yang kotor. Talmud Berakhot

82. S. Aalen. "A Rabbinic Formula in I Cor 14,34". Hlm. 513-525 dalam: F. L. Cross (ed.). Studia Evangelica II. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 87. Akademie-Verlag: Berlin (Timur), 1964.

83. Petikan daripada Thomas Schirrmacher, halaman 110

84. Jerusalem in the Time of Jesus (Jerusalem zur Zeit Jesu) oleh Joachim Jeremias, hlm. 375.

"Wanita tidak perlu diajar dalam Taurat; dia tidak layak memberi kesaksian, kata-katanya kurang dapat dipercayai, dia suka merayau-rayau, dan dia dengki terhadap tetamu." (Strack-Billerbeck, Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch. IV, 1226)

Banyak lagi yang dapat dikemukakan tentang keadaan wanita dalam agama Yahudi dan di Timur pada zaman Yesus dan gereja mula-mula. Bahkan penghargaan Perjanjian Lama terhadap wanita tidak dipertahankan. Hal ini antara lain merupakan akibat Helenisasi, yang membawa pemikiran Yunani tentang hakikat wanita ke dalam pemikiran Yahudi.

Bolehkah Paulus tidak menyebut fikiran-fikiran yang memusuhi wanita ini? Mungkin fikiran-fikiran itu begitu tidak masuk akal baginya, atau mungkin juga tidak begitu berpengaruh dan tersebar di Korintus, sehingga dia hanya membahasnya secara ringkas, tetapi demi keselamatan dia tetap harus menyentuhnya. Dengan jelas, bahkan secara ironi, Paulus menghadapi golongan Judais ini. Adakah merekalah yang menjadi sumber firman Allah? Adakah merekalah yang menentukan tata cara kebaktian? Hal itu tentu sama sekali tidak mungkin. *Bukankah ketara bahawa kenyataan ini, dalam bentuk maskulinnya, ditujukan kepada lelaki dan bukan kepada wanita, yang sepatutnya disapa? Ia juga boleh diterjemahkan:*

Atau adakah firman itu sampai kepada kamu, kaum lelaki, sahaja?

Sesiapa yang hari ini mewajibkan wanita berdiam diri, kepadanya juga berlaku kata-kata Paulus yang sama: Adakah kamu menerima wahyu ilahi tentang hal ini? Bolehkah seseorang begitu sahaja menentang ketetapan Rasul?

Dalam tiada satu perhimpunan pun wanita berdiam diri dalam kekristianan mula-mula. Perhimpunan bukanlah sambungan atau versi baharu bagi sinagog, di mana wanita (kecuali beberapa pengecualian) berdiam diri dan duduk di tempat yang berasingan. Sinagog hanya secara terbatas menjadi model bagi perhimpunan. Di sana kebanyakannya berlaku tatanan hierarki yang dikuasai lelaki. Hal itu, memandangkan Galatia 3:28 (dalam Kristus semua perbezaan telah menjadi tidak penting), tidak boleh sekali-kali masuk ke dalam gereja. Untuk itulah Paulus berjuang.

6.2.4 Satu undang-undang Rom?

Ahli sejarah Beth Allison Barr menurunkan dugaannya, bahawa ayat-ayat ini menyampaikan pemikiran Rom, daripada satu petikan kata-kata Konsul Cato.[85] "Jika 1 Korintus 14:34-35 dibaca sebagai petikan yang menggambarkan amalan Korintus (seperti yang dihujahkan oleh D. W. Odell-Scott pada tahun 1983, Charles Talbert pada tahun 1987, Thomas Schirrmacher pada tahun 1991, Katharine Bushnell sudah 100 tahun yang lalu, dan Peppiatt baru-baru ini sekali lagi), *maksud Paulus nampaknya jelas: Membezakan apa yang dilakukan oleh orang Korintus ('wanita berdiam diri') dan menegaskan bahawa orang Kristian tidak patut mengikuti amalan Korintus ('Apa!'). Walaupun saya tidak dapat menjamin bahawa inilah yang dilakukan oleh Paulus, hal ini sangat masuk akal (dari segi sejarah).* Surat 1 Korintus sudah pun mengandungi beberapa petikan yang bukan daripada Paulus, dan kata-kata dalam ayat 34-35 sangat hampir dengan sumber-sumber Rom. Marg Mowczko menyatakan: 'Pandangan bahawa 14:34-35 merupakan petikan yang bukan daripada Paulus ialah salah satu daripada sedikit pandangan yang memberikan penjelasan munasabah bagi perubahan nada yang mendadak yang dibawa oleh ayat 34-35 ke dalam teks, serta bagi perubahan topik, nada dan jantina yang mendadak selepas itu dalam ayat 36'. Jika Paulus benar-benar memetik pandangan dunia Rom untuk mempertentangkannya dengan pandangan dunia Kristian, maka maksudnya ialah tepat kebalikan daripada apa yang telah diajarkan kepada wanita evangelikal. *Mungkinkah Paulus, bukannya menyuruh wanita berdiam diri seperti yang dilakukan oleh dunia Rom, sebenarnya ingin*

85. "Di rumah, kebebasan kita dikalahkan oleh kegilaan kaum wanita; di sini, di Forum, ia dipijak-pijak, dan kerana kita tidak mengekang mereka seorang demi seorang, kita takut akan nasib … Sesungguhnya, muka saya merah padam apabila baru-baru ini saya berjalan melalui tengah-tengah sekumpulan wanita … Saya sepatutnya berkata: 'Kelakuan apakah ini? Berkeliaran di khalayak ramai, menghalang jalan dan bercakap dengan suami wanita lain! Tidak bolehkah kamu meminta perkara yang sama daripada suami kamu sendiri di rumah? Adakah kamu lebih memikat di khalayak ramai terhadap suami orang lain daripada di rumah terhadap suami kamu sendiri? Namun di rumah pun tidak patut kamu mempedulikan undang-undang apa yang diluluskan atau dimansuhkan di sini.' Nenek moyang kita tidak mahu wanita menguruskan apa-apa urusan – walaupun urusan peribadi – tanpa seorang penjaga; mereka mahu wanita berada di bawah kuasa ibu bapa, saudara lelaki atau suami; kita (semoga dewa-dewa menolong kita!) malah membiarkan mereka sekarang mengidamkan pemerintahan dan mencampuri Forum dan perhimpunan-perhimpunan kita. Apakah yang mereka lakukan sekarang di jalan-jalan dan di persimpangan, jika bukan memujuk para tribun supaya mengundi bagi pemansuhan itu? … Jika mereka menang sekarang, apa lagi yang tidak akan mereka cuba? Sebaik sahaja mereka mula setaraf dengan kamu, mereka sudah menjadi atasan kamu."

memberitahu kaum lelaki bahawa dalam dunia Yesus wanita dibenarkan bercakap? Mungkinkah kita (sekali lagi) terlepas pandang maksud Paulus? Bukannya mengindahkan tegurannya dan membenarkan wanita bercakap, kita justeru meneruskan amalan-amalan patriarki yang dikecam oleh Paulus?'[86]

6.2.5 Sama sekali tidak!

Saya menunjuk kepada satu keistimewaan dalam ayat 36. Tertulis: *"Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu [kaum lelaki atau orang Korintus]? Atau adakah firman itu datang kepada kamu sahaja?"*

Kedua-dua soalan ini, selepas kenyataan tentang berdiam diri dan tunduk, dimulakan oleh Paulus dengan partikel ἤ. Partikel "ἤ *sering digunakan untuk memperkenalkan soalan retorik yang jawapannya dijangka negatif*: Mat 7:9 'Atau adakah antara kamu seorang yang …?'; 12:5 'Atau tidakkah kamu membaca …?'; bdk. Mat 20:15; 26:53; Luk 13:4; Rom 3:29; 6:5; 7:1; 9:21; 11:2; 1 Kor 6:9, 16, 19; 9:8; 10:22; 2 Kor 11:7; 13:5; Yak 4:5; *soalan berganda 1 Kor 14:36*."[87]

"Demikian juga dalam soalan retorik yang bersifat negatif ... ; orang tidak memetik buah anggur daripada semak duri atau buah ara daripada rumput duri, bukan? Mat 7:16; bdk. Mrk 4:21; 1 Kor 1:13; Yak 3:12. ... Secara umum ἤ sering terdapat dalam ayat tanya — α. untuk memperkenalkan dan menambah soalan retorik (Just., D. 2,4 dll. Ath. 8,3 dll.) ...; atau adakah kamu menyangka bahawa? Mat 26:53. ...; atau adakah Allah hanya Allah orang Yahudi? Rom 3:29. ... atau tidakkah kamu tahu? 6:3; 7:1; 1 Kor 6:9, 16, 19; bdk. 10:22; 2 Kor 11:7." [88]

Dalam bahasa Jerman, padanan bagi ἤ ialah "Was?", "Unsinn!" atau "Auf keinen Fall!" – dalam bahasa Melayu: "Apa?", "Mengarut!" atau "Sama sekali tidak!": Sama sekali tidak patut wanita berdiam diri dalam perhimpunan kebaktian. Inilah bantahan Paulus yang keras.

86. Barr, Beth Allison. The Making of Biblical Womanhood (hlm. 62). Baker Publishing Group.
87. *PEPPERMÜLLER, R., "ἤ", dalam H. BALZ - G. SCHNEIDER (edd.), Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart 2011, 276.
88. BAUER, W., dalam K. ALAND - B. ALAND (edd.), Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur, Walter de Gruyter, edisi ke-6, Berlin; New York 1988, 693–694.

6.2.6 Penjelasan-penjelasan lain

Jika seseorang menolak bacaan sebagai petikan, dia tetap perlu menjelaskan mengapa perintah berdiam diri itu patut berlaku secara umum. Jika ayat-ayat itu memang kata-kata Paulus, maka percanggahan-percanggahan yang telah disebut perlu diselesaikan secara munasabah.

Perlu dijelaskan dengan pasti "percakapan" wanita yang manakah yang dimaksudkan. Adakah celoteh yang mengganggu, penilaian nubuat, (terus-menerus) bertanya (sambil menyampuk), percakapan yang tidak teratur dan mengganggu? Mengajar? Membetulkan suami di hadapan umum (secara tidak hormat)? *Ulasan mana pun yang dikaji, tentang hal ini, sama seperti tentang 1 Korintus 11, terdapat hampir sebanyak penjelasan seperti jumlah penafsir.*

Lebih daripada sekali saya diberitahu, secara lisan dan bertulis, bahawa kita harus terus berdoa memohon kejelasan dalam hal ini. Hari ini saya menolak sikap (saleh) ini dalam hal ini. Sebab dalam perkara ini, berjuta-juta doa telah naik ke syurga, tetapi nampaknya tidak dikabulkan. Persoalan-persoalan itu tetap ada. Begitu juga ketidakjelasannya.

Satu penjelasan yang patut disebut ialah penjelasan Armin Baum, yang tidak menyokong bacaan sebagai petikan. Perspektifnya "peka budaya" dan bersejarah. Wanita zaman purba tidak dibenarkan bersuara di khalayak ramai. Itu tugas lelaki. Ahli-ahli teologi Yahudi yakin bahawa wanita tidak patut bercakap di tempat lelaki. Maka dalam Kisah Rasul-rasul hanya lelaki yang bercakap di khalayak ramai. Sebaliknya wanita hanya dapat aktif dalam ruang peribadi. Berdasarkan adat purba ini, Paulus melarang wanita bercakap di khalayak ramai atau bahkan bertanya. Tetapi mengapa? Supaya berkelakuan secara "peka budaya". *Alasan Paulus bukan bersifat teologi (misalnya suatu tatanan penciptaan), tetapi mengambil kira adat ketika itu.* Memalukan bagi wanita untuk bercakap di khalayak ramai. Dengan itu dia mungkin mencemarkan nama Injil dan orang Kristian tanpa perlu. Sehingga kira-kira 200 tahun yang lalu (!), larangan bercakap di

khalayak ramai bagi wanita ini merupakan hal biasa. Seperti yang diketahui umum, hari ini semuanya sudah berbeza.

Armin Baum menjelaskan dengan tepat: "Tetapi, orang mungkin bertanya: Tidakkah segala-galanya menjadi goyah jika teks-teks Alkitab yang sukar dikendalikan dengan cara ini? Bukankah semua arahan Perjanjian Baru dapat 'dikontekstualisasikan hingga hilang' dengan cara ini? Tidak demikian. Sebab kaedah kontekstualisasi hanya ditujukan bagi arahan-arahan yang didasarkan pada budaya. Bagi arahan-arahan yang didasarkan pada teologi, kaedah ini tidak sesuai."

Michael Bird menerangkan arahan Paulus ini begini: "Penjelasan yang paling mungkin bagi 1 Korintus 14:33b-35 ialah bahawa Paulus sedang membincangkan bagaimana isteri-isteri berhubungan dan berinteraksi dengan suami mereka semasa kebaktian umum. Perhatikan bagaimana 14:33a dan 14:40 menumpukan perhatian kepada ketertiban dan kesopanan dalam perhimpunan. Paulus tidak mengeluarkan larangan umum supaya wanita sama sekali tidak bercakap dalam gereja, kerana 11:2-16 dan teks-teks lain sebaliknya merujuk kepada wanita yang bercakap dalam gereja. *Yang dilarang oleh Paulus ialah satu cara bercakap tertentu, dan bukan kemungkinan isteri-isteri bercakap.* Kemungkinan besar Paulus membayangkan isteri-isteri melakukan sesuatu seperti menyampuk seorang pembicara untuk bertanya kepada suami mereka semasa nubuat atau bahasa lidah, atau bercakap dengan kuat mengatasi suara orang lain supaya didengar. Mungkin wanita malah menyoal suami mereka di hadapan gereja tentang soal nubuat atau tafsiran Kitab Suci, atau membantah mereka. Jika wanita benar-benar berminat untuk belajar dan berbincang, hal itu lebih daripada baik, tetapi rumah ialah tempat yang betul untuk itu, bukannya mengganggu atau suka bertengkar."[89]

Dalam tafsiran ini, kata-kata Paulus akan dibaca seperti yang dinyatakan dalam parafrasa berikut:

> Seperti dalam semua jemaat orang kudus, isteri-isteri dalam jemaat-jemaat tidak patut bercakap dengan cara yang dianggap tidak sopan atau tidak

89. Wunderli, ibid.

> bermoral. Mereka tidak dibenarkan bercakap [dengan cara itu], tetapi mereka mesti tunduk, seperti yang dikatakan dalam Kejadian 2 [tentang isteri sebagai pelengkap yang sepadan bagi suami mereka, bukan pengkritik mereka di hadapan umum]. Jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah; sebab memalukan jika seorang wanita bercakap [secara tidak sopan atau tidak bermoral] dalam perhimpunan. Adakah firman Allah berasal daripada kamu [dan bukan daripada orang Yahudi]? Atau adakah mereka satu-satunya bangsa yang telah dicapainya [Injil telah sampai kepada ramai orang yang menganggap tindakan wanita mempersoalkan lelaki sebagai sangat tidak bermoral]?

Satu lagi contoh daripada sejarah teologi bahawa nas Paulus ini ditafsirkan secara berbeza-beza: Philipp Jacob Spener mahu melaksanakan ayat-ayat ini setepat mungkin. Oleh itu, wanita dalam perhimpunan-perhimpunannya terpaksa duduk dalam bilik yang berasingan. Di sana mereka memang boleh turut mendengar, tetapi tidak dapat mengambil bahagian dalam perbincangan. Herrnhuter Brüdergemeine (Gereja Moravia) di bawah Count Nikolaus Ludwig von Zinzendorf, yang sedikit lebih muda, mengambil jalan yang bertentangan: Wanita mempunyai sangat banyak peluang untuk berkhidmat dalam gereja. Nas Paulus itu ditafsirkan menurut konteks sejarah zamannya.

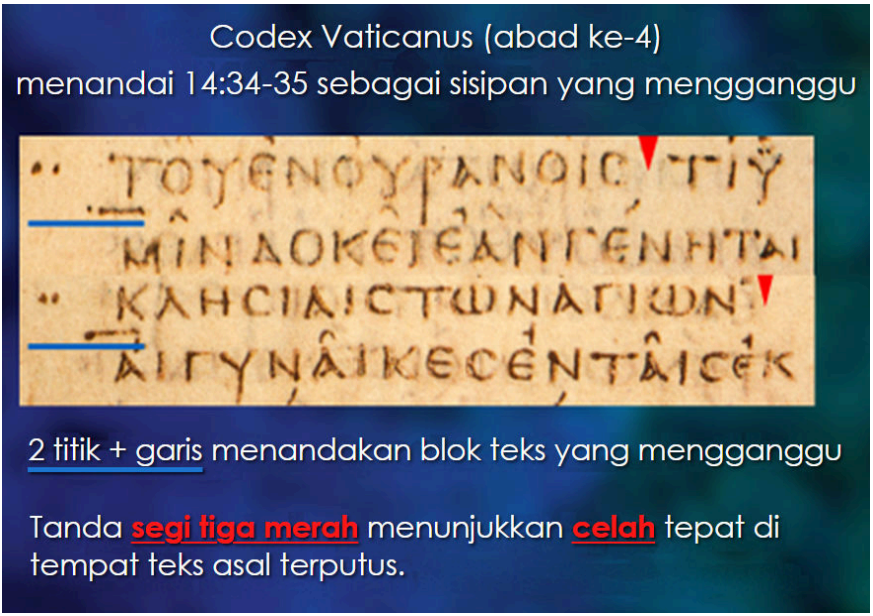
6.2.7 Kemungkinan besar bukan daripada Paulus

Seperti yang dibayangkan dalam kata pengantar, bahagian 6.2.7 ini telah ditambah, kerana ada pengetahuan baharu (sekurang-kurangnya bagi saya) yang berkaitan dengan manuskrip-manuskrip lama. Philip Barton Payne telah bekerja secara intensif tentang topik ini dan, seperti beberapa pengkaji teks yang lain, telah mendapati bahawa terdapat keganjilan berikut:

Dalam beberapa manuskrip, ayat 34 dan 35 terletak di tempat yang sama seperti dalam Alkitab kita, tetapi dalam manuskrip-manuskrip lain ayat-ayat itu terletak selepas ayat 40.

Suatu teks yang agak panjang telah dipindahkan. Hal ini sangat luar biasa dan membolehkan dugaan berikut: Ayat-ayat ini disisipkan kemudian. Ayat-ayat itu ditulis di bahagian tepi, dan biasanya penyalin yang berikutnya menyisipkannya, kerana mungkin sebelumnya ayat-ayat itu tertinggal. Dialah yang memutuskan di mana ayat-ayat itu disisipkan.

Tesis ini diperkukuh oleh suatu penemuan dalam Codex Vaticanus, salah satu kodeks yang paling lengkap dan paling penting dari abad ke-4. Di sana ayat-ayat ini memang ditandai sebagai suatu sisipan:



Sumber gambar: Bibliothèque nationale de France

Tentang hal ini saya memetik Philip B. Payne, yang telah membuat penyelidikan perintis tentangnya: "*Tujuh alasan yang timbul daripada manuskrip-manuskrip, dan sembilan alasan yang timbul daripada kata-kata dalam ayat-ayat ini, meyakinkan saya dan ramai orang lain bahawa ayat-ayat ini tidak terdapat dalam surat asal Paulus, tetapi ditambah kemudian.* Sekarang saya hanya akan meringkaskan tiga.

Pertama, makna yang jelas bagi ayat-ayat ini bertentangan dengan kenyataan-kenyataan dalam pasal ini bahawa 'semua' boleh mengajar dan bernubuat, dan dengan kenyataan dalam pasal 11:5 bahawa wanita bernubuat.

Kedua, dalam manuskrip-manuskrip surat Paulus tidak ada perikop teks lain yang hampir sepanjang ini, yang (dalam manuskrip-manuskrip yang berbeza) terletak di dua tempat yang berbeza yang begitu jauh antara satu sama lain, tanpa ada sebab yang jelas.

Ketiga, Alkitab yang tertua menandai ayat-ayat ini sebagai suatu tambahan kemudian yang tidak asli.[90]

Pertama, ayat-ayat ini bertentangan dengan banyak kenyataan lain dalam pasal ini.

Untuk mengelakkan percanggahan, ramai yang mengatakan bahawa Paulus hanya mendiamkan *celoteh yang mengganggu* atau, seperti yang pertama kali dicadangkan pada tahun 1962[91], hanya *penilaian terhadap* nubuat. Tetapi tafsiran-tafsiran ini tidak sesuai dengan tuntutan berdiam diri yang tanpa batasan, yang diulang tiga kali dengan tegas dalam perikop ini. Jika ayat 34 hanya melarang penilaian nubuat, maka ay. 34 juga membenarkan percakapan yang dilarang dalam ayat 35. Lagipun, bertanya kerana ingin mempelajari sesuatu adalah sesuatu yang sama sekali berbeza daripada menilai nubuat, dan jarang mengganggu. Tafsiran-tafsiran ini menyebabkan Paulus seolah-olah bercanggah dengan apa yang baru sahaja ditulisnya.

Kedua, dalam semua manuskrip Yunani 'Barat' ayat-ayat ini menyusul selepas ayat 40, tetapi dalam kebanyakan manuskrip lain ayat-ayat ini menyusul selepas ayat 33.

Inilah Codex D 'Barat' yang terkenal dari abad ke-6. Perenggan lengkap yang pertama dalam gambar ini ialah penghujung pasal 14. Perenggan berikutnya ialah ayat 34 hingga 35. Dengan bahagian terakhir bermulalah pasal 15.

90. Codex Vaticanus B, yang secara meluas dianggap sebagai manuskrip Yunani Perjanjian Baru yang paling boleh dipercayai.
91. W. Klein, "The Church and the Prophets", *ATR* 44 (1962) 8.

Dua tempat yang berbeza di mana ayat 34 hingga 35 terletak menunjukkan bahawa seseorang telah menulisnya di bahagian tepi dan penyalin-penyalin kemudian menyisipkannya sama ada selepas ayat 33 atau 40. Izinkan saya menjelaskannya:

Prinsip asas dalam menentukan teks asal Kitab Suci ialah: 'Teks yang paling baik menjelaskan kemunculan semua teks lain kemungkinan besar ialah teks asal.'

Tidak ada manuskrip mana-mana surat Paulus yang memindahkan sebarang blok teks yang besar tanpa sebab yang jelas sejauh ini, dan tidak ada pembaca pada masa paling awal yang mengkritik kedudukan teks ini.[92] Tetapi sudah menjadi kebiasaan bahawa para penyalin menyalin teks di bahagian tepi ke dalam teks utama.

Codex Vaticanus dari abad keempat, misalnya, mengandungi 20 tempat dengan teks lama di bahagian tepi teks Matius. Semuanya kecuali 3 terdapat dalam teks utama hampir semua manuskrip yang menyusul.

Orang Yunani sangat percaya bahawa wanita patut diam dalam perhimpunan awam.[93] Maka tidak menghairankan bahawa seorang pembaca, pada suatu masa *sebelum tahun 200 M*, menambahkan di bahagian tepi 'kebijaksanaan yang diketahui umum atau lazim' yang dinyatakan oleh ayat-ayat ini.

Satu-satunya penjelasan bagi dua tempat di mana ayat-ayat ini terletak, yang sesuai dengan kebiasaan para penyalin yang diketahui, ialah bahawa seseorang mula-mula menulis kedua-dua ayat ini di bahagian tepi sebuah manuskrip, dan penyalin-penyalin kemudian menyisipkannya sama ada selepas ayat 33 atau ayat 40.

Akal sehat menuntut bahawa sesuatu yang biasa – menyisipkan teks dari bahagian tepi ke dalam teks utama – lebih mungkin daripada sesuatu yang begitu luar biasa sehingga tidak ada kes lain yang diketahui – memindahkan teks

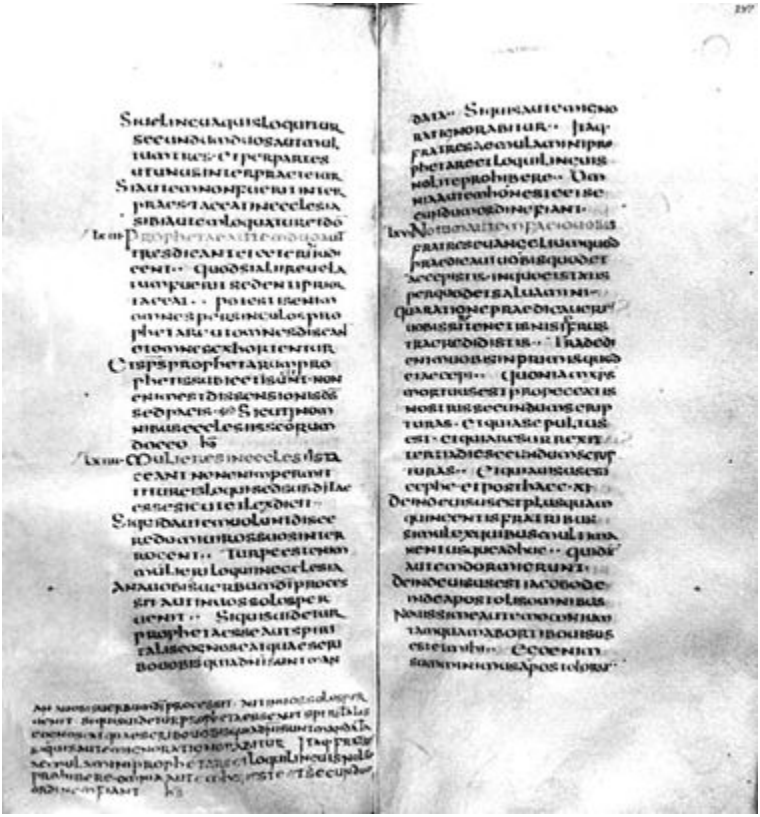
92. Ulrich Schmid, "Conceptualizing 'Scribal' Performances: Reader's Notes", in The Textual History of the Greek New Testament: Changing Views in Contemporary Research, ed. Klaus Wachtel and Michael Holmes (Atlanta: SBL, 2011), 49-64, at 62, 50, 58: "Readers … react[ed] to what they read by adding comments in the margin. . . . Sebahagian daripada catatan ini mungkin telah disalin ke dalam teks oleh penyalin yang terpaksa menyalin [manuskrip] yang 'diperindah' sedemikian. . . . Kecenderungan para penyalin, sekurang-kurangnya dari sudut pandangan orang zaman purba, nampaknya ialah memasukkan catatan tepi ke dalam teks utama."
93. Misalnya Plutarch, Aristophanes, Aristotle, Sophocles, Democritus, Aelius Aristides dan ramai rabi.

sebanyak itu sejauh itu tanpa sebab yang jelas.[94]

Ketiga, Alkitab kita yang tertua, Codex Vaticanus, yang dipuji secara meluas kerana ketepatannya, menandai ayat-ayat yang mendiamkan wanita dalam gereja ini sebagai sisipan yang tidak asli dan palsu.

Namun memang benar bahawa ayat 34-35 terdapat di suatu tempat (iaitu selepas ayat 33 atau 40) dalam semua manuskrip yang masih ada, dan hal ini memerlukan suatu sisipan yang luar biasa awal. Tetapi bukan hanya Vaticanus yang menandainya sebagai tidak asli. Uskup Victor menyuruh suatu teks yang telah dibetulkan ditulis di bahagian tepi bawah Codex Fuldensis, yang meninggalkan ayat-ayat ini, dan teks bukan Barat MS 88 meninggalkannya selepas ayat 33, tetapi menyisipkannya selepas ayat 40 dengan simbol-simbol yang menunjukkan bahawa ayat-ayat itu sepatutnya menyusul selepas ayat 33. Oleh sebab ayat-ayat ini tidak terdapat dalam saksi teks Victor bagi 1 Korintus, dakwaan Dan Wallace 'bahawa ayat-ayat ini terdapat dalam semua saksi teks bagi 1 Korintus' tidak benar (https://bible.org/article/textual-problem-1-corinthians-1434-35). Para sarjana teks memberikan simbol manuskrip yang berbeza kepada teks-teks yang berbeza dalam satu manuskrip yang sama. Perikop 14:34-35 tidak terdapat dalam semua teks yang dibezakan oleh simbol-simbol manuskrip yang berasingan ini. *Tidak benar bahawa teks 14:34-35 'disokong' oleh semua manuskrip.*

94. Hal ini disebut "kebarangkalian transkripsi". Ini satu kes yang unik. Sebab utama mengapa kita mengakuinya sebagai teks tepi tidak menjejaskan kebolehpercayaan mana-mana teks lain.



Dalam *Codex Fuldensis* (naskhah asalnya disimpan di Fulda), di bahagian bawah, teks tanpa ayat 34 dan 35 telah ditulis sebagai pembetulan atau nota kaki. Pada pertengahan abad ke-6, penyalin itu jelas mempunyai teks tanpa ayat-ayat ini.

Ekskursus ringkas: Codex Fuldensis

Codex Fuldensis (F) ialah sebuah manuskrip Vulgata yang mengandungi teks 23 kitab kanonik PB serta Diatessaron dan Surat kepada Jemaah di Laodikia. Ia merupakan salah satu manuskrip Perjanjian Baru bertarikh yang tertua dan satu-satunya manuskrip PB awal yang diketahui telah disunting oleh seorang sarjana terkemuka, Uskup Victor dari Capua. Ia merupakan saksi penting yang kedua bagi teks Vulgata, dan saksi yang paling penting dan tertua bagi teks lengkap

Diatessaron. Kodeks ini merupakan suatu kesaksian yang penting, jika bukan yang paling penting, dalam perbincangan tentang keaslian teks 1 Korintus 14:34-35.

Ia ditulis pada tahun 541-546 di Capua atas arahan Uskup Victor. Ia juga disemak dan dibetulkan olehnya sendiri. Pada akhir Kitab Wahyu terdapat tarikh 2 Mei 546, yang ditulis oleh Victor sendiri. Victor menyemak teks kodeks ini untuk kali kedua, dan oleh itu terdapat juga tarikh kedua – 12 April 547.

Codex Fuldensis – Wikipedia, ensiklopedia bebas (bahasa Jerman)

Berdasarkan premisnya yang salah, Wallace membantah 'bahawa ayat-ayat ini pasti telah menyusup ke dalam teks pada peringkat paling awal penyalinan ... ke dalam dokumen asal.' Bahawa hal sedemikian mungkin berlaku dapat difahami daripada penerimaan pantas kata kerja 'menundukkan diri' ke dalam Efesus 5:22[95]; hal itu dengan mudah dapat menjelaskan bagaimana tambahan ayat 34-35 ini, hingga jauh ke dalam abad kedua, sampai ke dalam semua manuskrip yang masih ada."

"Sarjana Katolik Roma yang terkenal, Joseph A. Fitzmyer[96], menyatakan bahawa 'majoriti penafsir masa kini' sampai kepada kesimpulan bahawa teks ini [14:34-

95. Seperti yang ditunjukkan oleh hampir semua edisi Yunani, dalam manuskrip-manuskrip yang paling awal bagi Efesus 5:22 tidak terdapat kata kerja tunduk. Dalam ulasan Hieronymus dinyatakan bahawa dalam manuskrip-manuskrip Yunani, dalam ayat 22 kata kerja tunduk daripada ayat 21 tidak pernah diulang. Dalam teks UBS dinyatakan bahawa "hampir pasti" "tunduk" ditambah kemudian. Manuskrip pertama yang mengandungi suatu bentuk "tunduk" di mana-mana dalam ayat 22, iaitu Codex Sinaiticus, ditulis sekitar tahun 360 M. Tetapi selepas itu setiap manuskrip yang masih ada mengandungi "tunduk". Oleh sebab tiada manuskrip kemudian yang membuang "tunduk", tidak munasabah bahawa "tunduk" telah dibuang daripada semua manuskrip yang paling awal. Paulus sebenarnya menulis: "Tunduklah seorang kepada yang lain kerana hormat kepada Kristus, kamu isteri-isteri kepada suami kamu sendiri …". Oleh itu, ketundukan isteri bergantung, bagi kata kerjanya, pada "saling tunduk". Kata ganti nama timbal balik itu menuntut ketundukan bersama. Jadi, ia tidak mungkin merujuk kepada ketundukan kepada seorang atasan. Sebaliknya, tunduk di sini bermaksud "penundukan dalam erti mengalah secara sukarela dalam kasih", BDAG 1042. Dalam Kolose 3:18 dikatakan bahawa isteri patut tunduk "sebagaimana yang layak dalam Tuhan". Alasan yang diberikan oleh Alkitab bagi ketundukan isteri bukanlah suatu hierarki jantina yang ditetapkan oleh Allah, tetapi "supaya firman Allah tidak dihina" [Titus 2:5], iaitu berkelakuan sedemikian rupa sehingga tidak melanggar norma-norma budaya. Bandingkan "supaya, walaupun sebahagian suami mereka tidak taat kepada firman, mereka dimenangi tanpa kata-kata melalui kelakuan isteri mereka ... Suami-suami tunduk dengan cara yang sama [kepada isteri mereka sendiri], tinggal dalam hubungan yang bijaksana antara satu sama lain, mengenali mereka sebagai bejana feminin [BDAG 208, gynaikeios, 'feminin'] yang lebih lemah dan berharga, dan berilah mereka kehormatan yang layak mereka terima sebagai pewaris bersama anugerah kehidupan, supaya doa kamu tidak terhalang" [1 Petrus 3:1, 7].
96. Joseph A. Fitzmyer, First Corinthians, AB (New Haven: Yale, 2008), 530

35] merupakan suatu tambahan kemudian. Sarjana teks Kim Haines-Eitzen menyatakan hal ini bagi 'hampir semua sarjana pada hari ini'.[97] Gordon Fee, mungkin pengkaji teks evangelikal yang paling terkenal, berhujah bahawa ayat-ayat ini tidak terdapat dalam surat Paulus, tetapi ditambah di bahagian tepi sebuah manuskrip dan disisipkan oleh penyalin-penyalin kemudian sama ada selepas ayat 33 atau ayat 40.[98] Buku saya *Man and Woman, One in Christ*, 226-227, menyebut lima puluh lima kajian yang sampai kepada kesimpulan bahawa 1 Korintus 14:34-35 tidak terdapat dalam surat asal Paulus. Pada halaman 227-53 dikemukakan *tujuh alasan luaran*, dan pada halaman 253-65 *sembilan alasan dalaman*, bahawa teks ini tidak berasal daripada Paulus, dan pada halaman 265-67 bantahan-bantahan terhadap glos dijawab. Secara keseluruhan, pada pendapat saya, bukti kritik teks sangat kuat menyokong bahawa ini merupakan suatu glos, yang mungkin ditulis oleh seorang pembaca sebelum tahun 197 M."

6.2.8 Penilaian akhir

Saya memetik seorang pengarang lain, yang telah mengkaji topik ini dengan sangat mendalam, daripada bukunya *Men and Women in Christ*:

"Sesetengah pembaca mungkin merasakan bahawa membuang ayat 34-35 terlalu mudah. Hal ini dapat difahami. *Kita diajar, dan memang wajar, supaya amat skeptikal terhadap cadangan untuk membuang teks-teks yang sukar daripada Alkitab.*

Penting untuk ditegaskan bahawa di sini kita tidak berhadapan dengan hujah-hujah ketidakaslian yang semata-mata berdasarkan bukti dalaman. Seandainya masalah ayat-ayat ini terhad kepada hakikat bahawa ayat-ayat ini tidak selaras dengan konteksnya, bahawa ayat-ayat ini mengandungi suatu kesilapan yang jelas berkenaan dengan isi Perjanjian Lama, dan bahawa tidak ada penyelesaian tafsiran yang ditemui yang memberikan makna yang memuaskan kepadanya, kita akan membiarkannya dalam teks, mengakui keterbatasan kita dan berharap akan terang baharu pada masa hadapan.

97. Kim Haines-Eitzen, The Gendered Palimpsest: Women, Writing, and Representation in Early Christianity (Oxford: Oxford University Press, 2012), 62
98. Gordon D. Fee, The First Epistle to the Corinthians, NICNT (Grand Rapids: Eerdmans, 1987), 699-708

Di sini petunjuk-petunjuk luaran juga perlu dijelaskan. Bagaimanakah kata-kata ini boleh ditemui di tempat-tempat yang berbeza dalam manuskrip-manuskrip yang berbeza? Ada sesuatu yang tidak kena, tetapi apa? Seperti yang telah kita lihat, penyelesaian yang paling mungkin bagi ciri bukti luaran ini ialah bahawa ayat 34-35 tidak berasal daripada Paulus, tetapi daripada suatu ulasan awal di bahagian tepi yang dimasukkan ke dalam teks utama.

Hal ini selanjutnya disahkan oleh catatan-catatan Uskup Victor dalam Codex Fuldensis, yang menunjukkan wujudnya suatu teks yang sama sekali tidak mengandungi kedua-dua ayat ini. Dan jika pandangan Payne tentang bukti daripada Codex Vaticanus betul, itu merupakan pengesahan tambahan.

Apabila kita menjumlahkan bukti luaran dan dalaman, hujah-hujah untuk menolak kedua-dua ayat ini adalah jelas. Membuangnya bukanlah suatu langkah ideologi; ini soal mengikuti bukti. Pada prinsipnya hal ini tidak berbeza daripada penolakan tambahan-tambahan lain (seperti misalnya penutup Injil Markus, Yohanes 5:3-4 dan Kisah Rasul-rasul 24:6-7), yang muncul dalam teks, untuk suatu masa dimuatkan dalam Alkitab kita, lalu dikeluarkan apabila penelitian terhadap bukti yang ada membawa kepada kesimpulan bahawa tambahan-tambahan itu mungkin sekali tidak asli.

Sekurang-kurangnya Alkitab kita patut mengandungi suatu nota kaki, kira-kira seperti: Petunjuk manuskrip menunjukkan bahawa ayat 34 dan 35 mungkin merupakan tambahan kemudian yang tidak berasal daripada Paulus, dan oleh itu patut ditinggalkan. Lebih baik lagi jika ayat 34-35 dicetak condong atau diletakkan dalam nota kaki, bersama dengan penjelasan bahawa jenis percanggahan dalam manuskrip-manuskrip menunjukkan bahawa keasliannya diragukan. *'Taurat TUHAN itu sempurna, menyegarkan jiwa' (Mazmur 19:7).* Saya tidak mencadangkan hal ini di sini sebagai kriteria keaslian. Tetapi jika sesetengah pembaca merasa bersalah kerana jiwa mereka tidak mendapat banyak kesegaran daripada 1 Korintus 14:34-35, mungkin sekarang mereka boleh menerima bahawa ayat-ayat ini barangkali memang bukan sebahagian daripada Alkitab."

Izinkan saya menutup bab ini seperti berikut: Saya sudah mengetahui pandangan ini ketika saya menulis buku ini, tetapi tidak berani mempersoalkan teks ini. Tetapi sekarang fakta-faktanya sedemikian rupa sehingga hampir tidak mungkin lagi memahami kedua-dua ayat ini sebagai firman Allah yang diilhamkan.

Hal ini membawa perbezaan yang sangat besar. Mengapa? Kerana semua usaha penjelasan (kecuali tesis petikan) gagal kerana hal ini merupakan perintah berdiam diri yang mutlak. Dalam semua tafsiran, usaha-usaha penjelasan itu bertembung dengan kejelasan tuntutan ini. Tetapi tuntutan ini tidak berasal daripada Paulus, sebaliknya sepadan dengan pemikiran duniawi. Alangkah tragisnya! Padahal orang-orang yang memperjuangkan wanita dituduh mengikut feminisme dan menyesuaikan diri dengan dunia.

Mungkinkah musuh, si penentang dan pengacau itu, telah berjaya menyeludup masuk ke dalam Alkitab sesuatu yang membawa akibat buruk bagi wanita dalam gereja dan bagi gereja secara keseluruhan sepanjang segala abad?

Bagaimanakah kita dapat keluar daripada situasi yang begitu tragis? Betapa seriusnya andaian yang salah ini, hingga hari ini? Di sini kita perlu mengambil pendirian yang jelas secara muktamad dan menghadapi fakta-fakta.

Pada akhir bab ini, bacalah teks Korintus tanpa ayat 34 dan 35, dan perhatikanlah betapa padu dan bermaknanya teks itu:

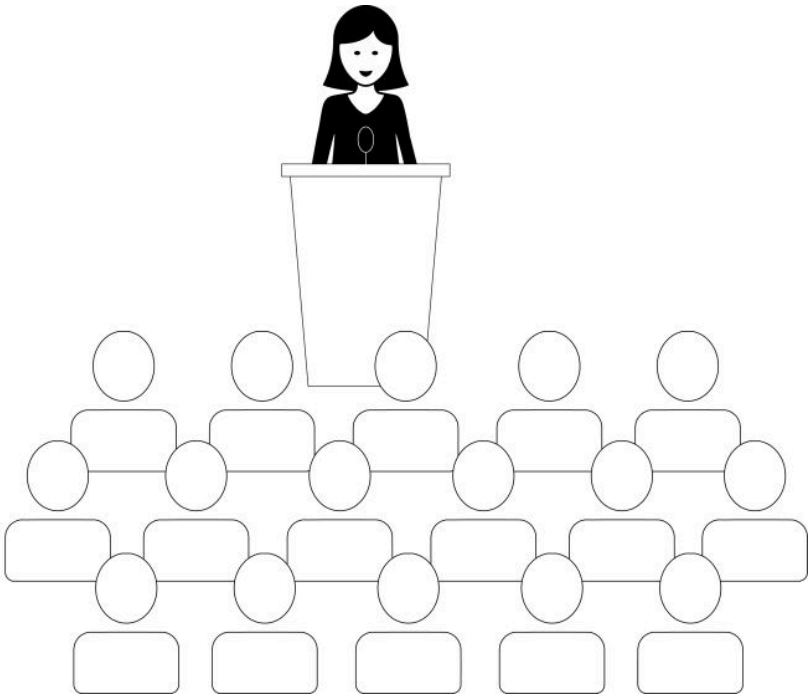
"Kerana kamu semua boleh bernubuat seorang demi seorang, supaya semua belajar dan semua dihiburkan. Dan roh para nabi tunduk kepada para nabi. Kerana Allah bukanlah Allah kekacauan, tetapi Allah damai sejahtera, seperti dalam semua perhimpunan orang kudus. Jika seseorang menyangka dirinya nabi atau orang rohani, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang saya tuliskan kepada kamu ialah perintah Tuhan. Tetapi jika seseorang tidak tahu, biarlah dia tidak tahu. Oleh itu, saudara-saudaraku, berusahalah dengan bersungguh-sungguh untuk bernubuat, dan janganlah melarang orang berkata-kata dalam bahasa lidah. Tetapi biarlah segala sesuatu berlaku dengan sopan dan teratur." [1 Korintus 14:31-40, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)]

Tidak pernah ada dan tidak ada perintah berdiam diri bagi wanita dalam perhimpunan-perhimpunan gereja Yesus! Kita dapat sampai kepada kesimpulan ini tanpa pengetahuan bahasa Yunani dan tanpa tesis petikan. *Mungkinkah benar bahawa Rasul, yang mempunyai ramai rakan sekerja wanita yang disebutnya dengan nama, yang diandalkannya, yang berjuang bersamanya dalam pemberitaan Injil, telah melarang wanita-wanita itu sendiri membuka mulut?*

Akhirnya saya bertanya: Siapakah yang paling berkepentingan supaya saudari-saudari berdiam diri? Supaya separuh daripada tubuh Kristus menjadi bisu? Supaya wanita tidak melengkapi lelaki dalam perhimpunan? *Dialah ular tua itu, si penentang dan pemusnah, bapa segala dusta dan pembunuh sejak semula.* Hanya permusuhannya terhadap wanita yang dapat menjadi sebab bagi kebutaan sedemikian, dan kaum lelaki dalam kepimpinan dan pengajaran akan memikul tanggungjawab atasnya.

Gereja yang mendiamkan wanita akan mendiamkan Roh Kudus. Katharine C. Bushnell

Saya melihat dalam firman Allah bahawa Yesus, yang dikandung oleh seorang wanita tanpa campur tangan seorang lelaki, tidak mendiamkan wanita, tetapi sebaliknya menggesa mereka untuk berbicara. Bahawa Dia merestui seorang wanita duduk di kaki Rabi dan belajar, sebagaimana Paulus duduk di kaki Gamaliel. Dan bahawa Dia membenarkan seorang wanita melakukan satu pelayanan keimamatan yang penting kepada-Nya, dan menerima daripadanya pengurapan bagi penguburan-Nya. Wanitalah yang terakhir di salib dan yang pertama di kubur. 5 daripada 7 "kata-kata di salib" hanya disaksikan dan disampaikan oleh wanita (kecuali askar-askar Rom), dan titik-titik penting dalam sejarah keselamatan hanya disaksikan oleh wanita. Yesus dengan sengaja menemui wanita selepas kebangkitan-Nya dan memberi mereka tugas untuk memberitahu saudara-saudara-Nya bahawa Dia telah bangkit. Apakah lagi yang dapat dilakukan-Nya untuk menjelaskan sekali untuk selamanya bahawa kesetaraan penuh wanita dalam jemaat Allah yang telah ditebus ialah maksud-Nya yang asal dan tidak berubah?	
Christian Beese	



6.3 Bolehkah Wanita Mengajar?

Apabila membaca Kisah Rasul-rasul, selepas 18 pasal kita sampai kepada bahagian ini: "Dan dia (Apolos) mula berbicara dengan berani di rumah ibadat. Tetapi apabila (pasangan suami isteri) Priskila dan Akwila mendengar dia, mereka membawanya ke rumah mereka dan menerangkan Jalan Allah kepadanya dengan lebih tepat" (18:26). Jalan Allah ialah sejarah keselamatan dan pusatnya, iaitu Mesias. Menerangkan boleh difahami sebagai "mengajar" atau "membimbing".

Paulus menggesa *semua yang hadir* dalam suatu perhimpunan Kristian: "Jadi, bagaimana, saudara-saudara? Apabila kamu berhimpun, masing-masing daripada kamu mempunyai mazmur, mempunyai *ajaran*, mempunyai wahyu, mempunyai bahasa lidah, mempunyai tafsiran; hendaklah semuanya dilakukan untuk

membina." (1 Korintus 14:26). Hal ini berlaku bagi saudara dan saudari (dalam bahasa Yunani tidak ada perkataan untuk "saudari" dalam pengertian ini).

Manusia (saudara dan saudari) hendaklah membimbing orang lain, supaya mereka pula dapat membimbing orang lain lagi (2 Timotius 2:2). Dalam pengertian inilah wanita-wanita tua hendaklah menjadi "pengajar perkara yang baik" (Titus 2:3). Tempat dan rangka bimbingan ini tidak ditetapkan atau dibatasi.

Yesus mahu murid lelaki dan murid wanita mengajar: "Oleh itu pergilah dan jadikanlah semua bangsa murid-Ku, baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka mematuhi segala yang telah Aku perintahkan kepadamu!" (Matius 28:19-20)

Hari ini terdapat guru wanita di setiap sekolah, termasuk sekolah Kristian. Di setiap universiti, dalam setiap bidang, termasuk teologi, terdapat profesor wanita. Banyak sekali buku tulisan wanita, dengan kandungan pengajaran yang bersifat sekular dan juga Kristian, dibaca oleh lelaki. Last but not least: Seorang wanita menjadi Canselor Persekutuan Jerman selama 16 tahun. Hari ini terdapat ramai wanita dalam pelbagai jawatan kepimpinan. Bagi ramai orang, jumlahnya masih terlalu sedikit, tetapi itu tajuk lain.

Dari sudut pandangan hari ini, sebabnya remeh sahaja: Wanita sama berkebolehan dari segi intelek seperti lelaki. Atau mengatasi mereka. Itu tidak mengejutkan. Mereka dapat mengajar dan membimbing sama baiknya, malah tidak jarang lebih baik daripada lelaki.

Seratus tahun yang lalu keadaannya belum begitu. Ketika itu wanita sama berbakat dan bijak, tetapi dalam dunia yang didominasi lelaki mereka disisihkan daripada pembelajaran di universiti, apatah lagi daripada mengajar. Seseorang boleh mendalami tajuk sejarah ini; saya pula melihat ke dalam gereja, ke dalam dunia gereja evangelikal dan konservatif.

Pada permulaan bab ini juga, saya bermula dengan satu soalan: Setelah membaca Alkitab, khususnya Perjanjian Baru, adakah anda akan sampai kepada kesimpulan bahawa wanita tidak boleh mengajar?

Mungkin tidak. Namun, seseorang terpaksa melangkau satu petikan pendek, iaitu 1 Timotius 2:11-15. Tepat satu teks inilah, *tidak ada satu pun yang lain*, yang mengandungi arahan seperti itu, yang tidak boleh diabaikan jika Kitab Suci ialah norma iman dan hidup kita. Saya mengemukakan soalan yang sama ketika membincangkan perihal wanita berdiam diri dalam kebaktian. Dalam 1 Korintus 14 saya mendapati bahawa perenggan pendek ini, sebagai satu-satunya petunjuk, mustahil dapat membungkamkan separuh tubuh Kristus dalam perhimpunan.

Oleh itu, ganjil juga bahawa ramai lelaki, pemimpin gereja dan penatua melarang wanita mengajar. Ini berlaku dalam kebaktian, tetapi juga di luar perhimpunan. Dan kalau dibenarkan pun, hanya mengajar wanita atau kanak-kanak. Bentuk penerapannya sangat pelbagai; di sini saya menyebut satu bentuk yang saya alami semasa membesar.

Saya akan meneliti satu-satunya teks Alkitab bagi larangan mengajar ini. Terlebih dahulu saya ingin menyatakan bahawa teks ini dalam bahasa asalnya rumit dan sama sekali tidak jelas maksudnya – demikianlah pendapat ramai ahli eksegesis dan pakar bahasa asal. Bolehkah teks ini membawa akibat dan sekatan yang begitu luas bagi wanita Kristian, dan dengan itu bagi tubuh Kristus?

6.3.1 Teks 1 Timotius 2:8-15

> Oleh itu aku mahu kaum lelaki berdoa di setiap tempat sambil mengangkat tangan yang kudus, tanpa kemarahan dan pertimbangan yang penuh keraguan.
>
> Demikian juga, aku mahu kaum wanita berhias dengan penampilan yang sederhana, dengan rasa malu dan kesopanan, bukan dengan rambut yang berjalin dan emas atau mutiara atau pakaian yang mahal, tetapi – sebagaimana patut bagi wanita yang mengaku takut akan Allah – dengan perbuatan baik. *Seorang wanita hendaklah belajar dalam ketenangan dengan penuh ketundukan. Tetapi aku tidak mengizinkan seorang wanita mengajar, ataupun berkuasa atas lelaki, tetapi hendaklah dia tetap tenang, kerana Adam dibentuk terlebih dahulu, kemudian Hawa; dan Adam tidak tertipu, tetapi wanita itu tertipu*

dan jatuh ke dalam pelanggaran. Tetapi dia akan diselamatkan ketika melahirkan anak, jika mereka tetap dalam iman dan kasih dan kekudusan dengan kesopanan. [1 Timotius 2:8-15, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)]

Sebelum saya meneliti teks ini, beberapa catatan umum dan sejarah akan membantu.

6.3.2 Situasi sejarah di Efesus

Surat pertama kepada Timotius ditujukan secara peribadi kepada rakan sekerja Paulus yang paling rapat, yang pada masa itu berada di Efesus dan melayani gereja-gereja rumah di sana. Mengapa Paulus tidak menulis terus kepada gereja itu, seperti surat Efesus yang kita kenali, kita tidak tahu. Surat Efesus itu bukan sahaja ditulis lebih awal, tetapi juga sangat berbeza. Kepada Timotius, Paulus menyampaikan banyak petunjuk dan amaran. Dia menulis tentang dongeng, salasilah yang tidak berkesudahan, guru-guru Taurat, orang yang tidak berhati nurani, roh-roh penyesat, ajaran roh-roh jahat, orang yang bertapa, wanita-wanita balu, penentang perkataan sihat Tuhan Yesus Kristus dan banyak lagi. Surat ini membicarakan masalah-masalah konkrit yang menjadi bahaya serius bagi gereja di Efesus. Ditambah lagi perkara dalam teks di atas: Kaum lelaki perlu dihalang daripada bertengkar dan didorong untuk berdoa, dan kaum wanita perlu diminta supaya menahan diri.

Efesus merupakan tempat pertembungan pelbagai agama, pemujaan, ilmu sihir dan magis. Lukas menceritakannya dalam Kisah Rasul-rasul 19. Yang utama, dan terkenal serta dipuja jauh melampaui sempadan kota itu, ialah Artemis dari Efesus, dewi (Yunani), anak perempuan Zeus dan kembar sulung Apollo. Dewi ini dilayani dengan semangat yang berkobar-kobar dan belanja yang besar. Untuknya dibina sebuah kuil yang pada zamannya, sebagai bangunan terbesar, merupakan salah satu daripada tujuh keajaiban dunia purba. Korban dipersembahkan kepadanya. Untuk menghormatinya, perayaan dan perarakan diadakan. Orang percaya bahawa Artemis Efesus mempunyai daya untuk mencipta kehidupan baharu. Dan juga mengambilnya. Dia dapat menolong ketika bersalin dan meringankan kesakitan. Dia pelindung para dara, baik lelaki

mahupun perempuan.[99] Orang Rom juga menamakannya Diana.

Di metropolis zaman purba ini, pemujaan Artemis hadir dalam hampir semua bidang kehidupan peribadi dan awam, dan mempunyai pengaruh dengan cara yang hampir tidak dapat kita bayangkan hari ini.

Namun begitu, Paulus dapat bekerja di sana selama tiga tahun dan menginjili seluruh wilayah Rom Asia. Sejumlah besar gereja rumah telah terbentuk. Tetapi dalam persekitaran ini mereka juga berdepan dengan pemujaan ini dan pemujaan-pemujaan lain. *Orang yang baru menjadi percaya tidak dapat membuang masa lalu mereka dengan sekali tekan butang.* Mungkin dongeng dan mitos yang disebut oleh Paulus juga berkaitan dengan pemujaan Artemis serta alam pemikiran dan ajarannya, walaupun dia tidak menyebutnya dengan nama. Sinkretisme, iaitu gabungan dan percampuran iman Kristian dengan pemujaan berhala serta amalan dan ajarannya, bukanlah sesuatu yang luar biasa, dan bentuk-bentuknya kadang-kadang lebih jelas, kadang-kadang kurang jelas. Maka dewi Artemis juga dikaitkan dengan Hawa. Ireneus mengaitkan ajaran-ajaran palsu di Efesus dengan Gnosis, sekurang-kurangnya dengan pendahulunya. Tertulianus memahami mitos dan salasilah yang tidak berkesudahan ke arah itu. Selain rujukan Yahudi, perkara-perkara ini juga mungkin berkaitan dengan Gnosis serta eon-eonnya yang tidak terkira banyaknya dan urutan atau asal-usulnya. Gnosis "Kristian" awal mencampuradukkan Taurat dan aspek-aspek agama Yahudi dengan pelbagai pemujaan Yunani dan Rom, yang sendiri pula bersumber daripada agama-agama Timur Dekat. *Ireneus menulis bahawa golongan Gnostik mentafsir dan menceritakan semula kisah penciptaan dan juga Kejatuhan dengan cara mereka sendiri. Hawa ialah daya rohani perempuan yang menghembuskan kehidupan ke dalam jiwa Adam. Dalam versi-versi penciptaan yang lain, Hawa mempunyai keistimewaan dan keutamaan di atas Adam. Pemujaan Artemis di Efesus didominasi oleh wanita.* Hawa mempunyai kedudukan istimewa kerana dia mencari pengetahuan yang melaluinya seseorang diselamatkan (Gnosis). Paulus mengakhiri suratnya dengan amaran terhadap "apa yang secara palsu disebut pengetahuan" (Gnosis),

99. Lihat: Paulus an die Epheser, Nacherzählt, Erklärt, für heute (Surat Paulus kepada Jemaat di Efesus – Diceritakan semula, dijelaskan, untuk hari ini), Hans-Jörg Ronsdorf

yang telah diakui oleh sesetengah orang sehingga mereka menyimpang daripada iman (6:20-21).

Kajian sejarah tentang Efesus masih berterusan. Seperti yang saya sendiri dapati, ini tajuk yang rumit. Tetapi sama ada seseorang menerima rekonstruksi ini atau tidak, sukar untuk berhujah bahawa latar belakang Artemis tidak membawa sebarang perbezaan kepada tafsiran 1 Timotius 2:8-15, seperti yang cuba diyakinkan oleh ramai penyokong hierarki yang mempertahankan larangan mengajar secara umum bagi wanita. *Dengan satu cara atau cara lain, latar belakang ini mesti diambil kira untuk memahami petikan ini.*

6.3.3 Latarnya

Terjemahan-terjemahan Alkitab mempunyai tajuk seperti *"Kelakuan yang betul dalam kebaktian"*. Dalam hal ini, adakah larangan mengajar hanya berlaku dalam kebaktian tetapi tidak pada kesempatan lain? Tetapi Paulus nampaknya justeru tidak merujuk kepada kebaktian, sebaliknya menyapa lelaki dan wanita secara umum, di mana sahaja mereka berada dan bertemu. Keadaan suami isteri di rumah juga nampaknya turut dibicarakan. "Tidak ada apa-apa dalam 1 Timotius 2:1-8 yang menyempitkan konteksnya kepada 'kebaktian awam', tanpa mengambil kira bahawa kebaktian diadakan dalam lingkungan rumah tangga, bukan di tempat awam. Oleh itu tidak jelas bahawa baki pasal ini memberikan arahan untuk kelakuan dalam perhimpunan kebaktian atau dalam rangka awam, dan isi kandungan baki petikan itu pun hampir tidak sesuai dengan konteks 'kebaktian awam', terutamanya rujukan kepada kelahiran seorang anak."[100]

"Paulus boleh sahaja bercakap tentang seorang wanita yang mengajar sekumpulan lelaki, atau tentang wanita-wanita yang mengajar kumpulan-kumpulan lelaki, tetapi tidaklah lazim untuk bercakap tentang seorang wanita yang mengajar 'seorang lelaki' dalam suatu perhimpunan. Sebaliknya, penggunaan bentuk tunggal menandakan interaksi peribadi antara seorang wanita dan seorang lelaki. Dalam budaya Yunani-Rom, interaksi peribadi antara

100. Cynthia Westfall, Paul and Gender: Reclaiming the Apostle's Vision for Men and Women in Christ, 2015, 291

seorang wanita dan seorang lelaki paling mungkin berlaku antara ahli keluarga, dan banyak perkara dalam petikan ini menunjukkan konteks rumah tangga."

Tambahan pula: Ini bukan surat kepada sebuah gereja, tetapi tulisan peribadi yang berasaskan pengetahuan yang tidak dapat kita bina semula 100%. Sekurang-kurangnya fakta ini perlu dipertimbangkan.

Pada dasarnya, daripada hal ini memang boleh disimpulkan bahawa ini bukan arahan untuk perhimpunan gereja, walaupun pelajaran etikanya pasti berlaku untuk semua keadaan.

6.3.4 Berdoa di setiap tempat, kemarahan dan perhiasan

> *Oleh itu aku mahu kaum lelaki berdoa di setiap tempat sambil mengangkat tangan yang kudus, tanpa kemarahan dan pertimbangan yang penuh keraguan.*
>
> *Demikian juga, aku mahu kaum wanita berhias dengan penampilan yang sederhana, dengan rasa malu dan kesopanan, bukan dengan rambut yang berjalin dan emas atau mutiara atau pakaian yang mahal, tetapi – sebagaimana patut bagi wanita yang mengaku takut akan Allah – dengan perbuatan baik.*

Teks sebelumnya, ayat 1-7, ialah latar belakang yang meletakkan kata-kata ini dalam cahaya yang betul: Paulus menyatakan doa bagi semua orang sebagai salah satu isi terpenting kehidupan Kristian. Bagi orang Kristian, inilah pengaruh yang penting, tidak langsung dan membawa berkat ke atas dunia. *Doa menyokong dan memajukan impian terbesar Allah: Semua manusia hendaklah diselamatkan.*

Maka teks ini meletakkan doa sebagai fokus, sebagai sebahagian daripada misi Allah untuk menyelamatkan dunia. Untuk itulah hati Paulus berkobar-kobar, dan dia mahu menyalakan (semula) api ini dalam diri orang Efesus, iaitu dengan berdoa! Kaum lelaki hendaklah meninggalkan kemarahan dan keraguan. Jangan biarkan diri dihalang daripada berdoa. Di sini Paulus menyapa kaum lelaki (*dan wanita*) dan menekankan bagi kedua-duanya suatu kelakuan yang memajukan Injil dan tidak menghalangnya. Lelaki dan wanita hendaklah meninggalkan cara hidup lama mereka yang stereotaip. Kaum lelaki yang penuh testosteron mahu bersaing, berdebat dan menang hujah. Kaum wanita mahu berhias dan sangat

mementingkan penampilan luaran. Tetapi hal itu tidak lagi boleh menentukan hidup mereka.

Apabila di sini dibicarakan tentang berdoa di khalayak ramai, persoalannya ialah sama ada Paulus mahu supaya

1. kaum lelaki berdoa dengan cara tertentu (ay. 8) dan 2. kaum wanita "demikian juga" (ay. 9) berpakaian dengan cara tertentu,

atau supaya

1. kaum lelaki berdoa dengan cara tertentu dan 2. "demikian juga" kaum wanita berdoa, iaitu dengan cara tertentu yang berkaitan dengan pakaian.

Menurut para pakar, kedua-dua tafsiran dan terjemahan ini mungkin dari segi tatabahasa. *Jadi, adakah dorongan Paulus untuk berdoa (2:1) hanya untuk kaum lelaki? Tidak. Doa mereka tidak lebih didengar, dan mereka juga tidak mempunyai iman yang lebih besar daripada wanita. Paulus hanya mahu seluruh gereja berdoa.* Lelaki dan wanita hendaklah berdoa di mana sahaja ada peluang, di setiap tempat, supaya impian kekal Allah menjadi kenyataan. Kaum lelaki tanpa kemarahan, dan kaum wanita dengan sopan santun dan adab yang patut.

Ungkapan "Demikian juga kaum wanita" adalah seperti tanda sama dengan dan merujuk kepada doa. Dengan itu, berdoa di khalayak ramai di hadapan lelaki atau semasa lelaki hadir dibenarkan, malah lebih tepat lagi: diperintahkan.

Penampilan luaran kaum wanita berkaitan dengan situasi khusus di Efesus. Dalam lingkungan pemujaan Artemis, kaum wanita, terutamanya wanita kaya yang mampu berbuat demikian, berhias secara mewah dan menjolok mata. Hal itu tidak sepatutnya berlaku lagi dalam rumah Allah. Di sini seseorang menonjol melalui perbuatan baik. Adalah penting untuk menjauhkan diri secara konsisten daripada pemujaan berhala ini, dalam setiap segi. Sudah tentu seorang wanita boleh berhias, tetapi tidak ada apa-apa yang patut mencerminkan pemujaan berhala ini.

Larangan perhiasan dan dandanan rambut yang dipindahkan secara ketat dan harfiah ke zaman kita mungkin tidak dilaksanakan juga oleh mereka yang

berpegang pada larangan mengajar bagi wanita. Kaum lelaki yang berdoa dengan suara kuat juga tidak semuanya akan mengangkat tangan. Mengangkat tangan yang terbuka dengan penuh harapan dan sedia menerima ialah sikap yang jelas untuk doa syafaat sambil menanti-nantikan Allah. Namun daripada hal itu juga tidak boleh dibuat peraturan. Melipat tangan, sikap berdoa yang lazim di tempat kami, tidak salah dan di tempat kami juga difahami sebagai berdoa.

6.3.5 Belajar dalam ketenangan dan ketundukan

Seorang wanita hendaklah belajar dalam ketenangan dengan penuh ketundukan.

Inilah satu-satunya ayat dalam seluruh petikan ini yang berbentuk perintah. Hanya sedikit wanita yang berpendidikan. *Bahawa Paulus di sini seolah-olah menghargai semua wanita sebagai orang yang belajar adalah sesuatu yang benar-benar revolusioner.* Pendidikan tidak terbuka bagi kebanyakan wanita, tidak dikehendaki dan tidak disokong. Itu urusan lelaki. Dengan latar belakang ini, kata-kata Paulus berbunyi lain. Lebih lagi: Kata-kata itu mungkin menjadi kunci untuk memahami larangan mengajar dengan betul.

Tidak mustahil bahawa Paulus di sini hanya memaksudkan seorang wanita tertentu yang menimbulkan masalah dalam gereja di Efesus, kerana "wanita" ditulis dalam bentuk tunggal. Kadang-kadang Paulus menyebut nama orang yang menimbulkan masalah. Kadang-kadang dia tidak menyebut nama mereka. Jika yang dimaksudkan ialah seorang wanita tertentu, *maka arahan seperti itu hari ini hanya boleh diterapkan kepada wanita yang berkelakuan seperti wanita tersebut.*

Ketundukan biasanya didasarkan pada tatanan penciptaan. Seperti yang akan saya tunjukkan di bawah, bukan itu persoalannya. *Di sini persoalannya ialah sikap ketundukan sebagai lawan kepada pemberontakan. Seseorang hanya dapat belajar jika dia bersedia menerima, dengan rela hati menerima kebenaran Injil dan meninggalkan cara berfikir lama serta ajaran dongeng.* Hal ini hanya berlaku dalam ketenangan. Ini bukan soal berdiam diri, tetapi soal sikap belajar yang membenarkan soalan, dan soalan itu membantu. Tetapi bukan sebagai percubaan untuk menentang,

menyangkal atau membangkang. Itulah masalah konkrit di Efesus – *bukan masalah wanita secara umum*, seolah-olah semua wanita pada dasarnya begitu sifatnya dan perlu mematuhi arahan Paulus ini. Supaya jelas: Dalam konteks ini, persoalannya ialah ketundukan kepada ajaran para rasul dan Injil, bukan ketundukan kepada seorang lelaki.

6.3.6 Tidak mengajar dan tidak berkuasa atas lelaki

> *Tetapi aku tidak mengizinkan seorang wanita mengajar, ataupun berkuasa atas lelaki, tetapi hendaklah dia tetap tenang.*

Ayat ini merupakan titik panas yang memecahkan orang Kristian kepada dua kem. Kem pertama melihat di sini larangan mengajar secara umum bagi wanita, kem kedua berpegang bahawa ini suatu situasi khusus yang bermasalah di Efesus. Adakah kita mengambil perkataan ini begitu sahaja seperti yang tertulis dalam bahasa Jerman atau dalam suatu bahasa moden, lalu mematuhinya?

Sebagai rakan sekerja Paulus yang paling rapat, Timotius tentu sudah mengetahui sebarang larangan mengajar secara umum bagi wanita, jika memang ada. Adalah ganjil jika dia diingatkan tentangnya di sini, setelah bertahun-tahun bekerjasama. Hal ini lebih menunjukkan suatu situasi khusus di Efesus.

Kata-kata seterusnya tentang Hawa dan Adam dianggap sebagai alasan bagi larangan mengajar. Alasannya kemudian ialah hierarki penciptaan. Jika seorang wanita mengajar seorang lelaki, itu bererti berkuasa atasnya. Tidak kira betapa rendah hatinya seorang wanita mengajar, mungkin pula dengan penutup kepala, hal itu tetap dilarang, kerana itu berkuasa. Benarkah itu maksudnya?

6.3.7 Adakah mengajar sama dengan berkuasa?

Soalan asas saya sentiasa: Mengapa *mengajar* dikaitkan dengan *kekuasaan* atau autoriti? Adakah anda mengetahui hubungan ini di mana-mana bahagian Perjanjian Baru? Adakah anda mengetahui suatu peristiwa di mana mengajar pada masa yang sama disebut berkuasa? Sebagai tindakan yang merosakkan? Atau sebagai gabungan yang positif? Bukankah mengajar suatu pelayanan untuk

orang lain, di mana seseorang meletakkan dirinya di bawah mereka yang belajar dan mendengar?

Ajaran dan mengajar merupakan tema surat ini: Ajaran dan mengajar disebut 15 kali, dua kali lebih kerap daripada dalam mana-mana surat lain. Mengajar nampaknya bukan sekadar berkhutbah, tetapi memang mempunyai sifat yang kuat dan lebih mengikat. Mengajar ajaran yang sihat ialah pertahanan dan pembelaan, penyembuhan dan pembinaan gereja. Tetapi adakah itu berkuasa? Atau menjalankan autoriti?

"Dalam 1 Timotius 4:11 – jadi dalam surat yang sama – Paulus menggunakan ungkapan 'Perintahkan dan ajarkanlah semua ini.' Untuk 'perintahkan', dalam bahasa Yunani terdapat perkataan *parangello*, yang juga muncul dalam 1 Timotius 5:7 dan 6:17. Maknanya 'menetapkan, menyuruh, memerintah'. Dalam 1 Timotius 4:11 perkataan ini digunakan bersama dengan 'mengajar'. Hubungan ini juga terdapat dalam 1 Timotius 2:12, tetapi dengan perkataan lain untuk 'berkuasa'. Maka maknanya tidak semestinya sama dengan 1 Timotius 4:11."[101]

Istilah "autoriti pengajaran"[102] terdapat dalam lingkungan gereja. Persoalannya ialah siapa yang mempunyai autoriti untuk membuat suatu pernyataan ajaran yang mengikat orang lain dan tidak boleh dibantah. Dalam soal iman, tidak ada sikap sesuka hati. Tetapi mungkinkah Paulus memaksudkan hal itu di sini? *Kebenaran sesuatu ajaran tidak pernah bergantung pada jantina orang yang mengajar.* Adakah seorang lelaki mempunyai autoriti pengajaran hanya kerana dia lelaki? Dalam ajaran, persoalannya ialah isi kandungan, kebenaran, bukan soal jantina.

101. Wunderli, 37

102. Magisterium gereja *(magisterium ecclesiae)* dalam gereja-gereja merujuk kepada autoriti pengajaran yang dijalankan oleh pemegang jawatan dan badan gereja tertentu. Magisterium gereja berkembang dalam sejarah gereja berkait dengan jawatan uskup, terutamanya dengan kemunculan episkopat monarki. Hasil perkembangan ini ialah keutamaan (primat) Paus dalam dunia Kristian Barat, yang mula-mula dalam erti *ius appellationis* dan kemudian menjadi semakin tajam melalui dogma kemaksuman yang ditetapkan oleh Konsili Vatikan Pertama. Kitab Suci dan tradisi dianggap sebagai asas pengajaran gereja. Sebaliknya, pada tahun 1523 Martin Luther merumuskan "bahawa suatu perhimpunan atau jemaat Kristian mempunyai hak dan kuasa untuk menilai segala ajaran dan untuk memanggil, melantik dan memecat guru-guru". Menurutnya, ukurannya hanyalah Alkitab. Dalam proses pengukuhan Reformasi, penilaian ajaran dinaikkan ke peringkat gereja-gereja wilayah (Landeskirchen), dan di samping Alkitab, dokumen-dokumen pengakuan iman menjadi norma sekunder. (Wikipedia)

Apolos mahir dalam Kitab Suci (Kisah Rasul-rasul 18:24), kerana jelas dia mempunyai kurnia mengajar yang menonjol.

Mengajar dengan cara yang mengikat tidak bererti berkuasa. Untuk itu, perkataan lain akan digunakan.

6.3.8 Apakah maksud "berkuasa"?

Perkataan untuk "berkuasa" bukan perkataan biasa untuk "menjalankan autoriti": *Perkataan ini hanya muncul sekali sahaja, di tempat ini.* Oleh itu saya lebih berhati-hati untuk bersetuju bahawa ayat ini menjadi satu-satunya alasan bagi larangan mengajar bagi wanita.

"Perkataan untuk 'berkuasa' ('authentein') hanya digunakan di tempat ini dalam Perjanjian Baru.[103] Kata nama yang berkaitan, 'penguasa', asalnya bermaksud 'pembunuh'[104], lebih tepat lagi 'orang yang membunuh diri sendiri' atau 'pembunuh ahli keluarga'[105]. Kemudian, dalam bahasa percakapan, perkataan ini memperoleh makna 'tuan', 'pemerintah mutlak', 'autokrat'[106]."[107]

Cara *berkuasa* yang disebut di sini bukanlah sesuatu yang positif dan diingini. Namun jika seseorang melihatnya secara positif, maka kaum lelaki hendaklah berkuasa melalui pengajaran, tetapi kaum wanita tidak. Demikianlah kesimpulan daripada dogma ini, di mana lelaki berada dalam kedudukan autoriti atas wanita.

103. Sebagai hapax legomenon, perkataan ini bahkan tidak dibincangkan dalam kamus teologi Kittel (Theologisches Wörterbuch). Namun ia terdapat dalam karya ramai pengarang klasik besar berbahasa Yunani, bdk. N. J. Hommes. "Let Women be Silent in Church". Calvin Theological Journal 4 (1969) 5-22, di sini hlm. 18 dan kepustakaan yang disebut di sana; ringkasan yang baik tentang sumbangan Hommes terdapat dalam New Testament Abstracts 13 (1969) 365.
104. C. D. Osburn. "Authenteo (1Timothy 2: 12)". Restoration Quarterly 25 (1982) 1-12.
105. N. J. Hommes. "Let Women be Silent in Church". op. cit. hlm. 18.
106. Ibid. Walter Lock. A Critical and Exegetical Commentary on The Pastoral Epistles (I & II Timothy and Titus). International Critical Commentary. T. & T. Clark: Edinburgh, 1936. Hlm. 32 menyebut sebagai makna 'authentein' dalam bahasa Yunani vulgar 'despotes' (= 'despot') serta sebagai terjemahan Inggeris: "a self-actor", "to lord it over" dan lain-lain. Sir Robert Falconer. "1 Timothy 2 14,15: Interpretative Notes". Journal of Biblical Literature 60 (1941) 375-379, di sini hlm. 375 menterjemahkan dengan cara yang serupa: "a master, an autocrat". Joseph H. Thayer. Greek-English Lexicon of the New Testament. Baker Book House: Grand Rapids (MI), 1977. Hlm. 84 (No. 830) memberikan sebagai makna 'authenteo': "one who with his own hand kills either others or himself", "one who does a thing himself, the author", "one who acts on his own authority, autocratic", sama makna dengan 'autokrator', "an absolute master".
107. Schirrmacher, 122

Apabila lelaki mengajar, dia berkuasa atas wanita dan atas semua yang mendengar dan belajar.

Pelayanan para pemimpin, ketua atau penatua dalam gereja, termasuk mengajar, tidak pernah disebut sebagai "berkuasa".

Marilyn Smith dan Ingrid Kern menilai dengan cara yang serupa: "Satu lagi perkara dalam bahagian surat Timotius ini ialah penggunaan perkataan *authentein*, yang diterjemahkan sebagai 'menjalankan autoriti'. Tidak ada kesepakatan tentang kandungan makna *authentein*, tetapi satu perkara pasti: Jika Paulus berniat melarang wanita menjalankan sebarang autoriti dalam makna lazim perkataan itu, besar kemungkinan dia akan menggunakan perkataan yang lazim untuk itu, iaitu *exousia*. Sebaliknya, Paulus menggunakan perkataan yang sama sekali lain, yang tidak muncul di tempat lain dalam Perjanjian Baru, untuk menunjukkan bahawa dia memaksudkan jenis autoriti yang sama sekali berbeza di sini. Ahli sejarah Josephus menggunakan *authentein* untuk menggambarkan Antipater, anak Herodes, yang dituduh membunuh kedua-dua saudaranya dan cuba membunuh bapanya (…) Oleh itu *authentein* bermaksud lebih kurang 'berkuasa' atau 'menjalankan kuasa mutlak' atas orang lain, dengan niat untuk membinasakan mereka."[108]

Dalam konteks ini, persoalannya bukan dua perkara yang terpisah – di sini kedua-duanya saling berkaitan, saling bergantung dan bertambah secara negatif: *mengajar dan berkuasa*. Memandangkan situasi sejarah dan keagamaan di Efesus, persoalannya ialah mengajar dengan cara yang berkuasa. Dengan cara yang negatif, mendominasi, malah sampai melampaui batas, seperti yang berlaku dalam kalangan wanita dari lingkungan Artemis. Tepatnya, persoalannya malah mungkin suatu situasi seperti dalam pemujaan Artemis, yang berkaitan dengan kesuburan dan pemberian kehidupan. Kekuasaan atas lelaki dalam bidang seksual. Walaupun hal ini mungkin kedengaran asing, itulah persekitaran tempat Paulus menulis surat 1 Timotius. Maka ayat ini akan berbunyi begini: Aku tidak mengizinkan seorang wanita mengajar (secara salah) dan berkuasa atas lelaki secara seksual.

108. Dipetik dalam Wunderli: Smith/Kern 2005, 98; Bauer 1988, 1240

Jadi, ini bukan larangan untuk mengajar di hadapan lelaki secara terbuka. Juga bukan larangan bagi seorang isteri untuk sesekali mengajar suaminya. Pada masa itu wanita ketinggalan dalam pendidikan kerana mereka hampir sepenuhnya disisihkan daripada pengajian dan pembelajaran. Tetapi jika seorang wanita sudah lama menjadi murid Yesus, dia pasti akan mengajar suaminya yang datang kepada iman lebih lewat daripadanya.

Di Efesus, persoalannya mungkin wanita-wanita yang, mengikut contoh golongan Gnostik, mengajar dengan angkuh dan secara berkuasa. Mereka menuntut autoriti untuk diri mereka sendiri, seolah-olah merampasnya, untuk mengajar. Lebih buruk lagi, mereka mengajar ajaran palsu. Wanita-wanita ini mahupun ajaran mereka tidak boleh dibiarkan. Dalam rumah Allah tidak ada tempat bagi kelakuan seperti itu dan ajaran palsu. *Sama juga jika lelaki melakukannya.* Tetapi seorang wanita tertentu atau sekumpulan wanita menjadi masalah di Efesus. *Tidak ada alasan untuk meletakkan semua wanita Kristian pada tahap yang sama!* Rujukan kepada wanita bernama Izebel (Wahyu 2:20), yang mengajar di Tiatira, sesuai dengan pola ini: Masalah di sana bukan kerana dia mengajar sebagai seorang wanita, tetapi kerana dia mengajar perkara yang salah.

Dalam konteks ini, berkuasa tidak boleh dijelaskan sebagai "kepimpinan" atau "autoriti" rohani. Iaitu dengan fungsi kepimpinan atau penggembalaan dalam gereja. Yesus dan Paulus tidak akan memahami hal itu sebagai berkuasa. Cara Kristian untuk *berkuasa* ialah melayani. Dan menjadi bukan yang pertama, tetapi yang terakhir (Markus 10:42-45). Sikap ini menjadi mungkin apabila seseorang mendahului orang lain sebagai pemimpin. Petrus mengingatkan para gembala bahawa berkuasa tidak ada kaitan dengan pelayanan gembala:

"*Gembalakanlah kawanan domba Allah* yang ada padamu, dengan menjalankan pengawasan bukan kerana terpaksa, tetapi dengan sukarela, juga bukan kerana keuntungan yang memalukan, tetapi dengan rela hati, dan *bukan sebagai orang yang berkuasa atas milik mereka*, tetapi sebagai teladan bagi kawanan domba itu." 1 Petrus 5:2-3

Tetap tenang tidak bererti menutup mulut kerana seseorang mesti berdiam diri, tetapi suatu kelakuan tertentu, iaitu: "kekal dalam damai", "kekal dalam

ketenangan" atau "memelihara ketertiban".[109] Dalam proses belajar dan saling mendengar, kelakuan ini menjadi ketetapan bagi wanita-wanita yang terlibat, *tetapi sama juga bagi kaum lelaki jika mereka menimbulkan masalah yang sama.*

Duduk dengan tenang dan penuh perhatian seperti Maria di kaki Yesus ialah sikap belajar yang ideal untuk mendengar Guru segala guru.

6.3.9 Adam dan Hawa di Efesus

> *... kerana Adam dibentuk terlebih dahulu, kemudian Hawa; dan Adam tidak tertipu, tetapi wanita itu tertipu dan jatuh ke dalam pelanggaran.*

Dengan kata-kata ini Paulus nampaknya memberikan alasan mengapa seorang wanita tidak boleh mengajar secara terbuka. Kerana "mengajar" bukan tunduk, tetapi berkuasa. Demikianlah yang sering saya dengar. Dan saya sendiri pun selalu memahaminya begitu. Namun, terus terang, dengan beberapa keraguan di sudut fikiran. Mungkinkah suatu urutan masa dengan perbezaan beberapa jam (jika seseorang percaya pada hari penciptaan 24 jam) mempunyai kesan sebesar ini? Adam dan Hawa adalah seperti kembar yang dibentuk tidak lama selang satu sama lain. Patutkah tempoh yang singkat ini menetapkan larangan mengajar sedemikian bagi semua wanita? Dan adakah hukuman Allah bahawa wanita tidak boleh mengajar kerana Hawa tertipu? Tidak ada wanita, sejak Eden, boleh mengajar kerana itu? Walaupun dia berbakat untuk itu?

Sekurang-kurangnya orang Kristian Yahudi mempunyai Septuaginta dan/atau Taurat. Itulah Alkitab orang Kristian sebelum wujudnya kanun Perjanjian Baru. Kini Paulus mengulangi sesuatu yang dapat dibaca oleh setiap orang. *Mengapa Paulus menyebut sesuatu yang begitu terkenal dan jelas? Bahawa Adam diciptakan dahulu dan Hawa digoda.*

Tambahan pula, jika teks ini difahami seperti yang baru disebut, Paulus seolah-olah bercanggah dengan dirinya sendiri. Dalam Roma 5 mulai ayat 12, dia menggambarkan Adam, yang membawa dosa ke dalam dunia dan dengan itu, *sebagai yang pertama*, menjadi kepala keluarganya, iaitu persekutuan seluruh umat

109. Bdk. ExWNT, jil. II, hlm. 311

manusia yang dilahirkan dalam dosa. Adam bertanggungjawab. Jawapan dan penyelamatan Allah ialah satu kepala baharu yang "mengangkat" kita sebagai anak ke dalam persekutuan-Nya: Yesus Kristus.

Di sini dalam 1 Timotius, seseorang mungkin menyangka bahawa Paulus menjadikan Hawa kepala yang bertanggungjawab. Pasti ada sebab khusus mengapa dia menyebutnya begini di sini. Dan seperti yang telah dinyatakan di atas, versi-versi penciptaan proto-Gnostik beredar yang mendakwa sebaliknya. Kononnya Hawa diciptakan dahulu dan Adam digoda dahulu. Dalam lingkungan Artemis, wanita lebih penting daripada lelaki dalam pemujaan yang berpengaruh ini. Hal ini mungkin menjadi alasan bagi seorang wanita atau beberapa wanita untuk mengajar secara mendominasi, memberontak terhadap ajaran Kristus dan membantahnya.

Rujukan kepada Adam dan Hawa mungkin juga merupakan petunjuk yang positif. Bukan kepada kelemahan Hawa atau keunggulan Adam, tetapi kepada keperluan pendidikan, pengajian dan penundukan diri kepada Allah. Hawa tertipu kerana mungkin dia tidak cukup diajar. Sebaliknya Adam berdosa dengan sengaja, dengan tidak mentaati perintah langsung Allah. "Janganlah kita membiarkan lebih banyak lagi bom yang belum meletup dan periuk api berselerakan, yang membuat orang keliru. Marilah kita membaca teks ini sebagaimana, pada pendapat saya, ia dimaksudkan, sebagai satu cara untuk membina gereja Allah, lelaki dan wanita sama-sama. Sebagaimana Paulus berhasrat menerapkannya dalam satu situasi tertentu, demikian juga kita mesti memikirkan dengan teliti dan berdoa ke manakah budaya kita sendiri, prasangka kita sendiri dan rasa marah kita membawa kita. Kita mesti berusaha sedaya upaya untuk tidak menyesuaikan diri dengan mana-mana stereotaip yang ditawarkan oleh dunia, tetapi dengan berita Injil Yesus yang menyembuhkan, membebaskan dan mengasihi manusia."[110]

110. Wright, N. T., hlm. 27, Paul for Everyone: The Pastoral Letters, London, 2003

6.3.10 Sekarang aku tidak mengizinkan

"Sekarang aku tidak mengizinkan" bukanlah larangan kekal atau sejagat bagi wanita yang memimpin dan mengajar (ay. 12). Philip Payne dan orang lain telah berhujah bahawa "Aku tidak mengizinkan seorang wanita mengajar" bukanlah terjemahan terbaik bagi teks Yunani. "*Sekarang* aku tidak mengizinkannya" ialah terjemahan yang lebih baik. "Sekarang aku tidak mengizinkannya" menunjukkan arahan semasa dan khusus untuk satu masalah tertentu yang terhad masanya di Efesus (bukan larangan kekal atau sejagat bagi wanita untuk mengajar). Beberapa sarjana telah menunjukkan bahawa penggunaan Paulus bagi indikatif aktif epitrepō dengan penafian ouk ("Aku tidak mengizinkan ...") sangat menunjukkan arahan khusus untuk satu situasi tertentu. Dalam sebahagian besar kes di mana epitrepō digunakan dalam Perjanjian Baru, dan setiap kali dalam Perjanjian Lama Yunani, rujukannya ialah kepada "suatu masa tertentu atau hanya untuk tempoh yang singkat atau terhad."[111] Jadi, apabila wanita tertentu itu atau kumpulan wanita itu telah memahami, menerima dan mempelajari ajaran itu, larangan mengajar ini secara logiknya akan ditarik balik.

Hal ini tidak dapat diulangi terlalu kerap: Ini bukan larangan mengajar yang sejagat bagi wanita berdasarkan tatanan penciptaan dua manusia pertama. Itu bukan pernyataan ajaran Paulus. Ini bukan arahan kepada semua gereja di dunia sepanjang zaman, tetapi ditujukan kepada satu situasi khusus di Efesus. Ini bukan larangan mengajar bagi wanita, tetapi perintah tentang sikap. Wanita-wanita ini tidak boleh mengajar secara mendominasi, tetapi hendaklah belajar dengan rendah hati.

6.3.11 Diselamatkan dengan melahirkan anak?

> *Tetapi dia akan diselamatkan ketika melahirkan anak, jika mereka tetap dalam iman dan kasih dan kekudusan dengan kesopanan.*

Hubungan-hubungan ini kelihatan ganjil jika seseorang tidak mengetahui latar belakang sejarahnya. Apakah kaitan mengajar dan belajar dengan kelahiran?

111. Hill, Graham Joseph, hlm. 63-64, Holding Up Half the Sky: A Biblical Case for Women Leading and Teaching in the Church

Lebih daripada sekali orang berkata kepada saya bahawa ramai orang Kristian membaca Alkitab tetapi memang tidak mungkin mengetahui latar belakang purba ini. Tidakkah Allah telah membuat persediaan supaya teks ini dapat difahami tanpa semua pengetahuan latar belakang itu?

Kita telah dikurniakan akal yang diterangi. Roh Kudus ialah guru kita. Hari ini kita mempunyai kemungkinan untuk memaparkan banyak hasil kajian di skrin dalam sekelip mata. Kita mempunyai banyak sekali kajian tentang teks-teks ini. Kajian bahasa asal tentang setiap kemungkinan yang ada. Secara keseluruhan, sudah hampir terlalu banyak sehingga sukar untuk mendapat gambaran menyeluruh. Setiap orang yang mengajar mesti meneliti soalan-soalan seperti ini.

Walau bagaimanapun, setiap pembaca Alkitab hendaklah bergelut dengan latar belakang teks. Dengan sarana dan kemungkinan yang dia temui. Di sekolah, cara mengendalikan teks dan soalan-soalan yang diajukan kepadanya dipelajari dan dilatih. Maka saya hanya dapat bercakap untuk zaman kita apabila kita membaca Alkitab, dan saya tidak melepaskan sesiapa pun daripada tanggungjawab untuk berfikir sedikit lebih mendalam tentang teks, melampaui pemahaman harfiah. Dan memohon dengan sungguh-sungguh kepada Allah supaya Dia mengurniakan kejelasan dan kekuatan untuk taat. Janganlah hal itu terhalang oleh kita, oleh sikap cetek saya, ketakutan terhadap penemuan baharu, sikap suka senang atau kurangnya renungan tentang teks.

Di Efesus, wanita-wanita hamil menyerahkan diri mereka kepada dewi Artemis ketika bersalin. Dewi ini dianggap mampu menjadikan kelahiran berjaya. Tetapi itu sungguh salah, sama seperti dongeng bahawa Hawa diciptakan dahulu dan Adam digoda dahulu. Satu-satunya penyelamatan ketika bersalin, yang sering membahayakan nyawa dan menyakitkan, hanya dapat dikurniakan oleh Allah. Dia sahaja Penyelamat dan Penolong kita. Maka Paulus mahu mengatakan bahawa seseorang hendaklah akhirnya membuang semua dongeng, mitos dan jangkaan yang menakutkan ini, mencampakkannya jauh-jauh, dan mempercayakan diri dalam segala hal kepada Allah, satu-satunya Penyelamat.

Untuk ayat yang sukar ini saya memetik satu lagi penjelasan yang mungkin: "Satu lagi masalah yang kelihatan timbul berkaitan dengan 'keselamatan melalui melahirkan anak'. Adakah Paulus mengajar bahawa wanita diselamatkan apabila mereka melahirkan anak?! Ajaran ini mustahil dibayangkan! Ajaran itu akan bercanggah dengan seluruh ajarannya, dan oleh itu perkara ini memang tidak mungkin dimaksudkan di sini. Lebih mungkin, Paulus di sini merujuk kepada Kejadian 3:15, iaitu bahawa keturunan wanita itulah yang membawa keselamatan. Oleh sebab guru-guru ajaran sesat wanita yang ditegur Paulus di sini menyangka bahawa keselamatan datang secara langsung melalui wanita, Paulus menjelaskan bahawa keselamatan memang datang melalui wanita, tetapi sebenarnya melalui keturunan seorang wanita yang dilahirkan, iaitu Kristus (sedangkan golongan Gnostik menganggap kejasmanian – dan dengan itu juga melahirkan anak – sebagai sesuatu yang primitif dan ketinggalan zaman)."[112]

6.3.12 1 Timotius hari ini

"Persoalan bagi kita orang percaya hari ini bukanlah bagaimana kita dapat memaksa lelaki dan wanita abad ke-21 masuk ke dalam cita-cita kelelakian dan kewanitaan Yunani-Rom. *Persoalan bagi kita ialah bagaimana kita dapat menjadi manusia yang berdoa dalam sikap kekudusan.* Bagaimanakah kita harus membuktikan hal ini sebagai manusia zaman ini? Saya mencadangkan bahawa menjauhi kemarahan dan perselisihan adalah sejagat, jadi mungkin kita patut bermula dengan itu. Persoalan lain ialah bagaimana kita, sebagai manusia yang 'mengaku takut akan Allah', menunjukkan hal ini dalam perbuatan baik. Perbuatan baik yang bagaimanakah itu dalam konteks kita hari ini?

Dan perhatikan 'mereka' di hujung pasal 2 dalam ayat 15. *'Mereka' itu merujuk kepada lelaki dan wanita yang disapa dalam petikan ini.* Seluruh pasal 2 menjadi kontras kepada kelakuan menghujat Himeneus dan Aleksander (1 Timotius 1:20). Jadi, bagaimanakah kita dapat maju dalam keselamatan kita melalui belas kasihan dan kasih kurnia Yesus Kristus yang besar, dalam iman, kasih dan kekudusan dengan penguasaan diri? Bagaimanakah rupanya?

112. Michael Trenkel, 2017 (lihat Senarai rujukan)

Untuk mengulanginya sekali lagi, saya ingin mengatakan bahawa pada pendapat saya Paulus tidak membuat kesimpulan bahawa wanita begitu berbeza daripada lelaki sehingga mereka secara umum disisihkan daripada peranan tertentu dalam gereja atau dalam rumah tangga. Sebenarnya yang berlaku adalah sebaliknya. Lelaki dan wanita sama di hadapan Tuhan. Dia tidak bermaksud mengatakan bahawa wanita tidak boleh dilantik dalam peranan tertentu kerana jantina mereka. Pada zaman purba wanita kerap menjadi ketua rumah atau ketua rumah tangga. *Adam dan Hawa bukan asas bagi perintah dalam ayat 12, tetapi mereka berfungsi sebagai contoh tentang apa yang tidak patut dilakukan.* Dalam 2 Korintus 11:3 Paulus menggunakan penipuan Hawa oleh ular sebagai ilustrasi *bagi seluruh gereja*. Di sini dalam 1 Timotius penipuan itu diterapkan kepada wanita sahaja.

Saya secara peribadi tidak mengharapkan suami saya berkelakuan seolah-olah dia ketua sebuah rumah tangga Yunani-Rom. Adalah ganjil jika dia berkelakuan begitu. Kita ialah manusia abad ke-21 yang menjalani kehidupan abad ke-21. Jika saya mengharapkan dia menjalankan autoriti seolah-olah dia seorang suami abad pertama, saya akan menyebabkan orang yang tidak percaya bersikap kritis terhadap iman Kristian. Seperti yang diperingatkan dalam 1 Timotius 5:14, kita tidak boleh memberikan alasan kepada lawan untuk mencela."[113]

6.3.13 Kesimpulan

Dengan melihat situasi sejarah di Efesus, beberapa perkara menjadi lebih jelas. Namun beberapa soalan tetap terbuka walaupun begitu. Walau bagaimanapun, maksud teks telah menjadi jelas. Hasilnya ialah: *Ini bukan larangan umum untuk mengajar atau berkhutbah, juga bukan larangan untuk memimpin, tetapi larangan untuk mengajar satu teologi tertentu, iaitu teologi yang salah. Dan larangan untuk mengajar dengan cara yang mendominasi dan menuntut ketaatan, atau malah melampaui batas.* Atau menuntut autoriti pengajaran tanpa hak. Hal itu tidak sesuai dalam kehidupan Kristian dan dalam perhimpunan Allah. Itu masalah khusus di Efesus. Secara umum, hal ini pasti berlaku juga bagi lelaki. Dalam perkara ini, kali ini mereka

113. Kidson, Persuading Shipwrecked Men: The Rhetorical Strategies of 1 Timothy 1, 2020, Mohr Siebeck Tübingen

bukan punca teguran itu. *Jadi, Paulus tidak mentakrifkan peranan wanita dalam gereja sejagat, tetapi sebaliknya membetulkan penyalahgunaan di Efesus.*

Berapa ramaikah wanita di antara kita yang telah menerima kurnia mengajar, tetapi tidak dapat menggunakannya kerana lelaki menghalang jalan mereka?

Banyak sekali wanita berbakat dalam Kristus telah dihalang oleh satu ayat ini daripada mengajar seperti lelaki. *Yang bertanggungjawab atas hal ini ialah lelaki! Mereka mesti menamatkan keadaan yang salah ini.*

6.3.14 Parafrasa penjelasan teks Timotius

Berikut ialah terjemahan bebas yang menjelaskan dan memparafrasakan petikan ini. Begitulah saya akan menyampaikan teks ini jika saya diminta mentafsirkannya secara ringkas. *Ini teks saya, kata-kata saya, bukan teks Alkitab.*

Timotius yang dikasihi, untuk menangani masalah di Efesus dengan sesetengah lelaki dan sesetengah wanita, perkara berikut harus berlaku: Kaum lelaki hendaklah mula berdoa. Di mana-mana sahaja mereka bertemu. Juga secara terbuka. Daripada bertengkar tentang mitos dan ajaran palsu. Kemarahan dan perbalahan menghalang doa. Berdoa bersama-sama membawa kepada kehidupan yang tenang dan damai. Dengan tangan yang diangkat, terbuka dan sedia menerima, yang bersih daripada perbalahan dan kekerasan, hendaklah mereka bersama-sama menyembah Allah Penyelamat kita dan memohon bagi semua manusia di hadapan takhta Allah.

Sudah tentu kaum wanita juga hendaklah berdoa, sama seperti kaum lelaki. Dalam hal ini, penting supaya kaum wanita – yang aku maksudkan terutamanya wanita-wanita yang kaya – menunjukkan kesederhanaan di mana sahaja mereka muncul dan dilihat. Perhiasan mereka, yang menarik perhatian kepada diri mereka, malah untuk mengatasi wanita lain, janganlah terdiri daripada dandanan rambut yang rumit dan menjolok mata, atau perhiasan emas dan mutiara serta pakaian yang mahal dan luar biasa. Wanita yang mengikut Mesias tidak perlu menonjolkan diri dengan cara itu atau menggunakan pengaruh dan dominasi

dengan cara sedemikian. Ada perhiasan dan pengaruh yang lebih bernilai, yang malah dihormati oleh semua orang: perbuatan baik.

Wanita itu hendaklah belajar apakah kebenaran Injil. Dengan rela belajar, penuh perhatian dan dahagakan pengetahuan. Di rumahnya sendiri. Khususnya kepada salah seorang daripada wanita-wanita ini, aku tidak mengizinkan dia terus menyebarkan segala mitos dan ajaran palsu itu. Dia tidak boleh meninggikan diri di atas suaminya atau di atas lelaki secara umum dan menuntut autoriti pengajaran yang bukan haknya, kerana dia tidak mengenal dan tidak memahami ajaran yang sihat. Dia hendaklah mendengar apabila ajaran yang sihat diterangkan kepadanya. Sebab dia memerlukannya, kerana dia kekurangan pengetahuan, dan ketidaktahuan ini mendatangkan kerosakan besar apabila dia menyebarkan mitos di rumah-rumah. Penciptaan Adam dan Hawa ialah contoh yang sesuai bagi situasi ini. Adam diciptakan dahulu dan dialah yang sepatutnya mengajar Hawa. Dia tidak ditipu. Tetapi Hawa ditipu dan diperdaya. Jika wanita-wanita itu tidak rela belajar, mereka akan diperdaya seperti Hawa dan menjadi jerat bagi orang lain. Jika sesetengah wanita di Efesus tidak belajar daripada suami mereka, hal yang sama akan berlaku.

Dan wanita-wanita ini harus tahu bahawa mereka akan dipelihara ketika melahirkan anak. Walaupun Hawa telah diperdaya dan walaupun kesakitan besar ketika bersalin. Allah, Penyelamat kita, yang menyelamatkan, bukan Artemis dari Efesus, dewi pelindung ciptaan manusia. Oleh itu hendaklah mereka menumpukan perhatian kepada iman, kasih dan kekudusan. Bersama-sama sebagai suami isteri, yang seperti Adam dan Hawa menjadi satu daging. Kaum wanita janganlah takut untuk mempunyai anak, dan kaum lelaki hendaklah mengawal diri secara seksual dan ingat bahawa terlalu banyak kehamilan membahayakan isteri mereka.

6.4 Perintah universal dan perintah yang terikat pada zaman

Setelah saya membincangkan teks pendek ini, dan di sini juga beberapa soalan tetap terbuka, saya ingin menunjukkan prinsip kesahan:

Bagaimanakah kita tahu bilakah perintah dalam Kitab Suci bersifat universal dan bilakah perintah lain terbatas pada konteks atau bersifat budaya?

Selalunya kita dapat mengenalinya berdasarkan konteks. Misalnya, percabulan sentiasa dosa. Itu jelas universal! Tetapi kadang-kadang hal ini sangat sukar, kerana Alkitab mengandungi pelbagai genre, iaitu jenis sastera, jenis teks atau bentuk teks seperti sejarah, cerita, arahan, nasihat dan sebagainya, dan berdasarkan hal itu amalan dan etika diturunkan dengan cara yang berbeza. Ditambah lagi soalan siapakah yang disapa secara konkrit. Contoh mudah: Israel dalam Perjanjian Lama menerima arahan yang hari ini tidak berlaku bagi gereja dalam perjanjian baru.

Dalam surat-surat Paulus terdapat petunjuk untuk mengenalinya:

Adakah arahan-arahan itu berulang? Adakah kita melihatnya dalam konteks yang berbeza? Adakah terdapat bahasa yang jelas dan sama; atau dengan kata lain, jika Paulus menggunakan istilah atau perkataan yang jarang dan luar biasa, hal itu membawa kepada andaian bahawa situasinya khusus dan lebih terbatas. Bagi tajuk khusus buku ini, ternyata bahawa teks-teks utama (1 Korintus 11; 14; 1 Timotius 2) mempunyai hujah yang begitu khusus dan kosa kata yang begitu luar biasa sehingga teks-teks itu hampir tidak dapat membuktikan larangan universal terhadap wanita dalam pengajaran dan kepimpinan.

Perintah universal selaras dengan konteks keseluruhan Alkitab dan tidak menimbulkan percanggahan.

Tafsiran Alkitab tidak pernah berlaku dalam vakum yang neutral. Kita tidak menanggalkan andaian, pengalaman, pembentukan dan nilai kita apabila kita mendekati Alkitab. Kita membawa diri kita sendiri ke dalam pemahaman dan tafsiran teks. Jika hal ini tidak diambil kira, ada bahaya biblisisme yang tidak sihat.

6.4.1 Biblisisme dan Sola Scriptura

Pada permulaan buku ini, saya telah menyebut istilah "biblisisme". Sebagai sikap yang negatif dan tidak sihat terhadap Alkitab dan kehidupan Kristian.

Biblisisme ialah sikap yang mengabaikan pembezaan antara perintah universal dan perintah yang terikat pada zaman. Sikap ini menuntut kesetiaan kepada Alkitab bagi dirinya sendiri dengan membezakan diri daripada orang lain yang, di tempat-tempat tertentu, tidak mengambil Alkitab secara harfiah tetapi mengkontekstualisasikannya. Bagi orang yang "setia kepada Alkitab" seperti itu, tidak penting betapa baiknya orang lain itu mendasari pendirian mereka. Selalunya orang lain itu dituduh berniat menyesuaikan Alkitab dengan keinginan sendiri atau dengan semangat zaman dunia.

Biblisisme menjelaskan dan membataskan peranan wanita dalam gereja berdasarkan beberapa teks Alkitab sahaja dan terlepas pandang gambaran besar yang ditunjukkan dengan jelas oleh Alkitab, malah sudah dalam Perjanjian Lama. Bagi setiap tradisi serta setiap cara mengatur kebaktian dan menjalani kehidupan Kristian, sebuah ayat Alkitab dituntut sebagai dasar. Memang Alkitab ialah pedoman dan norma, tetapi apabila arahan-arahannya tidak jelas sepenuhnya, kita perlu mengikut gambaran keseluruhan Alkitab dan bukan berpaut secara membuta tuli pada ayat-ayat tertentu. Hanya dari ketinggian tertentu barulah kita mendapat pandangan yang lebih luas, *untuk meninjau seluruh landskap Alkitab.* Begitu juga, apabila melihat sebuah lukisan, seseorang mesti berundur sedikit untuk melihatnya secara keseluruhan, supaya tidak tersangkut pada butiran sahaja. Kadang-kadang kita perlu mencari penyelesaian yang pragmatik, dengan keterbukaan dan kepercayaan kepada Allah.

Biblisisme ialah cara membaca dan mendekati Alkitab yang menerimanya sebagai satu-satunya sumber untuk merumuskan iman Kristian dan khususnya juga amalan hidup Kristian. Pada dasarnya, itu sikap yang baik. Tetapi apabila latar belakang sejarah diabaikan atau ditolak sebagai tidak pasti dan tidak penting, hal itu menjadi bermasalah. *Biblisisme terlepas pandang pengetahuan daripada tradisi Kristian yang luas dan tidak mampu menilai situasi budaya dan kedudukannya sendiri berbanding zaman ketika Perjanjian Baru ditulis.* Biblisisme kebal terhadap soalan dan hujah yang wajar. Pengetahuan kumpulan, gerakan, persekutuan atau "suku" sendiri, secara sedar atau tidak sedar, dianggap sebagai yang tertinggi atau paling mendalam dan diwariskan kepada setiap generasi. Biblisisme ialah kebutaan terhadap hakikat bahawa diri sendiri berdiri dalam suatu tradisi

tafsiran, dengan pembentukan sendiri, dengan pemikir perintis sendiri dan tekanan kumpulan.

"Sola Scriptura" Reformasi, iaitu "Kitab Suci sahaja", bukanlah biblisisme! Apabila para Reformis atau pengganti mereka merumuskan "Sola-sola" itu, mereka tidak memaksudkan Kitab Suci yang telanjang atau semata-mata, *tetapi keutamaan Kitab Suci di samping tradisi, pengalaman dan alam.* Apabila golongan Protestan menekankan kejelasan Kitab Suci, mereka tidak bermaksud bahawa seluruh Kitab Suci sama jelasnya, *tetapi bahawa Kitab Suci jelas apabila menyangkut Injil dan keselamatan.* Apabila mereka menegaskan kecukupan penuh Kitab Suci, mereka tidak bermaksud bahawa Kitab Suci memadai untuk menangani perkara-perkara di luar konteks Alkitab, seperti pembedahan jantung terbuka, rawatan gangguan bipolar atau makroekonomi. *Alkitab mungkin mempunyai nilai, prinsip dan pernyataan yang menyumbang kepada perkara-perkara ini, tetapi semua itu tidak mencukupi untuk menanganinya secara menyeluruh.*

Apabila golongan Protestan bercakap tentang autoriti Kitab Suci, mereka memaksudkan autoriti Roh Kudus yang berfirman dalam Kitab Suci. Roh yang membimbing orang percaya ke dalam kebenaran dan menerangi mereka, yang melatih dan mengurniakan guru-guru kepada gereja, dan yang menghidupkan pengakuan iman serta warisan liturginya.

Sebagai orang Kristian abad ke-21, kita berdiri di atas bahu para pendahulu kita, sebagaimana mereka juga berdiri di atas bahu pendahulu mereka. Kesetiaan kepada Alkitab dan pemahaman Alkitab tidak pernah berlaku dalam "ruang hampa udara", tidak pernah di atas "tanah neutral". Sudah menjadi asas yang baik untuk mengambil kira kesedaran ini semasa membaca Alkitab, semasa mempelajari firman, dalam pembentukan ajaran dan dalam penggambaran amalan hidup Kristian.

Biblisisme yang kaku tidak jarang membawa kepada dogmatisme yang kaku dan kepada kekerasan serta kesempitan yang legalistik, justeru di tempat keadaannya tidak jelas. Hal ini tidak selaras dengan kebebasan Injil dan kasih kurnia yang kepadanya orang Kristian dipanggil.

Pada titik ini, izinkan saya menyatakan bahawa orang Kristian yang setia kepada Alkitab pun menganggap sesetengah firman Alkitab tidak lagi sesuai dengan zaman, misalnya apabila menyangkut kurnia-kurnia karismatik (1 Korintus 12), yang mereka percayai tidak wujud lagi hari ini. Tidak ada teks Alkitab yang mengesahkan tesis ini. Itu kesimpulan, selalunya semata-mata teologi pengalaman, kerana mereka sendiri tidak mengalami kurnia-kurnia ini. Dan hal ini walaupun kurnia-kurnia ini wujud dan aktif di banyak tempat di seluruh dunia dan, misalnya, banyak mukjizat penyembuhan dapat dibuktikan. Teologi ini ditentukan oleh andaian dan pengalaman. Dengan kata lain, mereka tidak mengambil teks-teks ini secara harfiah.

Kitab Suci menjawab banyak soalan generasi pertama orang Kristian. Soalan-soalan abad ke-21 hanya dapat dijawab menurut semangat Kitab Suci. Hal ini tetap menjadi cabaran, yang juga melahirkan jawapan yang berbeza-beza, satu kesukaran yang akan tetap ada.

Rhyne Putman ditemu bual tentang bukunya yang baharu "Apabila Doktrin Memecahbelahkan Umat Allah"[114] dan membuat kenyataan ini: "Sola Scriptura (Kitab Suci sahaja) tidak bermaksud 'nuda Scriptura' (Kitab Suci yang telanjang) atau 'solo Scriptura' (hanya Kitab Suci). … saya percaya bahawa kita boleh mengatakan suprema Scriptura (keutamaan Kitab Suci) apabila kita bercakap tentang hubungan antara Kitab Suci dan sumber-sumber lain seperti tradisi, akal, pengalaman dan sebagainya. Kitab Suci mengatasi sumber-sumber lain, tetapi sumber-sumber ini bernilai bagi pembentukan teologi dan rohani kita. Walau bagaimanapun, hanya Kitab Suci sumber yang diilhamkan dan tidak boleh salah. Hanya Kitab Suci norma yang menetapkan norma atas sumber-sumber lain ini."

6.4.2 Mengambil secara harfiah dan makna literal

Memahami Alkitab, mentafsirkannya dan kemudian menerapkannya dalam amalan hidup memang rumit. Dalam hal ini, makna literal teks dan mengambil secara harfiah bukanlah perkara yang sama. Makna literal perlu diselidiki dalam

114. Putman, Rhyne R., When Doctrine Divides the People of God: An Evangelical Approach to Theological Diversity, Crossway, 2020

setiap teks Alkitab. Tetapi mengambil segala-galanya secara harfiah akan membawa kepada hasil yang kontroversial dan malah lucu.

Penyelidikan makna literal mula-mula menentukan jenis teks (genre) yang dihadapi. Dalam Alkitab terdapat banyak jenis: perumpamaan, surat, teks ajaran, puisi, sastera apokaliptik, hukum, sejarah, khutbah dan sebagainya. Selanjutnya diselidiki apakah maksud pernyataan itu, sesuai dengan jenis teks tempat ia disampaikan. Sebuah perumpamaan biasanya mempunyai satu maksud utama dan bukan beberapa maksud serentak. Biasanya ia juga bukan peristiwa yang benar-benar berlaku.

Seluruh Alkitab sentiasa perlu dijelaskan atau ditafsirkan menurut makna literalnya. Apa yang perlu diterapkan secara harfiah dalam hidup kita, dan bagaimana, perlu diuji dengan sangat baik dan teliti. Banyak perkara tidak dapat diterapkan secara harfiah. Hal ini terutamanya berlaku bagi amalan yang terikat pada budaya dan zaman.

Inti firman-Mu ialah kebenaran, dan segala hukum keadilan-Mu berlaku selama-lamanya.

Mazmur 119:160 (Zürcher Bibel, terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

7 Imam Wanita, Penatua Wanita dan Diaken Wanita

Di taman Firdaus, Adam dan Hawa, dalam keadaan tidak bersalah, ialah *raja* yang berkuasa dan *imam* yang hidup di hadirat Allah. Taman Firdaus di Eden ialah gambaran Tempat Mahakudus dalam bait suci kosmik. Eden yang baharu dan lebih baik, iaitu bumi yang baharu, akan menjadi Tempat Mahakudus sejagat. Seluruh bumi akan menjadi taman Firdaus. Oleh sebab itu Yerusalem baharu, gambaran ciptaan baharu, berbentuk kubus yang sangat besar. Bentuk ini sama dengan bentuk Tempat Mahakudus dalam Khemah Suci dan dalam Bait Suci. *Bumi baharu akan didiami oleh wanita dan lelaki, oleh raja-raja dan ratu-ratu, oleh imam-imam lelaki dan imam-imam wanita. Adakah anda percaya bahawa pada masa itu akan ada hierarki?* Sesetengah orang berkata tidak, kerana itu ciptaan baharu. Hierarki kononnya hanya berlaku bagi ciptaan lama. Tetapi dalam gereja, ciptaan baharu sudah bermula. Gereja ialah buah sulung. Gereja ialah kubu hadapan Allah di dunia ini. Mengapakah dalam gereja tetap harus selalu ada hierarki?

Kini saya sampai pada satu titik di mana semua pengetahuan sebelumnya mesti menjadi konkrit dan praktikal. Apakah yang kita lakukan sekarang dengan semua maklumat, kesimpulan dan pelajaran daripada bab-bab sebelumnya? Kebenaran kini mesti menyentuh tanah realiti dan kenyataan hidup harian gereja-gereja. Daripada semua yang telah dibincangkan, saya menarik satu intisari:

Tidak ada hierarki jantina! Juga tidak dalam gereja!

7.1 Keimamatan semua orang percaya

Reformasi telah membawa kembali kebenaran yang lama terkubur ini ke dalam terang. Namun dalam amalan gereja, hal ini tidak tercermin. Tidak seorang pun,

termasuk Gereja Katolik[115], meragui keimamatan semua orang percaya. Persoalannya ialah apakah makna praktikal kebenaran yang diakui oleh semua orang ini bagi kehidupan gereja.

Hakikat bahawa setiap orang percaya, wanita dan lelaki, ialah imam sepatutnya sudah cukup menjadi alasan bahawa kedua-dua jantina mempunyai peranan yang sama dalam kebaktian. Jauh sekali. Di satu pihak, keimamatan semua orang percaya dihayati secara peribadi. Doa dan persekutuan dengan Allah ialah berkat peribadi dan individu.

Seluruh model keimamatan dan pelayanan korban yang berkaitan dengannya berasal daripada Perjanjian Lama, di mana imam memimpin dan menjalankan ibadat rasmi. *Oleh itu wajar sekali, dalam hal keimamatan semua orang percaya, untuk memikirkan bukan sahaja, tetapi juga, perhimpunan orang percaya yang bersama-sama masuk ke dalam tempat kudus syurgawi sebagai penyembah.* Dan mempersembahkan korban rohani berupa pujian. Bolehkah atau patutkah ada perbezaan jantina di situ? Firman Allah tidak membuat perbezaan ini *dalam perjanjian baru*. Maka kita juga tidak patut membuatnya.

7.2 Penatua lelaki dan penatua wanita

Kepenatuaan berkaitan dengan fungsi kepimpinan. Ini soal penjagaan, pengawasan dan perlindungan gereja. Ini pelayanan penggembalaan dengan tugas mengajar. Dengan mendahului dan menjadi teladan. Bolehkah wanita juga menjalankan pelayanan penilik jemaat atau penatua?

115. Daripada Katekismus Gereja Katolik tentang tahbisan imamat: "Tuhan Yesus telah memilih lelaki untuk membentuk kolej dua belas rasul, dan para rasul melakukan perkara yang sama apabila mereka memilih rakan sekerja yang akan menggantikan mereka dalam tugas mereka. Kolej para uskup, yang dengannya para imam bersatu dalam imamat, menjadikan kolej Dua Belas itu hadir sehingga kedatangan semula Kristus. Gereja mengetahui dirinya terikat oleh pilihan yang dibuat oleh Tuhan sendiri ini. Oleh itu tidak mungkin menahbiskan wanita." Dalam pengertian ini, hanya lelaki yang dapat mewakili Kristus. Pendirian ini juga kini berada di bawah tekanan. Nampak ambivalen dan bercanggah bahawa wanita tidak boleh menjadi imam, sedangkan Maria, sebagai Bonda Allah, dalam kesalehan rakyat Katolik diseru dan dihormati seolah-olah setara dengan Allah. Gereja Katolik berada di bawah tekanan, kerana ramai wanita Katolik mendesak untuk memasuki jawatan yang ditahbiskan. Hujah mereka ialah keimamatan semua orang percaya. Perubahan tidak mungkin berlaku tanpa pemisahan atau perpecahan gereja, atau hanya melalui konsili. Sama ada hal ini didorong oleh motivasi rohani atau duniawi, itu bukan tajuk saya. Fokus saya bukan Gereja Katolik, tetapi lingkungan evangelikal konservatif saya sendiri, yang perlu menguruskan masalahnya sendiri.

Ben Witherington menyimpulkannya dengan tepat: "Kadang-kadang kita mendengar hujah bahawa dalam 1 Timotius dikatakan bahawa para penatua hendaklah suami kepada seorang isteri, yang setia, dan bahawa hal ini menandakan bahawa hanya lelaki yang patut menjadi penatua. Dalam hal ini, orang sama sekali lupa bahawa Paulus, sebagai seorang mubaligh, berbicara ke dalam persekitaran budaya yang sangat patriarki, sama ada di Efesus atau di Kreta. Prinsipnya ialah bermula di tempat orang itu berada, dan bukan di tempat yang dia mahu mereka berada. *Ini bermaksud bermula dengan struktur kepimpinan lelaki yang sedia ada dalam budaya itu, sehingga ragi Injil dapat bekerja sepenuhnya dan mengubah keadaan dari dalam. Jadi, secara semula jadi hanya lelaki yang mula-mula dilantik oleh Timotius dan Titus sebagai pemimpin bagi gereja-gereja yang baru ditubuhkan ini. Itu tidak bermaksud bahawa keadaannya mesti kekal begitu selama-lamanya.* Namun orang-orang yang baru bertaubat perlu diyakinkan melalui usaha meyakinkan yang penuh kasih bahawa tidak salah jika wanita juga memegang peranan seperti itu. Kita sudah dapat melihat bagaimana Paulus mula mendorong ke arah ini, kerana dalam Roma 16 dia menyebut seorang pemimpin wanita bernama Febe, yang menjadi diaken wanita jemaat di Kengkrea. Dan mungkin ada rujukan kepada diaken wanita dalam Surat-surat Pastoral dalam perbincangan tentang penatua dan diaken. Seperti yang telah saya katakan, seseorang bukan sahaja perlu menilai apa yang dikatakan oleh Paulus, tetapi membacanya dalam konteks budayanya dan bertanya jenis perubahan apakah yang cuba dibuat oleh Paulus apabila dia menerapkan Injil kepada situasi itu."[116]

Menyisihkan wanita daripada jawatan ini akan saya bandingkan dengan kata-kata Paulus ini: [Efesus 5:29] "Sebab tidak seorang pun pernah membenci tubuhnya sendiri, tetapi dia memberinya makan dan merawatnya, sebagaimana Kristus juga terhadap jemaat." Bukanlah berkat bagi gereja jika kita kaum lelaki menyisihkan wanita daripada jawatan penatua. Itu lebih daripada satu kerugian. Akibatnya, selalunya lelaki yang salah masuk ke dalam peranan yang tidak mampu mereka pikul (sama ada secara rasmi dinamakan penatua atau sebagai peserta "mesyuarat saudara-saudara"): *"Pada pendapat saya, prasangka jantina bertanggungjawab bukan sahaja kerana kita telah menyisihkan ramai wanita berbakat*

116. Ben Witherington III, Why Arguments against Women in Ministry Aren't Biblical

daripada kepimpinan; prasangka itu juga telah melayakkan ramai lelaki yang tidak begitu berbakat sebagai pemimpin."[117]

Sesetengah wanita, sama ada dengan motif yang baik atau kurang baik, akan mempengaruhi soal-soal kepimpinan "secara belakang tabir" melalui suami mereka. Lebih baik jika isteri-isteri para penatua hadir dalam banyak mesyuarat itu dan semua bunyi latar belakang itu diluahkan secara terbuka, bersemuka.

7.3 Apabila Seorang Wanita Menginginkan Pekerjaan yang Baik

Jim Reiher telah menarik perhatian kepada satu hakikat dalam 1 Timotius 2 dan 3: "Ramai yang melihat 3:1 terutamanya sebagai permulaan logik bagi baki pasal 3, yang mengandungi perbincangan panjang tentang penatua dan diaken. Namun saya berpendapat bahawa ayat ini sebenarnya termasuk sebagai penutup pasal 2, malah lebih daripada sebagai pengenalan kepada pasal 3. Hal ini penting bagi wanita dalam gereja, kerana ini bermakna ayat 1 menggalakkan lelaki dan juga wanita untuk menjadi penatua/penilik jemaat. *Jika ayat ini menutup pasal 2, kita dapat melihat bahawa Paulus menyokong kedua-dua jantina untuk melayani Allah dalam fungsi kepimpinan, asalkan mereka terlatih dan matang dalam iman. Ya, untuk sementara waktu dia mengenakan beberapa sekatan ke atas wanita dalam gereja di Efesus, tetapi dia tidak mahu hal itu dilihat sebagai suatu 'penamat permainan'. Sebaliknya, dia menambah secara umum bahawa adalah satu perkara yang baik apabila lelaki dan wanita sama-sama berusaha untuk menjadi penatua.*

Paulus menyatakan dengan sangat jelas bahawa dia mahu wanita dilatih dengan betul (2:11). *Menariknya, ayat ini mengandungi satu-satunya bentuk perintah (imperatif) dalam petikan ini: belajarlah. Ini bermakna ayat 11 ialah yang paling hampir dengan suatu perintah daripada Paulus: Dia berkeras supaya wanita diajar.* Ia merupakan satu kemuncak dalam pemikiran dan tulisannya. *Inilah sebenarnya kunci kepada perenggan ini: Paulus mahu semua anggota gereja diajar dengan betul dalam iman. Bukan hanya lelaki, tetapi lelaki dan juga wanita. Apabila mereka telah dilatih dengan betul dan matang, maka jawatan mengajar dan memimpin akan terbuka kepada wanita dan lelaki sama sahaja.*

117. Danny Silk

Bagaimana jika 1 Timotius 3:1 ditujukan kepada wanita-wanita ini? Kemudian kita sampai kepada pasal 3 ayat 1. Apa sebenarnya yang tertulis di situ? Satu perkara yang tidak tertulis di situ ialah bahawa "adalah satu perkara yang baik apabila hanya lelaki menginginkan untuk menjadi penatua." Tidak. Ayat itu mungkin merujuk kepada lelaki sahaja. Tetapi ia juga mungkin merujuk kepada wanita sahaja. *Atau besar kemungkinan ia merujuk kepada lelaki dan juga wanita.* NIV (New International Version) membuat terjemahan yang lebih baik di sini. Teksnya berkata: "Inilah satu perkataan yang boleh dipercayai: 'Sesiapa yang bercita-cita menjadi penilik jemaat menginginkan satu tugas yang mulia.'" *(Begitu juga dalam semua terjemahan Jerman yang saya ketahui, di mana "sesiapa" boleh bermaksud lelaki atau wanita.)*

Dalam pasal 3 ayat 1, perkataan Yunani untuk "lelaki-lelaki" atau "lelaki" tidak digunakan. Begitu juga perkataan tersendiri untuk "dia (lelaki)". Namun yang digunakan ialah perkataan Yunani *tis*. Perkataan yang sama ini digunakan untuk lelaki dan wanita. Begitu juga, perkataan untuk "dia (lelaki atau perempuan) menginginkan" ialah satu kata dasar kerja bagi perkataan "menginginkan" dengan akhiran "dia (lelaki), dia (perempuan) atau ia". Konteks yang mesti menentukan kepada siapa kata kerja ini merujuk.

Jika kita meletakkan 1 Timotius 3:1 sebagai penutup bagi 2:8-15, maka ayat ini menjadi petunjuk kuat yang meneguhkan kepimpinan wanita dalam gereja. Oleh sebab perkataan-perkataan yang digunakan, seperti yang telah disebut, boleh merujuk kepada lelaki atau wanita, ada kemungkinan bahawa 3:1 secara mudah bermaksud: "Jika seorang wanita berhasrat menjadi penilik jemaat wanita, maka itu satu perkara yang baik untuk diinginginya." *Ini bermakna Paulus mungkin menyampaikan sesuatu seperti: "Walaupun saya berkeras bahawa wanita mesti diajar atau mesti belajar, dan bahawa mereka tidak boleh mengajar atau mempunyai autoriti sehingga mereka matang dan berkebolehan – adalah satu perkara yang baik bagi seorang wanita jika dia ingin menjadi penatua."*

Jadi, daripada pembahagian 1 Timotius 2:8-3:14 yang sering kita lihat:

Wanita dan lelaki dalam gereja (2:8-15). Penatua lelaki (3:1-7). Diaken lelaki (3:8-10). Diaken wanita (atau isteri diaken) (3:11). Diaken lelaki sekali lagi (3:12-14).

Patutkah kita memahami aliran pemikiran surat ini dengan cara ini:

Wanita dan lelaki dalam gereja (*2:8-3:1*). Situasi semasa: Sapaan kepada kepimpinan semasa dengan cara yang khusus mengikut jantina (3:2-7). Diaken lelaki (3:8-10). Diaken wanita (3:11). Diaken lelaki (3:12-14)."

7.4 Diaken wanita

Bagi perkataan *diaken* tidak ada bentuk perempuan. *Diakones* ialah perkataan yang baru muncul beberapa ratus tahun kemudian dan juga tidak lagi ada kaitan dengan jawatan gereja atau pelayanan dalam kebaktian.

Di samping kepenatuaan, para diaken memegang satu jawatan dalam gereja yang dicirikan oleh apa itu seorang diaken: seorang pelayan. Bahawa wanita juga boleh memegang jawatan ini, atau lebih tepat, boleh menyerahkan diri ke dalam pelayanan ini dan dikenali, dihargai dan disahkan sebagai diaken wanita, ditunjukkan oleh Roma 16:1. Febe ialah seorang diaken wanita. Bagaimana dia menjadi diaken wanita, kita tidak tahu. Mungkin kerana gereja berhimpun di rumahnya. Bagaimanapun, penyerahan dirinya dalam pelayanan bagi gereja menjadikannya seorang diaken wanita.

Dalam 1 Timotius 3:11 ada kemungkinan bahawa yang dibicarakan bukan isteri-isteri para diaken, tetapi diaken wanita:

Kaum wanita demikian juga, patut dihormati, bukan pemfitnah, waras, setia dalam segala hal.

Malah John MacArthur, seorang penyokong hierarki yang terkenal (komplementarian), menyokong diaken wanita: "Dalam 1 Timotius 3:11 Paulus merujuk kepada satu kumpulan diaken yang tersendiri. Beberapa faktor menunjukkan bahawa Paulus di sini bercakap tentang satu kumpulan diaken wanita yang tersendiri dan bukan tentang isteri-isteri para diaken. Pertama, penggunaan 'demikian juga' (bdk. 2:9; 3:8; Titus 2:3, 6) sangat menyokong bahawa di sini, di samping penatua dan diaken, terdapat kumpulan ketiga. Kedua, tidak ada kata ganti milik dan tidak ada kata sandang tertentu yang

menghubungkan wanita-wanita ini dengan para diaken. Ketiga, oleh sebab Paulus tidak memberikan kelayakan bagi isteri-isteri penatua, mengapa dia perlu berbuat demikian bagi isteri-isteri diaken? Keempat, Paulus tidak menggunakan perkataan 'diaken wanita' kerana dalam bahasa Yunani tidak ada perkataan seperti itu. Febe dalam Roma 16:1 disebut diaken kerana tidak ada bentuk perempuan bagi *diakonos*. ... Penggunaan istilah 'wanita' (gunaikeios) merupakan satu-satunya cara bagi Paulus untuk membezakan mereka daripada diaken lelaki. Akhir sekali, kelayakan mereka sepadan dengan kelayakan diaken lelaki. *Jelaslah Paulus memperkenalkan satu lagi kategori diaken.* Saya lebih suka menyebut mereka diaken wanita, kerana dengan itu istilah Perjanjian Baru dikekalkan." [118]

Bahawa di sini diperkenalkan satu kumpulan jawatan ketiga, boleh diragui. *"Demikian juga" itu menyamakan mereka dengan diaken lelaki!* Hal ini sekali lagi menunjukkan kesimpulan yang seolah-olah terpaksa dibuat oleh seseorang apabila lelaki dan wanita tidak boleh memegang jawatan diaken ini secara setaraf, kerana ada perbezaan hierarki di mana lelaki kononnya mempunyai autoriti atas wanita.

Apakah isi pelayanan diaken, tidak dinyatakan. Saya tidak akan menolak kemungkinan bahawa seorang diaken juga boleh memegang tugas kepimpinan. Tentang soal pelayanan diaken dalam hal kepimpinan, satu lagi pemikiran: "Hal yang serupa berlaku apabila kita membandingkan kelayakan penatua dan diaken dalam 1 Timotius 3. Daripada persamaan senarai-senarai itu, Wilfrid Haubeck menyimpulkan bahawa penatua dan diaken bersama-sama memimpin gereja, dan hal ini pula boleh bermakna bahawa Febe (Roma 16:1) merupakan sebahagian daripada kepimpinan gereja."[119]

Dalam surat kepada jemaat di Korintus, penatua langsung tidak disebut, tetapi kurnia-kurnia kepimpinan disebut, yang boleh dikurniakan kepada setiap anggota, wanita dan lelaki (12:28; begitu juga Roma 12:8: kurnia memimpin).

Dalam 1 Korintus 12:23 dibicarakan anggota-anggota yang kurang dihormati. "Malah anggota-anggota tubuh yang kelihatan lebih lemah itu sangat diperlukan; dan anggota-anggota tubuh yang kita anggap kurang terhormat, kita

118. MacArthur, J., Different by design, MacArthur Study Series, Victor Books, Wheaton, IL 1996, 153–154.
119. Wunderli, 48

kelilingi dengan kehormatan yang lebih besar; dan anggota-anggota kita yang tidak elok dipandang mendapat keelokan yang lebih besar". *Mungkinkah Paulus di sini memikirkan wanita, kanak-kanak dan hamba?*

7.5 Pengkhutbah wanita

Hari ini, kebaktian dalam gereja-gereja evangelikal kebanyakannya menjadikan khutbah sebagai bahagian utama. Segala-galanya teratur. Selalunya tema atau teks Alkitab khutbah sudah diketahui. Pada abad pertama keadaannya berbeza. Lebih seperti yang digambarkan oleh Paulus dalam 1 Korintus 11 dan 14.

> [1 Korintus 14:26] Jadi, bagaimana, saudara-saudara? Apabila kamu berhimpun, masing-masing daripada kamu mempunyai mazmur, mempunyai ajaran, mempunyai wahyu, mempunyai bahasa lidah, mempunyai tafsiran; hendaklah semuanya dilakukan untuk membina.

Setiap orang membawa sesuatu dan menyumbang supaya semua orang dibina. Kurang pentas, lebih banyak perkongsian dan persekutuan. Lebih banyak menanti satu sama lain, lebih banyak Roh Allah. Patut diperhatikan bahawa dalam perhimpunan ini khutbah (kerygma), atau apa yang kita fahami sebagai khutbah dan jadikan daripadanya hari ini, tidak disebut.

Oleh sebab saya berasal daripada sebuah perhimpunan Brethren tertutup, DNA saya dibentuk sedemikian rupa sehingga wanita tidak mengambil bahagian, apatah lagi berkhutbah. Pada suatu ketika saya melawat sebuah gereja FEG (Freie evangelische Gemeinde, Gereja Injili Bebas). Seorang wanita berkhutbah. Bagi saya ketika itu, hal itu tidak betul dan sukar ditanggung. Namun saya tetap mendengar. Walaupun saya ada keberatan, saya terpaksa mengakui bahawa khutbah ini lebih mendalam dan lebih hidup daripada banyak khutbah yang saya dengar dalam perhimpunan-perhimpunan saya.

Mungkin "bernubuat" atau "menyampaikan nubuat", iaitu berbicara daripada Allah, ialah apa yang kita fahami sebagai khutbah. Oleh sebab hal ini berlaku bagi wanita menurut 1 Korintus 11:5, pelayanan khutbah ini juga mesti

termasuk dalam bidang tugas mereka dalam gereja. Allah mahu lelaki dan wanita menjadi suara-Nya dalam gereja. *Tanpa suara wanita, gereja kehilangan apa yang Allah sediakan baginya.*

Beberapa waktu yang lalu, ahli teologi terkenal N.T. Wright ditanya apa pendapatnya tentang pengkhutbah wanita. "Tanggapan biasa bahawa wanita ditindas pada zaman purba dan hanya baru-baru ini feminisme mengangkat mereka semula adalah sama sekali salah," hujah Wright. Ahli teologi itu, yang baru-baru ini menerbitkan sebuah buku berjudul *Perjanjian Baru dalam Dunianya*, berkata bahawa wanita yang mempunyai autoriti tertentu dalam gereja dan masyarakat bukanlah sesuatu yang keji pada zaman purba. "Terdapat ramai wanita yang berdikari dalam dunia Paulus, dan itu sesuatu yang digunakan oleh Paulus dalam kerjanya."

Dalam Yohanes 20, apabila Yesus dibangkitkan daripada kematian, orang pertama yang ditemui-Nya ialah Maria Magdalena. "Dia tidak berkata: Maria, Aku ada berita yang sangat penting – Aku mahu engkau memanggil Petrus, kerana Aku mesti memberitahunya, supaya dia kemudian boleh pergi dan memberitahu semua orang lain," jelas Wright. Sebaliknya "Dia berkata: Maria, pergilah dan katakan kepada saudara-saudara-Ku – lelaki-lelaki yang bersembunyi di rumah kerana takut – pergilah dan katakan kepada mereka bahawa Aku pergi kepada Bapa-Ku dan Bapamu ...". Berita bahawa Yesus yang disalibkan telah dibangkitkan daripada kematian dan kini menjadi Tuhan atas dunia ialah "asas segala pelayanan Kristian", kata Wright. Apabila Yesus menyampaikan berita ini kepada Maria dan bukan kepada salah seorang murid lelaki-Nya, itu "suatu revolusi yang hampir sama besar dengan kebangkitan itu sendiri".

Contoh lain yang menjadi sandaran Wright untuk menjawab soalan sama ada wanita boleh berkhutbah atau tidak terdapat dalam Roma 16. Wright berkata bahawa surat kepada jemaat di Roma "mungkin surat paling penting yang pernah ditulis". Hakikat bahawa Paulus mempercayakan surat yang paling penting ini kepada Febe, yang menjadi diaken wanita dalam gereja di Kengkrea dekat Korintus, sangat bermakna jika kita melihat konteks zaman dan budaya

itu. "Dalam dunia purba, orang yang membawa surat ialah orang yang akan membacakannya". Febe "barangkali seorang ahli perniagaan wanita yang berdikari" yang pergi ke Rom atas urusan perniagaan, jelas Wright. Selain itu, ada kemungkinan besar bahawa Febe juga menerangkan maksud Paulus apabila orang ramai mempunyai soalan tentang surat itu. Malah, "sangat mungkin bahawa versi paling awal surat Paulus kepada jemaat di Roma dibawa oleh seorang ahli perniagaan wanita Kristian dari pelabuhan timur Korintus", kata Wright. "Paulus boleh sahaja dengan mudah memilih seorang lelaki untuk tugas itu," jelasnya. Sebaliknya, dia dengan sengaja memilih Febe.

7.6 Rumusan

Saya mengakhiri dengan hati nurani yang telah tersedar: Bagaimanakah saya pernah dapat mempertahankan pandangan patriarki tentang wanita, memandangkan seluruh bukti Alkitab? Dan memandangkan apa yang telah Allah gerakkan melalui wanita dalam dua abad terakhir misi sedunia? Wanita yang telah memberikan segala-galanya, yang telah berkhutbah, mengajar, memimpin dan menginjil? Betapa besar penghinaan terhadap hakikat Allah, menjauhkan wanita daripada sebarang pelayanan.

Terdapat maklumat yang boleh dipercayai bahawa daripada jauh lebih 100,000 gereja rumah di China pada masa ini, lebih 70% dipimpin oleh wanita. Sesiapa yang telah memahami Yesus, yang telah memahami Paulus, tidak akan hairan. Saya tidak akan lagi menerima penghinaan terhadap wanita dalam falsafah Yunani, juga diskriminasi terhadap wanita dalam fahaman Yahudi, apatah lagi diskriminasi gereja terhadap wanita, atau membiarkannya dalam bidang tanggungjawab saya.

Bukan mereka yang "menyamaratakan layanan" terhadap lelaki dan wanita yang berfikir dan bertindak secara duniawi. Yang berbuat demikian ialah mereka yang memerintahkan wanita untuk berdiam diri, tidak mengajar dan tidak memimpin, dan tidak melakukan sebarang pelayanan awam. Menurut bukti Alkitab, semua jawatan, pelayanan dan fungsi, sama ada awam mahupun tidak awam, terbuka kepada wanita dan lelaki

tanpa perbezaan. Marilah kita kaum lelaki menolong mereka untuk bertumbuh langkah demi langkah ke dalam pelayanan-pelayanan ini. Sebagaimana kita juga telah ditolong!

8 "Seorang di dalam Kristus": Galatia 3:28

Tiada firman Alkitab yang begitu kerap dipetik dan diraikan apabila menyentuh peranan jantina. *Ia dikatakan disambut dengan sorak-sorai sebagai "Magna Carta feminisme Kristian (evangelikal)."*[120] Inilah seluruh perikop teks ini; seperti semua teks lain, ia mesti dijelaskan dalam hubungannya, iaitu dalam konteksnya:

> [Galatia 3:23-29, diterjemahkan daripada Alkitab Elberfelder (Jerman)] Tetapi sebelum iman datang, kita dikawal di bawah hukum Taurat, terkurung sehingga iman yang akan dinyatakan itu datang. Jadi hukum Taurat telah menjadi pendidik kita sehingga Kristus datang, supaya kita dibenarkan oleh iman. Tetapi sekarang iman sudah datang, maka kita tidak lagi berada di bawah pendidik; kerana kamu semua ialah anak-anak lelaki Allah melalui iman kepada Kristus Yesus. Kerana kamu semua yang telah dibaptiskan ke dalam Kristus, telah mengenakan Kristus. *Tidak ada orang Yahudi atau orang Yunani, tidak ada hamba atau orang merdeka, tidak ada lelaki dan perempuan; kerana kamu semua adalah seorang di dalam Kristus Yesus.* Dan jika kamu milik Kristus, maka kamu ialah keturunan Abraham dan pewaris menurut janji.

Apakah latar belakang dan masalah di Galatia? Secara ringkas begini: Orang Galatia telah menerima dengan sukacita Injil yang diberitakan oleh Paulus kepada mereka. Mereka telah dibaptiskan ke dalam Kristus dan telah mengalami kehadiran Allah dalam Roh Kudus dengan penuh kuasa. Kemudian datang pengajar-pengajar Yahudi, *golongan Yudais* – seperti Paulus sendiri dahulu pernah menjadi salah seorang daripada mereka –, dan cuba memperkenalkan tambahan kepada Injil: Bangsa-bangsa lain yang percaya kepada Kristus mesti semuanya disunat. Supaya mereka menjadi orang Yahudi yang percaya kepada Kristus. Supaya dengan itu mereka menjadi anak-anak lelaki Abraham (yang juga telah disunat dan menerima sunat sebagai tanda perjanjian daripada Allah). Supaya melalui sunat mereka masuk ke dalam perjanjian dan menjadi pewaris. Tidak ada surat lain yang di dalamnya Paulus menggunakan kata-kata yang begitu keras

120. Strauch, 122

terhadap golongan Yudais ini dan tuntutan mereka. Sebab mereka memalsukan Injil, yang tidak menuntut perbuatan hukum Taurat, tetapi iman.

8.1 Apa yang dikatakan oleh teks ini

Perenggan yang dipetik tadi, dan bukan hanya ayat 28 sahaja, ialah satu kemuncak dalam sanggahan terhadap golongan Yudais ini. Satu firman Allah yang sejati, yang di dalamnya hati Allah dapat dirasai, kasih-Nya yang tidak terukur dan kehendak-Nya yang tidak terbendung untuk menyelamatkan di dalam Kristus. Pembenaran oleh iman termasuk dalam berita teras surat ini. Dengan kata lain: Dibebaskan daripada segala tuduhan, seolah-olah kita tidak pernah berdosa!

Hukum Taurat hanyalah seorang pendidik untuk masa yang terhad, yang sepatutnya menolong orang mencari Kristus dan menerima-Nya. Melalui iman semua orang menjadi anak-anak lelaki Allah! Semua orang, lelaki dan juga wanita. Dalam budaya pada zaman itu, wanita tidak memainkan peranan di khalayak ramai. Mereka hidup terpencil, bukan pewaris, dan sehingga berkahwin berada di bawah perwalian bapa atau anak lelaki sulung. Kemudian mereka menjadi milik suami mereka. *Di sini Paulus mengangkat wanita ke dalam status anak lelaki!* Ini bukan soal lelaki atau perempuan, tetapi soal kedudukan yang diutamakan, soal hak istimewa yang tinggi sebagai anak lelaki. Teladan bagi kedudukan ini bukan hanya diambil daripada keadaan keluarga yang bersifat budaya dan sosial pada zaman itu. Status anak lelaki ini mempunyai teladannya pada status Anak Allah sendiri. Semua orang diterima dan diangkat ke dalam kedudukan anak-anak lelaki. Hanya dalam penggunaan bahasa *masa kini* kita boleh dengan tepat juga berkata: ke dalam kedudukan anak-anak perempuan.

Sebaliknya, bagi wanita Kristian dalam konteks budaya pada zaman itu, tidak ada keuntungan jika mereka disebut anak-anak perempuan Allah. Sebagai "anak perempuan" mereka pada zaman itu akan berada di bawah "saudara-saudara lelaki" mereka dalam gereja. Tetapi dengan menyatakan bahawa semua orang yang percaya ialah anak-anak lelaki Allah, Paulus memberikan kepada wanita

status yang sama seperti lelaki. Oleh itu dia dengan konsisten menutupnya dengan "kamu semua adalah seorang" (seorang, bukan sekadar satu! – dalam bahasa Jerman 'einer', bentuk maskulin, dan bukan 'eins', bentuk neutral), kerana "di dalam Kristus" memang semua orang ialah anak-anak lelaki Allah, termasuk wanita yang percaya. *Dalam keadaan pada zaman itu, "pertukaran jantina dalam keselamatan" bagi wanita ini bukanlah sikap memusuhi wanita, tetapi permulaan sesuatu yang baharu.* Jika wanita juga "anak-anak lelaki Allah", adakah hal ini membawa akibat bagi peranan mereka dalam gereja?

Semua anak lelaki dan anak perempuan Allah telah mengenakan Kristus melalui baptisan air. Pada mereka, pada setiap orang yang disebut dalam ayat 28, kini Kristus kelihatan. Tanpa perbezaan. Hal ini berlaku tanpa kecuali dan tanpa mengira bangsa, status sosial atau jantina. Paulus boleh menyebut lebih banyak lagi contoh yang memisahkan, untuk menjelaskan bahawa tiada seorang pun, atas apa jua alasan, apatah lagi atas alasan yang bukan salahnya sendiri, dikecualikan daripada karya keselamatan Allah. Keselamatan yang besar ini menjadikan semua orang keturunan Abraham dan dengan itu pewaris, melalui Kristus, benih Abraham. Dilahirkan secara rohani ke dalam ciptaan baharu. *Hal ini menjadikan pertalian darah dan sunat tidak bermakna lagi.*

Di dalam Kristus semua orang sama. Sama-sama diangkat ke dalam status anak lelaki dan menjadi pewaris. Satu berita yang dahsyat, yang mengubah segala-galanya dan yang belum pernah didengar sebelum ini, langsung dari syurga. Malah sunat pun tidak lagi menjadi pintu masuk ke dalam perjanjian. *Hak istimewa lelaki melalui sunat telah berakhir di kayu salib dan menjadi sejarah untuk selama-lamanya.* Wanita tidak perlu lagi memikirkan soal bagaimana keanggotaan mereka dalam perjanjian dapat dinyatakan dan dimeteraikan. *Baptisan kini ialah lambang keselamatan yang baharu bagi semua orang.*

8.2 Apa yang tidak dikatakan secara langsung oleh teks ini

Firman Paulus ini bukan terutamanya tentang pemahaman peranan lelaki dan wanita (*yang tertulis ialah "lelaki dan perempuan", bersandar pada Kejadian 1:27*). Teks

ini tidak menghapuskan perbezaan antara ketiga-tiga pasangan ini. Perbezaan itu terus wujud di dunia. Kebangsaan kekal, seorang hamba tidak menjadi merdeka apabila dia percaya kepada Kristus, dan jantina tidak menjadi neutral. Lelaki tetap lelaki dan wanita tetap wanita. Menjadi satu dan menjadi sama berkaitan dengan keselamatan di dalam Kristus. Dengan hubungan dengan Bapa dan tempat dalam tubuh Kristus. Bukan dengan ciptaan yang kelihatan dan keadaan masyarakat. Atau dengan tatanan penciptaan. Hal ini secara khusus dan terus-menerus ditekankan oleh penyokong komplementarianisme, iaitu ketundukan wanita secara berhierarki. Saya juga, yang akan disebut oleh Strauch dan Johnson Jr. sebagai "feminis evangelikal"[121], tidak menjadikan firman Paulus ini hujah utama dalam penghujahan saya untuk kesetaraan kedudukan. Di sini hal itu bukan tema Paulus.

8.3 Apa yang tetap dikatakan oleh teks ini secara tidak langsung

Namun firman ini tetap menyatakan sesuatu yang secara konkrit menyentuh kedua-dua jantina. Ia berada dalam rantaian alasan dan penghujahan yang sama yang bermula dengan Kejadian 1. Dalam ayat 28 ada lebih daripada sekadar satu senarai perbandingan bahawa semua orang sama-sama mendapat bahagian dalam keselamatan. Ini ialah keselamatan yang bukan sahaja merangkumi pengampunan dosa, tetapi yang sudah sekarang menyelamatkan daripada keruntuhan, daripada kebankrapan dan kehancuran ciptaan dan umat manusia yang telah jatuh. Pada ketiga-tiga pasangan itu tersirat satu ketegangan, sesuatu yang memisahkan. Jika tidak, Paulus tidak akan menggunakannya. Dengan latar belakang zaman Paulus serta budaya dan cara hidup pada waktu itu, disentuh apa yang tidak seperti yang sepatutnya dari sudut pandangan Pencipta. Ke dalam ketegangan itu, ke dalam ketidaksamaan pasangan-pasangan ini, kini kasih

121. Barangkali di Amerika Syarikat istilah ini tidak berbunyi senegatif seperti di Jerman. Saya tidak akan menyebut seorang penyokong ketundukan wanita sebagai maskulinis Kristian. Feminisme mewakili satu kompleks yang besar, satu gerakan yang berlapis-lapis dengan segala jenis ekstrem. Satu gerakan yang telah membawa kebaikan, yang kurang baik dan, seperti setiap gerakan lain, juga keburukan. Dalam gerakan ini saya melihat pembalikan dominasi, yang bermakna beralih daripada satu ekstrem dan kesilapan kepada yang lain. Saya tidak membela feminisme, tetapi gambaran alkitabiah yang menyeluruh tentang lelaki dan wanita. Tuduhan yang berterusan bahawa seseorang dipengaruhi oleh gerakan ini atau secara tidak langsung menyokongnya tidak membawa faedah.

kurnia Allah bekerja melalui Roh-Nya yang baik untuk menyembuhkan, mendamaikan dan memulihkan.

Sekalipun aspek ini mungkin tidak menonjol pada zaman itu, pasti ia menonjol hari ini, apabila kita menoleh ke belakang kepada 2000 tahun sejarah gereja dan budaya. Firman Allah tidak terikat pada masa dan dapat mencipta sesuatu yang baharu dalam setiap generasi dan setiap abad.

8.3.1 Orang Yahudi dan orang Yunani

Perbezaan ini menandakan pemisahan antara bangsa-bangsa penyembah berhala dan Israel, umat Allah yang esa dan benar. Ia menunjukkan kasih kurnia Allah kepada satu bangsa yang kecil dan pada waktu itu tidak penting. Ia mengasingkan bangsa itu daripada yang lain. Hanya merekalah umat kepunyaan Allah daripada semua bangsa. Tetapi hal itu sudah berlalu. Pemisahan ini sudah menjadi sejarah. Keselamatan berlaku bagi semua orang. Semua orang menjadi anak-anak lelaki Allah.

Paulus dengan sengaja bermula dengan perbezaan ini, kerana golongan Yudais mendesak bangsa-bangsa lain yang percaya supaya disunat, untuk dengan itu menjadi orang Yahudi dan masuk ke dalam perjanjian Abraham.

Bangsa-bangsa lain, sama seperti orang Yahudi, akan mengekalkan kebangsaan mereka hingga ke dalam dunia Allah yang baharu dan kekal. Tiada seorang pun dapat membuang kebangsaannya. Tetapi melalui keselamatan di dalam Kristus, semua kesan sampingan yang negatif, berdosa dan merosakkan, yang timbul kerana bangsa-bangsa yang berbeza dan sering bermusuhan, dihapuskan. Hal ini sepatutnya dihidupi dalam gereja dan dalam Kerajaan Allah. Semua orang hendaklah saling menerima, sebagaimana Kristus telah menerima kita.

8.3.2 Hamba dan orang merdeka

Alangkah luar biasanya berita ini bagi hamba-hamba, yang seperti barang dagangan menjadi milik tuan mereka. Di dalam Kristus mereka kini saudara, sama nilai dan sama martabat di hadapan wajah Allah. Tetapi perhambaan ialah

gambaran umat manusia yang telah jatuh. Ia tidak pernah menjadi kehendak Allah. Kerana ia tidak sesuai dengan martabat manusia yang berasaskan hakikat bahawa manusia ialah gambar Allah. Seorang manusia tidak pernah menjadi milik manusia lain, di bawah paksaan dan kekerasan.

Mungkin surat Paulus yang kecil kepada Filemon terdapat dalam kanon Perjanjian Baru justeru kerana di dalamnya seorang hamba, Onesimus, malah seorang hamba yang melarikan diri, dihargai oleh Paulus sebagai saudara dan rakan sekerja. Namun dia menyerahkan kepada Filemon, tuannya yang percaya, bagaimana dia akan memperlakukan hamba itu apabila dia pulang. Ringkasnya, Paulus tidak berjuang secara langsung menentang perhambaan. Peperangan itu pada zaman itu sudah kalah sebelum ia bermula. Tetapi secara tidak langsung, perjuangan menentang perhambaan telah bermula. Melalui ajaran Kristus, iaitu Injil, hamba kini seorang manusia yang lengkap dan mesti dihormati sebagai manusia sedemikian. Injil ialah tamparan maut bagi setiap bentuk perhambaan. Injil ialah sebab perhambaan dihapuskan, malangnya terlalu lewat.

Di sini juga tidak boleh diabaikan bahawa Injil membawa kebebasan. Juga daripada perhambaan secara harfiah (bukan hanya daripada perhambaan rohani). Dalam ciptaan baharu tidak akan ada lagi hamba. *Dalam gereja dan Kerajaan Allah, buah Injil, ciptaan baharu ini sudah bermula. Kesan Injil pada yang batiniah dan yang lahiriah saling berkaitan. Kedua-duanya mesti berjalan bersama.*

Dalam gereja, hamba dan pemilik hamba adalah sama. Perbezaan hierarki ialah sebahagian daripada dunia yang telah jatuh. Hal yang sama berlaku bagi perbezaan hierarki antara lelaki dan wanita, yang dalam gereja, dalam ciptaan baharu, tidak berlaku lagi.

8.3.3 Maklumat tentang perhambaan

Abolisionisme (daripada bahasa Inggeris *abolition*, daripada bahasa Latin *abolitio* "penghapusan", "pembatalan") merujuk kepada satu gerakan untuk menghapuskan perhambaan. Didorong oleh keyakinan Kristian dan juga keyakinan zaman Pencerahan, hal ini berlaku di semakin banyak negara Barat,

bermula dari Portugal pada tahun 1761 hingga Brazil pada tahun 1888. Sejak tahun 1808 Britain memainkan peranan perintis dalam perjuangan menentang perhambaan. William Wilberforce (1759-1833) ialah seorang ahli parlimen British dan pemimpin dalam perjuangan menentang perhambaan dan perdagangan hamba. Yang penting di England ialah bahawa dalam gerakan Pietisme dan dalam misi Injili pada abad ke-18 dan ke-19, pandangan ini semakin diterima: bahawa memahami manusia sebagai anak Allah tidak dapat diselaraskan dengan perhambaan. Di negeri-negeri Selatan Amerika Syarikat, hamba terus dieksploitasi di ladang dan perladangan. Oleh sebab negeri-negeri Utara menuntut penghapusan perhambaan di seluruh negara, berlakulah perang di dalam negara itu pada tahun 1861 (Perang Saudara). Akhirnya negeri-negeri Utara menang, dan dengan Pindaan Ke-13 Perlembagaan pada bulan Disember 1865 perhambaan dihapuskan di seluruh Amerika Syarikat.

Orang Eropah, Eropah yang Kristian itulah yang telah mengkomersialkan perhambaan secara besar-besaran. *Hal ini mengejutkan, memandangkan ajaran Yesus di Eropah yang Kristian.* Begitu juga hakikat bahawa penghapusannya mengambil masa yang begitu lama dan merupakan jalan yang begitu sukar. Hari ini pemerdagangan manusia masih wujud. Terutamanya kanak-kanak dan wanita menjadi mangsanya. Sesiapa yang mengenal dan mengasihi Injil sepatutnya bangkit menentangnya, di mana sahaja dia mampu.

8.3.4 Lelaki dan wanita

Sekarang kepada contoh yang terakhir daripada tiga contoh itu, yang paling relevan dengan tema ini. Di sini berlaku hal yang sama seperti bagi contoh-contoh sebelumnya. Kejatuhan manusia telah merosakkan keseimbangan dalam hubungan lelaki dan wanita. Lelaki telah menjadikan dirinya pihak yang lebih kuat, menjadi penguasa. Di seluruh dunia, bermula dari Adam hingga hari ini, lelaki secara tidak adil telah merampas kuasa atas wanita dan menggunakannya secara diskriminatif.

Bagaimanakah Injil membawa penyembuhan ke dalam hubungan ini? Melalui hati yang baharu, melalui kasih yang rela berkorban dan tidak mementingkan

diri. Melalui saling tunduk, kesetiaan dan rasa hormat dalam kuasa Roh Kudus. Apabila lelaki menyedari bahawa isteri mereka ialah pasangan yang setara, yang tanpanya hidup mereka tidak akan berjaya seperti yang dikehendaki Allah; melalui lelaki yang tidak berkeras menuntut ketundukan, tetapi dengan kasih yang tidak mementingkan diri membela isteri mereka, berjuang untuk mereka dan melindungi mereka, serta berkongsi hidup dengan mereka. Dan melalui wanita yang dengan rela hati tunduk kepada lelaki sedemikian dan mengikut mereka. Dan sebaliknya. Injil dapat membebaskan hubungan perkahwinan sepenuhnya, sehingga lelaki dan wanita saling melengkapi: secara jasmani, jiwa dan rohani.

Amat penting untuk memikirkan firman Paulus ini lebih jauh daripada sekadar mengaitkannya dengan keselamatan jiwa dan dengan kesatuan keluarga Allah. Mengapakah perkahwinan yang rosak dan porak-peranda dapat pulih semula apabila kedua-duanya percaya kepada Injil? Kerana Allah bukan sahaja mencipta "hati yang suci", tetapi juga "hati yang baharu". *Kerana pandangan dunia yang lama, duniawi dan patriarki tentang lelaki dan wanita menemui penghujungnya di kayu salib, sama seperti perhambaan dan kedudukan istimewa orang Yahudi.*

Pada zaman itu juga Paulus tidak memerangi secara langsung pemahaman peranan yang telah jatuh dan patriarki ini. Tetapi secara tidak langsung, dan dengan itu berkesan dalam jangka panjang. Bahawa gambaran tentang lelaki dan wanita ini terus bertahan dengan degil, malah dalam dunia Kristian, ialah satu aib yang hanya patut membuat kita malu.

8.3.5 Duniawi dan rohani?

Karl-Heinz Weber berpendapat bahawa barulah dalam ciptaan baharu "tatanan penciptaan" itu berakhir. Berada di dalam Kristus, katanya, tidak boleh disamakan dengan kedudukan duniawi seorang yang percaya di bumi. Hal ini berlaku bagi semua bidang kerja. Juga bagi perhimpunan, di mana menurut tatanan penciptaan saudari-saudari berdiam diri.[122]

122. Weber, 11-13

Pertama-tama timbul soalan mengapa "tatanan penciptaan" mesti berakhir dalam ciptaan baharu. Justeru ciptaan baharu akan mempunyai tatanan penciptaan yang penuh berkat, tidak terganggu dan sempurna. Iaitu tatanan sebelum Kejatuhan. *Tatanan penciptaan dan tatanan keselamatan di dalam Kristus tidak boleh bercanggah. Tatanan keselamatan memulihkan tatanan penciptaan yang asal.* Di situ lelaki dan wanita setaraf. Injil mempunyai akibat yang menyembuhkan dan berkesan secara sosial. Tentu sekali terlebih dahulu dalam gereja, iaitu terlebih dahulu dalam kalangan orang percaya. Ini ialah perubahan yang meluas, positif dan revolusioner. Injil ialah kuasa untuk keselamatan, yang dapat merungkaikan struktur berdosa yang berusia ribuan tahun dan mengubah serta menyelamatkan seluruh budaya dan bangsa.

Memisahkan kewujudan di bumi daripada Injil ialah satu dualisme yang tidak alkitabiah. Injil bukan injil sosial, tetapi ia ialah berita yang berkuasa dengan arah menegak yang tidak dapat dihalang dalam hubungan dengan Allah. Tetapi pada masa yang sama juga dengan kesan mendatar dalam kalangan manusia. Injil relevan bagi keselamatan dan bagi budaya. *Memang ada ketegangan antara "sudah sekarang" dan "belum lagi". Tetapi "sudah sekarang" itu mesti dilepaskan dan mesti dapat membebaskan, supaya ia dapat mengembangkan kesannya yang penuh di dunia ini.*

Anstey berhujah dengan cara yang serupa: "Ada dua istilah yang membezakan kedua-dua perkara ini: 'di dalam Kristus' (Galatia 3:28) dan 'dalam perhimpunan-perhimpunan' (1 Korintus 14:34)." Yang satu berlaku di syurga, yang lain di bumi. Tentang hal ini hanya dapat dikatakan bahawa kita berada "di dalam Kristus" untuk selama-lamanya dan di setiap tempat, juga dalam perhimpunan-perhimpunan. Apa-apa yang lain akan mempersoalkan keselamatan kita dan semata-mata bercanggah dengan Kitab Suci.

8.3.6 Tidak ada lelaki dan perempuan

"Bahawa rasul itu bersungguh-sungguh tentang 'pelelakian' wanita yang disebabkan oleh keselamatan, terbukti daripada sokongannya yang konsisten terhadap eklesiologi yang neutral jantina, yang bermuara pada amalan gereja yang membenarkan semua orang, tanpa mengira status sosial, asal usul etnik dan

agama, serta jantina, pada dasarnya memegang apa jua fungsi dalam gereja. *Satu-satunya kriteria ialah kebolehan, yang difahami oleh Paulus sebagai kurnia daripada Roh Kudus (1 Korintus 12).* … Menariknya, dalam kategori jantina ini tidak dikatakan bahawa tidak ada lagi kaum lelaki dan kaum wanita. Sebaliknya digunakan sebutan 'lelaki' dan 'perempuan'. *Hal ini membawa kepada andaian bahawa … tujuannya bukan untuk menghapuskan jantina setiap individu, tetapi untuk menghapuskan aspek jantina daripada fungsi-fungsi dalam gereja.*

Dalam amalan, ini bermakna: Bernubuat bukan lelaki dan bukan perempuan. Memimpin gereja bukan lelaki dan bukan perempuan. Berkata-kata dalam bahasa roh bukan lelaki dan bukan perempuan. … Diutus oleh Kristus untuk memberitakan Injil bukan lelaki dan bukan perempuan. Berkhutbah bukan lelaki dan melayani bukan perempuan, dan seterusnya. Oleh itu dalam gereja-gereja Paulus terdapat diaken wanita seperti Febe (Roma 16:1), rasul wanita seperti Yunia (Roma 16:7), dan seterusnya.

Bahawa eklesiologi tanpa jantina pada zaman gereja mula-mula tidak … terbatas, ditunjukkan oleh gereja di Roma. Gereja itu terbentuk tanpa Paulus, dan nyata sekali di dalamnya satu kumpulan wanita memainkan peranan yang menonjol. Paulus menyebut Maria (Roma 16:6), Trifena, Trifosa dan Persis (Roma 16:12)."[123]

Dalam ulasannya Martyn merumuskan: *"Kerana kamu semua adalah satu di dalam Kristus Yesus*. Pertentangan agama, sosial dan seksual tidak digantikan dengan kesamaan, tetapi dengan satu kesatuan yang dicipta baharu. Di dalam Kristus (dalam apa yang kemudian disebut oleh Paulus sebagai 'tubuh Kristus', 1 Korintus 12:13, 27) orang-orang yang dahulunya Yahudi dan orang-orang yang dahulunya bukan Yahudi telah dijadikan satu kesatuan baharu, yang begitu mendasar dikenal pasti dengan Kristus sendiri sehingga Paulus menggunakan bentuk maskulin bagi perkataan 'satu'. Anggota-anggota gereja bukan satu benda; mereka ialah satu peribadi, yang telah diterima ke dalam tubuh manusia baharu yang satu itu.

123. Kügler, Joachim; Paulus und die prophetischen Frauen in Korinth, Zur Gender-Politik des Apostels (1Kor 11,2-16; Gal 3,26-28)

Daripada surat-surat Paulus yang lain kita tahu bahawa rasul itu sedar akan hakikat bahawa malah dalam gereja, kubu hadapan ciptaan baharu Allah, masih ada beberapa tanda pengasingan seksual dan sosial (misalnya 1 Korintus 7; Filemon). Oleh itu kemudian dia harus berfikir dengan serius tentang ketegangan antara penegasan kesatuan yang sebenar di dalam Kristus dan kesinambungan yang membimbangkan bagi ciri-ciri pembeza ciptaan lama." [124]

8.4 Ringkasan dan kesimpulan

Dengan kata-kata Michael Bird saya merumuskan bab ini: "Paulus tidak bermaksud bahawa bagi orang Kristian jantina tidak lagi wujud, seolah-olah Allah hanya memandang manusia dari leher ke atas dan dengan itu menghapuskan perbezaan fizikal antara lelaki dan wanita. Kelahiran semula tidak bermakna bahawa kita suatu hari nanti boleh mengejar keadaan tanpa jantina dan menggunakan bilik air yang sama di gereja. Paulus juga tidak berkata bahawa ajaran ini hanya berlaku bagi keselamatan atau perkara-perkara rohani. Apa yang hendak dikatakan oleh Paulus ialah bahawa ciptaan baharu bermakna penghapusan perbezaan-perbezaan yang pada masa lalu memisahkan manusia antara satu sama lain.

Rakan dialog utamanya di sini bukan feminis atau penyokong hierarki, tetapi orang Kristian Yahudi yang mahu mempertahankan hak istimewa identiti etnik mereka. Bagi Paulus, tiada seorang pun lebih dekat dengan takhta Allah kerana bangsa, kelas atau jantina. Allah mahu mencipta satu keluarga, bukan dua keluarga atau lebih, dan keluarga Abraham mempunyai anak-anak daripada semua bangsa, kaya dan miskin, lelaki dan perempuan. Hal ini menegaskan prinsip kesamaan dalam Injil, yang menurutnya tiada seorang pun boleh bermegah bahawa dia mempunyai hubungan langsung dengan Allah, atau boleh dianggap lebih baik atau lebih berguna daripada mana-mana manusia lain. Walaupun isi utama Galatia 3:27-28 tertumpu pada soteriologi (keselamatan), kita mesti ingat bahawa ia juga berkaitan dengan eklesiologi (gereja, jemaat) dan pneumatologi (Roh Kudus). Di

124. Martyn, J. L., Galatians: A New Translation with Introduction and Commentary, 33A, Anchor Yale Bible, New Haven; London 2008, 377.

sini persoalannya bukan hanya kesamaan di hadapan Allah, tetapi kesatuan di dalam gereja, yang diwujudkan oleh ikatan baptisan dan dimeteraikan oleh kurnia Roh Kudus."[125]

Selepas menimbang banyak aspek dan butiran, firman Alkitab ini ialah hujah yang kuat, hujah ilahi, bagi peranan yang setaraf bagi wanita yang percaya dalam perkahwinan dan gereja. *Dalam terang kebenaran penebusan yang sederhana dan sekaligus mendalam ini, semua teks lain yang berbicara tentang hubungan lelaki dan wanita, tentang peranan wanita dalam perkahwinan dan juga dalam gereja, mesti ditafsirkan. Untuk kembali kepada permulaan: Ya, firman Paulus ini memang setara dengan sebuah Magna Carta.*

125. Bird, 37

9 Allah Bapa, Anak dan Roh Kudus

Dalam Alkitab Allah diperkenalkan dalam bentuk maskulin. Dia ialah Bapa. Anak-Nya Yesus, Juruselamat dunia, ialah seorang lelaki. Dia memilih 12 orang lelaki sebagai pengikut-Nya. Tiada wanita. Semua kitab dalam Alkitab ditulis oleh lelaki. Hanya lelaki menjadi imam di bawah perjanjian lama. *Jika semua ini dihimpunkan, bukankah ia cukup jelas menunjukkan bahawa lelaki mempunyai kedudukan kuasa dan fungsi kepimpinan yang lebih tinggi berbanding wanita?* Begitu banyak unsur kelelakian tidak berlalu tanpa meninggalkan kesan pada kita. Bagaimanapun, persepsi bawah sedar sama ada Allah itu lelaki atau tidak mempunyai kesan tertentu pada pemikiran kita, pada gambaran diri kita dan gambaran kita tentang Allah. Pada lelaki barangkali berbeza daripada pada wanita, demikian sangkaan saya.

"Penonjolan watak-watak lelaki serta gambaran dan bahasa maskulin dalam Kitab Suci dan dalam gereja ini telah digambarkan oleh John Piper sebagai 'rasa maskulin' iman Kristian. Dalam satu segi, hal ini sukar dinafikan. Namun timbul soalan sama ada hal ini merupakan cerminan satu tatanan yang dikehendaki Allah, atau sama ada di dalam berita yang kononnya jelas ini terjalin satu berita yang lain. Adakah penonjolan kisah-kisah yang androsentrik[126] dan patriarki dalam Alkitab merupakan sokongan yang jelas terhadap struktur patriarki dalam gereja, keluarga dan masyarakat? *Atau adakah petunjuk lain dalam teks-teks itu yang membawa kita kepada kesimpulan bahawa Alkitab menembusi struktur patriarki ini dan menawarkan kepada lelaki dan wanita aspek-aspek hubungan yang lain?"*[127]

Allah menyatakan diri-Nya dalam Yesus. Dia ialah gambar Allah. Dia ialah gambaran yang tepat tentang hakikat-Nya. Dia ialah wahyu Allah yang terakhir, lengkap dan paling mendalam, dalam hidup-Nya dan dalam kematian-Nya di kayu salib. Namun sebelum Yesus datang, kita sudah dapat mengetahui banyak

126. Androsentrisme ialah satu cara pandang yang menganggap lelaki sebagai pusat, ukuran dan norma. Androsentrisme boleh difahami sebagai tumpuan masyarakat pada lelaki atau pada "yang maskulin". Wikipedia
127. Peppiatt, Rediscovering Scripture's Vision for Women: Fresh Perspectives on Disputed Texts

perkara tentang Allah. Kitab Suci sudah menyatakan siapa Allah dan bagaimana Dia. Yesus melengkapkan gambaran ini hingga sempurna.

Apabila Allah menyatakan diri-Nya dalam seorang lelaki pada abad pertama, dalam seorang Yahudi, seorang tukang binaan yang bujang, maka pada masa yang sama saya sedar bahawa Allah, Yang Kekal, Yang sama sekali lain, lebih daripada apa yang dapat dilihat pada Yesus. Dia sendiri, Anak Allah, tidak dapat kita fahami sepenuhnya. Pengetahuan kita hanya sebahagian. McFarland menyimpulkan: "Oleh itu kita mesti berhati-hati menggambarkan Yesus sedemikian rupa sehingga Logos [Firman] yang datang dalam daging tidak dikecilkan menjadi daging semata-mata."

Allah ialah Roh (Yohanes 4:24). Allah ialah Allah Tritunggal. Kedua-dua hakikat Allah ini tidak boleh diketepikan. Walaupun dalam Perjanjian Lama Allah digambarkan secara maskulin, sebagai Bapa, pahlawan atau raja. Yang kadang-kadang juga merasa dan bertindak seperti manusia. Apa yang disebut "gambaran antropomorfik[128] tentang Allah" menunjukkan tindakan dan perasaan Allah dalam perbandingan dan analogi manusia. Sejauh manakah gambaran ini mendekati realiti Allah? Allah, sebagai tiga dalam satu, sebagai Roh dan tanpa permulaan, tidak dapat kita fahami. Apabila Dia datang kepada kita dan menjadi salah seorang daripada kita, seorang lelaki, hal itu tidak bermakna bahawa Allah ialah lelaki, *tetapi bahawa Dia menyatakan diri-Nya sedemikian. Allah tidak mempunyai tubuh seperti kita, dan oleh itu Dia juga tidak mempunyai jantina.*

9.1 Adakah Allah berjantina lelaki?

Allah menyatakan diri-Nya sebagai Bapa. Adakah hal ini menyatakan jantina-Nya? Tidak, tetapi ia menyatakan sesuatu yang jauh lebih penting: Dia ialah satu Peribadi, dan Dia ialah Allah yang menjalin hubungan, kasih sayang dan persekutuan. Allah ini, yang digambarkan kepada kita dengan gambaran manusia, berbicara, mendengar, memberi amaran, melindungi, menguatkan,

128. Antropomorfisme (bahasa Yunani ἄνθρωπος anthrōpos 'manusia' dan μορφή morphē 'bentuk, rupa') bermaksud memberikan sifat-sifat manusia kepada haiwan, dewa-dewa, kuasa alam dan sebagainya (pemanusiaan). Sifat-sifat manusia itu boleh kelihatan sama ada dalam rupa mahupun dalam tingkah laku. Wikipedia

bertindak, mengikat perjanjian, membuat janji, dan di atas segala-galanya Dia mengasihi dengan kasih yang rela berkorban dan tidak dapat dipadamkan. Dia tidak berubah, tetapi Dia mempunyai emosi yang mendalam. Walaupun tidak terselami, Dia sekurang-kurangnya, dalam ukuran yang tidak kita ketahui, mempunyai semua kebolehan yang kita miliki sebagai manusia, sebagai wanita dan lelaki. Gambaran manusia cuba menggambarkan Dia yang tidak dapat digambarkan. Banyak dalam bahasa maskulin. Tetapi ada gambaran feminin tentang Allah yang tidak terhitung banyaknya, yang menonjolkan dan memuliakan sisi feminin-Nya. Beberapa daripadanya akan saya sebut, tanpa melupakan bahawa Allah juga bukan wanita. Sekali lagi: Dia tidak mempunyai jantina. *Gambaran feminin tentang Allah menunjukkan apa yang menjadi daging di Eden: Lelaki dan wanita ialah gambar Allah dan dalam kewujudan serta jantina mereka mencerminkan keberadaan Allah, yang tidak mempunyai jantina.*

Penggambaran Allah dalam tatabahasa maskulin juga, tetapi bukan hanya, merupakan batasan bahasa. Jika dalam bahasa Jerman dan banyak bahasa lain Allah tidak digambarkan sebagai maskulin atau feminin, yang tinggal hanyalah kata ganti neutral "es" ("ia"). Hal itu tidak bersifat peribadi dan tidak membawa kepada tujuan. Hal yang sama berlaku bagi bahasa-bahasa asal Alkitab. *Sebagai contoh, perkataan Yunani untuk roh, pneuma, adalah neutral. Tetapi perkataan Ibrani ruach adalah feminin. Dalam bahasa Jerman hal ini tidak dapat diungkapkan, tetapi apabila berbicara tentang Roh Allah, seseorang boleh menggunakan kata ganti feminin "sie" atau "ihr" ("Geistin", iaitu "Roh" dalam bentuk feminin).* Tetapi itu pun tidak dapat memberikan jantina kepada peribadi-peribadi ilahi. Hal itu akan menarik perhatian kita, barangkali mengganggu kita, kerana kita sudah terbiasa dengan kata ganti diri maskulin dan tidak mengenal yang lain. *Soal jantina Allah memang tidak dapat diselesaikan dengan bahasa, sama ada bahasa Alkitab mahupun bahasa moden.*

Dalam Perjanjian Lama dan Perjanjian Baru tidak ada petunjuk konkrit tentang jantina Allah. Hal ini perlu ditonjolkan *kerana dewa-dewi Timur kuno dan zaman purba dengan sengaja bersifat lelaki dan perempuan*. Kitaran kehidupan dipelihara melalui seksualiti. Kesuburan ialah cita-cita dewi-dewi. Kejantinaan ialah pusat yang di sekelilingnya pemujaan-pemujaan itu berputar. *Tetapi tidak demikian*

dengan Yahweh, Allah Israel. Dia tidak disebut lelaki mahupun perempuan. Dalam iman Yahudi, sama seperti dalam iman Kristian, seksualiti tidak tergolong dalam satu irama kosmik yang kekal. Seksualiti ialah ciptaan. Ia mempunyai permulaan dan akan mempunyai penghujung.

"Walau bagaimanapun, dalam Kitab Suci Allah menyatakan diri-Nya sebagai 'Allah dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus' (Efesus 1:3) dan bukan sebagai 'Ibu'. Allah juga tidak menampilkan diri-Nya sebagai satu kompleks Bapa-Ibu, seolah-olah Dia menjelmakan 'kelelakian' dan 'kewanitaan'. Konsep 'kelelakian' dan 'kewanitaan' berkait rapat dan tidak dapat dipisahkan daripada perbezaan seksual antara jantina. Hanya dalam kosmologi kafir seksualiti dan jantinanya merupakan prinsip rohani yang kekal."[129]

Jika Allah tidak mempunyai jantina tetapi tetap digambarkan sebagai Bapa, maka gambaran dan bahasa itu tidak boleh diubah begitu sahaja dengan menggantikannya dengan "Ibu". Hal itu bermakna menggantikan satu kesilapan – iaitu memahami Allah sebagai makhluk lelaki – dengan kesilapan yang lain. Hal ini berlaku dalam *Bibel in gerechter Sprache* ("Alkitab dalam bahasa yang adil", terjemahan Alkitab bahasa Jerman), yang diterjemahkan secara "neutral jantina".[130]

Walaupun Allah jauh lebih banyak digambarkan dengan gambaran maskulin daripada feminin, kita tidak dapat membuat kesimpulan tentang jantina daripada hal itu. Bahawa secara keseluruhan terdapat lebih banyak gambaran maskulin dan bahasa maskulin digunakan, mungkin juga berkaitan dengan hakikat bahawa kitab-kitab Alkitab ditulis pada zaman patriarki. Kitab Suci juga mesti dibaca secara sejarah, tanpa menafikan relevansi dan kewibawaannya bagi masa kini.

129. R.K. McGregor Wright

130. Wolfgang Huber mengkritik: "Bahawa setiap terjemahan sentiasa juga mengandungi tafsiran, di sini dibalikkan: Tafsiran dikemukakan sebagai terjemahan. Hal ini melanggar prinsip Kitab Suci menurut Reformasi. Keadilan ialah tema utama Alkitab. Tetapi atas nama keadilan seseorang tidak boleh memutarbelitkan teks Alkitab sehingga, misalnya, di tempat yang jelas memaksudkan dua belas orang lelaki ditulis 'rasul-rasul wanita dan rasul-rasul lelaki', dan pembaca mendapat kesan seolah-olah dalam kumpulan itu juga terdapat wanita." Peter Hahne: "Hati seorang wartawan Lutheran terluka apabila dia ditertawakan oleh rakan-rakannya yang skeptikal, bukan kerana imannya akan kebangkitan, tetapi kerana Alkitab khas yang bersifat sektarian, yang lahir daripada semangat feminisme fundamentalis." Wikipedia, tentang Bibel in gerechter Sprache

9.2 Jangan membuat bagimu patung

Perintah daripada Dekalog, Sepuluh Perintah (Keluaran 20:4), ini menyentuh soal jantina Allah, malah sebelum Dia menyatakan diri-Nya dalam Yesus. Larangan membuat patung menolak kejantinaan Allah, sama seperti fakta bahawa Allah ialah Roh. Kedua-duanya berkait secara langsung. Juga daripada pernyataan diri Allah yang terkenal: Aku akan ada sebagai Aku yang akan ada (Keluaran 3:14), tidak dapat diturunkan sebarang jantina, sama ada maskulin ataupun feminin. Jantina feminin itulah yang hendak diturunkan oleh aliran-aliran tertentu dalam teologi feminis.

"Dalam Alkitab Allah sering disebut sebagai Elohim. *Ini ialah satu pluralia tantum*[131] *– satu cara ungkapan tatabahasa yang justeru mahu memberi tempat yang wajar kepada banyaknya sifat ilahi, yang bukan maskulin dan bukan feminin.* Kerana pada setiap masa dan di setiap tempat, dalam pelbagai keadaan kesusahan dan penderitaan yang tidak terhingga, tetapi juga dalam sukacita dan kesyukuran, banyak gambaran tentang Allah terbayang di hadapan kita."[132]

9.3 Gambaran Allah yang bersifat feminin

Di sini saya menyebut contoh-contoh bagaimana Kitab Suci menggambarkan sisi feminin Allah:

Ibu yang menyusui anak-anaknya dan bertanggungjawab memelihara mereka (Bilangan 11:12): "Adakah aku yang mengandung seluruh bangsa ini, atau adakah aku yang melahirkannya, sehingga Engkau berkata kepadaku: Dukunglah mereka dalam pangkuanmu, seperti pengasuh mendukung bayi, ke negeri yang telah Engkau janjikan dengan sumpah kepada nenek moyang mereka?"

131. Pluralia tantum (bahasa Jerman: Pluraletantum), kata jamak semata-mata, ialah kata nama yang hanya digunakan dalam bentuk jamak (contoh dalam bahasa Jerman: Ferien "cuti", Kosten "kos", Leute "orang").
132. Lapide, Pinchas, Ist die Bibel richtig übersetzt, Gütersloh, 2004, 202

Ibu yang melahirkan bangsa Israel (Ulangan 32:18): "Gunung batu yang memperanakkan engkau telah kauabaikan, dan engkau telah melupakan Allah yang melahirkan engkau."

Wanita yang sakit bersalin, yang nafasnya yang kuat menjadi gambaran kuasa ilahi (Yesaya 42:14). "Lama sekali Aku berdiam diri, Aku tenang, Aku menahan diri. Seperti wanita yang hendak melahirkan Aku akan menarik nafas dalam-dalam, mengerang dan terengah-engah sekaligus."

Ibu yang melahirkan dan melindungi Israel (Yesaya 46:3): "Dengarlah Aku, hai keturunan Yakub dan semua yang masih tinggal daripada keturunan Israel, kamu yang Kutanggung sejak dari kandungan, yang Kudukung sejak dari rahim!"

Ibu yang tidak melupakan anak yang disusuinya (Yesaya 49:14-15): "Dapatkah seorang wanita melupakan bayinya, sehingga dia tidak mengasihani anak dari kandungannya sendiri? Sekalipun mereka melupakannya, Aku tidak akan melupakan engkau."

Seorang ibu yang menghiburkan anak-anaknya (Yesaya 66:13): "Kamu akan didukung di atas lengan dan dibelai di atas lutut. Seperti seorang yang dihiburkan oleh ibunya, demikianlah Aku akan menghiburkan kamu."

Seorang ibu yang memanggil, mengajar, memegang, menyembuhkan dan memberi makan anak-anaknya (Hosea 11:1-4).

Gambaran ibu yang lain terdapat dalam Mazmur 131:2; Ayub 38:8, 29; Amsal 8:22-25; 1 Petrus 2:2-3; Kisah Rasul-rasul 17:28.

Dengan cara yang serupa Alkitab menggambarkan Allah dalam kaitan dengan kegiatan budaya atau sosial wanita:

Seorang penjahit yang membuat pakaian bagi Israel (Nehemia 9:21).

Seorang bidan yang hadir ketika kelahiran (Mazmur 22:9-10; 71:6; Yesaya 66:9).

Seorang wanita yang berkuasa, yang dipandang oleh hamba perempuannya (Mazmur 123:2); seorang wanita yang mengolah ragi menjadi roti (Lukas 13:20-

21).

Kitab Suci juga berbicara tentang Allah dengan menggunakan gambaran burung betina atau haiwan betina: Allah bertindak seperti burung betina yang melindungi anak-anaknya (Mazmur 17:8; 36:7; 57:1; 91:1, 4; Yesaya 31:5; Ulangan 32:11-12), seperti burung rajawali (Ulangan 32:11-12; Keluaran 19:4; Ayub 39:27-30), seperti induk ayam (Matius 23:37; Lukas 13:34; bandingkan Rut 2:12) dan seperti induk beruang (Hosea 13:8).

Salah satu petunjuk yang paling menarik tentang unsur feminin dalam kaitan dengan hakikat Allah ialah penggambaran Hikmat sebagai seorang wanita dalam Amsal 1:20-33; 8:1-9:12.

9.4 Bapa dan Anak

Sebelum Yesus datang, orang tidak dapat mengetahui bahawa Allah ialah "satu dalam tiga". Juga tidak bahawa Allah ialah Bapa kepada Anak-Nya dalam erti yang dinyatakan melalui Yesus. Barulah apabila Firman menjadi daging, Allah menyatakan diri-Nya sebagai Bapa dalam Anak-Nya. Namun Dia bukan bapa yang memperanakkan anak-Nya bersama seorang wanita. Bapa, Anak dan Roh semuanya kekal, tanpa permulaan. Bahasa ini menunjukkan dalam hubungan apa Peribadi pertama dan kedua dalam Ketuhanan berdiri antara satu sama lain. Ia menunjukkan hubungan yang boleh dimiliki manusia dengan Allah. Tetapi realiti ini pun tidak menjadikan Bapa yang kekal dan Anak yang kekal berjantina lelaki.

Saya sedar bahawa soalan-soalan ini jarang, malah hampir tidak pernah, difikirkan dalam bentuk ini. Dalam rangka buku ini saya menganggap perlu untuk membangkitkan tema ini. Namun dengan kesedaran bahawa saya akan segera sampai kepada batas.

9.5 Ketundukan Anak yang kekal?

Dalam buku ini saya berhujah bahawa ketundukan wanita secara berhierarki sentiasa merupakan akibat Kejatuhan dan tidak dimaksudkan dalam ciptaan yang asal dan belum jatuh. Hal ini berlaku juga apabila firman Allah menyeru wanita supaya tunduk. Namun hal itu mesti difahami dalam konteks keadaan zaman purba. Hal ini telah saya huraikan dengan panjang lebar.

Sejak beberapa dekad, dalam evangelikalisme konservatif di Amerika Syarikat telah muncul satu ajaran yang dapat menyangkal hujah saya di atas, sekiranya ajaran itu sesuai dengan teks-teks Alkitab. Ajaran ini tentang Allah Tritunggal dan tentang bagaimana Bapa, Anak dan Roh Kudus berhubungan antara satu sama lain. Secara ringkas, ajaran ini menyatakan bahawa ketiga-tiga Peribadi Ketuhanan sama dalam hakikat dan kemuliaan. Dalam keberadaan mereka (ontologi) mereka sama. Tetapi mereka memegang peranan yang berbeza dalam hubungan antara satu sama lain dan dengan ciptaan. Maka Anak, katanya, tunduk kepada Bapa "sejak awal", dan Roh tunduk kepada Bapa dan Anak. Dalam penjelmaan Kristus sebagai manusia, dalam perendahan diri-Nya secara sukarela, dinyatakan apa yang sudah menjadi hubungan itu dalam kekekalan.

Anda bertanya apa kaitan hal ini dengan tema buku ini? Sangat banyak. Kerana "hierarki kekal" ini dikatakan menjadi teladan bagi peranan lelaki dan wanita. Maka menurut ajaran ini, sudah dalam ciptaan yang belum jatuh dapat dilihat kesamaan nilai yang jelas, tetapi juga pembahagian peranan yang berbeza, di mana lelaki ialah kepala yang memimpin dan memerintah, dan wanita tunduk kepadanya. Demikianlah, katanya, lelaki dan wanita dirancang sejak penciptaan, dengan akibat-akibat yang sudah diketahui bagi perkahwinan, gereja dan masyarakat.

Dalam dunia pemikiran dan kepustakaan Kristian berbahasa Jerman, saya tidak mengenal pemikiran ini. Namun dengan dogmatik Reformed yang tebal karangan Wayne Grudem, pemikiran ini dengan segala akibatnya juga telah tiba di Jerman sejak tahun 2013: "Di sini dalam perkahwinan, sama seperti Bapa dalam Tritunggal mempunyai kuasa atas Anak, suami juga mempunyai kuasa

atas isterinya. Peranan suami selari dengan peranan Allah Bapa, dan peranan isteri selari dengan peranan Allah Anak. Tambahan pula, sama seperti Bapa dan Anak sama dalam keilahian, kepentingan dan keperibadian, suami dan isteri juga sama dalam kemanusiaan, kepentingan dan keperibadian mereka."[133]

Maka dalam dogmatik ini, boleh dikatakan dengan "berat kekal", iaitu dengan merujuk kepada Ketuhanan, semua wanita dikecualikan daripada pelayanan kepimpinan seperti jawatan penatua dan pelayanan berkhutbah. Aliran-aliran Reformed yang lebih muda di Jerman memperjuangkan ajaran ini secara proaktif dan hampir seperti misi.

Walaupun pengecualian ini, bukan sejak awal tetapi sekurang-kurangnya selama 1700 tahun, malangnya telah mewarnai sejarah gereja, hujah ini tidak pernah dikemukakan.

Ajaran yang agak baharu ini tidak dapat dibincangkan dalam rangka ini. Saya hanya memberikan beberapa bahan pemikiran dan tidak akan mendasarkan pandangan keseluruhan saya pada ajaran ini. Dengan itu saya tetap berpegang pada titik tolak saya dalam Kejadian 1 dan 2, yang dalam terangnya saya telah menjelaskan teks-teks Alkitab yang relevan dalam Perjanjian Baru di dalam buku ini.

Sekiranya ketundukan kekal Anak ini memang wujud, bukan hanya sejak penjelmaan-Nya sebagai manusia, hal itu tidak secara automatik menentukan peranan lelaki dan wanita. Ia akan menjadi satu analogi, satu perbandingan, tetapi bukan satu keharusan. Bahawa Anak sebagai manusia telah menundukkan diri kepada Bapa, tiada siapa akan meragukannya. *Tetapi yang tetap penting bagi tema ini ialah bahawa ketundukan Anak, sama ada yang mungkin kekal ataupun yang terikat pada masa, tidak pernah dijadikan teladan untuk menggambarkan hubungan dan peranan lelaki dan wanita secara umum atau dalam perkahwinan. Teladan perendahan diri Yesus tentu sering ditekankan, tetapi sentiasa bagi semua murid, tanpa sebarang penekanan pada jantina.*

133. GRUDEM, W., Biblische Dogmatik: Eine Einführung in die Systematische Theologie, XXIX, Theologisches Lehr- und Studienmaterial des Martin Bucer Seminars, VKW; arche-medien, Bonn; Hamburg 2013, 284–285.

Beberapa abad diperlukan sebelum dalam dunia Kristian terbentuk satu pengakuan iman atau ajaran tentang Allah, kebanyakannya sebagai reaksi terhadap ajaran sesat. Athanasius (abad ke-4) itulah yang secara cemerlang membentuk, merumuskan dan mempertahankan ajaran Tritunggal. Hingga hari ini ajaran itu ialah dogma Kristian yang tidak dipertikaikan.

Bagi saya mengherankan bahawa dalam perdebatan tentang peranan lelaki dan wanita dirumuskan ajaran sedemikian, dan dengan itu peranan wanita yang lebih rendah dikukuhkan. Syak wasangka saya tidak hilang bahawa di sini "ekor yang mengibas anjing". Dengan kata lain, ajaran tentang Allah yang begitu berat manakah yang harus dikorbankan demi soal peranan jantina ini? Perlu ditegaskan bahawa semua ini tidak diketahui pada saat manusia diciptakan dan baru dapat dikenali dengan kedatangan Anak. "Gambar Allah" belum dapat mengandungi pengetahuan ini di Eden.

Saya menganggap penetapan sedemikian membimbangkan, kerana ia berani membuat pernyataan yang amat jauh tentang Ketuhanan. Walaupun ada petunjuk bagi kesimpulan sedemikian, saya tidak melihat bukti yang jelas bagi andaian ini. Bagi pendapat yang sebaliknya juga ada petunjuk.

Catatan tambahan dalam edisi ke-4: Ajaran ini kini telah ditarik balik kerana bantahan yang keras daripada banyak pihak.



9.6 Yesus dan 12 murid-Nya

Yesus dapat dikenali dalam nubuat-nubuat sebagai Mesias dan Raja, sebagai Anak Manusia. Sebagai seorang lelaki. Kata-kata ini digenapi dalam lelaki dari Nazaret itu. Paulus membandingkan-Nya, seperti dalam sebuah keluarga patriarki, dengan Adam sebagai kepala ciptaan baharu.

Alexander Strauch menekankan bahawa Yesus mesti menjadi seorang lelaki. Hal itu boleh dipersetujui, tetapi menurunkan daripadanya keunggulan jantina lelaki, seperti yang dilakukannya, sungguh mengelirukan.[134] *Pertama-tama Dia menjadi manusia – Firman itu menjadi daging, bukan menjadi lelaki!* Huraiannya dan semua

134. Strauch, hlm. 42-44

penyokong cara berfikir ini ialah contoh bagaimana falsafah Yunani hingga hari ini telah berjaya menyusup ke dalam gereja Allah. Dan itu di bawah jubah kesalehan.

Tokoh-tokoh lelaki memenuhi fungsi atau peranan simbolik dan tipologi dalam sejarah keselamatan Allah. Hal ini bukan untuk menonjolkan jantina lelaki, juga walaupun kesan itu berulang kali timbul. Saya akan membezakan karya Yesus antara fungsi-Nya dalam sejarah keselamatan dan fungsi-Nya untuk mengerjakan keselamatan. Yang pertama mengandaikan bahawa Dia seorang lelaki. Bagi terlaksananya keselamatan, jantina tidak bermakna. Dengan kata lain, jika dinyatakan dengan tajam, seorang wanita pun boleh mengerjakan keselamatan di kayu salib.

Yesus memilih 12 murid, semuanya lelaki. Hal itu biasa dalam budaya yang didominasi lelaki pada zaman itu. Tetapi sebagai wakil 12 suku Israel, mereka mesti lelaki. "*Yesus memilih rasul-rasul lelaki atas sebab yang sama Dia memilih dua belas rasul Yahudi.* Sejauh mana pengikut Yesus mewakili Israel yang baharu, sejauh itulah kedua belas rasul Yesus secara tipologi mewakili dua belas suku Israel dan khususnya dua belas bapa leluhur (anak-anak lelaki Yakub), yang daripadanya bangsa Israel berasal. Witt menunjukkan bahawa dua belas rasul lelaki itu memberikan kesinambungan dan penggenapan tipologi kepada sejarah Israel. *'Kedua belas itu mesti lelaki Yahudi yang merdeka dan bukan hamba, wanita atau orang bukan Yahudi, untuk memenuhi fungsi simbolik peranan tipologi mereka.'"*

Dua belas orang lelaki dipanggil oleh Yesus. Sesiapa yang berhujah bahawa hanya lelaki dibenarkan, dia juga hanya boleh mempertimbangkan lelaki Galilea atau lelaki Yahudi. Keadaan sejarah, nubuat dan budaya yang unik itu menuntut supaya murid-murid-Nya lelaki, orang Yahudi. *Oleh itu hal ini tidak pernah boleh menjadi garis panduan atau norma bagi gereja Yesus Kristus di seluruh dunia, yang dibentuk daripada semua bangsa.*

Bilangan dua belas tidak mengingatkan kita kepada satu kelas sekolah dengan 12 murid, tetapi juga menunjuk kepada sifat gerakan Mesias yang menyeluruh, yang tidak meninggalkan sesiapa pun di belakang, dan *yang memang juga merangkumi wanita.* Yang patut diperhatikan ialah bahawa Kedua Belas itu tidak pernah

disebut sebagai lelaki. Dalam mengikut Yesus, semua orang ialah pelajar, semua ialah murid. Di hadapan Yesus tidak ada tempat bagi sikap berlagak lelaki terhadap wanita.

Androsentrisme, iaitu cara melihat dan cara berbicara Alkitab yang kebanyakannya maskulin, pasti tidak berlaku dengan merugikan wanita. Mereka tidak diketepikan kerananya.

Lelaki Yesus itu menghargai dan menghormati wanita dengan cara yang luar biasa dan radikal. Dia mengembalikan martabat wanita. Richard Bauckham menulis tentang wanita-wanita di kubur Yesus: Wanita diutamakan oleh Allah sebagai penerima wahyu dan dengan itu sebagai penyampai wahyu ini kepada lelaki. *Bukankah hal ini sebahagian daripada pembalikan status secara eskatologi, di mana Allah menjadikan yang terakhir yang pertama dan yang pertama yang terakhir, supaya tiada seorang pun dapat bermegah di hadapan Allah?*

9.7 Rumusan

"Kesimpulan kita mesti ialah bahawa tidak ada alasan alkitabiah bagi pengaruh yang menguasai daripada gagasan kelelakian dan kewanitaan terhadap pemahaman kita tentang sifat hakiki keberadaan Allah. Allah ialah 'Dia' (dalam bahasa Jerman kata ganti maskulin 'Er') kerana Allah bersifat peribadi, dan Bapa kita kerana Allah bertindak seperti seorang bapa yang penuh kasih. Dia bukan lelaki dan bukan perempuan, dan bukan juga gabungan kedua-duanya. Gagasan tentang Allah yang berjantina menjadi ciri pelbagai gagasan kafir, tetapi dalam agama Kristian yang alkitabiah gagasan itu tidak ada."[135]

Lelaki dan juga wanita, ketika membaca Alkitab, menyamakan diri dengan lelaki seperti Abraham, Musa, Daud dan Elia. Adakah kita lelaki juga menyamakan diri dengan wanita seperti Debora, Rahab, Rut atau Maria? Marilah kita sekali-sekala membaca Alkitab dan kisah-kisahnya dengan sengaja dari sudut pandangan wanita. Marilah kita dengan sengaja membaca kisah-kisah wanita dan menyampaikannya kepada orang muda dan dalam khutbah-khutbah kita.

135. Ibid.

10 Pengakuan kesalahanku

Jumlah kesalahan kami kaum lelaki terhadap wanita amat besar. Kebanyakannya dengan kesedaran bahawa kami setia kepada Allah dan firman-Nya. Hal ini jauh lebih daripada satu pendirian teologi yang dipertikaikan. Bagi diri saya sendiri, saya merasa terpanggil untuk satu pengakuan dosa yang terbuka dan sekaligus tidak menyembunyikan apa-apa. Pertaubatan ialah peluang bagi kehidupan baharu dan kebangunan rohani. Harapan saya ialah agar ramai saudara dalam Tuhan menyatukan diri dengan pengakuan ini, dan agar ia sampai ke telinga dan hati saudari-saudari dalam Kristus, untuk kesukaan Allah.

Allah, Yahweh Elohim, Pencipta lelaki dan wanita, ampunilah aku kerana aku telah berfikir, menuntut dan bertindak seolah-olah wanita tidak setaraf, tetapi lebih rendah. Bukan pasangan yang setara, tetapi satu tingkat di bawahku.

Tuhan Yesus, ampunilah aku kerana aku menyangka bahawa wanita mesti berdiam diri dan menjauhkan diri dari khalayak ramai.

Ampunilah aku kerana aku menyangka Engkau tidak menghendaki mereka mengajar tentang Engkau dan kebenaran-Mu di khalayak ramai.

Aku mengaku kepada isteriku, kepada ibuku, kepada saudara-saudara perempuan kandungku dan kepada semua sahabat wanita dalam Tuhan, kepada semua rakan sekerja wanita dalam Kerajaan Allah, kepada semua saudari yang bersamaku telah duduk dalam perhimpunan yang tidak terhitung banyaknya, bahawa aku telah memandang kalian secara berhierarki di bawah kuasa lelaki!

Ampunilah aku atas sikap yang salah ini, yang aku sangka ilahi dan alkitabiah!

Ampunilah kami kerana kami telah membincangkan dan memutuskan perdebatan dan soalan penting tanpa kalian. Kami tidak meminta nasihat kalian! Kami telah hidup dalam dunia kami sendiri, seolah-olah itulah satu-satunya dunia atau yang paling penting.

Aku mengaku bahawa kami kaum lelaki telah gagal. Kami sering kali, tanpa menyedarinya, menjadi lelaki yang mementingkan diri, suka menguasai dan mendiskriminasi, lelaki macho yang merasa diri paling tahu.

Buta terhadap diri kami sendiri. Buta terhadap kalian kaum wanita, serta panggilan dan kurnia kalian. Dan oleh itu dalam perkara ini juga buta terhadap Allah, Pencipta kalian.

Ampunilah kami di mana kami pengecut, menolak kalian ke hadapan dan bergantung pada kalian, sedangkan kami sepatutnya berdiri teguh sebagai lelaki dan berjalan di hadapan, dan kalian memang berhak mengharapkannya.

Ampunilah sikap acuh tak acuh kami terhadap apa yang berat bagi kalian dan apa yang tidak pernah kalian fahami. Kami tidak pernah bertanya kepada kalian bagaimana perasaan kalian tentangnya.

Ampunilah kami kerana kami tidak bertanya kepada kalian tentang perasaan kalian terhadap sikap dan ajaran yang mendiskriminasi ini.

Kami menyesal. Kami telah tersilap.

Jadilah bebas! Layanilah Tuhan dengan sukacita!

Janganlah membiasakan diri dengan keadaan sedia ada! Bangkitlah!

Walaupun perubahan tradisi memerlukan masa, kami mahu bermula sekarang dan tidak mahu bertangguh lagi.

Kami akan menyokong kalian – sebagaimana kalian selama ini telah menyokong kami, walaupun dengan segala yang telah kami lakukan.

Bagaimanakah kami dapat memperbaikinya?

Salib Yesus Kristus ialah satu-satunya tempat perlindungan orang berdosa, di mana dia dapat mengalami pengampunan dan pembebasan. Bagi orang Kristian juga, salib ialah tempat rohani di mana dia dapat memastikan pengampunannya. Tempat di mana Yahweh Elohim sendiri telah memikul dosa-dosa kita dalam tubuh-Nya di atas kayu salib. Dan tempat di mana orang-orang berdosa bertemu dan saling menyatakan pengampunan.



Apabila Roh Kudus menerangi hati dan hati nurani kita, dan pengakuan dosa menjadi perlu dan pertaubatan menjadi satu-satunya langkah seterusnya, maka di hadapan salib itulah tempat lelaki dan wanita bertemu. Untuk saling mengampuni dan berdamai, untuk kebebasan dan penyembuhan.

"Bukanlah jalan yang mudah untuk beralih daripada cara berfikir yang patriarki kepada cara berfikir yang mesra wanita. Hal ini menuntut kita membayangkan semula segala yang kita sangka telah kita fahami tentang dunia kita dan cara ia berfungsi, tentang iman kita dan hubungan kita dengan Allah, dengan satu sama lain dan dengan kosmos kita. Ini ialah perubahan yang sama sukarnya seperti bagi nenek moyang kita untuk beralih daripada pemahaman alam semesta yang berpusatkan bumi kepada yang berpusatkan matahari. Ahli-ahli sains pertama yang mencadangkan bahawa bumi beredar mengelilingi matahari, dan bukan sebaliknya, telah dikucilkan daripada gereja, kerana orang percaya bahawa hal ini mengancam kuasa Allah! Dengan cara yang serupa, amat sukar untuk melepaskan diri daripada pandangan dunia patriarki, yang di dalamnya diterima sebagai normal bahawa wanita dikuasai oleh lelaki dan bahawa sistem dan institusi diatur dan dipimpin oleh lelaki. Pandangan dunia yang setara dan egalitarian ialah pandangan dunia yang melihat wanita dan lelaki dalam hubungan timbal balik, yang berkongsi kuasa, yang mengenali, memupuk

dan membebaskan kurnia satu sama lain. Dan yang saling menghormati dengan rasa hormat dan martabat yang sama."[136]

"Sesiapa yang telah dicengkam oleh roh Injil akan bersetuju bahawa pemahaman peranan yang patriarki, yang memperlakukan wanita seperti orang di bawah jagaan dan melumpuhkan mereka bagi Kerajaan Allah, bukan sahaja satu ketidakadilan, tetapi telah membawa kerugian yang tidak terkata kepada gereja Allah. Walaupun hal ini tidak pernah berlaku kerana motif yang tidak mulia, dalam semangat perebutan kuasa atau malah dengan sengaja hendak merendahkan, tetapi cukup sering kerana salah faham yang tragis terhadap Kitab Suci, sekarang sudah tiba masanya untuk dengan berani mempersoalkan tradisi-tradisi yang merendahkan martabat dan berpaling daripadanya, supaya wanita juga dapat menjejakkan kaki mereka di 'tempat yang lapang' dan akhirnya dapat mengalami dengan penuh syukur penebusan sepenuhnya yang telah diperoleh oleh Yesus Kristus."[137]

"Seorang lelaki yang sihat dalam dirinya akan berusaha sedaya upaya untuk mengasihi wanita di sisinya sehingga dia masuk ke dalam panggilannya." Veronika Schmidt

Seperti penyakit yang tidak dapat disembuhkan, seperti rumpai purba yang berakar teguh dan dalam serta telah merebak ke mana-mana, gambaran lelaki Kristian tentang wanita sejak awal merupakan gema persekitaran mereka dan malangnya juga gema hati mereka. Sama ada disedari atau tidak, dihidupi secara kasar, secara sederhana, malah dengan penuh kasih sayang, tetap tiada pilihan lain selain berbalik kepada kebenaran alkitabiah dan dengan itu ilahi, yang sahaja dapat memerdekakan.

136. Reid, Barbara E., hlm. 7, Wisdom's Feast, 2016
137. Krüger, Hartmut, hlm. 183, Frauen im Pietismus, Marburg, 2005

11 Rumusan dan tinjauan ke hadapan

Daripada pengalaman saya, yang terbatas dan subjektif, saya sampai kepada kesimpulan bahawa dalam sikap terhadap "soal wanita" (demikianlah ia disebut, hampir hanya oleh lelaki), mentaliti, lingkungan gereja dan latar belakang memainkan peranan yang menentukan.

Dalam gereja-gereja di mana wanita berdiam diri, dan mereka melakukannya kerana keyakinan, penghapusan amalan ini secara manusiawi hampir tidak dapat diharapkan. Pola pemikiran telah dibentuk dan menjadi beku selama beberapa generasi. Semua itu ialah kubu. Mengubah kebiasaan dan tradisi sedemikian dalam kalangan sedemikian kelihatan seperti "menggoncang hukum-hukum alam semesta".

Sudah tentu segala-galanya dibenarkan dengan "kesetiaan kepada Alkitab" dan ketaatan. Hanya, adakah orang benar-benar setia kepada Alkitab atau kepada tafsirannya sendiri tentang Alkitab? Soalan ini mesti dikemukakan: Mungkinkah kita tersilap?

Hal yang sama berlaku bagi gereja-gereja di mana wanita tidak dibenarkan menjadi diaken atau penatua. Di mana mereka dikecualikan daripada semua atau sebahagian fungsi kepimpinan. Juga di mana mereka tidak dibenarkan berkhutbah dan mengajar.

Mungkinkah masyarakat kita (dan tatanan masyarakat kita) serta perundangan kita dalam hal kesetaraan dan kesamaan hak lelaki dan wanita lebih alkitabiah daripada sikap orang Kristian yang konservatif dan setia kepada Alkitab?

Bagaimana jika undang-undang kesamaan hak dan larangan mendiskriminasi satu jantina suatu hari nanti menuntut hak yang sama bagi wanita dalam semua bidang – juga dalam gereja-gereja evangelikal dan gereja-gereja bebas yang berhaluan konservatif? Barangkali menuntut kuota wanita? Adakah pada waktu itu pandangan kita yang patriarki dan pada intinya bersifat zaman pertengahan tentang lelaki dan wanita merupakan sesuatu yang kita sanggup menderita

kerananya? Yang kerananya kita sanggup masuk penjara? Negara tentu tidak berhak menentukan hal ini dalam gereja, tetapi bagaimana jika negara mengambil hak itu dan mengancam dengan akibat-akibatnya?

Kami patut bertaubat, kami kaum lelaki, kerana kami masih belum memahami bagaimana Allah pada mulanya mencipta peranan dan hubungan lelaki dan wanita. Dalam banyak kes, pemahaman ini sama sekali tidak berasal daripada Alkitab, tetapi dibentuk oleh budaya dan masyarakat. Bilakah akhirnya kita akan mengenali hubungan yang tersembunyi jauh di dalam ini? Kita tidak boleh mengutuk dunia dan pada masa yang sama mengisytiharkan pola tingkah laku duniawi sebagai alkitabiah.

Bilakah akan datang kebebasan Roh dan tatanan penciptaan yang asal? Di mana bukan jantina yang menentukan pelayanan, tugas dan panggilan dalam Kerajaan Allah dan dalam gereja-Nya. Tetapi kurnia, kebolehan, watak dan kesetiaan, serta keperibadian dan pendidikan. Pendek kata, kecekapan rohani: kesediaan untuk melayani dan kerendahan hati, penyerahan hati dan kewibawaan rohani, yang bukan diperintahkan atau diberikan, tetapi dilihat, dikenali dan dihargai. Hal itu akan menjadi satu terobosan berkat bagi semua gereja yang telah menetapkan dan memotong peranan wanita dalam bentuk-bentuk duniawi, dan bukan dalam bentuk-bentuk yang rohani, alkitabiah dan ilahi.

Dengan ini saya telah memenuhi tanggungjawab saya dan menjauhkan diri daripada bentuk-bentuk yang bukan berasal daripada Kitab Suci, tetapi daripada dunia yang telah jatuh. Pandangan-pandangan yang telah "dibaptiskan" ke dalam gereja-gereja dan dijadikan saleh oleh orang Kristian sendiri, oleh kaum lelaki, yang termasuk saya. *Justeru itulah yang telah dicapai oleh si ular, si penggoda: menindas atau mematikan sumbangan wanita yang amat diperlukan di banyak tempat.* Pembawa gambar Allah ialah Adam dan Hawa bersama-sama. Tubuh Kristus berfungsi dengan cara yang sama. Atau ia memang tidak berfungsi seperti yang dikehendaki Kristus.

Marilah kita kaum lelaki mengikut jejak langkah Yesus dalam sikap-Nya terhadap wanita. Ada jalan untuk kembali. Allah memberikan pengampunan dan permulaan yang baharu. Juga dalam soal-soal ini.

Namun hanya dengan pertaubatan. Dengan perubahan fikiran dan cara berfikir yang baharu kita akan dapat melawan racun si ular, yang dengannya dia telah menipu umat Allah dan seluruh dunia selama beribu-ribu tahun, iaitu bahawa lelaki mempunyai kuasa atas wanita.

Perubahan fikiran yang datang dari hati boleh berlaku dalam sekelip mata, tetapi boleh juga mengambil masa bertahun-tahun. Saya menulis baris-baris ini pada usia 56 tahun. Saya tidak menjangkakannya. Lima tahun yang lalu saya belum akan menulis hal ini. Oleh itu saya tidak menuduh sesiapa. Paling-paling diri saya sendiri, kerana dalam soal ini saya telah kehilangan empat dekad. Paulus memerlukan tiga tahun di Arab, sejurus selepas pertemuannya yang dramatik dengan Kristus dan pertaubatannya, untuk dibebaskan daripada beban dan runtuhan pemikiran Farisi, juga berkenaan dengan gambarannya tentang wanita. Tetapi hal itu berjaya. Dan hal itu juga dapat berjaya hari ini.

Dari segi penggembalaan jiwa, penyembuhan dan pembebasan ini akan membawa kesan yang memulihkan, membetulkan dan menyembuhkan yang hampir tidak dapat diukur, kerana inilah ajaran firman Allah yang sihat dan dengan itu yang menyihatkan. Apabila perkahwinan dibebaskan daripada mitos kuasa lelaki atas wanita. Apabila gereja-gereja akhirnya kembali menggunakan potensi penuh mereka.

Marilah akhirnya kita meninggalkan refleks kegemaran dan gambaran musuh kita dalam tema-tema ini. Isteri-isteri dan anak-anak perempuan kita, ibu-ibu kita, saudara-saudara perempuan kandung kita dan saudari-saudari rohani kita ialah gagasan syurga. Sesiapa yang menyentuh mereka, yang menghukum mereka supaya berdiam diri, dia menjadi bersalah. Jawapan apakah yang akan kita berikan pada hari yang besar itu, apabila Yahweh Elohim meminta pertanggungjawaban daripada kita?

Slogan untuk bertahan ialah salah satu refleks kegemaran itu: Marilah kita tetap berpegang pada Firman! Dan orang mengelirukan "tetap berpegang pada Firman" dengan "tetap berpegang pada pemahamannya sendiri tentang Firman". Kami kaum lelaki mesti menyerah dan mengakui bahawa ular tua itu dapat dikalahkan dalam nama Yesus. Pertaubatan ialah pengertian terbaik yang

membuka harapan! Tidak ada gunanya lagi berjuang demi tatanan yang duniawi dan dengan itu berdosa dalam gereja Allah.

Apabila wanita dibebaskan, lelaki juga dibebaskan.

Kiranya Tuhan Allah, Yahweh Elohim, mengasihani kita!

Mengabaikan latar belakang budaya teks-teks Alkitab tidak membawa kita untuk berpegang pada kata-kata teks itu; sebaliknya kata-kata Alkitab menjadi layar tempat keyakinan budaya zaman kita sendiri diproyeksikan.

Apa yang diberitakan kepada ramai golongan evangelikal sebagai kebenaran alkitabiah yang kekal sebenarnya ialah hasil abad ke-19 dan ke-20. Sesiapa pun dapat memeriksanya.

Bagaimanakah seseorang dapat belajar, dalam soal-soal yang dipertikaikan, sekurang-kurangnya untuk membincangkan dengan serius pendirian-pendirian yang berbeza, jika selama berpuluh-puluh tahun dia telah dilatih bukan untuk membela keyakinan, tetapi untuk memaksakan pengakuan dogmatik?

Thorsten Dietz

11.1 Petunjuk dan nasihat

Memandangkan kontroversi ini, bagaimanakah kita menerapkan prinsip-prinsip alkitabiah supaya kesimpulan-kesimpulan itu menjadi kenyataan dalam gereja Kristus hari ini?

Satu masalah besar dalam jemaat dan gereja hari ini ialah salah faham yang mendalam tentang hakikat kasih kurnia dan karya Roh Kudus. Selagi legalisme dan tradisi dikelirukan dengan Injil Kristus, perpecahan akan sentiasa menyusuli perubahan. Oleh itu kita mesti bekerja dengan tekun untuk memberitakan Berita Baik dalam gereja-gereja. Kita mesti dengan jelas menunjukkan kesilapan legalisme dan menyatakan kebenaran kasih kurnia Allah dengan terang.

Walaupun ramai akan menganggap ajaran sedemikian liberal, sebenarnya ia hanyalah pengulangan karya Paulus. Paulus bekerja sebahagian besar hidupnya untuk menegur pengajar-pengajar Yudais, yang mahu kembali kepada hukum Taurat

Musa. Kita patut mengikut Paulus dan menegur mereka yang mahu kembali kepada teologi Perjanjian Lama (hanya imam lelaki, pematuhan dan penilaian berlebihan terhadap bentuk dan perkara lahiriah, takut membuat kesilapan, ketaatan buta, dan sebagainya). Tetapi kita patut menyatakan kebenaran dalam kasih.

Namun kita mesti memahami bahawa masa diperlukan sehingga saudara-saudari menerima pemikiran baharu. Malah bagi seorang yang berfikiran terbuka, perubahan cara berfikir yang radikal boleh mengambil masa bertahun-tahun sebelum dia merasa selesa. Apabila saya mendapat preskripsi cermin mata yang baharu, kanta yang baharu dan lebih baik itu sebenarnya kelihatan lebih buruk daripada kanta lama yang kabur, sehingga saya memakainya selama beberapa hari. Kita mesti bersabar. Amalan mungkin baru menyusuli pemahaman baharu tentang ajaran itu bertahun-tahun kemudian.

Perpecahan bukannya tidak dapat dielakkan, tetapi bahayanya sangat besar. *Jika gereja-gereja tidak menolak legalisme dan tidak berpaling kepada salib, akan berlaku pemisahan dan perpecahan.* Satu-satunya penyelesaian lain ialah tidak berubah. *Dan kemudian kehilangan anak-anak sendiri pula.*

Perubahan perlu dan tidak dapat dielakkan. Kita tidak dapat menafikan hak lebih daripada separuh orang percaya untuk menjadi orang Kristian yang mempunyai hak penuh. *Hal ini bukan kerana "hak-hak" mereka. Sebaliknya, Allah memerlukan pekerja.* Orang yang lapar mesti diberi makan, kanak-kanak mesti dididik dan manusia mesti diselamatkan. Jika kita menafikan hak begitu banyak anggota tubuh Kristus untuk turut serta dalam membuat keputusan atau dalam kepimpinan gereja, *kita melucutkan senjata kita sendiri secara sepihak di hadapan tentera Iblis.* Bayangkanlah anda berhadapan dengan tentera musuh, lalu anda berpaling dan melucutkan senjata sebahagian besar pegawai terbaik anda sendiri, kerana takut melanggar peraturan tentera. Kita mesti bimbang tentang bagaimana kita dapat melawan Iblis, dan membiarkan Allah menguruskan pemilihan pemimpin, pengajar, jurucakap dan pentadbir-Nya.

Pada akhirnya kita hanya dapat melakukan setakat ini sahaja; selebihnya terserah kepada Allah. *Malah Yesus tidak mengubah hati kebanyakan orang Farisi, tetapi Dia*

mengubah cukup banyak hati untuk menulis semula sejarah dunia. Kita hanya dapat menabur. Allah mesti memberikan pertumbuhan.

Perubahan yang sebenar datang apabila manusia dimampukan untuk menggunakan pemikiran dan tenaga mereka dengan cara yang baharu, menggunakan skema pemikiran dan bahasa yang lain, dan mempunyai visi masa depan yang segar.

Sebagai lelaki dan wanita

Mengasihi, memimpin dan mengajar

LEBIH BAIK BERSAMA!

LEBIH BAIK BERSEKUTU!

LEBIH BAIK SEIRING SEJALAN!

Dan aku akan berjalan di TEMPAT YANG LAPANG, kerana aku telah menyelidiki peraturan-peraturan-Mu.

Mazmur 119:45

12 Perbezaannya

Daripada buku Marilyn B. Smith, (peny.) Ingrid Kern: *Ohne Unterschied; Frauen und Männer im Dienst für Gott*, 2005, saya telah mengimbas dua himpunan dan skema. Kedua-duanya memberikan gambaran keseluruhan yang baik tentang bagaimana dua pendirian tentang sifat saling melengkapi – satu dengan dan satu tanpa hierarki atau ketundukan sehala antara lelaki dan wanita – difahami dan dihujahkan. Di sini kedua-duanya disebut *model hierarki dan model berasaskan kurnia*.

Saya menunjukkan kedua-dua model ini bukan supaya orang memilih salah satu daripadanya, tetapi supaya setiap orang dapat menentukan sendiri model mana yang dipegangnya, secara sedar atau tidak sedar.

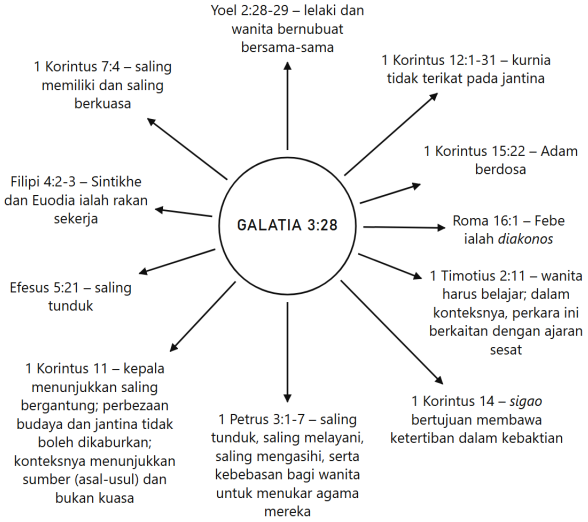
12.1 Model berasaskan kurnia

Dalam pandangan baharu tentang penebusan ini, makna-makna berikut diandaikan:

ʿezer kᵉnägdo	penolong yang setara bermaksud "bersemuka; sepadan antara satu sama lain"
kephale	kepala bermaksud "sumber"
authentein	dilihat sebagai perkataan yang jarang digunakan, yang menunjukkan penguasaan
sigao	bermaksud berdiam diri secara sukarela supaya dapat mendengar dengan penuh perhatian
hypotasso	bermaksud penempatan diri / penyesuaian diri secara sukarela dan digunakan dalam konteks saling tunduk

Petikan utama yang dikemukakan ialah Galatia 3:28, yang menunjukkan kesetaraan semua manusia dalam Kristus dan harus difahami secara rohani dan juga praktikal, kerana penghayatan identiti baharu kita dalam Kristus setiap hari tidak dapat dipisahkan daripada realiti kekal kehidupan kita di dalam Dia.

Ringkasan pegangan iman yang mendasari model yang berorientasikan *kurnia*



Lelaki dan wanita sama-sama diciptakan menurut gambar Allah, supaya mereka hidup dalam persekutuan dan melayani persekutuan ini berdasarkan kurnia yang dibahagikan oleh Roh Kudus kepada mereka, dan bukan berdasarkan jantina mereka. Hakikat persekutuan ini terletak pada saling tunduk dan saling bertanggungjawab: semua orang harus menjadi pelayan dan dengan kurnia masing-masing menyumbang kepada pembangunan antara satu sama lain.

12.2 Model hierarki

LAMPIRAN B

Ringkasan pegangan iman yang mendasari model yang berorientasikan *hierarki*



Wanita tunduk kepada lelaki, sebagaimana Kristus tunduk kepada Bapa. Secara umum, golongan tradisionalis mengatakan bahawa wanita tidak lebih rendah nilainya berbanding lelaki, tetapi walaupun setara secara rohani, mereka mempunyai tugas yang berbeza. Ini bermakna tugas mereka bergantung pada jantina mereka. Asas Alkitab bagi hal ini, kononnya, ialah bahawa "kepala" sama ertinya dengan kuasa, dan oleh sebab Kristus ialah kepala (kuasa) gereja dan lelaki ialah kepala (kuasa) wanita, maka wanita mesti tunduk dan tidak boleh mempunyai kuasa ke atas lelaki. Oleh itu, kononnya, dia tidak boleh mengajar lelaki dan juga tidak boleh berkhutbah.

Dalam pandangan tradisionalis ini, makna-makna berikut diandaikan:

ʿezer kᵉnägdo	penolong yang setara bermaksud "lebih rendah kedudukannya"
kephale	kepala bermaksud "kuasa"
authentein	diterjemahkan sebagai "kuasa"
sigao	bermaksud "tidak boleh berbicara"
hupotasso	bermaksud "ketundukan isteri kepada suami" dan diambil alih oleh gereja dengan makna "ketundukan wanita kepada lelaki"

Petikan-petikan utama yang dikemukakan:

Efesus 5:22 (ketundukan)
1 Timotius 2:12 (Aku tidak membenarkan)
Efesus 5:23 dan 1 Korintus 11:3 (kepala)

(Galatia 3:28 ditafsirkan secara rohani semata-mata – sebagai kenyataan penting dalam ajaran pembenaran – tetapi tanpa kesan konkrit terhadap kehidupan sehari-hari)

13 Kata penutup daripada pelbagai pembaca

Saya bersyukur bahawa beberapa sahabat telah sudi, selepas membaca manuskrip ini dengan kritis, menyumbangkan kata-kata peribadi. Kata-kata itu melengkapkan apa yang kurang pada saya, dan mendalami apa yang hanya saya sentuh sepintas lalu.

13.1 Pandangan yang bebas telah tertutup semak!

Mengapakah kami mahu dan perlu menulis sebuah buku tentang tema ini? Bukan kerana kami mahu merevolusikan segala-galanya. Bukan kerana kami lebih tahu.

Hal ini berpunca daripada soalan yang tiba-tiba diajukan kepada Hans-Jörg: "Bagaimanakah engkau melihat kedudukan dan peranan wanita? Secara umum dan khususnya berkenaan dengan kehidupan gereja Kristian."

Soalan ini bukan kali pertama dibentangkan dalam hidup kami. Untuk masa yang lama kami terikat pada konteks gereja tertentu, dan di sana mempersoalkan peranan wanita yang tunduk atau berdiam diri tidak membawa kebaikan, selagi segala-galanya berjalan dengan tenang di landasan yang telah ditetapkan.

Secara peribadi saya bukan seorang pemberontak, dalam erti kata saya segera mengemukakan pandangan dan pendapat saya atau mahu memaksakannya. Namun pada masa lalu, khususnya dalam kehidupan gereja Kristian, saya sukar menahan dan menerima cara-cara pendekatan yang tidak "boleh" saya persoalkan, atau apabila saya mendapat jawapan yang sangat manusiawi dan dangkal.

Dengan Hans-Jörg di sisi saya, saya mempunyai seorang suami yang lebih daripada segala-galanya suka menyelidiki dan mempelajari Alkitab. Sungguh satu kekayaan besar bahawa dia memahami dan menjelaskan firman Allah. Apa yang

belum difahami dan apa yang masih menimbulkan soalan, pada suatu masa akan dipelajari semula.

Diperlukan keberanian untuk mempersoalkan semula pandangan dan pendapat yang telah beku, lalu mendapati bahawa hal itu sebenarnya tidak sesuai dengan kehidupan saya selama ini.

Saya dibentuk sedemikian rupa sehingga wanita tidak mengucapkan apa-apa dengan bersuara dalam perhimpunan gereja Kristian. Tentu sekali semasa kanak-kanak saya pernah bertanya mengapa begitu. Jawapan bahawa memang begitulah tertulis dalam Alkitab sudah memadai bagi saya pada waktu itu, dan tidak perlu bertanya lebih lanjut. Maka saya menerimanya bulat-bulat dan terus menghidupinya. – Akibatnya, penglibatan peribadi saya dalam isi kehidupan gereja selama berpuluh-puluh tahun menjadi sangat pasif, kerana segala yang menyumbang kepada kebaktian diambil alih sepenuhnya oleh lelaki. Apabila saya berdoa, saya berdoa tanpa suara. Sebagai wanita saya tidak mempunyai tanggungjawab di situ.

Hari ini saya bertanya pada diri sendiri bagaimana Tuhan Allah membayangkannya pada mulanya. Dia, Pencipta langit dan bumi, semua lelaki dan wanita, semua haiwan, Dia mahu kita manusia menjadi gambar-NYA, sama di hadapan-NYA, dengan bakat-bakat yang DIA berikan kepada kita. Apabila kita membuat ujian kurnia rohani, kita mendapati bahawa setiap orang dapat melakukan sesuatu dengan sangat baik, dan setiap orang mempunyai kekuatan dan kelemahan dalam segala hal.

Bagaimana jika

- Pencipta, yang telah mencipta saya kreatif, penuh daya cipta dan bertenaga, dan saya tidak mempunyai apa-apa untuk dikatakan kepada-Nya dalam kebaktian / dalam perhimpunan gereja

- Yesus, Juruselamat umat manusia, datang ke bumi, hidup di sini, benar-benar menjungkirbalikkan dan mengubah kehidupan dan peranan wanita – telah mati bagi saya, dan kini sebahagian besar daripada karya keselamatan-Nya –

bahagian wanita – separuh daripada ciptaan-Nya, tidak mempunyai apa-apa untuk dipuji dan disyukuri tentangnya dalam kebaktian

Saya mahu keluar daripada kepasifan saya. Mahu mengatasi pembentukan diri saya. Mahu berkembang secara aktif. Kalian kaum lelaki dapat menolong kaum wanita! Siapakah yang menjadi penolong bagi siapa dalam hal ini?

Dalam kehidupan perkahwinan kami, kami hidup sebagai suami dan isteri dalam kebersamaan yang berjalan lancar. Keputusan penting kami buat bersama-sama. Keputusan yang menyangkut kurnia dan tugas saya, memang saya buat sendiri. Hans-Jörg juga begitu. Dalam semua itu kami saling bercerita dan bertukar fikiran. Kasih dan rasa hormat bersifat timbal balik, dan bersama-sama kami menarik tali yang sama ke satu arah. Kami memang sedang dalam perjalanan menuju satu matlamat bersama.

Bahkan apabila saya membaca sejarah budaya dan mendapati peranan apa yang seolah-olah dianggap wajar bagi wanita, dari Zaman Pertengahan melalui pelbagai zaman yang berbeza, saya menjadi sedih dan hari ini tidak dapat membayangkannya lagi, kerana dianggap paling baik jika wanita sama sekali tidak muncul di khalayak ramai, dalam pendidikan dan dalam keputusan penting. Peredaran masa sesekali membawa perubahan. Tetapi dalam sesetengah bidang kehidupan dan pembentukan, cara pembahagian peranan itu masih tertanam sangat dalam.

Saya teringat satu gambaran yang menarik perhatian saya ketika berjalan-jalan mengelilingi tasik kami yang indah: Di sepanjang jalan mengelilingi tasik terdapat bangku-bangku di sana sini. Ketika berehat sebentar, saya mendapati bahawa pemandangan ke tasik telah tertutup sepenuhnya oleh semak dan pokok. Semasa menulis, perbandingan ini terlintas di fikiran saya: Tasik dan bangku itu masih ada = ciptaan dan sifat manusia masih ada – hanya pemandangan, dan apa yang dahulu difikirkan oleh Pencipta pada asalnya, hampir lenyap kerana semak dan pokok. Supaya pemandangan itu, yang menjadi alasan baik bagi adanya bangku itu, dibuka semula, semak dan pokok yang tumbuh liar mesti dibuang. Demikian juga pertumbuhan liar yang telah kita biarkan tumbuh menutupi gagasan Allah sebagai Pencipta mesti dibuang.

Christine Ronsdorf, Sulzberg di Allgäu

13.2 Apa yang mungkin boleh berlaku!

"Satu lagi buku tentang 'soal wanita' …", itulah reaksi pertama saya terhadap pracetak yang dihantar oleh Hans-Jörg Ronsdorf kepada saya. Tetapi selepas membacanya sepintas lalu, pendekatannya begitu menarik minat saya sehingga saya tidak dapat berhenti membaca. Sosialisasi Kristian saya serupa dengan penulis. Saya dibesarkan dalam 'gereja-gereja Brethren tertutup', dengan 'perjumpaan saudara-saudara muda' yang dikhaskan semata-mata untuk lelaki muda, sementara gadis-gadis muda berkumpul dalam 'perjumpaan mengait'. Di sana tidak ada renungan, kerana seorang wanita memang tidak dibenarkan mengajar. Wanita tidak mengajar, mereka tidak turut berbincang dalam soal-soal teologi, mereka berdiam diri dalam gereja, kecuali ketika mengucapkan 'Amin' atau dalam nyanyian empat suara. Saya masih ingat dengan baik satu khutbah di gereja asal saya oleh seorang saudara yang pada waktu itu memimpin di peringkat nasional dalam 'gereja-gereja Brethren tertutup', di mana dia menyentuh tema 'persidangan wanita' dengan ayat ini: "Ke mana kita akan pergi, jika wanita menghadiri persidangan dan lelaki terpaksa menolak kereta sorong bayi di rumah?" Tepat sekali, ke mana kita akan pergi? Satu soalan yang seharusnya sudah lama ditanyakan oleh orang, atau oleh saya sendiri. Sama ada kerana kesedaran atau kerana tekanan masyarakat secara keseluruhan, dalam beberapa dekad kebelakangan ini keadaan memang telah berubah, juga dalam kalangan konservatif gereja-gereja (Brethren). Ada perjumpaan belia, kumpulan sel dan peluang-peluang lain di mana wanita dilihat dan diperlakukan secara berbeza daripada pada zaman muda saya. Ada yang melangkah sedikit lebih jauh dan memberi wanita peluang untuk melayani dalam ruang-ruang tertentu kehidupan gereja, menurut kurnia dan panggilan mereka. Namun secara peribadi saya bertanya: Adakah itu sudah memadai? Pada zaman awal gereja-gereja Brethren, Darby dan rakan-rakan seperjuangannya menemui semula prinsip imamat semua orang percaya. Sebagai orang yang suka berbalah, Darby merumuskannya sebagai penentangan terhadap klerikalisme gereja-gereja negara

seperti ini: "I believe the 'Notion of a clergyman' to be the sin against the Holy Ghost in this dispensation". Kira-kira bermaksud "penubuhan satu golongan paderi ialah dosa terhadap Roh Kudus dalam zaman pentadbiran ini". Tesis ini, yang berada di pusat teologi gerakan Brethren, dalam pelaksanaannya membawa keuntungan besar dalam pimpinan Roh dan kebebasan bagi gereja Allah. Tetapi malangnya ia hanya menghapuskan sekatan pelayanan dalam gereja berdasarkan kriteria 'berpendidikan teologi dan ditahbiskan'; kriteria "lelaki" tetap kekal. *Apa yang mungkin berlaku jika orang menyedari bagaimana 'gambaran besar' itu, seperti yang dilukis oleh Hans-Jörg Ronsdorf, mengubah peranan wanita dalam Ecclesia Allah?* Apa yang akan berlaku jika gerakan Brethren dengan tegas membela bahawa "kita semua ialah saudara", lelaki dan juga wanita? Betapa Kerajaan Allah dalam 'kebenaran, damai sejahtera dan sukacita dalam Roh Kudus' dapat menakluki dan meresapi dunia ini melalui penemuan sedemikian dan pelaksanaannya, lama sebelum zaman di mana feminisme sekular melakukan hal ini, sebahagiannya dengan cara yang tidak baik? Oleh itu saya ingin menulis semula ayat Darby dengan cara yang baharu dan berbeza, secara sengaja provokatif: "Saya percaya bahawa pandangan bahawa wanita mesti berdiam diri dan tidak boleh mengajar dan melayani seperti lelaki, ialah penentangan terhadap Roh Kudus pada zaman kita". Kitab Suci jelas: "Apa yang telah engkau dengar daripadaku di hadapan banyak saksi, amanahkanlah kepada orang-orang yang setia, yang akan cakap mengajar orang lain juga!" (2 Timotius 2:2) Paulus menulis "orang" (anthropoi) dan bukan "lelaki"! Apa yang berlaku apabila hal ini dihidupi? Kekayaan kurnia dan panggilan daripada >50% anggota gereja diaktifkan, dan pertumbuhan pun bermula, yang sebelum itu tidak dapat dibayangkan. Kini saya suka dan sering melayani bersama isteri saya dalam banyak kesempatan, dan percayalah: Dia dapat mengajar sesetengah perkara jauh lebih baik daripada saya. Dan hal yang sama saya dapati pada banyak wanita dalam konteks gereja saya. *Oleh itu bagi saya secara peribadi, persoalannya bukan lagi sedikit lebih banyak 'wanita dalam gereja', tetapi memberikan kepada wanita tempat yang telah ditentukan Allah bagi mereka.* Dallas Willard telah mengungkapkannya dengan tepat: "Bukan hak wanita untuk memegang pelayanan 'rasmi' atau jawatan rohani, dan bukan juga kesamaan hak mereka dengan lelaki dalam jawatan-jawatan ini, yang menentukan syarat-syarat pelayanan mereka kepada Allah dan sesama mereka. Kewajipan merekalah yang

menentukannya – kewajipan yang timbul daripada kebolehan manusiawi mereka, yang diberi kuasa oleh kurnia-kurnia kasih kurnia ilahi" (dalam "How I Changed My Mind About Women in Leadership"). Dalam semangat ini saya bersukacita atas buku ini dan berharap agar setiap orang – sama ada lelaki atau wanita – telah membacanya dengan hati yang terbuka, supaya kemudian dengan sukacita dapat berkata dan menghidupi: "Tetapi kita semua ialah saudara!"

Rolf Stücher, Salzburg, Westerwald

"Soal wanita" dan "kasih persaudaraan"

"Soal wanita" telah membawa begitu banyak pertengkaran dan perpecahan ke dalam gereja Allah. Mungkinkah Allah menghendaki kita saling bertelagah sampai berdarah kerana soal-soal yang dipertikaikan seperti ini? Setiap orang daripada kita akan berkata: "Tentu tidak!" Jadi mengapa hal itu menjadi kenyataan yang menyedihkan?

Dalam kata penutup kami, kami ingin dengan bersungguh-sungguh menyeru agar diwujudkan wadah di mana orang dapat berbincang dan bertukar fikiran secara rohani, penuh kasih dan membina, juga tentang tema yang begitu sukar seperti ini. Kami telah mengalaminya dalam satu pertemuan dengan Hans-Jörg, isterinya Christine dan sahabat-sahabat bersama. Walaupun sebahagiannya kami mempunyai pandangan yang berbeza tentang "soal wanita", kami meninggalkan perbualan itu dengan penuh rasa syukur dan sukacita kerana mempunyai saudara-saudari yang begitu dikasihi. Kami telah mengalami bagaimana ayat Alkitab berikut dihidupi:

"Aku memberikan perintah baharu kepada kamu: Kasihilah satu sama lain! Kamu harus mengasihi satu sama lain sebagaimana Aku telah mengasihi kamu. Melalui kasih kamu terhadap satu sama lain, semua orang akan tahu bahawa kamu murid-Ku" (Yohanes 13:34-35)

Dalam gereja kami, perbincangan tentang peranan wanita kini juga perlu diadakan. Kami satu kumpulan yang kecil dan muda – hampir semua berumur

antara 20 dan 40 tahun. Lagipun, kami membawa pembentukan ajaran yang sangat berbeza-beza. Dari sudut manusia, semua ini bukan syarat yang mudah. Tambahan pula, orang muda biasanya lebih ekstrem dalam keyakinan mereka daripada orang Kristian yang lebih tua dan matang. Syukur kepada Allah, apa yang mustahil bagi kita mungkin bagi-NYA! Kita boleh bergantung pada pimpinan Roh Kudus yang penuh kasih! Dalam gereja kami, kami sentiasa mengingatkan diri bahawa kami harus berfikiran seperti Yesus: Sentiasa beri perhatian kepada orang lain dan keperluannya, jadilah rendah hati dan jangan suka menegakkan kebenaran sendiri!

Jika kita mahu menangani tema ini dengan cara yang membina, seperti yang memang kami rancangkan, nampaknya amat perlu bagi kami untuk mengingat dua perkara: Pertama, kami mesti sentiasa menyedari kedudukan "soal wanita" berbanding dengan "kasih persaudaraan". Allah tidak akan bersukacita jika kita meletakkan keyakinan ajaran kita di atas banyak seruan untuk saling mengasihi secara praktikal. Kami telah bertekad bahawa kasih ini dalam perbincangan kami yang akan datang harus berkesan sedemikian rupa sehingga kami tidak bertindak dengan melangkahi hati nurani saudara-saudari, dan dalam hal itu berpandukan orang yang lebih lemah. Kedua, kami ingin meneliti teks-teks itu setakat mungkin tanpa prasangka, juga terbuka kepada soalan-soalan kritis, dan merenung diri kami sendiri dengan jujur. Mungkin kami akan sampai kepada pengertian bersama bahawa tradisi tafsiran yang selama ini kami hidupi memang memerlukan pembetulan. Akhirnya kami tahu bahawa pertukaran fikiran yang berbuah hanya dapat berlaku apabila semua orang terbuka kepada pimpinan Allah dan bersedia untuk melibatkan diri dengan tema ini dan dengan satu sama lain.

Namun satu perkara ingin kami letakkan sentiasa di tempat teratas dalam senarai keutamaan kami:

Marilah kita menjadikan tugas utama kita untuk menghidupi amanat bersama, iaitu saling mengasihi secara praktikal!

Melalui cara kita bergaul antara satu sama lain, marilah kita memenangi manusia bagi Yesus, kerana itulah sebabnya kita berada di sini!

Helen & Matthias Dünser, Missen i. Allgäu

13.3 Perubahan

Kami mengenali Christine dan Hans-Jörg Ronsdorf sejak Disember 2015, ketika mereka berkongsi dengan kami visi misi mereka tentang "Kirche für Alle" ("Gereja untuk Semua"). Bahu-membahu bersama mereka dan sebuah pasukan, kami telah membangunkan inisiatif "Kirche für Alle e.V." dan sejak itu mengadakan banyak acara penginjilan yang kreatif di tempat-tempat awam di Kempten. Dalam lima tahun kepimpinan bersama ini, kami sebagai pasangan suami isteri dan keluarga telah saling mengenali secara peribadi dengan mendalam.

Ketika kami berkenalan dengan keluarga Ronsdorf, Hans-Jörg sudah berada di tengah-tengah satu perubahan rohani. Allah telah menyentuh hatinya dan menggoncang pembentukan dan keyakinan yang berakar dalam. Proses perubahan ini dapat kami saksikan secara langsung. Hal itu sangat menarik terutamanya kerana setahun sebelumnya kerjasama dengan kami tidak dapat dibayangkan kerana keyakinan teologinya.

Dalam tahun-tahun ini kami belajar untuk amat menghargai terutamanya semangat Hans-Jörg terhadap Alkitab, pengetahuan latar belakangnya, kasihnya kepada Allah dan kejujurannya dalam bergelut dengan soal-soal asas teologi. Dia lebih terikat kepada Allah daripada kepada pendapat orang lain, dan dia tidak gentar menghadapi tema-tema yang kritis. Pembentukannya, sejarah gerejanya dan justeru sikap yang tulen inilah yang menjadikan pergelutannya dengan tema yang mencabar "Peranan wanita dalam Alkitab" begitu istimewa, menarik dan berbaloi untuk dibaca.

Buku ini tidak terjerat dalam perspektif mikro teologi, tetapi dari ketinggian terbang yang baik menghubungkan konteks sejarah, budaya dan alkitabiah, yang menempatkan tafsiran ayat-ayat Alkitab yang sukar difahami dalam terang yang baharu. "Frauen, vergebt uns!" (Wanita, Ampunilah Kami!) menyeru kita untuk menguji pembentukan diri dan pengertian teologi kita sendiri – dan wanita layak

mendapatnya. Dengan penuh rasa hormat terhadap tema ini kami dapat menyaksikan lahirnya buku ini, dan kami bersyukur atas buku yang berani ini, dan terutamanya atas banyak perbualan yang mendalam dan baik sebelumnya. Terima kasih, Hans-Jörg dan Christine.

Tobi dan Daniela Stricker, Wiggensbach dekat Kempten di Allgäu

14 Hujah penutup: Adakah soal wanita begitu penting?[138]

Seorang saudari menegur saya bahawa soal ini bukan (hanya) tentang teologi. Ia tentang manusia. Ia tentang gadis-gadis dan wanita-wanita, serta maruah dan pengiktirafan mereka. Sebagai seorang lelaki, saya melihat seluruh topik ini dari sudut pandangan lelaki; ini tidak secara langsung menyuarakan suara wanita, tetapi berbicara bagi pihak mereka.

Saya bimbang bahawa struktur keagamaan yang berhierarki ini (komplementarianisme) telah melukai atau memusnahkan sesuatu dalam diri ramai wanita. Sedikit maklum balas yang saya terima tentang buku saya mengesahkan penilaian ini. Angka sebenar yang tidak kelihatan pasti lebih besar, terutamanya apabila saya memikirkan wanita muda dan gadis yang membesar dalam masyarakat yang mengamalkan kesetaraan, tetapi dalam lingkungan gereja Kristian mereka "diajar" dengan teladan peranan jantina zaman purba. Bagaimanakah seseorang harus menangani percanggahan ini?

14.1 Ini bukan tentang beberapa pelayanan (yang dilarang)

Supaya jelas: Ini bukan terutamanya tentang wanita tidak dibenarkan berkhutbah, atau mengajar, atau memimpin. Ramai wanita sudah pun terbiasa dengan hal itu, dan tidak lagi nampak bahawa hal itu mungkin berubah suatu hari nanti. Sering kali mereka sendiri menganggap struktur dan peraturan ini sebagai kebenaran alkitabiah dan tidak lagi mempersoalkan tesis-tesis ini. Tetapi sepatutnya mereka mempersoalkannya. Itulah yang saya sebut sebagai pergelutan yang sihat untuk mengenal kebenaran, lebih-lebih lagi apabila seseorang menyangka bahawa pengetahuan ini telah berdiri tanpa dicabar sejak zaman gereja mula-mula. Hal ini memang berlaku bagi banyak topik dalam Alkitab. Kadang-kadang kita perlu mengeja semula sesuatu topik dari awal.

138. Bab ini telah ditambah.

Soalan dalam tajuk ini ialah reaksi yang hampir-hampir jengkel terhadap hakikat bahawa melalui buku saya (judul: "Wanita, Ampunilah Kami!") dan tulisan-tulisan saya, saya membangkitkan soalan-soalan "feminis" ini berulang-ulang kali. Pada pendapat saya, soalan itu mahu menyatakan, atau lebih tepat memperkecilkan, perkara berikut: Saudari-saudari mempunyai begitu banyak tugas dan peluang dalam gereja, dalam Kerajaan Allah dan dalam keluarga untuk turut bekerja dan mengembangkan kurnia mereka, sehingga tidak mungkin menjadi diskriminasi jika mereka tidak dibenarkan berkhutbah, mengajar atau memimpin. Setiap orang mempunyai tempat dan peranannya, seperti yang kononnya telah ditetapkan oleh tatanan penciptaan.

Tetapi apabila kita cuba melihat gambaran keseluruhannya, ini bukan tentang dua atau tiga pelayanan yang kononnya bukan hak seorang wanita. Ini tentang seluruh gambaran tentang wanita yang berada di sebaliknya. Di sebalik soalan sama ada hal ini benar-benar begitu penting terdapat tanggapan bahawa wanita diciptakan sebagai penolong (yang tunduk) bagi Adam, dan secara berhierarki dijadikan pelengkap kepadanya, di bawahnya atau di belakangnya. *Di sinilah terletak akar masalah yang menyebabkan ramai (bukan semua) wanita menderita.* Sering tidak kelihatan dari luar, ada satu rasa tidak pasti di dalam batin, tersembunyi jauh di dalam, satu perasaan ketidakadilan. Apabila wanita sebagai wanita tidak dihargai sama seperti lelaki. Apabila seseorang tidak boleh berfikir dengan bebas, tetapi harus berfikir dan bertindak dalam batasan-batasan hukum (apa yang saya boleh dan apa yang tidak boleh), yang diberi kemuliaan secara saleh. Pandangan tentang peranan wanita ini meninggalkan ramai saudari dalam Tuhan dengan soalan-soalan yang menyeksa dan keraguan terhadap diri sendiri. Mereka bertanya mengapa Allah menghendakinya begini, selagi mereka terus didoktrinkan bahawa inilah rancangan Allah. Jika Allah itu baik dan sempurna, mengapa wanita dalam perkahwinan Kristian mengalami perkara-perkara yang buruk, dan dalam gereja mengalami batasan-batasan yang tidak dapat difahami oleh akal yang biasa? *Perintah-perintah Allah sentiasa baik, dan Dia mahu kita memahami maknanya, yang (sekurang-kurangnya dalam Perjanjian Baru) sentiasa jelas. Tetapi dalam soal ini tidak ada langsung sebarang kemunasabahan!*

14.2 Apa yang dirasai dan tidak dirasai oleh lelaki

Itulah satu perasaan yang tidak kami kenali sebagai lelaki. Jarang sekali lelaki menjadi pihak yang lebih lemah. Sudah tiba masanya untuk menyedari hal itu dan menjadi peka terhadapnya. Dalam bayangan fikiran dan cara berfikir sesetengah lelaki, nampaknya mustahil untuk memahami perasaan rendah diri seperti ini dalam diri wanita.

Adakah sebab sebenar emosi yang begitu tinggi dalam topik ini barangkali bukan kesetiaan kepada Alkitab, tetapi lebih kepada kebanggaan diri sendiri kerana peranan kepimpinannya, kedudukannya sebagai kepala, dipersoalkan? Barangkali hanya di alam bawah sedar? Bahawa tiba-tiba isteri mempunyai hak dan kewajipan yang sama seperti suami? Jika seseorang telah melihat dan menjalani hal ini secara lain selama berpuluh-puluh tahun, maka pengertian ini, apabila ia benar-benar datang, adalah seperti gempa bumi. Bukan sahaja mengakui kesilapan itu, tetapi juga menyesuaikan diri dengan satu kehidupan bersama yang lain. Untuk itu diperlukan kekuatan. Mula-mula pengertian. Tetapi jalan yang alkitabiah membawa kepada kehidupan. Sentiasa.

14.3 Bagaimanakah kita membaca Alkitab dalam soal wanita

Saya tidak tahu tentang topik lain yang begitu sarat dengan emosi. Seolah-olah ini soal hidup dan mati. Dalam topik seperti peribadi Yesus, keilahian-Nya dan karya penebusan-Nya, hal ini dapat difahami. Tetapi tidak dalam soal sama ada wanita boleh berdoa dan bernubuat dalam kebaktian (sesuatu yang memang sudah diandaikan oleh Paulus, jika kita melihat dengan teliti, memperhatikan konteksnya dan juga gambaran alkitabiah yang besar dan menyeluruh).

Bagaimanakah kita membaca Alkitab apabila menyangkut soal wanita? *Adakah kita melihat seluruh topik ini melalui dua (!) ayat daripada 1 Timotius 2 dan 1 Korintus 14? Ajaran-ajaran cacat apakah yang akan terhasil jika kita membaca dan menilai Alkitab dalam soal-soal doktrin penting yang lain secara sesempit itu melalui dua ayat? Dan*

bukannya meletakkan seluruh bahan alkitabiah dalam hubungan yang sihat dan munasabah antara satu sama lain serta menimbangnya. Hanya dengan cara itulah ajaran yang sihat terbentuk!

Maka kita membaca seperti guru-guru Taurat dan menyangka bahawa kita menemui hidup kekal dalam Kitab Suci, tetapi terlepas daripada bertemu dengan Dia yang disaksikan oleh Kitab Suci: Kristus (Yohanes 5:39). Kitab Suci yang begitu kita kasihi memberi kesaksian tentang Dia yang membawa wanita ke dalam kebebasan, untuk belajar, untuk mengaku iman, untuk bersaksi dan untuk menyembah.

Marilah kita mula menghargai seluruh gambaran Alkitab tentang wanita, dan tidak menafsirkannya melalui dua perkataan Paulus yang disalahfahami.

14.4 Gerak rasa

Ramai wanita, apabila mereka membaca Alkitab, apabila mereka melihat Yesus dan cara Dia memperlakukan wanita, merasakan bahawa ada sesuatu yang tidak kena. Lebih sukar lagi bagi mereka apabila mereka melihat bagaimana lelaki, yang sepatutnya atau yang mahu memimpin dan menjadi kepala, gagal. Padahal justeru kepada lelakilah – bukan kepada wanita – peranan ini kononnya diamanahkan oleh Allah. Namun betapa kerapnya isteri-isterilah yang terpaksa menyelamatkan keadaan.

Itulah pemerhatian saya daripada maklum balas terhadap buku saya. *Judul buku itu nampaknya mengisi satu kekosongan yang amat besar. Lebih besar daripada yang saya sangka ketika saya memilih judul ini.*

Saya memang mengenali perkahwinan – setakat yang dapat dilihat walaupun oleh orang yang rapat – di mana hierarki jenis ini dijalani dalam kasih. Tetapi adakah itu petunjuk bahawa hierarki itu betul dan kudus? Tentu tidak. Betapa banyaknya perkara yang salah yang kita fikirkan dan lakukan, yang kita sangka betul kerana entah bagaimana ia berjalan juga.

Ya, "soal wanita" sangat penting. Kerana ini menyangkut gambaran kita tentang Allah dan tentang manusia. Ini tentang menghapuskan dan membetulkan setiap gangguan dan kecacatan pada gambaran ini. Kiranya Allah mengasihani kita dan menolong kita dalam tugas ini, kerana gambaran-gambaran yang salah itu tertanam begitu dalam, melebihi apa yang dapat dibayangkan, dan bagi ramai orang malah kelihatan sebagai kebenaran ilahi. Padahal itu satu tingkah laku duniawi. Itu semangat zaman – bukan semangat abad ke-21 di bahagian dunia kita, tetapi semangat abad ke-20 dan ke-19 yang telah berlalu.

Jika kami lelaki mahu mengasihi isteri kami sebagaimana Kristus mengasihi jemaat, maka kami akan mengasihi mereka sehingga keluar daripada peranan yang salah dan tidak jarang diskriminatif ini, dan memberikan serta membuka bagi mereka tempat yang menjadi hak mereka dalam tatanan penciptaan Allah.

Sebab soal wanita sebenarnya pada intinya ialah soal lelaki. Kami lelaki mesti mempersoalkan diri kami sendiri! Sebab siapakah yang bertanggungjawab atas cara membaca Perjanjian Baru yang berhierarki dan kadang-kadang patriarki? *Lelakilah yang telah mengambil kuasa tertinggi dalam penafsiran Alkitab dan percaya bahawa itulah bidang keahlian mereka yang paling khusus. Alangkah besarnya anggapan diri yang berlebihan itu.* Kurnia Roh tidak dibahagikan menurut jantina. Akibat tingkah laku ini, kurnia yang tidak terhitung banyaknya dalam diri wanita telah dilupakan, ditindas, dimatikan, diabaikan dan diredamkan. Memadamkan Roh sungguh bukan perkara kecil. Bukankah lelaki yang memimpin gereja-gereja dan menentukan haluannya – wanita tidak mempunyai suara di situ, dan kalaupun ada, hanya secara tidak rasmi melalui suami mereka, yang pula tidak akan pernah mengaku dalam lingkungan kepimpinan mereka bahawa mereka mengikut pendapat isteri mereka.

14.5 Apa yang bukan tujuan saya

Ini bukan tentang memodenkan gereja (ini bukan tentang bilik dan bangunan), dan bukan juga tentang mengikut peredaran zaman. *Ini tentang kesetiaan kepada Yesus, dan itulah kesetiaan kepada Alkitab!* Bukan pemodenan, tetapi reformasi

dalam soal wanita – untuk menggunakan perkataan "soal wanita" yang meragukan ini buat kali yang terakhir.

Ini bukan tentang memenangi satu perdebatan teologi. Topik ini tidak sesuai untuk itu, kerana ia secara langsung menyentuh manusia (terutamanya saudari-saudari dalam Tuhan), dan pandangan masing-masing sangat membentuk kehidupan, dalam gereja, dalam Kerajaan Allah dan dalam perkahwinan serta keluarga.

Namun hanya perdebatan, hanya bantahan dan hanya seruan yang bersifat nubuat yang dapat menggerakkan semula topik ini. Tanpa perbualan dan pertikaian yang membina, segala-galanya akan kekal seperti dahulu.

14.6 Alasan untuk berpecah?

Tahap emosi yang tinggi dalam soal ini mendorong kepada tindakan yang cepat dan tegas, yang sering berakhir dengan perpisahan, perpecahan dan skisma. Bagi satu pihak, satu batas ilahi telah dilanggar, sedangkan bagi pihak yang lain batas itu tidak wujud. Jadi, bagaimana sekarang?

Menahan ketegangan boleh berjalan untuk seketika, tetapi oleh sebab soal ini membawa begitu banyak makna bagi kedua-dua pihak, akhirnya tidak akan ada jalan bersama. Kecuali jika seseorang dapat menahan apa yang menjadi kebiasaan dalam sesebuah gereja. Ya, Allah juga sabar menanggung banyak perkara, lebih daripada yang dapat kita bayangkan, tanpa menganggap yang buruk itu baik.

Maka setiap orang mesti membuat keputusan sendiri. Pada pendapat saya, sukar juga untuk bersetuju tentang satu jalan tengah dalam ketegangan ini, di mana setiap pihak bertolak ansur sejauh yang dapat dipertanggungjawabkan.

Maafkan saya kerana saya tidak dapat menawarkan penyelesaian dalam topik ini. Perpecahan biasanya buruk, tetapi kompromi juga boleh menjadi buruk.

14.7 Kaum wanita mesti bangkit

Ada perkara dalam hidup yang hanya dapat kita lakukan sendiri. Tidak ada orang yang dapat melakukannya bagi pihak kita. Wanita mesti bangkit dan mengenali jalan mereka, dan keluar daripada ketundukan yang disalahfahami. Dalam gereja-gereja besar ada wanita yang telah terjaga dan menyedari bahawa ada sesuatu yang sangat tidak kena dalam soal jantina. Anda boleh berfikir apa sahaja tentang gerakan-gerakan ini, tetapi bersama Hosea 8:7 saya berkata: *Sesiapa yang menabur angin akan menuai badai.*

Nice girls don't change the world – satu ayat yang benar (Gadis-gadis yang baik tidak mengubah dunia). Topik ini sudah begitu tersekat dan telah menjadi kebenaran yang tidak boleh disentuh, sehingga memang wajar menggunakan pembesar suara untuk bangkit menentangnya. Dalam kebenaran-kebenaran Kristian lain yang dianggap penting bagi keselamatan, orang juga berteriak dengan lantang, bukan?

Pilihan yang lain ialah membiarkan segala-galanya kekal seperti sedia ada. Lalu pada hari yang besar itu, di hadapan kemuliaan, kejelasan dan kebenaran-Nya, kita terpaksa mengakui bahawa kita telah tersilap – kedua-dua jantina. Kaum lelaki dengan pengertian mereka dan kaum wanita dengan penerimaan mereka terhadap kebenaran-kebenaran yang kononnya alkitabiah ini. Pada waktu itu satu peluang besar telah terlepas dan hilang, untuk selama-lamanya.

Baik lelaki mahupun wanita tidak boleh menjadi pengecut sekarang! Membela kebenaran sentiasa ada harganya. *Seandainya dalam sejarah gereja tidak berulang kali ramai orang Kristian, wanita dan lelaki, yang berani bangkit dan berenang melawan arus, di manakah kita berdiri hari ini?* Dan kita tahu hal itu dengan baik sekali. Setiap gerakan dan aliran dalam agama Kristian – dan kita tergolong dalam salah satu daripadanya – bermula melalui wanita dan lelaki yang berani dan yang berdoa.

14.8 Kelak dan sekarang

Dalam kekekalan, topik ini tidak akan lagi mengejar kita. Tidak akan ada lagi emosi, tuduhan atau sangkaan buruk. Juga tidak ada lagi Perjanjian Baru yang isinya akan diperdebatkan. Lelaki dan wanita akan menjadi seperti saudara lelaki dan saudara perempuan sahaja; hierarki dan ketundukan sehala akan menjadi sejarah. Semuanya masa lalu daripada dunia yang telah jatuh dan tatanan penciptaan yang terganggu. Malah jantina tidak akan memainkan sebarang peranan lagi. Di dalam Kristus tidak ada lelaki dan perempuan (Galatia 3:28). Begitu konsisten Paulus melihatnya. Jadilah kita peniru-penirunya, sebagaimana dia peniru Kristus!

Marilah kita sekarang juga, setakat yang bergantung kepada kita, menghidupi kebebasan dan kuasa ciptaan baharu ini, yang telah menjadi diri kita di dalam Mesias yang telah bangkit dan dimuliakan!

15 Senarai rujukan

Anstey, Stanley Bruce, 2020, Die Rolle der Schwestern in der Gemeinde, www.soundwords.de

Andreas J. Köstenberger, Southeastern Baptist Theological Seminary, Ascertaining Women's God-Ordained Roles: An Interpretation of 1 Timothy 2:15

Bauer, Wörterbuch zum Neuen Testament

Baum, Armin, Die Bibel und ihre schwierigen Stellen

Beale, Gregory K., 2011, Der Tempel aller Zeiten, Die Wohnung Gottes und der Auftrag der Gemeinde, Oerlinghausen

Bielefeld, Frauke, 2007, Die Sache mit der Rippe, Die himmlische Idee von den Geschlechtern, Asslar

Bird, Michael F., Bourgeois Babes, Bossy Wives, and Bobby Haircuts: A Case for Gender Equality in Ministry (Fresh Perspectives on Women in Ministry) 2012, Grand Rapids, Mi

Carolyn Osiek; Margaret Y. MacDonald; Janet H. Tulloch. A Woman's Place: House Churches in Earliest Christianity

Clouse, Bonnidell dan Robert, 1989, Women in Ministry, Downers Grove

Cunningham, Loren; Hamilton, Joel David, 2014, Warum nicht! Frauen in christlich-kirchlichen Führungspositionen, Altensteig

Dale, Felicity, 2014, The Black Swan Effect, A response to gender hierarchy in the church

Dangendorf, Daniel, 2010, Junia, die erste Apostelin? Eine exegetische Studie, MBS Texte

Bode van het heil in Christus 140 (1997) Frage & Antwort: "Was dürfen Frauen?"

Gooding, David, Symbole und Zeichen von Autorität und Herrlichkeit

Hardmeier, Roland, 2013, Himmelstöchter! Warum die Stärke der Frau in der Bibel gebraucht wird. Und warum das biblisch ist. Basel

Hempelmann, Heinzpeter, 1997, Gottes Ordnungen zum Leben, Lahr

Hohage, Jäger, Pletsch, Ziegeler, 2010, Frau sein, Mann sein in der Gemeinde, Dillenburg

Junker, Reinhard, Genesis 1 und 2: Zwei sich ergänzende Schilderungen vom Anfang, Wort und Wissen Diskussionsbeitrag 1/91

Hausoul, Raymond, Mannen en Vrouwen in Gods schepping

Keener, Craig S., Was Paul For or Against Women in Ministry?

Kiermeier, Gerhild, 1993, Den Frauen aber sage ich, Marburg

Kubsch, Ron, Gottebenbildlichkeit und Sünde

Kuen, Alfred, 1998, Die Frau in der Gemeinde, Wuppertal

Lapide, Pinchas, 2004, Ist die Bibel richtig übersetzt? Gütersloh

Lapide, Pinchas, 1995, War Eva an allem schuld?

Liebi, Roger, Genesis 2: Die Schöpfung des Menschen

Linder, Irmgard, 1995, Ich will aber, dass ihr wisst, Dillenburg

Logos Bibel Programm

Nunn, Philip, 2018, Sollten Schwestern schweigen, Hünfeld

Ortberg, John, 2006, Die Frau schweige, Holzgerlingen

Peppiatt, Lucy, 2020, Rediscovering Scripture's Vision for Women: Fresh Perspectives on Disputed Texts, IVP Academic, Downers Grove, Illinois

Peppiatt, Lucy, 2015, Women and Worship at Corinth: Paul's Rhetorical Arguments in 1 Corinthians, Eugene, Oregon

Peters, Benedikt, Das Weissagen der Frau

Pierce & Groothuis, 2005, Discovering Biblical Equality, IVP Academic, Downers Grove, Illinois

Piper, John and Wayne Grudem, 1991, Recovering Biblical Manhood and Womanhood, Crossway Books, Wheaton, Illinois; dalam bahasa Jerman: Zweimalig einmalig – eine biblische Studie, 2008, Friedberg

Ruthven, Jon Ph.D., Women and Ministry: Does Scripture Contradict Itself?

Schirrmacher, Thomas, edisi 2002, Paulus im Kampf gegen den Schleier, Eine alternative Auslegung von 1. Korinther 11,2-16, Nürnberg

Schmalenbach, H., 2007, Frausein zur Ehre Gottes: ... im Kontext verschiedener Kulturen

Schmidt, Veronika, 2019, Endlich gleich, Holzgerlingen

Smith, Kern, 2000, OHNE UNTERSCHIED, Frauen und Männer im Dienst für Gott, Brunnen Verlag, Gießen

Stadelmann, Helge, Die Frau als Pastorin – Ja oder Nein?, dan Die Frauenordination – Ein Testfall für Bibeltreue?

Steinmeister, Andreas, 2013, Wann immer ihr zusammenkommt, Daniel, Lychen

Steinmeister, Andreas, 1991, UNBEQUEM, Gottes Plan für Mann und Frau, CSV Hückeswagen

Spencer, Aída Besançon, 1985, Beyond the Curse: Women Called to Ministry,

Späth, Thomas / Beate Wagner, (peny.), 2006, Frauenwelten in der Antike, Geschlechterordnung und weibliche Lebenspraxis, Stuttgart

Strauch, Alexander, 2001, Die Revolution der Geschlechter, Bielefeld

Trenkel, Michael, 2017, Dürfen Frauen in der Gemeinde lehren? Kurzauslegung zu 1Tim 2,11-15

Ulm, Christoph, Die Rolle von Mann und Frau

Walton, J. H., 2001, Genesis, The NIV Application Commentary, Zondervan, Grand Rapids, MI

Weber, Karl-Heinz, 2007, Mann und Frau nach Gottes Plan, Neustadt

Welt und Umwelt der Bibel, 4/2025, Wer waren die ersten Christinnen

White, Joel R., Ehefrauen in den paulinischen Gemeinden

Wilson, Bunny, 1992, Ich? Mich unterordnen?, Bielefeld

Wunderli, Armin, 2020, "ihm gegenüber": Geschlechter-Gleichberechtigung in der Kirche und was die Bibel dazu (nicht) sagt KSH.Digital

Zens, Jon, 2010, What's with Paul and Women? Unlocking the cultural background to 1 Timothy 2, Lincoln, Nebraska

16 Buku-buku pengarang

Und die Toten leben doch (Namun Orang Mati Tetap Hidup), 1992

Seitenwechsel, Von Adam zu Christus (Bertukar Pihak – Daripada Adam kepada Kristus), 2011

Entrückung, Himmel, Ewigkeit, Ein neuer Blick auf alte Themen (Pengangkatan – Syurga – Kekekalan: Pandangan Baharu terhadap Tema-tema Lama), 2015

Gottes Lamm, Golgota und die Ewigkeit (Anak Domba Allah – Golgota dan Kekekalan), 2015

Fantastische Himmelwelt, Lehre und Leben der Himmelwelt im Epheserbrief (Alam Syurgawi yang Menakjubkan – Ajaran dan Kehidupan Alam Syurgawi dalam Surat Efesus), 2016

Gott spricht, Eine erklärende Übertragung der allgemeinen Briefe und der Offenbarung (Allah Berfirman. – Penyampaian Semula yang Menjelaskan Surat-surat Am dan Kitab Wahyu), 2017

Epheser, nacherzählt, erklärt, für heute (Surat Paulus kepada Jemaat di Efesus – Diceritakan semula, dijelaskan, untuk hari ini), 2018

Gods good Gospel, Gottes gutes Evangelium (Injil Allah yang Baik), 2019

Markus, nacherzählt, erklärt für heute (Injil menurut Markus – Diceritakan semula, dijelaskan, untuk hari ini), 2019

Galater, nacherzählt, erklärt für heute (Surat Paulus kepada Jemaat di Galatia – Diceritakan semula, dijelaskan, untuk hari ini), 2020

Die Briefe des Johannes, nacherzählt, erklärt für heute (Surat-surat Yohanes – Diceritakan semula, dijelaskan, untuk hari ini), 2020

Frauen, vergebt uns! Kurzversion (Wanita, Ampunilah Kami! – versi ringkas), 2022

Ein König voller Pracht – Die gute Botschaft von Jesus, dem Messias (Raja yang Penuh Kemegahan – Berita baik tentang Yesus, Sang Mesias), 2022

17 Cadangan buku



Boleh didapati (dalam bahasa Jerman) di kedai buku atau terus daripada penerbit Christian Beese: christian@rvbeese.de

Katharine C. Bushnell (1855–1946) ialah seorang hamba Allah yang berani dan berbakat, yang telah menjadikan ayat "Segala perkara dapat kulakukan di dalam Dia yang menguatkan aku" moto hidupnya. Dia seorang doktor, mubaligh, duta salib, pembaharu, pengarang dan penceramah, serta seorang sarjana yang cemerlang dan asli, yang bertutur dalam tujuh bahasa dan menguasai bahasa

Yunani kuno dan Ibrani. Bushnell meninggalkan bidang perubatan untuk melakukan apa yang dianggapnya sebagai kerja yang lebih penting lagi, iaitu mengubah keadaan hidup manusia yang merendahkan martabat, dengan mengambil peranan utama dalam Women's Christian Temperance Union (WCTU), sebahagian daripada gerakan wanita abad ke-19. Kedudukan wanita menurut Alkitab amat penting bagi Bushnell, kerana dia sampai kepada kesimpulan bahawa terjemahan yang salah bertanggungjawab atas penundukan wanita dari segi sosial dan rohani. Pada tahun 1896 dia meninggalkan WCTU untuk menumpukan sisa tahun-tahun hidupnya kepada tugas menulis dan menyampaikan kebenaran alkitabiah tentang maksud Allah yang asal dan tidak berubah, iaitu kesetaraan penuh bagi wanita.

God's Word to Women karya Katharine Bushnell ialah satu kajian perintis yang meneliti dengan saksama setiap ayat Kitab Suci tentang wanita. Jessie Penn-Lewis berkata bahawa bahan ini telah membuka Kitab Suci dengan cara yang hanya dapat digambarkan sebagai wahyu yang datang langsung daripada Allah. Bagi ramai orang hari ini, inilah buku yang telah memberikan kepada mereka kebebasan untuk menjadi apa yang Allah panggil mereka, dan untuk melakukan kerja yang telah diletakkan oleh Roh Kudus di dalam hati mereka.

Semasa menjadi doktor mubaligh di China, Bushnell mendapati bahawa Alkitab bahasa Cina telah diterjemahkan secara salah untuk menguatkan prasangka budaya terhadap pelayanan wanita. Dia tertanya-tanya sama ada prasangka lelaki yang sama barangkali juga menjejaskan terjemahan-terjemahan bahasa Inggeris, lalu memperdalam pengajiannya dalam bahasa Ibrani dan Yunani. Kemudian, ketika mengembara ke seluruh dunia bagi pihak WCTU, dia menggunakan jam-jam di dalam kereta api, di atas kapal dan di tempat-tempat penginapan untuk membandingkan terjemahan-terjemahan Alkitab dengan teliti dengan teks dalam bahasa-bahasa asal.

Melalui pengalaman dan pengajian, Allah menyediakan Katharine Bushnell untuk menulis God's Word to Women. Bermula pada tahun 1908 sebagai kursus jarak jauh, buku itu mula-mula diterbitkan sendiri oleh Bushnell. Walaupun mendapat sambutan positif pada awalnya, buku itu tidak lama kemudian lenyap

semula; dan Bushnell meninggal dunia dengan anggapan bahawa hidupnya tidak meninggalkan banyak kesan. Tetapi Allah lebih tahu! Buku itu ditemui semula dan terus diterbitkan oleh mereka yang menyedari nilainya yang tidak ternilai. Hari ini buku itu akhirnya mendapat pengiktirafan yang sewajarnya sebagai sumber penulisan yang asas bagi mereka yang bekerja di barisan hadapan perjuangan kesetaraan wanita menurut Alkitab.

Hanna-Maria Schmalenbach

Frausein zur Ehre Gottes

In jeder Kultur anders?



Allah mencipta manusia sebagai lelaki dan wanita. Adakah Dia dengan itu juga memberikan kepada mereka satu tatanan penciptaan yang mentakrifkan kelelakian dan kewanitaan, serta mengatur hubungan antara kedua-dua jantina secara tidak terikat pada masa bagi semua budaya? Apakah peranan dosa manusia; apakah peranan pengaruh budaya? Dan perubahan apakah dalam hubungan antara kedua-dua jantina yang dapat kita harapkan melalui keselamatan di dalam Yesus Kristus?

Soalan-soalan ini dan yang serupa terus dipergelutkan hingga hari ini, terutamanya berkenaan dengan kedudukan wanita dan ruang tindakannya dalam gereja. Menjadi wanita demi kemuliaan Allah (Frausein zur Ehre Gottes) –

itulah kerinduan ramai wanita! Tetapi apakah maksudnya secara konkrit: dalam setiap budaya sesuatu yang lain?

Hanna-Maria Schmalenbach menelusuri gambaran Alkitab tentang wanita dalam konteks sejarah keselamatan dan dengan latar belakang budaya-budaya pada zaman itu. Daripada itu timbul penemuan yang mengejutkan dan panduan tentang bagaimana wanita dalam budaya-budaya zaman kita dapat menjalani hidup mereka demi kemuliaan Allah.

"… (buku ini) dapat menawarkan panduan, tetapi juga bahan yang mencetuskan perdebatan bagi gereja-gereja kita."

Heike Heun dalam Idea Spezial 7/2021 Buchjournal

"Jauh sekali buku terbaik tentang peranan wanita dalam gereja … Pembahasan tema yang menyeluruh dan objektif, susunan yang logik, perhatian kepada budaya, dan hubungan dengan amalan ialah beberapa kekuatan buku ini. Buat pertama kali, melalui buku ini, saya benar-benar menemui kedamaian berkenaan dengan peranan saya dalam gereja. Satu sumbangan yang berharga dan meyakinkan kepada satu tema yang penting dan semasa, yang mesti dibaca oleh lelaki dan wanita dalam gereja-gereja kita!"

Marianne Müller di blognya strickleserl

"Pasti karya terbaik dan paling meyakinkan tentang 'soal wanita' yang pernah saya kenali setakat ini!"

Ulasan seorang pelanggan

"… salah satu buku yang paling bijak tentang 'soal wanita', yang dapat menolong kita menemui semula peranan kita sebagai wanita."

Monika Kuschmierz dalam majalah Joyce

"Tiada kajian tentang pelayanan wanita dalam gereja yang menggabungkan pengetahuan dari sudut perubatan manusia, antara budaya, sejarah dan Alkitab sebaik kajian Dr. Schmalenbach. Sesiapa yang mengambil serius penyelidikan ini

terpaksa memikirkan semula pendiriannya tentang pelayanan wanita. Tiada seorang pun yang berurusan dengan soal ini patut mengabaikan huraian ini."

Dr. Helmuth Egelkraut (1938–2018)

Neufeld Verlag (dalam bahasa Jerman)

Sauerbruchstraße 16

27478 Cuxhaven

Telefon: 04723 5057260

E-mel: info@neufeld-verlag.de

Versi ringkas buku ini (dalam bahasa Jerman) dalam teks yang baharu setebal 80 halaman boleh didapati dengan harga 3.80 euro daripada penulis (www.hans-joerg-ronsdorf.de) dan sebagai e-buku Kindle di Amazon.



Die Gleichstellung von Mann und Frau ("Kesetaraan Lelaki dan Wanita") ialah karya yang ringkas tetapi mendalam oleh ahli teologi dan pengkaji bahasa Philip B. Payne, yang membuktikan dengan semua teks Alkitab yang relevan bahawa lelaki dan wanita setara, dalam perkahwinan, gereja dan masyarakat.

56 halaman, Julai 2023, boleh didapati (dalam bahasa Jerman) di kedai buku atau daripada penterjemah ke bahasa Jerman: hj-ronsdorf@t-online.de, dan sebagai e-buku Kindle di Amazon


DIE GLEICH
STELLUNG
VON MANN
UND FRAU
AUS SICHT
DER BIBEL
PHILIP B. PAYNE